



PRESENCIA

MATUTINO FUNDADO EL 28 DE MARZO DE 1952 - AÑO XLV - N° 13.898

LA PAZ, BOLIVIA, DOMINGO 18 DE MAYO DE 1997 - 120 PAGINAS - PRECIO: LA PAZ Y EL PAIS, Bs. 3.50



En esta
Edición
Exija



Además los
suplementos
Campaña, Literaria,
Historietas, TV Guía,
y las separatas El
Comunitario,
"Políticas de tierra y
desarrollo rural"
(CEDLA), Agua para
Cochabamba

Vacunación

Avanza hoy la
campaña de
vacunación.
"Eliminemos el
sarampión."
"Papa".

ENFE

Vital consenso, los
partidos quieren
revisar la
capitalización de
ENFE (página 6).

Debate

Goni vuelve a
invitar a los
candidatos
presidenciales de la
oposición a un
debate (página 7).

YPFB

El contrato de
administración le da
la posibilidad.
Transredes recurrirá
a tribunales
extranjeros si tiene
controversias (página
11).

Fabriles

Hace 47 años en
Pura Pura y Villa
Victoria, los fabriles
fueron masacrados
por pedir trabajo y
salario (página 3).

El Dólar

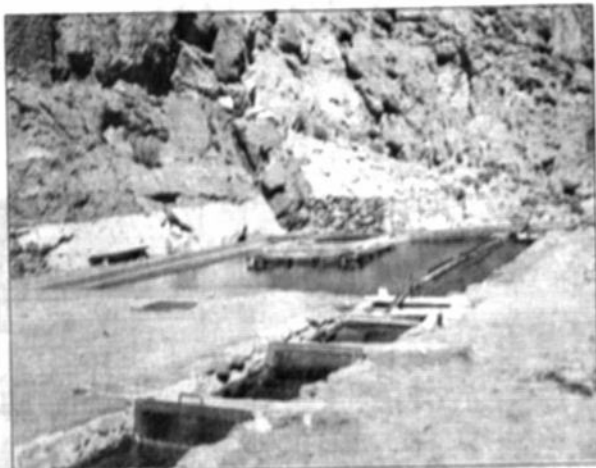
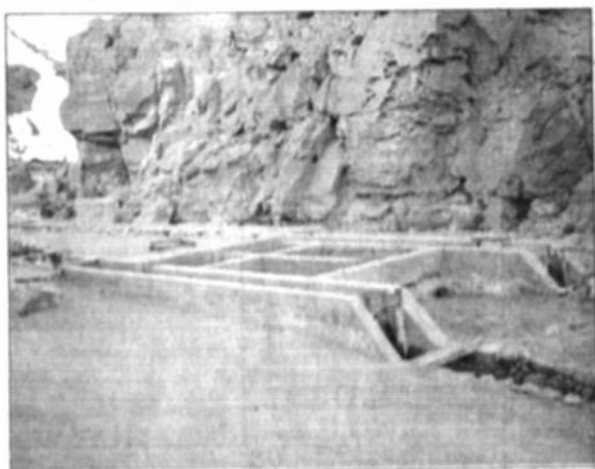
1\$US = Bs5,23

En Antofagasta y Calama no hay preocupación

Bolivia y Chile analizan uso de aguas del Silala

El canciller chileno subrogante Mariano Fernández dijo que no hay conflicto entre los dos países por la anulación de la concesión para el uso de las aguas porque no afecta el suministro a las poblaciones del norte de Chile. Sin embargo, afirmó que de existir problemas con el flujo "me imagino que estimaremos necesario con el Gobierno boliviano discutir algún tipo de régimen de agua más preciso con el objeto de evitar alteraciones de cualquier carácter".

Página 6



ASÍ SE VA EL AGUA.- (Izquierda) Primera piscina de captación en territorio boliviano; (derecha) segunda piscina en territorio chileno. Así, las aguas de vertientes del Silala se van como por tubo al país vecino.

En un barrio de Roma

El Papa cumple hoy 77 años

Rodeado de los vecinos de un barrio periférico de Roma, Juan Pablo II cumple hoy 77 años, tras haber realizado los ansiados viajes a Sarajevo y Beirut, y con la vista puesta en la próxima visita a Cuba y la deseada, pero todavía no posible, a Tierra Santa.



PRESENCIA del Mundo, página 11

Juan Pablo II

Pide una oportunidad

Remedios quiere gobernar el país

La candidata de Condepa pide al pueblo de Bolivia una oportunidad para gobernar, porque está segura de que las personas que lleguen con ella al poder no harán del Estado un botín de guerra. Su propuesta es poner en marcha el modelo productivo, una economía mixta, además de lograr una revolución moral en los tres poderes del Estado.



Campaña

Remedios Loza

La posición sindical es extemporánea

Goni: El gobierno no dialogará con la COB

Al asegurar que los trabajadores del país recibieron un aumento del 4,5 por ciento en este mes gracias a la nueva Ley de Pensiones, el Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada anunció que no habrá diálogo con los dirigentes de la COB porque "su lucha es política y busca el enfrentamiento con el gobierno".

Página 3



NEGATIVA.- El Presidente Sánchez de Lozada es categórico: No habrá diálogo ni negociación con la Central Obrera Boliviana.

BOLIVIANO, BOLIVIANA: SI TIENES 65 AÑOS O MÁS...

AYER **HOY** •...tienes derecho a cobrar tu bonos: 4

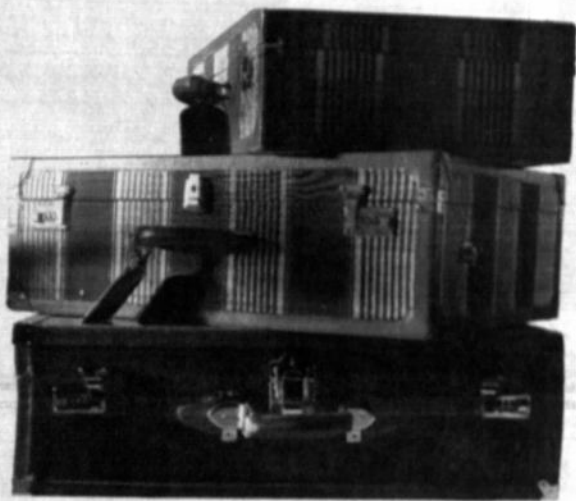
Para los beneficiarios de los departamentos de La Paz, Cochabamba, Oruro, Chiquiza, Tarija, Santa Cruz y Potosí:

Cronograma de Pagos

Abril - Mayo	del 19 al 24 de mayo de 1997
Junio - Julio	del 26 al 31 de mayo de 1997
Agosto - Septiembre	del 2 al 7 de junio de 1997
Octubre - Noviembre	del 9 al 14 de junio de 1997
Diciembre	del 16 al 21 de junio de 1997

M.C.S.

Si entre el 20 y
el 31 de mayo,
mamá toma
vacaciones



¡Es nuestra culpa!

Con nuestra promoción del día de la madre:
descuentos del 20% en rutas internacionales y
30% en rutas nacionales, del 20 al 31 de mayo

¡no habrá mamá que quiera
quedarse en casa!

...además tendrán 50% adicional de franquicia de
equipaje y sorteos a bordo.

08003001
RESERVAS Y RECONFIRMACIONES

08004321
LINEA DE SERVICIO AL CLIENTE

LAB
BOLIVIAN AIRLINES

En un mes y sólo en siete canales de televisión "Paso a paso" gobierno gastó \$us407 mil en propaganda

El monto utilizado en propaganda gubernamental equivale a más de 8.870 salarios mínimos nacionales. También con estos recursos se habrían construido 66 viviendas o adquirido 788 mil litros de leche.

Sólo en abril y en siete estaciones de televisión el Poder Ejecutivo gastó más de 407 mil dólares en "spots políticos", que hacen referencia a la Capitalización, Reforma Educativa, Participación Popular, Descentralización, Bonosol y otros temas coyunturales relacionados a la aplicación de sus políticas de ajuste.

Con estos recursos, provenientes de los impuestos de los bolivianos, fácilmente se pagarían más de 8.870 salarios mínimos nacionales, podría adquirirse alrededor de 788 mil litros de leche y se construirían aproximadamente 66 viviendas o la cantidad se habría destinado a la compra de más de siete millones de panes.

Las estaciones televisivas beneficiadas con la difusión de la propaganda oficial son los canales 2, 4, 6, 7, 9, 11 y 21.

Durante el mes de abril estos medios de difusión pasaron 51 "spots gubernamentales" con diferentes temáticas. El spot político con menos duración tiene 18 segundos y el de máxima de 1 minuto con 44 segundos, revela el documento "Propaganda del Gobierno Central en Televisión", que la empresa "Control SRL" analizó.

4.75 DOLÁRES POR SEGUNDO

Según el informe al que tuvo acceso PRESENCIA, el mes pasado, el Poder Ejecutivo gastó en propaganda política televisiva 407.122 dólares, equivalentes a 2.129.248 bolivianos.

Este monto de dinero fue utilizado en más de 1.430 minutos de propaganda televisiva. De este dato, se puede deducir que el gobierno, en promedio, gastó por cada segundo de propaganda política la suma de 4.75 dólares.

El canal que más recursos económicos recibió de este monto global es el 7, pues por 36.366 segundos de propaganda percibió la suma de 155.864 dólares y el que menos ingresos tuvo fue el 21, por 6.623 segundos de propaganda recibió 10.260 dólares (ver cuadro 1).

POR TEMAS

Para propagandizar el



Corrió mucho dinero en propaganda gubernamental.

DESCRIPCION DEL "SPOT"

TOTAL \$us407.122

Bonosol	65 454
Capitalización	62 515
Descentralización	10 260
Impuestos	30 567
Participación Popular	44 152
Jaime Paz	1 215
Reforma Educativa	11 669
Salud	112 497
Varios	68 79

CANAL

TOTAL \$us407.122

2	38 761
4	14 848
6	73 979 *
7	155 864
9	61 467
11	54 800
21	10 260

* El documento de "Control SRL" consigna el segundo monto más alto, por pago de la propaganda gubernamental, a una estación televisiva que tuvo un funcionamiento irregular en abril.

Bonosol a través de los siete canales mencionados el gobierno desembolsó de las arcas fiscales 65 453 dólares. Para propagandizar la Capitalización gastó 62 515 dólares, a impuestos 30 567 dólares, descentralización 10 260

dólares. Participación Popular 44.152 dólares, referidos a Jaime Paz Zamora 1 215 dólares, Reforma Educativa 11 669 dólares, salud 112 497 y para "otros temas gubernamentales" gastó 68 794 dólares.

8.870 salarios mínimos nacionales

✓ Con los 407.122 dólares (2.129.248 bolivianos) que el gobierno gastó en abril en propaganda política, más de 8.870 personas se habrían beneficiado con el salario mínimo nacional que alcanza a 240 bolivianos.

✓ Según el Fondo Nacional de Vivienda Social (Fonvivi) una vivienda familiar cuesta 6.140 dólares. De este modo, con 407.122 dólares se pudieron construir 66 "cómodas viviendas".

✓ Si un litro de leche, en el mercado local, cuesta 2.70 bolivianos, con 2.129.248 bolivianos que el gobierno gastó, en abril, en "spots políticos" pudieron comprarse más de 788 mil litros de leche.

✓ Con ese monto erogado en "propaganda gubernamental", también, se pudo comprar siete millones de panes, cuyo costo por unidad es de 0,30 centavos de boliviano.

✓ Además se debe tomar en cuenta que los 407.122 dólares gastados por el Poder Ejecutivo en propaganda política no están contabilizados los fondos ya desembolsados para campañas a través de otros medios de difusión como la radio y la prensa. Este dinero tampoco toma en cuenta que, según empresas de publicidad, la producción de cada "spot político" de 15 segundos de duración está evaluado, de acuerdo a la complejidad de éste, entre tres mil y cinco mil dólares.

SAMAPA
SERVICIO AUTÓNOMO MUNICIPAL DE AGUA POTABLE Y ALCANTARILLADO

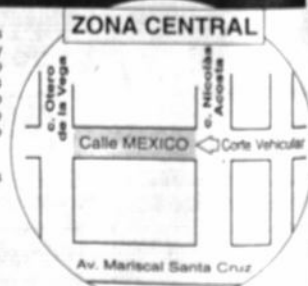
COMUNICA

Debido a trabajos de renovación de los sistemas de alcantarillado sanitario y pluvial a realizarse en la Calle México entre las calles Otero de la Vega y Nicolás Acosta, (zona central) se cortará el tráfico vehicular a partir del día lunes 19 de mayo hasta el 30 de junio del presente año.

SAMAPA pide disculpas por las molestias y agradecen su comprensión.

La Paz, mayo de 1997

RELACIONES PUBLICAS



COMUNICADO

La Dirección Distrital de Educación de La Paz comunica a los Directores de Unidades Educativas y Juntas Escolares que se encuentran dentro del programa PASE, que deben asistir al Seminario Taller, el mismo que se realizará en el Auditorium de la Biblioteca Municipal, bajo el siguiente cronograma.

FECHA	DISTRITO	HRS.	DISTRITO	HRS.
19	COTAHUMA	9:00 A 12:00	MAX PAREDES	15:00 A 18:00
20	PERIFERICA	9:00 A 12:00	SAN ANTONIO	15:00 A 18:00
21	SUR	9:00 A 12:00	CENTRAL	15:00 A 18:00

Prof. Carlina Dávalos Mentevilla
DIRECTORA DEPTAL. DE EDUCACION

LA PAZ, mayo de 1997

La Paz, Bolivia,
domingo 18 de mayo
de 1997



Hoy arranca en todo el país Campana de vacunación "eliminemos el sarampión"

(Redacción central y Corresponsalías) Con el propósito de eliminar el sarampión, una enfermedad crujitiva que se manifiesta con la aparición de puntitos rojos en la piel, arranca hoy la campaña de vacunación dirigida a los niños y mujeres en edad fértil en todo el territorio nacional.

El Secretario Nacional de Salud, Oscar Sandoval Morán, ofreció que desde la tarde de la mañana los equipos móviles y los puestos fijos trabajarán en todo el país para vacunar a los pequeños habitantes de este país contra la enfermedad.

Vacunarán a nivel nacional a 380 mil niños menores de cinco años, recibirán vacunas contra la polio, sarampión, difteria y tétanos a unas 350 mil mujeres en edad fértil (15 a 49 años) contra el tétanos se distribuirá a los menores de cinco años 400 mil dosis de inmunización y a las embarazadas se les aplicará la vacuna de la toxina tetánica.

La Paz. En este distrito, las autoridades de salud han preve-

to administrar a 89.077 niños de uno a cuatro años de edad la vacuna "A", además de vacunar a 54.589 niños con la antipolio y la triple, a unos 25.646 niños se les aplicará la antiesarampión y a 78.144 mujeres la antitetánica. La movilización arranca a las 9:00 de la mañana.

ORURO

En la ciudad más de 17 mil niños y 23 mil mujeres en edad fértil recibirán hoy las vacunas de prevención en casi 100 puestos de vacunación habilitados para el caso.

El jefe de Epidemiología de la Dirección Departamental de Salud, Israel Ramírez, explicó que se cuentan con los insumos necesarios y las vacunas.

Roberto Zelaya Vergara anticipó que utilizarán vacunas contra la poliomielitis, difteria, tétanos, sarampión y rubéola. La movilización se inaugura a las 9:00 de la mañana.

TARJIA

Este domingo dentro de la primera movilización por la salud correspondiente a 1997 se vacunará a 23.594 mujeres en edad fértil en todo el departamento de Tarija.

La vacuna a las mujeres será contra el tétanos un mal que ataca a los recién nacidos. El año pasado se supo en esta ciudad de la muerte de un niño a consecuencia del tétanos. Todo está listo para vacunar a la población infantil y a las mujeres en edad fértil.

"Porque su lucha es política y busca el enfrentamiento"

Goni descarta diálogo con la Central Obrera

El Jefe de Estado asegura que los trabajadores del país recibieron un aumento del 4,5 por ciento gracias a la nueva Ley de Pensiones.

COCHABAMBA, LA PAZ (EFE y ERBOL). - El Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada aseguró ayer que no habrá diálogo con los dirigentes de la Central Obrera Boliviana (COB), "porque su lucha es política y busca el enfrentamiento con el gobierno".

Sánchez de Lozada dijo que la posición de la COB es extemporánea, y afirmó que en este mes, los trabajadores del país recibieron un aumento del 4,5 por ciento gracias a la nueva Ley de Pensiones, que traspasa los aportes patronales a los trabajadores.

Agregó que mediante la Ley Financiera, vigente desde enero, los trabajadores recibieron el 7,5 por ciento de incremento salarial, más que la inflación que no llegó al 4 por ciento.

"No hay justificativo de nada de esto que no sea político", dijo en tono enfático el Jefe de Estado, que arribó a esta ciudad para participar del aniversario y entrega de obras de infraestructura básica en la provincia Punata.

Calificó de "políticas" las movilizaciones que vienen protagonizando las organizaciones sindicales. "Eso siempre tiene que ser, porque antes de las elecciones van a tratar de crear el mayor ambiente de inestabilidad para ayudar a los partidos de la oposición", dijo.

Aseguró que en este tipo de determinaciones "hay mucho dinero y esfuerzos detrás de estos procesos, para tratar de mejorar su situación en un proceso electoral".

Consultado sobre la apertura de un posible diálogo con dirigentes de la COB, el Presidente respondió que no hay posibilidades de diálogo, "no es lo que buscan, (ellos) buscan enfrentamiento" recalcó.

58 DIRIGENTES EN AYUNO
En tanto en La Paz y otros distritos a 13 días de haberse



El ayuno de dirigentes no conmueve a Goni. Los sindicalistas se hallan debilitados. En la foto, al inicio de la medida.

iniciado la huelga de hambre, al menos 58 dirigentes cumplen esa extrema medida, y exigen al gobierno la inmediata discusión y atención al Plego Petitorio de la Central Obrera Boliviana (COB).

El ayuno voluntario es encabezado por el secretario ejecutivo de la COB, Edgar Ramírez, y lo secundan casi sesenta decenas de dirigentes distribuidos en 21 piquetes, explicó el secretario de Integración de la organización sindical, Héctor Hinojosa.

Los huelguistas pertenecen a la COB, a los sectores textil, minero, ferroviario, gráfico, magisterio rural y urbano, seguridad social y universitario. Códigos de La Paz, Cochabamba, Santa Cruz, Potosí, Beni, Chuquisaca y Pando, además de las Coras de Rubalcava, Villazón, Camiri y la Chiquitania.

Hinojosa dijo que se presentaron cinco bajas, una en La Paz y cuatro en Santa Cruz. En varios otros casos, los médicos recomendaron suspender la huelga de hambre, pero los huelguistas se negaron a hacerlo, pese a su delicado estado de salud. Amenazan con radicalizar las protestas desde el lunes.

Incremento o un aporte patronal

Mediante el Decreto Supremo 24586, el gobierno instruyó a los empleadores fusionar al salario de sus dependientes un 4,5 por ciento que no representa un nuevo incremento salarial, sino un traspaso del aporte patronal que hacía el empleador por invalidez, vejez y muerte del cinco por ciento al Sistema de Reparto.

La disposición fue aprobada para completar el aporte del 12,5 por ciento del trabajador, a uno de los subterfugios de la Ley de Pensiones (AFP), según establece el Decreto Supremo 24586, en el que se indica que a partir de la fecha de inicio de las AFPs, los empleadores deben actuar como agentes de retención y pagar a las administradoras de pensiones, las cotizaciones, primas y comisiones de los trabajadores bajo su dependencia laboral.

En el anterior sistema la forma de cotización consistía en que cada trabajador tenía dos tipos de aporte, uno al régimen básico y la otra al complementario, bajo el siguiente esquema: Aporte laboral sumado al complementario y básico representaba el 9,32 por ciento del salario como promedio.

A ese aporte laboral se sumaba el aporte estatal del 1,5 por ciento y el aporte patronal del 4,5 por ciento. Así, el total era del 15,32 por ciento. El empleador debía aportar para riesgos profesionales de largo plazo el 1,5 por ciento que comprendía el régimen básico y complementario. Sumados todos, el aporte total era del 14,82 por ciento. Por tanto, la fusión del 4,5 por ciento del aporte patronal lo único que hace es sumarse al salario laboral.

Hoy es su día Fabriles: Frente a viejas formas de explotación



Los fabriles recuerdan la masacre de sus compañeros hace 47 años, durante el gobierno de Uribe-Lacort.

Este 18 de mayo los fabriles celebran su día, pero se encuentran enfrentados a viejas formas de explotación que el modelo económico neoliberal acrecentó. Luego de jornadas de 10 y 12 horas de trabajo, y en algunos casos de 36 horas corridas, son la muestra de que a los fabriles se les carga mucho trabajo y no se respeta la ley.

En el país existen 55 mil fabriles. De este número 20 por ciento son mujeres, fundamentalmente ocupadas en las textiles, madereras y confeccionistas. Alrededor de un 30 por ciento son trabajadores eventuales.

El secretario ejecutivo de la Confederación General de Trabajadores Fabriles de Bolivia (CGTFB), Angel Asturizaga, al analizar la situación en la que se halla el sector, "Estamos peor que en los años '50", los empresarios aplican a rajaplasta la libre contratación, se rien de las obligaciones sociales, y en algunas fábricas prohibieron a los trabajadores a tener hijos.

El último conflicto que vivieron los fabriles de la Mx así lo tipo de humillaciones, inclusive mataron a tres obreros que daban al ser humano, asegura Asturizaga.

ELLAS, LAS MAS SACRIFICADAS
De acuerdo a las disposiciones de la Ley General del Trabajo (LGT), las mujeres sólo deberían trabajar jornadas de 7 horas, pero esto no se cumple, trabajan igual o más tiempo que los hombres.

"Hemos comprobado que ellas no reciben el mismo nivel salarial que los varones. Esto es indignante", añadió el sindicalista. El derecho de lactancia al que tienen derecho en periodos de embarazo fue eliminado o reducido en varias fábricas. Otras fueron más allá, cuando impusieron una especie de presión psicológica y humillaciones por que las trabajadoras no busquen el embarazo. En otras ocasiones las echaron, luego de nacer su hijo.

MASACRE

Hace 47 años el 18 de mayo de 1950 en Pura Pura e inmediaciones a causa de un pliego de peticiones, en el que demandaban mejoras económicas fueron masacrados por fuerzas policiales y del ejército por orden de Uribe-Lacort.

Uno de los ex-fabriles que vivió de cerca esos hechos, Sergio Villegas, relata: "El 18 de mayo nos concentraron en la cancha fabril; ahí nos dispersaron, en ese tiempo no era prohibido tener fusil, ni escopeta". La resistencia comenzó a las nueve de la mañana hasta las tres de la tarde de aquella fecha "desgraciadamente, nos doblegaron las tropas del Ejército y la Policía", agregó.

Villegas cuenta que a la una de la madrugada de ese día comenzó la huelga indefinida de los fabriles y una manifestación laboral fue reprimida, ahí resultaron heridos y muertos. Nunca se sabrá cuántos cayeron en realidad.

"La Primera"

Porque nuestros ahorristas...

son lo Primero

desde el lunes 12 mayo, le venimos ofreciendo nuestro:

CAJER TRASNOCADOR



Un servicio personalizado, que lo atenderá en horario continuo hasta altas horas de la noche:

- Domingos y Feriados • Los 365 días del año
- Para depósitos o retiros sean en dólares o Bolivianos.

OFICINA CENTRAL:

Av. Mcl. Sta. Cruz N° 1364
- Telfs. 359111 al 15 -

AGENCIA N° 2:

Av. Montenegro N° 111
Local 2 San Miguel - Telf. 791894



On-line

Por Gonzalo Chávez Álvarez desde Nueva York

¿Debemos cerrar el Banco Central?

TAN LEJOS
DE DIOS
Y TAN CERCA
DE EE.UU.

Si México desea un cambio radical en su economía debe abandonar el peso y adoptar el dólar americano como moneda oficial. Esta es la propuesta que el profesor Rudi Dornbusch del Massachusetts Institute of Technology ha lanzado en la revista Newsweek de esta semana y que ha causado un gran revuelo en la opinión pública mexicana y latinoamericana. Como era de esperarse la idea ha tocado el nacionalismo mexicano, que es particularmente sensible debido a la proximidad geográfica de los Estados Unidos y a las complejas relaciones diplomáticas entre ambas naciones.

Según Dornbusch la economía mexicana está presa en un círculo vicioso. Toda vez que México realiza progresos económicos, una crisis cambiaria destruye lo avanzado. Dado que México elige presidente cada seis años, el gobierno de turno pasa los primeros cuatro años de su gestión estabilizando y recuperando el crecimiento, pero al llegar el año electoral, las autoridades mexicanas hacen un uso abusivo del gasto público y rompen los límites razonables del endeudamiento estatal con el único propósito de perpetuarse en el poder. El resultado siempre es el mismo: crisis del peso mexicano. El análisis anterior es explicable a casi todos los países del mundo, inclusive los Estados Unidos. No es una novedad que en años de elecciones los gobiernos gasten más en infraestructura y servicios públicos con el propósito de incrementar los votos que les permitan reelegirse. La diferencia está en la vulnerabilidad de los sistemas financieros de los países en desarrollo. Para el caso mexicano Dornbusch propone la dolarización del sistema monetario que eliminaría el ciclo político arriba mencionado y permitiría que la economía creciera por lo menos al 6 por ciento al año. La hipótesis

económica que está por detrás de esta propuesta provocadora es que los regímenes de tipo de cambio fijo conducen a una mayor disciplina fiscal.

"CON LAS MANOS ATADAS..."

El alto costo económico y político (medido en términos de inflación y probable no reelección del gobierno de turno) que provoca un colapso del tipo de cambio fijo, que generalmente es resultado de una política fiscal laxa, obliga a las autoridades económicas a ser más cautelosas con el manejo del gasto público. Por lo tanto, un régimen de tipo de cambio fijo anularía las manos de los políticos y los obliga a ser más responsables. El mejor ejemplo de esta idea sería la Argentina, cuyo exitoso plan de estabilización y la vigorosa recuperación económica se explican en gran medida por la disciplina fiscal que resultó de la paridad del peso argentino con el dólar.

Este tipo de argumentación presenta problemas empíricos y teóricos. La experiencia europea de convergencia cambiaria bajo el sistema monetario común no corrobora la hipótesis de que el tipo de cambio fijo conduzca a mayor disciplina fiscal. Por otra parte el dólar en Bolivia viene demostrando que no existe incompatibilidad entre un régimen de tipo de cambio flexible administrado por el Banco Central y una política fiscal conservadora, adoptada por tres diferentes administraciones gubernamentales desde 1985.

Desde el punto de vista teórico es poco claro que una devaluación bajo un régimen de tipo de cambio fijo tenga un costo político mayor que el caso de una depreciación bajo un tipo de cambio flexible. Es más consistente sostener que un comportamiento fiscal imprudente es igualmente costoso en ambos regímenes cambiarios. La diferencia está en la distribución intertemporal de los costos. Bajo un tipo de cambio fijo, el gasto excesivo se traduce en

pérdida de reservas e incremento de la deuda pública, hechos que pueden ser maquillados por la contabilidad creativa del gobierno y por lo tanto, sólo son visibles para los agentes económicos más informados. El colapso cambiario sería como una tormenta en un mar que pareciera estar calmado. Al contrario, bajo un régimen flexible, la indisciplina fiscal ocasiona movimientos inmediatos del tipo de cambio y el nivel de precios afectando de manera directa a los bolsillos de las personas. Este desgaste casi diario del gobierno también es muy costoso y puede forzar una mayor disciplina fiscal. En ambos casos se supone que el Banco Central tiene un elevado grado de dependencia del gobierno, lo que se traduce en el financiamiento inflacionario de los déficits públicos. Quiere decir que ambos regímenes cambiarios pueden fomentar la disciplina fiscal. Por otra parte, un régimen de tipo de cambio fijo también puede incentivar un uso irresponsable de los gastos del gobierno. En efecto, una administración con bajas posibilidades de reelegirse podría abusar del gasto público en un régimen de tipo de cambio fijo para comprometer la administración del siguiente gobierno, que heredaría el colapso cambiario y tendría graves dificultades para cumplir con su agenda de políticas públicas.

No cabe duda que es deseable que los ciclos políticos no comprometan el desempeño económico de un país. La pregunta clave es si la dolarización es la mejor manera de acabar con la indisciplina fiscal de nuestros gobiernos. La dolarización llevada al extremo implicaría la pérdida de soberanía monetaria con resultados dudosos sobre la economía como acabamos de ver. ¿Será que la globalización de la economía no tiene límites? Caso contrario el próximo paso sugerido será el cierre de los Bancos Centrales y la fiscalización internacional de los gobiernos. ¿Quién da más? A la una, a las dos, y a las tres.

En las próximas elecciones presidenciales y parlamentarias del 1 de junio, enfrentaremos un nuevo sistema electoral que, si bien contribuirá a ampliar nuestras opciones de elección, también intenta eliminar o limitar al máximo la presencia de los partidos pequeños en el Parlamento, consolidando de este modo, en favor de los grandes, el monopolio que la Constitución Política concede a los partidos políticos para presentar candidatos y organizar los poderes públicos. Sin embargo, es necesario considerar que los partidos pequeños también son importantes en el Parlamento, puesto que son un vehículo significativo para la construcción de alternativas de futuro que exige nuestra sociedad, mucho más en tiempos de globalización con deuda social, diversidad cultural y participación popular que vivimos.

En este artículo presentamos la experiencia alemana con el nuevo sistema electoral que rige en nuestro país, ya que éste ha sido tomado de Alemania. A partir de dicha experiencia, sugerimos una estrategia a los electores para que no desperdicien su voto y logren apoyar efectivamente a los partidos pequeños.

EXPERIENCIA ALEMANA
El sistema electoral boliviano en vigencia dispone que cada elector tendrá en adelante dos votos, por lo que la paleta electoral que emplearemos en las próximas elecciones ha sido dividida horizontalmente en dos partes iguales: en la mitad superior el elector votará por los candidatos electorales, Vicepresidentes, Senadores y Diputados plurinominales de su preferencia, y

"Doctor en filosofía y ensayista. La Paz."

Comicios del 6 de julio

La nueva geometría política mexicana

Por Eduardo Molina y Vedia

Con cifras parejas, los tres principales partidos mexicanos integran una nueva geometría política ante los comicios legislativos federales, estatales y municipales del 6 de julio.

Esta consulta intermedia, importante en sí, será base del período previo a la elección presidencial del 2000.

Según las encuestas, el oficialista Partido Revolucionario Institucional (PRI), en el poder desde su fundación en 1929, por vez primera perdería su mayoría absoluta en la Cámara de Diputados.

El derechista Partido Acción Nacional (PAN), que controla cuatro de los 32 estados, podría ganar otros y ampliar su bancada parlamentaria.

Por último, el Partido de la Revolución Democrática (PRD), de centroizquierda, encabezaba los sondeos del populoso Distrito Federal de la Ciudad de México, con más de 10 millones de habitantes.

Más allá de oscilaciones regionales, los tres partidos logran índices de 20 a 30 por ciento, con diferencias entre ellos a veces menores al margen de error técnico previsto.

REAGrupamiento DE FUERZAS
El sociólogo Ricardo Melgar,

de la Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales, dijo a IPS que no sólo hay paridad en las encuestas, sino que "las asimetrías diferenciales entre las corrientes en pugna impiden predecir su conducta pos electoral".

A juicio de Melgar, se está dando "un gradual pero completo reagrupamiento de fuerzas en el cuadro político mexicano".

El politólogo Javier Arzuaga opinó que "las nociones de centro, derecha e izquierda se resignifican mediante coincidencias disímiles en lo económico y político, configurando más bien un triángulo equilateral".

Experto de la Universidad del Estado de México, Arzuaga estima que "debido a las nuevas perspectivas plurales y a la conformación del esquema partidario, las relaciones de las fuerzas en juego y las políticas de alianzas resultan poco menos que imprevisibles".

En diálogo con IPS adujo que "no es seguro que la oposición, dividida por diferencias ideológicas de fondo, quite la mayoría al oficialismo, ni que, en ese caso, logre ponerse de acuerdo para hacer causa común en cuestiones fundamentales".

Citó al respecto temas económicos y educativos, la reforma del sistema político y la justicia, el combate a la corrupción, el papel

de la mujer, las relaciones con la Iglesia Católica y la política cultural, donde predominan discrepancias extremas en el campo opositor.

Para la historiadora María Luz Casal, de la Universidad Nacional Autónoma de México, el oficialismo podría maniobrar en el Congreso, aliándose con la derecha en materia económica y con el centroizquierda en lo político y sociocultural.

"Tal como están las cosas en el plano político-ideológico, el PRI dispone de más posibilidades de diálogo con el PAN y con el PRD, por separado, que las dos fuerzas opositoras entre sí", observó.

Según Casal, uno de los pocos puntos donde puede haber acuerdos básicos y prácticos entre los dos polos de la oposición podría ser la eliminación de irregularidades y maniobras fraudulentas en materia electoral, que de todos modos se están reduciendo al mínimo.

PERFILES
El PRI cambió desde hace 15 años su política de activa participación del Estado por una apertura que conservó rangos nacionalistas, como la propiedad del monopolio Petrolero Mexicano (Pemex) y del Seguro Social, y la intervención protagonista de firmas locales en privatizaciones.

Así, pese al giro pragmático, la venta de empresas públicas al sistema mantuvo en parte una imagen popular ligada a la economía mixta con rectoría estatal, así como al asistencialismo social.

En materia cultural, el PRI sigue fiel a su perfil de laicismo, apertura a la libre expresión, que incluye un apoyo casi sin reservas a iniciativas progresistas y experimentales.

El PAN encarna una propuesta que, bajo banderas de moralización y honradez, postula intensificar el traspaso de la economía al sector privado, incluyendo Pemex, que factura más de 16,000 millones de dólares al año y tiene reservas por un billón de dólares.

En lo sociocultural, el PAN expresa al ala conservadora del catolicismo, con nociones tradicionales acerca de las libertades individuales, el papel de la mujer y la sexualidad.

El PRD —una amalgama de grupos escindidos del PRI a fines de los 80 y resabios de la izquierda marxista tradicional— busca modificar el esquema económico para moderar sus repercusiones más graves sobre sectores marginales.

(México / Inter Press Service)

Pensando en voz alta

Por Alcides Parejas Moreno



Misionero de la alegría

A fines de la década del 40 un tío mío llegó del Brasil con su título universitario y una esposa brasileña. La nueva tía extranjera atrajo mi atención desde el primer momento: me preguntaba — con mis escasos años — cómo era posible que esa señora se hubiera venido a mi pueblo dejando atrás todo. Poco tiempo más tarde tuve contacto con los hermanos de La Salle, todos ellos extranjeros, y volví a hacerme la misma pregunta. Pasado el tiempo descubrí la respuesta: era un secreto a voces: esa gente (mi tía brasileña y los religiosos) habían dejado todo por amor!

Una semana pasada murió en Nueva York — su ciudad natal — uno de esos enamorados que siendo muy joven sintió el llamado de Dios — era un elegido — para el sacerdocio y al ordenarse — locura sobre locura — tomó la decisión de dejarlo todo y venir a Bolivia. Este hombre era Mons. Charles Brown, Obispo Auxiliar de Santa Cruz.

Hijo de una familia numerosa (once hijos, dos de ellos sacerdotes), Charlie Brown nació en el Bronx. Ingresó al seminario de la Orden de los Padres Maryknoll. Se ordenó sacerdote el 9 de junio de 1946 y un año más tarde llegó a Bolivia para

quedarse. Cuando festejó los cuarenta años de su ordenación episcopal recordó que tuvo un cierto desencanto cuando sus superiores decidieron Bolivia, Terrazas, pero aún fue más allá: "No era muy bueno para hablar y dar discursos en las plazas; siempre silbando, haciendo bromas y con una risa espontánea en los labios, a través de los 40 años que estuvo en Santa Cruz demostró ser un verdadero y auténtico crucero...". "Soy un americanista", decía con frecuencia. No era una pose para caer simpático: lo sentía de corazón y ejercía su crueldad.

Mons. Brown ha sido testigo de los 40 años más intensos de la vida cruceña. Desde el primer momento se integró y participó activamente en la vida comunitaria. Su figura simpática estuvo

presente en los acontecimientos importantes "históricos" y en los no tanto. Era una presencia discreta, amable, alegre.

El "misionero de la alegría" cumplió su ministerio silbando con la sonrisa en los labios. Siempre tenía palabras amables, que siempre llamaban al pan y al vino: sin pechonerías ni más hizo concesiones. Su alegría de vivir se mantuvo hasta el fin cuando sabía que estaba a punto de volver al Padre. A fines del pasado fue invitado a Roma para conmemorar, junto a Juan Pablo II, el cincuentenario de su ordenación sacerdotal. González, pues en Roma tuvo que ser invitado: su corazón se había desbordado de tanto amor. A su regreso a Santa Cruz de la Sierra se internó nuevamente. Lo vio en la clínica; me contó que había decidido llevarlo a Estados Unidos, que iría sólo por obediencia, pero por su gusto se quedaba. La última vez que lo vi fue el 8 de diciembre en el festejo de los 40 años de mi padre. Me volvió a repetir con firmeza: "Me voy, pero volveré".

Mons. Charlie Brown, el "misionero de la alegría" ha muerto en su Nueva York natal, pero — cumpliendo su deseo — será enterrado en Santa Cruz de la Sierra, la ciudad de sus amores.

Guía para votar... y apoyar a los partidos pequeños

Por Carlos-Rodrigo Zapata C.*

En la mitad inferior por el Diputado uninominal de su elección.

Otra novedad de la nueva Ley Electoral es que se ha introducido la barrera electoral del 3%, lo cual significa que si un partido o frente político no reúne más del 3% de los votos válidos a nivel nacional, no tendrá acceso al Parlamento. es decir, no se lo tomará en cuenta a la hora de distribuir los escaños entre los partidos o frentes que si hubieran sobrepasado esa barrera. La única excepción a esta regla se da cuando un candidato uninominal gana la elección en su respectiva circunscripción. En este caso, la Corte Electoral está obligada a adjudicar el escaño al candidato uninominal ganador, aunque el partido o frente que lo postule no haya superado la barrera del 3% de los votos.

La experiencia alemana con este mismo marco electoral, muestra dos resultados muy visibles. El primero, que siempre el Parlamento Federal Alemán (Bundestag) ha estado conformado por partidos grandes y pequeños, y, el segundo, que los partidos pequeños nunca han logrado ganar un escaño uninominal, ya que éstos siempre han sido acaparados por los grandes.

Por ello, los partidos pequeños alemanes convocan regularmente a los electores a que les den el voto plurinominal — el que se marca en la parte superior de la paleta electoral, en el caso boliviano —, puesto que estos votos se suman, independientemente de la circunscripción electoral uninominal donde hayan sido emitidos: en cambio los votos por los candidatos uninominales sólo tienen validez en su respectiva circunscripción, por lo que los votos que obtienen aquellos candidatos que no ganan en su res-

pectiva circunscripción dejan de tener toda utilidad ulterior por el partido que los postula.

En la práctica se observa, en el caso alemán, que dicha fórmula se traduce en el empleo de voto cruzado por una parte electorador, lo cual significa que el elector vota por los candidatos de dos partidos diferentes. Los partidos pequeños sostienen que de este modo se asegura una representación de aquellos sectores y capas sociales menos influyentes en el sistema electoral, reduciendo el peso del sector de los partidos grandes.

SUGERENCIA

Por todo ello, nuestro mensaje al elector es simple: si Ud. desea apoyar a los partidos pequeños hágalo dando sus dos votos a los candidatos de alguno de estos partidos, es decir, votando en línea, o sin cruzar o fraccionar el voto; en cambio, si decide apoyar a un partido chico y a uno grande con sus votos, entonces la recomendación es darle de todos los el voto plurinominal al partido chico (el voto que se emite en franja superior de la boleta electoral) y el voto uninominal al partido grande. De este modo, su voto tenderá a favorecer a los partidos pequeños, impidiendo que todos ellos queden fuera del Parlamento y, por tanto, los sectores sociales que representan y las propuestas que plantean, por lo que queremos desarrollar nuestra diversidad, forjar futuros alternativos y un esquema de representación ciudadana genuina en el Parlamento.

*Economista. Realizó estudios de posgrado y cumplió funciones diplomáticas en Alemania Federal.

La democracia como hecho cotidiano

Por H.C.F. Mansilla*

La meta por la cual debe movernos es crear una cultura política democrática y pluralista, que sirva de fundamento a la modernidad que quiere la mayoría de los bolivianos. El camino óptimo para ello reside en la construcción de la democracia como hecho cotidiano, es decir en la edificación de los respetuosos de las libertades ajenas, que abarca el ámbito público y el privado a la vez. Si no logramos que la democracia penetre la esfera familiar y el campo de la conciencia, que es el nivel de los valores más profundos y de las metas más anheladas, el área de lo público-político estará siempre amenazado de retornar rápidamente a la tradicional cultura política del autoritarismo.

Pese a los notables progresos que ha hecho la sociedad boliviana en pro de la democracia a partir de 1982, debemos consignar algunos serios obstáculos para el establecimiento de una democracia duradera, obstáculos que se derivan, en última instancia, de la mentalidad colectiva, la cultura política y las tradiciones populares. En tres campos se manifiestan claramente estos aspectos negativos: en la vida familiar, en la escuela y en la esfera del trabajo.

EN LA VIDA FAMILIAR

La tarea urgente del momento es afianzar esta nueva cultura democrática en la esfera privada. Las relaciones dentro de la familia siguen dominadas por el espíritu autoritario del machismo, que trata de exhibir y ejercer un mínimo de poder — irracional, incontrolado, innecesariamente violento — así sea dentro de las cuatro paredes del ámbito familiar. En la sociedad boliviana actual la superioridad del varón se basa todavía en dos elementos que no pueden ser apoyados por la razón y que tampoco son favorables al florecimiento de la democracia: las costumbres de origen milenarista, los usos cotidianos, los ejemplos de los propios padres, vecinos, educadores y, obviamente, de los políticos; y la lógica de la fuerza bruta.

Como se sabe, estos dos elementos contribuyeron durante largas décadas a fomentar gobiernos autoritarios, golpes de Estado, regímenes militares y una lógica de la confrontación, cuando no de la guerra abierta entre los contendientes políticos, que trataban claramente de destruirse unos a otros no hacían, por ejemplo, el esfuerzo de

considerarse mutuamente como portadores de otros intereses tan legítimos e importantes como los propios.

Los vínculos entre marido y mujer así como entre padres e hijos deben estar enmarcados dentro de un espíritu de igualdad, ayuda mutua y respeto a las otras personas como individualidades que tienen naturalmente los mismos derechos y las mismas obligaciones que uno mismo. En lugar de nexos conformados por jerarquías autoritarias, debemos tratar de establecer vínculos funcionales, basados en el mutuo respeto y el reconocimiento entre todos los miembros de la familia.

EN LA ESCUELA

En lo que toca a la escuela hay que respetar la personalidad, la idiosincrasia y los derechos de los alumnos; la enseñanza no debe tener un carácter unilateral de transmisión memorística de saberes de los que ya saben a los que nada saben, sino debe ser una búsqueda conjunta de maestros y alumnos en pos de conocimientos y verdad, búsqueda que debe ser animada por un espíritu abierto y crítico, propenso al análisis racional y a la innovación científica.

EN LA ESFERA DEL TRABAJO

En lo que se refiere al lugar del trabajo hay que enfatizar las posibilidades de cooperación en lugar de jerarquías estrictas de índole cast militar. Los derechos inalienables de los trabajadores deben ser respetados escrupulosamente. Aquí también vale el principio de la igualdad absoluta de los sexos y de igual pago por labor igual.

DERECHOS Y DEBERES

Enfatizar los derechos del individuo, su libertad e igualdad no significa de ninguna manera descuidar la esfera de lo social y la perspectiva del largo plazo. Los derechos van unidos a deberes; el goce de la libertad corresponde a un sentido más elevado de la responsabilidad por asuntos públicos. La democracia no es el egoísmo, irresponsable e individualista de ciertos derechos, tomados como absolutos, sino la utilización sabia y mesurada de los mismos dentro del marco mayor de la responsabilidad por la comunidad.

Finalmente debemos afirmar que el anhelo de un buen gobierno es compartido por la mayor parte de la población por encima de diferencias ideológicas: lo que

quieren los ciudadanos es un gobierno que admita honradamente los hechos públicos, que realice proyectos de utilidad social, que trabaje por elevar nuestros niveles de salud, educación y bienestar social, que reduzca la carga impositiva, que incremente la seguridad ciudadana, que mejore el Poder Judicial, que haga algo efectivo por la cultura nacional y que proteja la naturaleza. Todos nosotros haremos un aporte efectivo para alcanzar estas metas si nos esforzamos también por consolidar los valores de la democracia, es decir si conseguimos que la democracia se convierta en un hecho cotidiano, practicado en la familia, la escuela y el lugar de trabajo.

"Doctor en filosofía y ensayista. La Paz."



Director: Juan Cristóbal Soruco Quiroga
Editor General: Jaime Humérez Selme
Jefe de Redacción: Juan Carlos Marañón Albarracín
La Paz, Bolivia, domingo 18 de mayo de 1997

"Notables" y "guerra sucia"

a reunión que se realizó el pasado viernes entre representantes de partidos y los "notables" de la Corte Nacional Electoral (CNE), a iniciativa de estos últimos, resultó lamentablemente frustrada en el propósito de lograr un compromiso unánime de los líderes políticos para evitar la "guerra sucia" en la recta final de la campaña electoral diez días a partir de mañana: pues por disposición legal toda propaganda electoral debe suspenderse desde 72 horas antes de los comicios, vale decir el 29 de mayo, hasta 24 horas después de la elección, o sea hasta el lunes 2 de junio inclusive.

No obstante, también puede afirmarse que fue positiva y útil porque de ella surgió un respaldo mayoritario de los candidatos presidenciales -excepto dos de ellos- a la labor que cumple la Corte Nacional Electoral como órgano administrador de los comicios, reconociendo expresamente "su calidad de referente moral en relación a los actores políticos" y también "su función de legítimo garante en la constitución del próximo gobierno que emanará de la voluntad popular."

Este respaldo, que traduce un sentimiento generalizado de la ciudadanía respecto a los "notables" de la CNE por su trabajo sostenido en el primer perfeccionamiento democrático nacional, tuvo dos efectos inmediatos: el primero, despejar dudas que habían surgido en torno a su confiabilidad, como consecuencia de una controvertida resolución prohibitiva de un spot; el segundo, distensionar el clima preelectoral que se había nublado por denuncias opositoras de maniobras fraudulentas e intenciones prorroguistas del oficialismo y, paralelamente, por amenazas gubernamentales de juicio de responsabilidades contra los "notables".

Aplacada la tormenta política que desató el spot, las aguas retornaron a su cauce, se despejaron los temores de alteración del proceso electoral y, ahora, mientras los "notables" se abocan a dar toques finales para las elecciones del 1º de junio, los ciudadanos podrán evaluar serenamente las ofertas de los candidatos presidenciales para favorecer a uno u otro en el momento de votar.

Pese a ello, no deja de preocupar el que dos candidatos alineados en el oficialismo se hubieran escabullido de un compromiso para eliminar la "guerra sucia" en el tiempo que resta de la campaña electoral. En anteriores elecciones aconteció que precisamente en esa etapa final los partidos pusieron al rojo vivo la confrontación perversa sin escatimar insultos y golpes bajos para desprestigiar a sus rivales. Esas son lides en las cuales inevitablemente todos los candidatos salen enlodados -unos más que otros- y el elector queda confundido, cuando no asqueado, porque se siente compelido a escoger no entre lo bueno y lo regular, sino entre lo malo y lo peor.

El frustrado proyecto de compromiso contra la "guerra sucia", entre otras cosas decía: "...los candidatos a la Presidencia nos comprometemos a desarrollar nuestra respectivas campañas en el marco del respeto recíproco, expresando a la vez nuestra voluntad de ejercer a plenitud el derecho a la libre expresión". Resulta difícil comprender por qué algunos presidenciales no firmaron ese texto que hubiera garantizado juego limpio en el tramo final de la campaña electoral.

Lo que suceda en los próximos diez últimos días tal vez aporte una respuesta a esa inquietud. En verdad, cuando existen buena fe y sinceros propósitos de valentía el juego político limpio, los candidatos presidenciales pueden obtener los compromisos escritos. En última instancia son los hechos los que cuentan; por ello, pronto sabremos si tras la negativa de firmar el pacto se escondían o no planes de "guerra sucia".

¿Es o no es verdad?

Por José Gramunt de Moragas, S. J.

Si pero no

La Corte Nacional Electoral realizó el pasado viernes una reunión con los representantes de los partidos que concurrirán a los comicios, con el propósito según lo anunció el propio tribunal de amarrar las voluntades conceptuales que se prolongan entre sí.

Confieso que me hubiera gustado la firma unánime de la declaración final de aquella reunión. En ese documento se respaldó a la Corte, por ser una "referencia moral" para los comicios, a los comicios y por ser "garante de la constitución del próximo Gobierno que emanará de la voluntad popular".

Además que todos hubieran suscritido ese documento. Primero porque es objetivo que la Corte diga que propone: era el de clarificar la guerra política. Segundo porque el ciudadano común está

harto de tanta boberia, como se arrojan los contendientes. Tercero porque estoy convencido de que la CNE cumple su función con honradez y dignidad y merece el respeto general.

Alargando sus propios motivos, ni Juan Carlos Durán (MNR) ni Miguel Urioste (MBL) suscribieron la declaración conjunta. Durán alegó que otros partidos tratan de enlodar la guerra sucia solo al MNR y de impedirle a éste recordar páginas negras de la historia política reciente.

Convenimos en que, unos más otros menos, todos se esmeran en arañarse mutuamente. Pero no me van a hacer creer que los spots más duros no fueron promovidos por el MNR. Entonces, este partido debía haber dado ejemplo de disciplina electoral aceptando aquel implícito pacto de caballeros propuesto por la CNE.

Miguel Urioste tampoco firmó. Alegó que "nos han querido forzar a firmar una declaración política respaldando a la Corte, mientras que lo que hay que respaldar es el proceso democrático". Según entiendo, lo que quiso decir Urioste es aporradamente esto: "si de veras defendemos el proceso democrático, dejemos libres de recordar al pueblo las sombras que se proyectan sobre Banzer (desaparecidos) y sobre Paz Zamora (narcoculos)". Así de claro y duro.

Hay otros dos elementos de juicio para explicar la inhibición de los dos candidatos mencionados. Uno: la Corte Electoral pretendía que no se la siga atacando. Y lo ha logrado: se pone en duda la autoridad moral que requiere la institución, lo que resta de la campaña electoral será una merienda de negros. Y creo que, tanto Durán como Urioste, y todos los demás jefes de partido, coinciden en salvar la reputación de la Corte.

Dos: pero, al mismo tiempo, los dos candidatos mencionados no están dispuestos a que este apoyo a la CNE sea interpretado, por efecto de rebote, como una desautorización al Presidente, quien en su momento depusiera la prohibición de difundir la antipropaganda televisiva de marías.

Entonces, concurriendo al sermón de la CNE, expresaron su implícito respeto a la institución. No firmando el documento, evitaron desairar al Presidente. Si pero no. Así de equidistantes.

Sea lo que fuere, lo importante es que cesen las agresiones. Y que, salvando la libertad de expresión, se puedan decir las verdades sin profundizar los odios. Difícil pero posible.

Prólogo de la transfiguración

El ciclo de Cesarea de Filipo comenzó con la declaración mesiánica de Pedro, contrarrestada por Jesús con el primer anuncio de la pasión y la resurrección sobre el discípulo. La serie se completa con la transfiguración de Jesús. Esta escena es preparada por una sentencia profética:

"En verdad les digo que, entre los aquí presentes, hay algunos que no experimentarán la muerte sin antes ver la poderosa venida del Reino de Dios". (Marcos 9:1)

El contenido escatológico es semejante al del versículo precedente, sobre el juicio de las personas que se avergüencen de Jesús y su enseñanza (8:38), y tal vez fue la razón para que Marcos colocase juntas las dos sentencias. En la segunda se ve una escatología inmediata, que afirma la inminencia de la gloria de Dios. Varios textos creen que, por lo tanto, la transfiguración es interpretada como una anticipación del Reino, y que el término "algunos" se refiere a los tres discípulos que serán testigos de la manifestación divina en el monte santo.

Mateo y Lucas tomaron la

escena de la transfiguración con algunos cambios y adiciones, pero respetando la base marcanica. Es curioso que el cuarto evangelio, que se caracteriza por el énfasis dado a la glorificación de Jesús, no presenta la transfiguración, aunque algunos comentaristas opinan que se puede discernir un eco de ella en la declaración joánica:

"El Verbo se hizo carne y habitó entre nosotros, y hemos visto su gloria: la gloria del Unigénito del Padre, lleno de gracia y de verdad" (Juan 1:14).

La semejanza del vocabulario con las escenas sinópticas de la transfiguración es notable: "habito" es literalmente "armó su carpá" en griego, lo que evoca las carpas que Pedro quiso armar para Jesús. Moisés y Elías: la afirmación "hemos visto su gloria", el significado mismo de la transfiguración; y el título "Unigénito del Padre", un paralelo de la expresión "Este es mi Hijo amado".

Menos conocida, pero de gran importancia, es otra versión de la transfiguración que aparece en uno de los documentos más tardíos del Nuevo Testamento:

"Les hemos dado a conocer el

poder y la venida de nuestro Señor Jesucristo, no siguiendo sendas ingeniosas sino por haber visto su majestad con nuestros propios ojos. Porque él recibió de Dios Padre el honor y la gloria, cuando la sublime voz gloriosa dijo: ¡Este es mi Hijo amado! en él me complazco! Nosotros mismos escuchamos esa voz venida del cielo, estando con él en el monte santo" (2 Pedro 1:16-18).

Como en la multiplicación de panes y peces, el principal trasfondo bíblico de la transfiguración es el éxodo de Israel. La introducción marcana: "Seis días después Jesús tomó consigo a Pedro, Santiago y Juan, y los llevó aparte, a ellos solos, a un monte alto" (9:2), parece modelada en ésta: "Moisés y su ayudante Josué subieron al monte de Dios. La gloria de Yahvé se posó sobre el Sinaí y la nube lo cubrió por seis días. Al séptimo día, Yahvé llamó a Moisés" (Éxodo 24:13,16).

Moisés subió al Sinaí para hablar con Yahvé y recibir la Ley para Israel. Jesús sube al monte santo con sus discípulos para ser transfigurado por Dios y constituido mediador de la revelación universal definitiva. (18/05/97)

Día del Señor Espíritu de la Verdad

Yo les enviaré, desde el Padre, el Espíritu de la Verdad, que procede del Padre. Este intercesor, cuando venga, presentará mi defensa. Y ustedes también hablarán en mi favor, pues han estado conmigo desde el principio.

Tengo muchas cosas más que decirles, pero ustedes no pueden entenderlas ahora. Y cuando venga el Espíritu de la

Verdad, los introducirá a la verdad total.

El no vendrá con un mensaje propio sino que les dirá lo que ha escuchado, y les anunciará las cosas futuras. Me glorificaré porque recibirá de lo mío para revelarlas a ustedes. Todo lo que tiene el Padre también es mío. Por eso les he dicho que recibirá de lo mío para anunciarlos. Juan 15, 26-27; 16, 12-15



El planeta escondido

Por Fernando Molina

Una antología de Céspedes

Es fácil pronosticar que, dentro de una suficiente cantidad de años, Augusto Céspedes será la más presente, la más recordada figura de la generación del Chaco, más que las que hoy se consideran de superior talla humana y política. La razón es que Céspedes es el único de todos los escritores, claro está, Carlos Montero que podrá hablar con la gracia comensal, porque sus ideas, su talento y su talento fueron vaciados en letras de molde, han sido congelados como los cuerpos que son sometidos a un proceso de liofilización y guardados, con la idea de que, en el futuro, alguien los devolverá a la vida. Así renacerá Céspedes, una y otra vez, cuando un estudiante o un abogado del próximo siglo coja alguna de sus obras y la abra. Esta es la indiscutible ventaja de los hombres de letras sobre el resto de los personajes públicos.

Sin embargo, es cierto también que, mientras más tiempo pase, menos y menos serán las palabras de nuestro escritor que seguirán teniendo pertinencia o utilidad, y que por tanto se conservarán hasta que quiten, al final, de ellas sólo quedará un puñado de líneas esenciales. La memoria de la posteridad, fatigada por el caudal de imágenes y pensamientos que va acumulando nuestra cada vez más dilatada historia, no dispondrá de espacio sino para una escueta antología.

Si dependiera de nosotros, ¿qué incluiríamos en ella? Algunas páginas de Metal del Diablo, sin duda, por ejemplo su descripción de Simón Patiño: "Sus orejas se pegan al cráneo grueso y arboso, medio pelado, con cabellos cortos y canosos. El amplio y pesado labio superior cae aplastando el ancho sapa de la boca. La piel de las mejillas cuelga por los lados del maxilar, haciendo doble barba, solemne como la de un campeón vacuno. El cogito lo tiene negro y cordonado, característico de los indios que llegan a engordar perteneciendo a una raza naturalmente enérgica. Y del mestizo obeso tiene la expresión voluntariosa, de maciza insolencia, cual la de un oso que puede comprarse muchos abrigos de pieles".

Un profesor de estilo desaconsejaría poner la décima parte de los adjetivos que usaba



Céspedes. El asumió este defecto como un rasgo natural de su escritura, quién sabe el más peculiar, el que, de entre todos los otros, es el que logra ese efecto de vitalidad indestructible, y ese aire barroco, entre urbano y rural, que hacen de su escritura un "arte cholo", y por eso uno de los pocos de esta centuria que pudo ser moderno sin negar sus raíces, y que, sobre todo, pudo ser original. Céspedes no se consagró a copiar mal las técnicas, los temas y las actitudes de los extranjeros, sino que fue un nacionalista tanto en la forma como en el contenido.

Convenimos que la fórmula no siempre le dio resultado: en El Presidente Colpa, por ejemplo, la saturación de adjetivos y su excesiva proximidad con los hechos narrados lo llevaron a escribir páginas desahoradas, catastróficas de anatemas y denuestos, que serían aburridas, o incluso desagradables, si no fuera por el genio de su metáfora y por su puntigudo humor. Yo no incluiría este libro en la an-

tología sumaria de Céspedes.

Si pondría, en cambio, a El Dictador Suicida, en el que un Chucru más joven y templado, más coherente y riguroso consigo mismo, pinta con pasión, pero también con elegancia, 40 años de historia boliviana.

Aunque si la valija del tiempo fuera de veras muy pequeña, y en ella no cabría más que un solo libro y ni una página más, quitaría por supuesto a El Dictador Suicida y pondría en su lugar a Sangre de Mestizos, porque es en este libro, en estos cuentos de la guerra del Chaco, en los que don Augusto, por una vez en su vida, navega sin parar hasta dejar atrás la costa e incluso, más adelante, las aguas conocidas, y entonces se da cuenta de que está solo, ejerciendo el oficio más solitario del mundo, y está lejos ya de la envidia, del rencor, de las luchas y los desvelos de sus contemporáneos: en un paisaje desierto y bellísimo, en el que respirar es difícil, y uno sabe que, aunque no hay nadie que espere, o aplauda, ese es el lugar y ha llegado.

A nuestros colaboradores

Las páginas de opinión de PRESENCIA están abiertas a todos nuestros lectores que deseen analizar un tema, indicar a la reflexión sobre otros, o plantear cuestiones que afecten al país o conciernen al acontecer internacional. Además, para este propósito, los hemos substituido el "e-mail": presencia@wars.bo.net. Desearios, sin embargo, recordar a nuestros colaboradores las siguientes normas:

- Los artículos no deberán sobrepasar las sesenta líneas, a doble espacio.
- El lenguaje deberá ser el

adecuado a una tribuna donde se debaten ideas.

Al entregar o enviar sus artículos, el autor deberá consignar su nombre, ocupación, número de su carnet de identidad, dirección o número telefónico.

Tanto el envío de materiales como su recepción no suponen compromiso de publicación. No se devuelven originales.

Las ideas expuestas por nuestros lectores no comprometen la opinión de PRESENCIA, que se expresa mediante sus editoriales.

Jefes de Área:

Política: Andrés Gómez V.
Economía: Ana Fabón C.
Social: Miguel Lora
Internacional: Teddy Molina.

Cultural: Rubén Vargas
Deportes: Oscar Dorado Vega
Reportajes: Víctor H. Sandoval R.

Editora PRESENCIA S.R.L.
Gerente General: Lc. María Luisa Urday
Impresores: Editorial LLUX
La Paz - Bolivia

Avenida Mariscal Santa Cruz, N° 2150
Casilla de Correo 3276
Cajón Postal 10152
Central Telefónica: 372344
Teléx 2659 BV - Telefax 391040
e-mail: presencia@wars.bo.net

No ve razón para una controversia

Chile dispuesto a llegar a un acuerdo por el Silala



El Cónsul en Bolivia inició conversaciones con la Cancillería. En Antofagasta y Calama restan importancia al corte del suministro de agua.

El anuncio de la Prefectura de Potosí de anular la concesión de aguas del río Silala a Chile motivó más preocupaciones en las autoridades que en los pobladores de ese país.

SANTIAGO DE CHILE (AP). El canciller subrogante Mariano Fernández dijo que no hay conflicto entre Chile y Bolivia por el anuncio de autoridades del vecino país de que cancelaron una concesión para el uso de las aguas de las vertientes del Silala.

"Por ahora yo tengo que decir que no existe controversia entre el gobierno boliviano y el chileno en esta materia", declaró anoche Fernández al destacar que el cónsul general en Bolivia, el máximo representante diplomático chileno por no existir relaciones entre los dos países, se reunió con el vicedecano boliviano Víctor Rico y que el lunes continuarán los contactos sobre el asunto.

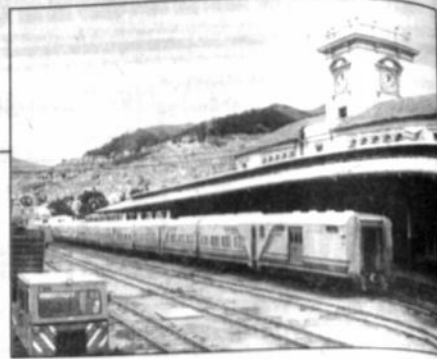
Las vertientes del Silala proveen de agua a localidades del norte chileno al alimentar los ríos chilenos Loa y San Pedro según una concesión del uso de aguas otorgado por Bolivia hace 89 años al ferrocarril de Antofagasta a Bolivia.

Funcionarios chilenos, sin embargo, restaron importancia al anuncio al señalar que no afectará el suministro de agua al mineral de Chuquibambilla y a ciudades como Calama y Antofagasta.

Pero Fernández afirmó que de existir problemas con el flujo "me imagino que estaremos necesitando con el gobierno boliviano discutir algún tipo de régimen de agua más preciso con el objeto de evitar alteraciones de cualquier carácter".

Señaló también que corresponde a la compañía ferroviaria de Antofagasta a Bolivia, heredera de la empresa concesionaria británica, discutir la situación con la autoridad boliviana. La cancelación de la concesión del uso del Silala por parte de la Prefectura de Potosí fue divulgada ayer.

El diferendo se registra a una semana de un entendido entre las cancillerías de ambos países debido a una mala interpretación, según las autoridades chilenas, de declaraciones del canciller José Miguel Insulza del tratado de paz de 1904 respecto al monopolio boliviano del transporte de carga a ese país. Y también a una nueva suspensión de las negociaciones para ampliar un acuerdo de complementación económica.



La empresa chilena Cruz Blanca se adjudicó hace más de un año ENFE; ahora oficialistas y opositores no están satisfechos con los resultados.

Tarea para el próximo gobierno Consenso para modificar capitalización de ENFE

Un virtual consenso se produjo ayer entre los partidos políticos de la oposición y el gobernante MNR para revisar el contrato de capitalización de la ex Empresa Nacional de Ferrocarriles (ENFE), cuyos contratos fueron adjudicados a la compañía chilena Cruz Blanca.

Parlamentarios opositores y del gobernante MNR abrieron esa posibilidad después de conocer las declaraciones del candidato emmerista, Juan Carlos Durán, quien propuso revisar la adjudicación de la ex ENFE en una conferencia organizada por la Escuela de Altos Estudios Nacionales para candidatos a la presidencia.

Aunque el ex ministro de Comunicación Guillermo Richter, del MNR, aseguró que la propuesta de los opositores está cargada de hipocresía, admitió que su partido acepta una revisión del contrato pero en la perspectiva de mejorarlo. "Lo que estamos viendo hasta ahora es que la oposición quiere destruir la capitalización", afirmó.

UN PÉSIMO SERVICIO
La posición del MIR, en este tema, fue expresada por el senador Leopoldo López, quien aseguró que el servicio de la Cruz Blanca es pésimo, porque incrementó los pasajes de Bs80 a más de 220 solo en el tramo de Santa Cruz a Puerto Suárez. El cobro por la carga también se ha incrementado de Bs21,60 la tonelada a Bs27 en la misma ruta.

Según López, en base a las

toneladas de carga transportadas en 1996, la Cruz Blanca sólo por el tramo Santa Cruz-Puerto Suárez recaudó 4.800.000 dólares.

Quiere decir que todo lo que los chilenos se habían comprometido a invertir lo están pagando el exportador boliviano; no hay plata que viene de afuera, sino es dinero que le sacan al sojero, al maderero y al algaonero", explicó.

López aseguró que existe una ausencia total de mantenimiento de vías férreas e incumplimiento en los horarios de salida y entrada a cualquier localidad.

Condepa también dio a conocer su posición a través de su candidata Remedios Loza, quien advirtió que uno de los contratos de capitalización que revertirá, si llega al gobierno, será el de los ferrocarriles.

Sumándose a todos estos conceptos, el jefe de campaña ADN, general Hugo Banzer, en varias oportunidades anunció que el contrato con la Cruz Blanca debe ser revisado por cuestiones de soberanía, ya que los ferrocarriles fueron una concesión a la pérdida del mal boliviano pagada por Chile.

Sin embargo, el jefe de campaña del gobernante MIR, Carlos Camargo, dijo que aún es prematuro hablar del tema y sostuvo que su partido espera llegar al gobierno para recoger la opinión de los diversos sectores de la población, quienes se pronunciarán en favor de cambiar la situación de los ferrocarriles a través electorales.

En la frontera con Chile

Inspección militar a puestos de avanzada

UYUNI (PRESENCIA). El Cnl. Oscar Orellana Sotomayor, comandante de la Décima División de Ejército con asiento en Tupiza, realizó una inspección a los batallones "Loa" y "Antofagasta" además de puestos fronterizos de avanzada; el objetivo de la visita fue para acelerar los trabajos de construcción y reparación de la infraestructura cuartelaria para mejorar la comodidad y protección de los soldados que se encuentran en estos lugares.

Sobre el tema de las fronteras, la autoridad militar manifestó que gracias a las constantes revisiones que se realizan se puede informar que en los hitos con la República de Chile no existen problemas, de esta manera se cumple con instrucciones

que dejó en pasada visita el Ministro de Defensa.

Por otro lado, se ha anunciado la llegada del General Daniel Saavedra que visitará los batallones y puestos de avanzada que se encuentran dentro la jurisdicción de la Décima División.

Con relación al tema de los estudiantes de último curso de secundaria que vienen prestando su servicio premitir, el comandante Orellana fue enfático al señalar que hasta el momento todo va bien en esta región sud del país. "Se les ha dotado de uniforme y estamos ingresando a la cuarta semana de instrucción; próximamente, después de concluidas las vacaciones de invierno, cerraremos el primer período", informó.



ELECCIONES GENERALES 1997

AUTORIZACION PARA UTILIZAR ESTABLECIMIENTOS EDUCATIVOS: FISCALES Y PARTICULARES COMO RECINTOS ELECTORALES

La Corte Departamental Electoral de La Paz, Sala Murillo, hace conocer públicamente, para su estricto cumplimiento, la Resolución Administrativa No. 550 de la Dirección Departamental de Educación, emitida el 12 de marzo de 1997, que dispone que los establecimientos educativos fiscales y particulares de las ciudades de La Paz y de El Alto, así como los de las localidades rurales de la Provincia Murillo del Departamento de La Paz, faciliten a esta Corte Electoral sus instalaciones físicas para la Junta de Organización de Jurados Electorales, los Cursos de Capacitación de Jurados Electorales y para que sean utilizadas como Recinto Electoral el día de las Elecciones Generales: 1ro. de junio de 1997.

DIRECCION DEPARTAMENTAL DE EDUCACION - LA PAZ
RESOLUCION ADMINISTRATIVA No. 0550/97
LA PAZ, 12 DE MARZO DE 1997

VISTA:

La solicitud de la Corte Departamental Electoral de La Paz, Sala Murillo, de 24 de febrero del año en curso; por medio de la cual solicita la dictación del instrumento legal pertinente que disponga la utilización de los establecimientos fiscales y particulares para las diferentes actividades de la Elección General de 1ro. de junio;

CONSIDERANDO:

Que la Ley Electoral en actual vigencia en su Art. 33, incs. n) y f) y Art. 154, disponen que el Poder Ejecutivo debe prestar su concurso para el desarrollo de los comicios electorales y que las correspondientes mesas de sufragio se ubicarán en establecimientos educativos públicos y privados;

Que se debe facilitar las tareas de la Corte Departamental Electoral de La Paz, así como coadyuvar a la realización del acto electoral de 1ro. de junio próximo disponiendo la utilización de la infraestructura física de los establecimientos educativos para que los mismos sean habilitados como recintos electorales y para la realización de reuniones de organización de jurados electorales y su correspondiente capacitación;

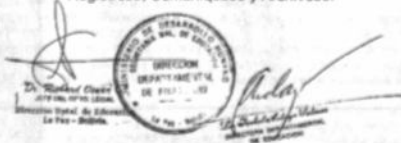
Que para cumplir los propósitos indicados se debe dictar el instrumento legal que autorice disponer de los establecimientos educativos por parte de la Corte Departamental Electoral para todas las actividades que tengan relación directa con la Elección General de junio del presente año; por tanto, esta Dirección en uso de sus específicas atribuciones.

RESUELVE:

1.- Disponer que todos los establecimientos educativos, tanto fiscales como particulares de las ciudades de La Paz y El Alto; así como de las demás localidades de este Departamento, faciliten a la Corte Departamental Electoral de La Paz Sala Murillo y Sala Provincias, sus instalaciones físicas para que en ellas se habiliten los recintos electorales necesarios para las diferentes actividades que sean parte de la Elección General de 1ro. de junio del año en curso.

2.- Los Directores de las Unidades Educativas fiscales serán responsables del incumplimiento de la presente disposición y los establecimientos particulares serán pasibles a la aplicación de la Resolución Ministerial No. 50/92 en caso de renuencia a facilitar sus instalaciones.

Regístrese, Comuníquese y Archívese.



OFICINA DE INFORMACION ELECTORAL
Teléfonos: 418426 - 418579 - 418593
418754 - 418819 - 419203

En Lagunas y Tambo Quemado Goni entregará obras en puestos militares

(ANF). El presidente Gonzalo Sánchez de Lozada entregará este domingo obras en 17 puestos militares en el marco del "Plan Soldado Frontera", según informó el ministro de Defensa Nacional, Alfonso Kreidler.

La entrega de obras tendrá lugar en Lagunas, localidad próxima a Tambo Quemado y en el acto programado para el efecto estarán presentes el Comandante en Jefe de las Fuerzas Armadas, general Hernán Aguilera Bianchi y otras autoridades militares.

El "Plan Soldado Frontera", según señaló Kreidler a la agencia estatal de informaciones, tiene la finalidad de mejorar las condiciones de vida y vivienda del personal militar, incluso para conscriptos que resguardan la seguridad y la soberanía nacional en las fronteras.

El Ministro de Defensa dijo

que dentro de este programa se construyeron cinco puestos militares que corresponden a las divisiones I de La Paz, II de Oruro y X de Potosí.

El proceso de infraestructura, según explicó la autoridad, implica equipamiento, mantenimiento, construcción y ampliación de los puestos adelantados en las zonas fronterizas del territorio nacional.

Los puestos militares contarán además con agua potable, alcantarillado, saneamiento básico, instalación de energía eléctrica y para los lugares que carecen de este último servicio instalaron paneles solares.

De la igual forma al personal militar se dotará de un moderno sistema de equipos de comunicación y vehículos del tipo cuatro traks, informó el Ministro de Defensa.



ASOCIACION DE PERIODISTAS DE LA PAZ

FORO DEBATE PRESIDENCIAL 1997

VIERNES 23 DE MAYO, 1997

Ramiro Barrenechea
Eduardo Galindo
Javier Justino
Alejandro Véliz

SABADO 24 DE MAYO, 1997

Ivo Kujas
Remedios Loza
Miguel Urzúa

DOMINGO 25 DE MAYO, 1997

Hugo Banzer
Juan Carlos Durán
Jaime Paz

Super: Auditorio del Banco Central de Bolivia, La Paz
Hora: De 21:30 a 23:00

Transmisión en directo para todo el país por Canal 7, Televisión Boliviana



ESTRUCTURA DE UNA ORGANIZACIÓN DE NARCOTRÁFICO EN BOLIVIA



Del "jefe" al pisacoca

La pirámide del narcotráfico

La jerarquía tiene siete niveles. La cara más visible y vulnerable es el pisacoca. "El 'jefe' coquetea con las estructuras de poder."

Martín Balcázar Martínez

Nadie se imagina pero el narcotráfico mueve toda una estructura económica que involucra a campesinos pobres hasta llegar a un millonario, ambos metidos en el tráfico por motivos diferentes: el uno para sobrevivir y el otro por amasar más fortuna.

En la pirámide del narcotráfico hay de todo, empezando por campesinos, que es el peón, pasando por gente de clase media, empresarios, policías, militares y millonarios, donde el que lleva la peor parte es el pobre y la mejor el millonario, que es el jefe, según un reciente informe de los organismos de lucha antidroga.

JEFE
El jefe de una organización de narcotráficos no necesariamente tiene el capital pero administra la línea de acción de la banda; radica en centros urbanos y no tiene contacto con la droga, se desconoce su identidad y para tapar sus grandes ganancias gerenta grandes negocios legales, señala el informe.

El líder de la organización criminal, por ser incógnito, es el que mayor facilidad tiene de

infiltrarse en todas partes, principalmente en las instancias de poder, donde se reciben las informaciones.

El jefe, al no tener contacto con la droga, elude con mayor facilidad a la ley, por lo que para los organismos antidroga son las presas más difíciles de capturar.

EJECUTIVO

Este es el hombre más importante dentro de la organización de narcotráficos, por que es el brazo ejecutor de las directrices que da el jefe y por que es el articulador del resto de la banda con la jefatura.

Es la parte visible de la organización y como tal corre mayor riesgo.

El ejecutivo dirige las transacciones, representa al jefe, administra el dinero, contrata sicarios y pilotos. Por todo su trabajo puede ser presa fácil para los organismos antidroga.

SOCIO FINANCISTA

Es el tercer hombre dentro de la organización criminal, pero también es el que más alejado puede estar de la organización, porque su labor se circunscribe a dar el capital a cambio de grandes ganancias.

Al igual que el jefe cumple

una labor más de inteligencia.

ACOPIADOR

La labor del acopiador es la más importante, porque dependerá del trabajo que haga para que las ganancias de la organización sean mejores, de los cuales sólo un porcentaje muy reducido le llega a él por su condición de empleado.

El acopiador debe saber evaluar la calidad de la mercancía (droga), porque es el encargado de su compra, la empaqueta y expende. Es el enlace entre la organización y los proveedores.

TRANSPORTADOR

En esta etapa de la pirámide ingresa gente que puede ser utilizada por la organización sin que sepa que está haciendo, sin embargo, pueden haber otros que sí lo saben.

Los transportadores son pilotos de aeronaves, conductores de vehículos o motociclistas.

PROVEEDORES

La penúltima parte de la pirámide es la de los proveedores, que pueden ser personas independientes o grupos intermedios de compra venta, y la única relación que tienen con la organización es el producto.

Adquieren la droga de los fabricantes en pequeñas canti-

dades, algunos instalan pequeños laboratorios de cristalización, en algunos casos también se dedican al tráfico de precursores.

En esta parte se ven involucrados en su mayoría gente de la clase media, militares, policías y grupos que tienen un pequeño capital.

FABRICANTES

Son la última escala de la droga. Los fabricantes pertenecen a pequeñas organizaciones dedicadas a la fabricación de droga y generalmente está involucrada gente pobre y que tiene ganancias ínfimas.

Tiene su laboratorio, con un jefe, un químico y su ayudante, pisacocas y los campanas, que son los que elaboran la droga.

Los campanas, que tiene la labor de alertar sobre los peligros que asedian a la fábrica, son gente muy necesitada, generalmente campesinos, que se dedican a ese trabajo por diez pesos al día, lo mismo que los pisacocas que reciben un poco más.

Son los más vulnerables de la pirámide, generalmente caen a la cárcel porque las fuerzas antidroga atacan con mayor énfasis a esta parte de la estructura.

No se da por vencido

Goni insiste en debatir con los candidatos

El lunes formalizará su invitación por escrito. El Presidente está preocupado por la posibilidad de que se revisen los contratos de la capitalización.

La Cruz, (ANF). Al saber que el candidato presidencial de la ADN, con su esposa y su hijo ENRON, podrían ir a casar el mayor negocio energético del país, antes la venta del gas al Brasil, por segunda vez, el Presidente de la República, Gonzalo Sánchez de Lozada, volvió a insistir en la necesidad de una urgente "limpieza" con los candidatos presidenciales.

Niñero que no se da por vencido, Goni insistió en su invitación a debatir con los candidatos, con una carta que ha sido enviada al futuro presidente del país y a admitir que se han producido avances que se han producido para preservar porque es el fruto del consenso político y que en la política de la campaña electoral, por razones demagógicas, se ha intentado por la bota en forma irresponsable.

Aunque su propuesta inicial fue rechazada en forma pública por los candidatos, el Presidente dijo que está dispuesto a seguir andando con su propuesta en forma incansable como los evangelistas, diciéndoles que no echen a perder todo lo bueno que se hizo hasta ahora, con todos los defectos.



Goni preocupado.

que puedan tener las medidas como la capitalización, participación popular o el proyecto de venta de gas natural al Brasil, que tendrá innegables efectos económicos.

Por eso dijo que la semana entrante formalizará una segunda invitación por escrito a todos los candidatos presidenciales a fin de poder llegar a un principio de acuerdo sobre algunas medidas que se deben preservar para dar una señal de estabilidad que están esperando organismos internacionales y nacionales.

MINISTRO ANTEZANA

"Esta claro quienes quieren dar seguridad y estabilidad a todos los bolivianos para que continúen las reformas estructurales y sus beneficios sociales como el Bonosol" dijo por su parte, el Ministro de Comunicaciones, Mauricio Antezana.

Al señalar que no hubo ninguna invitación escrita del gobierno después de la iniciativa del Presidente, lamentó que la mayoría de los candidatos hubieran desistido de su encuentro que, a su juicio, hubiera contribuido a generar un clima de mayor estabilidad.

El MNR se siente ganador en Beni

El MNR anticipó su triunfo electoral en el Beni, sobre todo por las obras del actual gobierno, señaló ayer el senador beniano por el partido Guillermo Richter.

"Nuestro triunfo no será una casualidad. En 1993 las alcaldías de todo el departamento recibieron 724.000 Bs. el año pasado la asignación subió a 40 millones de Bs. y este año llegará a 48 millones de Bs. por efecto de la Participación Popular", informó el dirigente y parlamentario, al agregar que su región también se benefició de otros proyectos.

Para el 2 de junio está programada la adjudicación de las obras para el asfaltado de la carretera Trinidad-Santa Cruz. Al margen, los proyectos de dotación de agua potable a Bermeja y Guayaramerín tienen un buen avance, explicó.

Richter culpó a los partidos de la oposición por haber frustrado el proyecto del gasoducto entre las capitales de Santa Cruz y Beni pero anticipó que hasta agosto el gobierno intentará ponerlo en ejecución.

Según el parlamentario, Sánchez de Lozada cumplió con el Beni y reconoció que lo único en que no hubo avance es en el proyecto hidroeléctrico de Cachuella Esperanza.

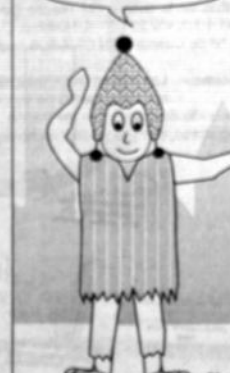
Observadores de la OEA

La guerra sucia hay en todo lado

La Comisión de Observadores de la OEA, que se halla en el país desde hace dos semanas para verificar los comicios del primero de junio, ha evaluado positivamente el avance del proceso electoral boliviano y ha restado importancia a la guerra sucia en la que se han visto envueltos algunos de los principales candidatos.

"En el marco de lo político estamos observando un proceso normal, lo que si nos interesa es el fortalecimiento del proceso electoral en sí mismo para el ciudadano y hemos observado una gran voluntad de todas las autoridades", señaló el coordinador de la misión interamericana, Diego Paz.

El grupo de observadores está integrado por 14 personas de distinta nacionalidad y se llegó a Bolivia obedeciendo a una invitación oficial del Gobierno boliviano. La misión está distribuida en cinco ciudades: La Paz, Cochabamba, Santa Cruz, Oruro, Potosí y Sucre. Permanecerán en Bolivia hasta el 6 de junio.



Derechos Humanos asegura que en la dictadura del Gral. Banzer murieron 200 personas y desaparecieron 73.

Ya estamos viendo el PREN...CIPIO

La ONU sólo rayó la cancha

EE.UU. más agresivo en la lucha antidroga

Los convenios con la Casa Blanca mencionan el apoyo logístico militar, los acuerdos con otros países sólo hablan de asistencia a otros niveles.

Carlos A. Tellería P.

La Convención de las Naciones Unidas Contra el Tráfico Ilícito de Drogas, de 1988, puso el marco general para el combate mundial contra el narcotráfico; no todos se animan a caminar a un mismo ritmo por ese escabroso terreno, mientras la mayoría debe entender la mano para solicitar ayuda.

Estados Unidos es uno de los países cooperantes (muchos dirían el único) que se muestra más agresivo por el cumplimiento de convenios. Bolivia, con su "mala fama" por la coca, no escapa a las decisiones de Washington.

Los acuerdos bilaterales datan de hace casi una década. El misterio rodeaba a las virtualmente secretas consultas sobre la participación de militares, lo que finalmente se llegó a conocer, en primer término, como el "Anexo C" y luego como la "Sección C".

EE.UU. A SU MODO

La Convención de Viena recomienda a las partes adoptar medidas para tipificar como delitos penales todas las acciones relacionadas con el negocio de las drogas: sicarios, producción, fabricación, oferta, venta, encubrimiento, instigación, etc.

En ese campo, EE.UU. avanzó mucho más allá, sobre todo en los acuerdos con Bolivia.

Según los documentos de la gestión fiscal 1996 (de ese país), se destinaron 15 millones de

Detalles de la Convención

- ✓ Las partes cumplirán sus obligaciones en función de los principios de igualdad soberana, integridad territorial de los Estados, sin intervenir en asuntos internos de otros.
- ✓ Se adoptarán medidas contra la producción, fabricación, distribución, venta, transporte de droga, y el cultivo de la adormidera y el arbusto de coca, con objeto de producir estupefacientes.
- ✓ Los delitos se considerarán incluidos entre las figuras jurídicas que den lugar a la extradición, de acuerdo con los tratados vigentes.
- ✓ Se adoptarán medidas para evitar el cultivo de plantas que contengan estupefacientes o sustancias sicotrópicas, con respecto a los derechos humanos tomando en cuenta los usos tradicionales legales.
- ✓ Podrá haber cooperación para aumentar la eficacia de la erradicación, con apoyo al desarrollo rural integrado, para ofrecer situaciones sustitutivas del cultivo ilícito, que sean económicamente viables.

dólares de asistencia para las tareas de interdicción a cargo de la FELCN y la Policía Ecología.

El gobierno gestionó cerca de 50 millones de dólares para el desarrollo alternativo y la Balcón de Pagos. En la "Sección C", EE.UU. comprometió 8.3 millones de dólares para el apoyo logístico de los "Diables, Rajos, Azules y Verdes" de las Fuerzas Armadas.

MENOS AGRESIVOS

Mientras la Casa Blanca denuncia sus agresivas intenciones, otros países no van tan lejos. La Comunidad Europea negoció un acuerdo para el intercambio de información.

Se habla de asistencia técnica

para reforzar la estructura administrativa y repressiva. En algunas ocasiones se recibió equipo destinado a la policía antidroga.

La ayuda para el desarrollo alternativo no es despreciable y el Presidente de Francia, Jacques Chirac, manifestó en marzo pasado que el viejo mundo tiene las puertas abiertas para Latinoamérica.

Los acuerdos con otros países, como Brasil, Argentina, Chile, Venezuela y Rusia, señalan que la cooperación debe realizarse a través de los organismos competentes, pero no se mencionan a las FF.AA. Ninguno es tan agresivo.

ELECCIONES GENERALES 1997
PERMISOS DE CIRCULACION VEHICULAR

La Corte Departamental Electoral de La Paz, Sala Murillo, informa a las Instituciones Públicas y Privadas que las solicitudes fundamentadas para obtener **PERMISOS DE CIRCULACION VEHICULAR** el día de las Elecciones Generales: 1ro. de junio de 1997, serán recibidas en las oficinas de esta Corte Electoral (Calle Fernando Guachalla No. 725) hasta las 18 horas del día viernes 23 de mayo de 1997, consignando el número de la placa de el o los vehículos que se pide sean autorizados.

LOS PERMISOS DE CIRCULACION VEHICULAR serán entregados, el día viernes 30 de mayo desde horas 14:00, en el Coliseo Cerrado "Julio Borelli Viteritto".

OFICINA DE INFORMACION ELECTORAL

Teléfonos: 418426 - 418579 - 418593
418754 - 418819 - 419203

Energía renovable suple escasez

COCHABAMBA (PRESENCIA). La energía alternativa -sol, viento y agua- suple la escasez de los servicios tradicionales y reduce los costos que en el área rural son altos.

Según el Programa para la Difusión de Energías Renovables (Proper/Bolivia) los energéticos tradicionales apenas llegan al campo. Los hidrocarburos son productos de lujo y la electrificación rural tiene una cobertura del 15 por ciento. El Gas Licuado de Petróleo se vende sólo en los centros rurales más importantes. El uso de la biomasa es intensivo y cubre el 98 por ciento de la demanda. Pajas, velas y mecheros son los más utilizados.

En Cochabamba hay algunos proyectos rurales con energía no convencional. Sistemas termosolares que convierten la radiación solar en energía térmica. Se utilizan en el lavado de ropa hospitalaria, duchas públicas y usos productivos, entre otros.

La energía eólica, del viento, sirve para el bombeo de agua y generación de energía. El agua se convierte en una importante alternativa para generar energía mediante mini y micro hidráulicos.

Sólo 10 por ciento con energía

TARJIA (PRESENCIA). Un poco más del 10 por ciento de las comunidades rurales de Tarjia tienen energía eléctrica. Una gran mayoría no, por la dispersión de las poblaciones.

El dirigente del sindicato de Servicios Eléctricos de Tarjia (Setar), Walter Mogro, dijo que uno de los factores para la no electrificación rural es la dispersión de las comunidades que hace inviable cualquier inversión por su elevado costo y escasa rentabilidad.

El 10 por ciento de las comunidades con energía está próxima a las poblaciones urbanas importantes. Además hay energía en otras poblaciones distantes, aunque son muy contadas,

En las poblaciones dispersas

Sólo energía alternativa para electrificación rural

Una conexión tradicional a través de redes de distribución cuesta \$us2.000 por usuario, mientras que las placas fotovoltaicas que funcionan en base a la energía solar tienen un costo de 500 dólares, incluidos hasta los focos.

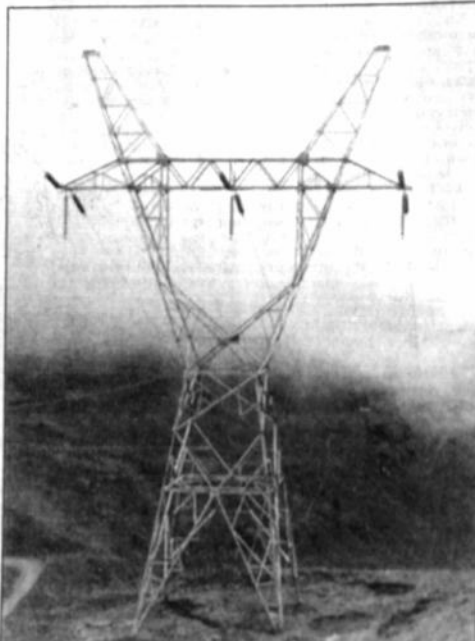
La cobertura eléctrica en el sector rural se incrementó del 42 al 50 por ciento, a pesar que en los últimos años se emprendieron proyectos como nunca antes. El restante 50 por ciento que no tiene energía, vive en poblaciones dispersas a las que difícilmente puede atenderse con redes de distribución tradicionales. Las "energías alternativas" son la solución.

La afirmación corresponde al subsecretario de Energía, Waldo Tejada, quien manifestó que el mayor impedimento para llegar a las zonas remotas son los altos costos que implica extender las líneas.

Se estima que una conexión en el área rural alcanza a 2.000 dólares por usuario. Las tarifas aunque son ligeramente superiores a las que se cobran en las zonas urbanas, no alcanzan a cubrir los costos de la inversión.

EMPRESAS...

ANIMENSE. Por otro lado, el asesor de la Subsecretaría, Enrique Birhuet, aseguró que el gran problema que enfrenta el área



Grandes inversiones serían inútiles por el costo para el usuario.

rural es que las empresas todavía no han diversificado su tecnología para captar un número importante de clientes.

Las "energías alternativas" que pueden suplir a la tradicional por redes, son la solar, hidroeléctrica, de biomasa e incluso la eólica.

Por ejemplo, con las placas fotovoltaicas, que funcionan en base a la energía solar, bajan los costos de inversión

hasta casi 500 dólares, incluidos los focos. Además se generan fuentes de trabajo para la localidad donde se instalen, porque el mantenimiento puede estar a cargo de los mismos habitantes.

En ese sentido, indicó que desde la Subsecretaría se analizan distintas opciones que incentiven al sector privado a invertir en la electrificación rural con "energías alternati-

vas". Entre ellas se encuentran la eliminación de aranceles por importación de equipos, que actualmente están entre el 15 y 20 por ciento.

Igualmente se quiere regular el aspecto impositivo, ya que las empresas transfieren los impuestos a través de una tarifa que se encarece, mientras que los campesinos no pueden descargarse, porque no están inscritos en ningún régimen.

Toda esta actividad tiene por fin lograr una meta: que hasta el 2002 el 78 por ciento de la población cuente con servicio eléctrico. Eso significa que en el área rural sobrepasemos el índice del 50 por ciento.

CON APOYOS LOCALES

Por otro lado, Tejada indicó que a nivel estatal hay una política de incentivo a través del cofinanciamiento. Un porcentaje de los recursos son aporte de las prefecturas y municipios como parte de sus planes de desarrollo. "Esa es la gran garantía que tienen las empresas para que el proyecto sea sostenible en el tiempo y puedan recuperar su propia inversión".

LA CLAVE: ORGANIZACION

Birhuet destacó que "acabaron las acciones centralistas, que imponen los proyectos a ejecutarse sin tomar en cuenta las prioridades de la gente". La población ahora se manifiesta de dos maneras, dijo, organizándose, mediante la participación popular u otro mecanismo, y poniendo dinero. Es mucho más fácil para las empresas empezar a explorar nuevas formas de electrificar el área rural, si la gente así lo requiere y está dispuesta a esforzarse por conseguirlo, concluyó.

Energía en el campo sólo con privatización

FOTOSI (PRESENCIA). La Prefectura de Potosí tiene tres proyectos destinados a la electrificación de gran parte del departamento, pero el éxito depende de la privatización de la empresa comercializadora de electricidad (Sepasa).

El responsable de electrificación rural de la Prefectura, Gilberto Morán, explicó que los proyectos demandarían una inversión aproximada de 6,5 millones de dólares para solucionar el problema de acceso a servicios eléctricos de miles de habitantes de esta región.

Uno de los proyectos podría ejecutarse al margen de lo que ocurra con Sepasa porque se está buscando financiamiento. Se instalarían sistemas fotovoltaicos que dotarían de electricidad a por lo menos 60 comunidades del oeste potosino, con un costo de tres millones de dólares. El proyecto fue presentado a instituciones crediticias del gobierno español.

Otro proyecto se realizaría en el norte del departamento con un costo de un millón de dólares, tender una línea de alta tensión hasta Tupiza y Yllozón que no sólo suministraría electricidad a las comunidades que están a su paso, sino que también permitiría su venta al norte argentino.

AVANCES

Sin embargo, Morán aseguró que la electrificación rural avanzó durante los últimos años. Últimamente se entregó el tramo Macha-Pocoña, ejecutado con una inversión de casi 300 mil dólares y el sistema de Vitichi.

En base a las inversiones de la administración departamental, en Potosí existen más de 50 localidades del área rural que cuentan con el servicio eléctrico.



Sin energía eléctrica no hay crecimiento como el de Santa Cruz.

70% de Santa Cruz está electrificado

SANTA CRUZ (PRESENCIA). El 70 por ciento del departamento de Santa Cruz está electrificado, sea de la red troncal de la Cooperativa Rural de Electrificación (CRE) o por la generación a través de grupos electrogenos en algunas poblaciones.

De las 15 provincias, 13 tienen energía permanente, gracias al esfuerzo de la CRE y otras pequeñas cooperativas. La prioridad es llegar al año 2000 con todo el departamento electrificado.

Sin embargo, ya se hacen grandes esfuerzos por cubrir poblaciones dispersas en las provincias Cordillera, Chiquitos, Ángel Sandoval, que por su ubicación no llega la red troncal.

En ese afán se están introduciendo 1.300 paneles fotovoltaicos, que funcionan a base de luz solar en la Brecha Casarabe-San Julián, provincia Nuflo de Chávez y el Izozog en la provincia Cordillera.

CONVENIO. El año pasado, la Prefectura firmó con la CRE un convenio para trabajar de manera coordinada, donde se compromete a conseguir los recursos para emprender proyectos que permitan el acceso de los campesinos a la energía barata.

El mayor problema es la rentabilidad de los proyectos rurales. La inversión es grande y el consumo de energía es mínimo. Para resolver ese problema CRE ha introducido un programa de crédito.

La CRE tiene más de 180 mil socios y todos ellos tienen energía eléctrica, sin embargo, aún miles de crucesinos no tienen energía eléctrica.

PROYECTOS.

La CRE actualmente desarrolla un proyecto de electrificación de las Provincias Nuflo de Chávez y Guarayos con la instalación de una termoelectrica en la localidad de San Ramón, con una inversión de cinco millones de dólares.

En este proyecto participa la Empresa COMSUR, en el tendido de un gasoducto desde el Río Grande de San Ramón para proveer de gas a la futura termoelectrica.

Con esta planta se podrá electrificar las poblaciones de San Javier, Concepción, la Colonia San Julián, El Puente, Uruvichá, Ascensión y otras poblaciones de la provincia Guarayos.

Por otro lado, la CRE estudia la posibilidad de instalar una planta eólica de generación de energía en las pampas de Viru Viru.

La CRE puede generar hasta un 15 por ciento de la energía que distribuye de acuerdo a la Ley de Electricidad, explicó David Antelo, actual director.

La energía generada por el viento es la más limpia y más barata a largo plazo.

LA PRODUCCION.

En Santa Cruz, un departamento agroindustrial, la energía es un elemento indispensable, sin ella no sería posible que funcionen las granjas avícolas que abastecen al mercado nacional. Tampoco podría funcionar la industria azucarera, los ingenios arroceros. Se paralizaría la industria maderera y otras industrias que operan en el norte integrado.

El secreto del desarrollo crucesino ha sido la energía, afirmó Antelo.



CORTE NACIONAL ELECTORAL
BOLIVIA

MULTAS PARA JURADOS ELECTORALES QUE INCUMPLAN OBLIGACION

RESOLUCION Nº 084/97
La Paz, 12 de mayo de 1997

VISTOS Y CONSIDERANDO:

Que por Decreto Supremo Nº 24427 de 1º de diciembre de 1996, el Poder Ejecutivo ha convocado a elecciones generales en todo el país, para el domingo 1º de junio del presente año.

Que el proceso electoral obliga a los ciudadanos convocados a participar como autoridades electorales, a desempeñarse con responsabilidad y eficiencia en las funciones que les confía la Ley, como ocurre con los ciudadanos designados Jurados y Notarios Electorales.

Que el cumplimiento de las obligaciones y funciones electorales que dispone la Ley Electoral está sancionado con multas en conformidad a lo establecido por los artículos 48, 56, 221, 226, 227, 228, 229, 231, 232 y 233 de la citada Ley.

Que el inciso f) del Art. 27 de la Ley Electoral faculta a la Corte Nacional Electoral fijar para cada elección la cuantía de las multas por delitos y/o faltas electorales.

POR TANTO:

LA SALA PLENA DE LA CORTE NACIONAL ELECTORAL EN USO DE LAS ATRIBUCIONES FIJADAS POR LA LEY ELECTORAL EN SUS ARTICULOS 27 Inc. f) y 208-

RESUELVE:

Primero.- Los ciudadanos designados Jurados Electorales, que no asistan a la "Junta de Organización de Jurados" convocada por las Cortes Departamentales Electorales, serán sancionados con una multa de Bs. 100.- (CIEN 00/100 BOLIVIANOS).

Segundo.- Los Jurados Electorales que no se hagan presentes en sus mesas Electorales el día de las elecciones serán sancionados con una multa de Bs. 200.- (DOSCIENTOS 00/100 BOLIVIANOS) y tres días de arresto.

Tercero.- Los Jurados Electorales que rehusen firmar el Acta de Escrutinio y Cómputo de la Mesa de Sufragio o se nieguen a dejar constancia de las observaciones formuladas por los delegados de los partidos, alianzas o coaliciones serán sancionados con una multa de Bs. 500.- (QUINIENTOS 00/100 BOLIVIANOS) y quince días de arresto.

Cuarto.- El Presidente del Jurado Electoral que se niegue a entregar copias del Acta de Escrutinio a los Delegados de los partidos, alianzas o coaliciones políticas, será sancionado

con una multa de Bs. 200.- (DOSCIENTOS 00/100 BOLIVIANOS).

Quinto.- El Notario Electoral que inscribió a un ciudadano sin asentar en la partida todos los datos requeridos será multado con una suma de Bs. 20.- (VEINTE 00/100 BOLIVIANOS) por cada inscripción mal efectuada.

Sexto.- El Notario Electoral que inscriba fraudulentamente uno o más ciudadanos sufrirá la pena de cuatro meses de arresto.

Séptimo.- El Notario Electoral que omita enviar oportunamente a la Corte Departamental Electoral la nómina de ciudadanos inscritos, para su incorporación al listado del Padrón Electoral, será sancionado con una multa de Bs. 100.- (CIEN 00/100 BOLIVIANOS). En caso de reincidencia será destituido y se le aplicará una multa de Bs. 200.- (DOSCIENTOS 00/100 BOLIVIANOS).

Octavo.- Los funcionarios electorales que no hagan conocer oportunamente violaciones a las normas electorales, de las que tengan conocimiento durante el desarrollo del proceso electoral, serán sancionados con una multa de Bs. 100.- (CIEN 00/100 BOLIVIANOS) y tres días de arresto.

Noveno.- Comprobada la falta electoral, los infractores depositarán la multa correspondiente en el Banco Central de Bolivia en la cuenta del Tesoro General de la Nación. Número 4.41.1.1.402.221.01-6. Nombre: Cuenta Corte Nacional Electoral Nº de Cuenta TGN 03-X-300 (multas electorales).

Décimo.- Las Cortes Departamentales Electorales comisionarán funcionarios de su dependencia para controlar la ejecución de la presente resolución. Regístrese, comuníquese y archívese.

[Firmas y sellos de autoridades electorales]

BOLIVIANO, BOLIVIANA: SI TIENES 65 AÑOS O MÁS...

●...tienes derecho a cobrar tu

bonos

"Yo pienso que es una ayuda muy grande para todos los pobres y ancianos, y quisiera que esto no terminara nunca. Cada año, anualmente que lo den, porque es una gran cosa. ¿Cuándo hemos recibido nosotros juntos 1.300 bolivianos? ¡Nunca! yo, al menos, no."

(Elsa Salas Daza, La Paz)

"Ojalá que esto perdure. Todo gobierno que entre que no nos quite, porque esta es la plata del pueblo, somos los del pueblo, de la participación que ha hecho, nosotros somos los dueños de todas las empresas."

(Alfredo Quenallata C., La Paz)

Para los beneficiarios de los departamentos de La Paz, Cochabamba, Oruro, Chuquisaca, Tarija, Santa Cruz y Potosí:

AYER



HOY



Cronograma de Pagos

Abril - Mayo	Del 19 al 24 de mayo de 1997
Junio - Julio	Del 26 al 31 de mayo de 1997
Agosto - Septiembre	Del 2 al 7 de junio de 1997
Octubre - Noviembre	Del 9 al 14 de junio de 1997
Diciembre	Del 16 al 21 de junio de 1997

La economía se alimenta de dólares

Bolsín adjudicó más de \$us281 millones el primer cuatrimestre

Un total de 281.135.000 dólares adjudicó el bolsín del Banco Central de Bolivia de 333.367.630 dólares demandados en los primeros cuatro meses del año.

El 98,64 por ciento de las adjudicaciones le corresponden al sistema financiero que se traducen en 277.316.160 dólares y el 1,36 por ciento al público en general con 3.818.840 dólares; mientras que el sector público participa con el cero por ciento.

El mes de mayor adjudicación fue el de enero con más de

98 millones de la divisa norteamericana, siendo abril, hasta el 27, el de menor adjudicación con 54,6 millones de la unidad monetaria estadounidense.

Desde 1990 a abril de 1997, el año de mayor adjudicación fue 1995 con más de 964,4 millones de dólares, mientras que el año de menor adjudicación fue 1992 con un monto

superior a 485,4 millones de la unidad monetaria del país del norte.

1997 es el año que muestra al sector público con cero de adjudicaciones en el bolsín del Banco Central de Bolivia (BCB) según muestran los datos de la Carta Informativa Semanal, publicada por la Superintendencia de Bancos y Entidades Financieras (SBEF).

Tapa Taquiña "Twist off" gira y abre

"Twist off" es la nueva tapa de las botellas personales de 350 centímetros cúbicos de la cervecera Taquiña presentada al mercado. Estas se abren simplemente con girarlas, sin necesidad de usar los tradicionales abridores o destapadores.

Los ejecutivos de la empresa cochabambina a tiempo de invitar al público a darse el gusto con la cerveza y su nueva tapa, señalaron las ventajas que tiene el nuevo envase, el cual irá a facilitar el consumo.

Estos logros se dan gracias al desarrollo tecnológico que permite a la Taquiña ofrecer una amplia gama de productos y variedad de envases y opciones para el mercado de la cerveza en el país, indicaron.

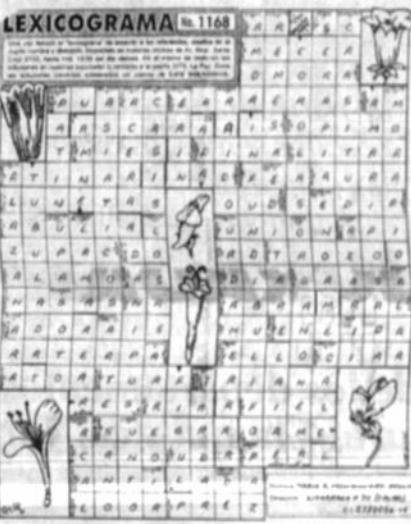
Con la introducción la tapa "Twist off" Taquiña reafirma su prestigio de marca moderna e innovadora siempre con el compromiso de apoyar el progreso de Bolivia, concluyeron.



"Twist off" gira y abre

GANADORA DEL LEXICOGRAMA N° 1168

La ganadora del LEXICOGRAMA N° 1168 es la Srta. María E. Montenegro Delgado, con C.I. 2739056 Or., domiciliada en la calle Lizárraga N° 70 de la ciudad de Oruro. Dicha ganadora deberá apersonarse a nuestra agencia de Presencia para recabar su premio.



Empresas distribuidoras de Gas Licuado

Ordenanza Municipal
031/97 HAM-HCM 034/97
Secretaría General

Por cuanto el H. Concejo Municipal ha dictado la siguiente Ordenanza:

CONSIDERANDO:

Que, se tiene elevados índices de frecuencia de accidentes debido al manipuleo y utilización de garrafas de gas licuado de uso domiciliario. Que, las lesiones que sufren los usuarios así como los daños materiales pueden ser evitados, mediante una campaña de persuasión.

Que, el nexo directo entre el usuario y las garrafas de gas son los camiones distribuidores de este producto.

POR TANTO:

El H. Concejo Municipal de la ciudad de La Paz, en uso de sus atribuciones que le confiere la Ley Orgánica de Municipalidades,

RESUELVE:

Artículo Primero. Todos los propietarios y/o administradores de camiones distribuidores de garrafas de gas licuado, deben hacer pintar letreros de persuasión sobre el manipuleo y el uso de las garrafas de G.L.P., en todo lo ancho y largo de las estacas de las carrocerías, en un plazo máximo de 90 días, a partir de la promulgación de la presente Ordenanza.

Artículo Segundo. A fin de uniformar la "Información de persuasión al usuario", los letreros tendrán texto y dibujo de acuerdo a las características señaladas en el anexo adjunto. (anexo que será publicado el día martes 20 de mayo)

Artículo Tercero. Por tratarse de servicio a la comunidad, la permanencia de los letreros de persuasión será de carácter permanente en los camiones de reparto de G.L.P.

Artículo Cuarto. Toda nueva empresa y/o camión interesados en la distribución de garrafas de gas licuado, debe cumplir con el Artículo Primero y Segundo, antes de entrar en servicio.

Artículo Quinto. En caso de incumplimiento, se suspenderá la licencia de funcionamiento de la Empresa distribuidora, hasta que sea acatada la presente Ordenanza Municipal.

Queda encargada de la ejecución y cumplimiento de la presente disposición, la H. Alcaldesa Municipal.

Es dada en la sala de sesiones del H. Concejo Municipal a los veinte y ocho días del mes de abril de mil novecientos noventa y siete años.

Firmado por:

H. Alfonso Gosalvez Sologuren
Presidente del H. Concejo Municipal
H. Rodolfo Gálvez Salazar
Secretario del H. Concejo Municipal

Por tanto, la promulgación para que se tenga y cumpla como Ordenanza Municipal, a los dos días del mes de mayo de mil novecientos noventa y siete años.

Lic. Gaby Candia de Mercado
H. Alcaldesa de La Paz



FEDERACION DEPARTAMENTAL DE CHOFERES "1ro. DE MAYO"

AUTOMOVILES EN ALQUILER

TRANSPORTES ALTIPLANO

VOLANTES A YUNGAS

COLECTIVOS LITORAL

COLECTIVOS EDUARDO AVAROA

COLECTIVOS SAN CRISTOBAL

COLECTIVOS VILLA VICTORIA

COLECTIVOS SIMON BOLIVAR

TRANSPORTES RIO ABAJO

TRANSPORTE LARGA DISTANCIA

TRANSPORTE URBANO ANTOFAGASTA

TRANSPORTE USIMACON

SINDICATO TRANSPORTE PEDRO D. MURILLO

TRANSPORTISTAS PROV. INQUISIVI

SINDICATO OMNIBUSES LA PAZ

REGTO. TREN DE CHOFERES

ASOCIACION DECANOS LA PAZ

Stria General: 0137/97
La Paz, mayo 16 de 1997

Al Señor
Lic. Víctor Hugo Canetas S.
MINISTRO DE GOBIERNO
Presente.
De nuestra mayor consideración:

Con profunda preocupación nos permitimos molestar sus altísimas funciones, para exteriorizarle a nombre del Autotransporte Departamental Organizado los constantes atropellos que son sometidos nuestros afiliados por la problemática que atraviesan los Sectores laborales con el Gobierno; actitud que ha ocasionado indirectamente agresiones físicas y daños de gran magnitud a nuestros vehículos que son herramientas de trabajo, como ser roturas de vidrio, de Parabrisas, y otros, lamentablemente somos los que tenemos que pagar con responsabilidades ocasionadas por otras personas.

Hoy en día no tenemos la calma de trabajar, estando siempre a la expectativa de ser atropellados o agredidos por los machistas, tal como ocurrió los días 15 y 16 de los corrientes, más aún tenemos mayor responsabilidad de velar la integridad física de los Pasajeros.

En este sentido, que la Federación Departamental ha convalidado a un Ampliado de Emergencia, en la que se determinó **DECLARAR ESTADO DE EMERGENCIA** y pedir las **GARANTÍAS NECESARIAS** para nuestros c.c. de base en el cotidiano trabajo de servicio que prestan a la urbe paceña. Caso de no tener una respuesta positiva en nuestra petición, nos reservamos el derecho de emitir un **PARO GENERAL** del Autotransporte Organizado.

En la seguridad de que el presente tenga su atención por vuestra autoridad y ponga coto a la situación que atraviesa la familia transportista, nos suscribimos con las más distinguidas atenciones de respeto.

P^a LA FEDERACION DEPARTAMENTAL DE CHOFERES "1ro. DE MAYO"



La familia de la que en vida fue ejemplar madre, esposa y cariñosa abuelita

Sra. LINDAURA CAMPUZANO V. de SAENZ

Invita a sus parientes, amistades, residentes coraquireños, elevar una oración y a participar de la misa que en sufragio de su alma y recordando los seis meses de su sensible fallecimiento, se oficiará el día martes 20 del presente a Hrs. 12:00 en la parroquia Nuestra Señora del Carmen (Av. 20 de Octubre).

La Paz, 18 de mayo de 1997

LA CONGREGACION DE LOS PADRES DE MARYKNOLL, HERMANOS, HERMANAS Y MISIONEROS LAICOS, TIENEN EL PESAR DE COMUNICAR EL SENSIBLE FALLECIMIENTO DEL QUE EN VIDA FUE

MONS. CHARLES BROWN, M.M.

ACAECIDO EN LA CIUDAD DE OSSINING N.Y. EL DIA 14 DE MAYO DE 1997. FUE ORDENADO COMO SACERDOTE HACE 50 AÑOS Y TRABAJO PARA LA IGLESIA COMO OBISPO AUXILIAR. 40 AÑOS EN LA CIUDAD DE SANTA CRUZ, DONDE SE REALIZARÁN SUS EXEQUIAS.



contrato de administración le da la posibilidad

Transredes recurrirá a tribunales extranjeros si tiene controversias

Excepto tratándose de la ejecución de obligaciones pecuniarias y cuando el procedimiento arbitral no estuviere permitido por la legislación boliviana aplicable... dice el documento.

SANTA CRUZ (EFE). El contrato de administración de la Empresa Transredes S.A. permite recurrir a tribunales de Bolivia o cualquier otro país para hacer cumplir las obligaciones arbitrales en caso de controversia entre los contratantes Enron-Sihel y el Estado boliviano.

El Contrato de Administración de la Empresa Transredes S.A. establece que, en caso de controversias, se facultará a las partes para recurrir a los tribunales de justicia de cualquier país.

En su décima cláusula, el Contrato de Administración se refiere a la Jurisdicción y Arbitraje en los siguientes términos:

"Excepto tratándose de la ejecución de obligaciones pecuniarias y cuando el procedimiento arbitral no estuviere permitido por la legislación boliviana aplicable, todas las



Justicia... ¿de cualquier país...?

controversias entre las Partes, serán resueltas mediante Juicio de Arbitros".

Explica que los árbitros actuarán como amigables componedores, con sujeción a los procedimientos de arbitraje previstos en el Código de Comercio de Bolivia.

"Todo Laudo Arbitral será obligatorio para las partes, las cuales renuncian expresamente a recurrir a los tribunales ordinarios, excepto para demandar la ejecución del Laudo Arbitral".

"Cada parte, será responsable de sus propios gastos en todo proceso de arbitraje. La ejecución del Laudo podrá demandarse ante los tribunales de Bolivia o ante los tribunales de cualquier país o jurisdicción", señala el contrato.

Sin embargo, admite que las partes en disputa podrán acordar mediante convenio arbitral expreso, la solución de una controversia mediante arbitraje con reglas diferentes a las previstas por el contrato.

El consorcio Enron-Sihel Overseas se convirtió el viernes pasado en el socio de la empresa estatal Transredes, con lo que culminó el proceso de capitalización de Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos (YPFB).

Con la suscripción del contrato, los socios de Transredes se convirtieron en propietarios del 50 por ciento de las acciones de la empresa, mientras el otro porcentaje fue depositado al Banco Fiduciario para su transferencia a las Administradoras de Fondos de Pensiones (AFP).



"Plan de Todos" termina con Vinto y Semapa



COCHABAMBA (EFE). El Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada concluyó en los próximos días el "Plan de Todos" con la capitalización de la Empresa Metalúrgica Vinto y Semapa.

El anuncio fue hecho por el propio Sánchez de Lozada, quien dijo que estas acciones son los últimos pasos para terminar su gobierno y que servirá para que la agenda del Plan de Todos ofrecida en 1993 se cumpla, y pueda entregar un país mejor de lo que recibió.

Para el próximo jueves 22, el Ministerio de Capitalización recibirá nuevamente ofertas económicas para la capitalización de Vinto y Semapa, lo que permitirá al haberse declarado desierto el primer concurso internacional.

Para este 23 de mayo se tiene prevista la firma de los contratos con la empresa Comani y Miskuni, sujetos a la sucesión de Semapa, es decir, que los contratos tendrán cláusulas para la distribución de agua y alcantarillado.

El Presidente de la República de mostró complacido por la Capitalización de Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos (YPFB) con el acto de cierre de la empresa Transredes-Transporte de Hidrocarburos SAM.

Sobre las amenazas de reversión de muchas de sus medidas estructurales, Sánchez de Lozada ratificó su posición de que en Bolivia se quiere ejecutar una "contrarrevolución".

"Hay amenazas de reversión de lo que se ha logrado con tanto sacrificio, de pagar el costo, de re-estatizar las empresas. Yo creo que sería un error, espero que no sea así, pero el pueblo de Bolivia tiene la última palabra", enfatizó.

El mandatario, durante su estadía en la provincia de Potosí, fue recibido por militantes de su partido para luego participar del desfile cívico y reconocido como el "hombre del cambio" por autoridades municipales y políticas del alto.

BANZER PAGARÁ EL BONOSOL

DE MANERA MAS JUSTA Y MEJORADA

EN EL CAMPO SE PAGARÁ A PARTIR DE LOS 55 AÑOS

EN LAS CIUDADES INTERMEDIAS DESDE LOS 60 AÑOS

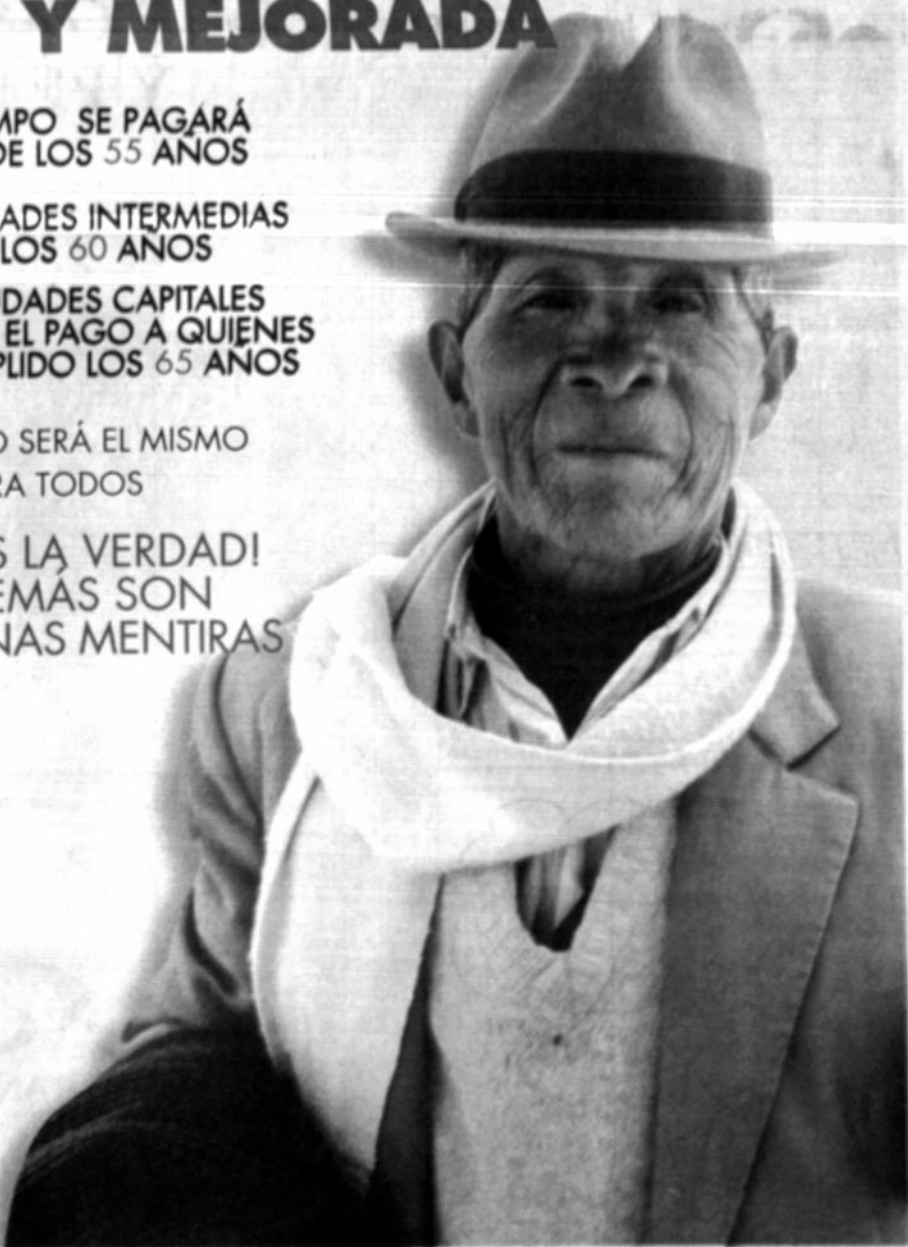
EN LAS CIUDADES CAPITALES CONTINUARÁ EL PAGO A QUIÉNES HAYAN CUMPLIDO LOS 65 AÑOS

EL MONTO SERÁ EL MISMO PARA TODOS

¡ÉSTA ES LA VERDAD! LO DEMÁS SON SOBERANAS MENTIRAS



© ADN ON LINE



Para los necesarios préstamos

Tasas de interés: dependen de para qué y de quién en Bolivia

El sistema bancario cobra tasas diferenciadas destinadas al consumo, servicios y bienes. Las mutuales prestan generalmente para viviendas. El rango de las tasas de interés van desde el uno hasta el 10 por ciento, inclusive

Las tasas de interés varían de acuerdo al destino del crédito dentro del sistema bancario. La más elevada corresponde al préstamo por servicios, le sigue el crédito para bienes y la menor es de consumo. Sin embargo, otras instituciones y personas particulares tienen sus tasas propias.

Las tasas de interés en el mercado del dinero en Bolivia, pudiendo haber excepciones, están dentro del rango de uno al 10 por ciento mensual para moneda extranjera, que casi siempre es el dólar estadounidense.

BANCA
La tasa de interés efectiva en el sistema bancario para febrero fue 17,38 por ciento, en dólares, equivalentes a más de 1,45 por ciento mensual.

La Carta Informativa Semanal, publicada por la Superintendencia de Bancos (SIBEF), en su último número

muestra que las tasas de interés para consumo, servicios y bienes se fijaron en 18,9, 18,63 y 18,29, respectivamente.

MUTUALES
En todo el país existen 13 mutuales. Los créditos en dólares que otorgan varían desde el 16 hasta el 13 por ciento de interés anual en dólares, sin ser el rango absoluto y los créditos, generalmente son para viviendas.

COOPERATIVAS
Los préstamos en moneda extranjera se dan a 1,7 por ciento mensual y 20,40 anual como promedio, mientras que en moneda nacional a 2,5 por ciento mensual y 30 por ciento anual. En Bolivia el número de cooperativas supera el centenar de las cuales solamente 17 figuran en los registros de la SIBEF.

FINANCIERAS
El interés más bajo es 3,48 por ciento mensual y cuatro por



Primero dígame: ¿a cuánto el interés?

ciento como máximo que varían de acuerdo al monto del préstamo, y están desde 150 hasta 70.000 dólares americanos. Son de reciente creación y tienen líneas de crédito para facilitar al cliente la compra de vehículos, viviendas y otros.

PRESTAMISTAS

Los prestamistas se mueven dentro de un rango de tasa de interés del cinco al ocho, e incluso 10 por ciento, más la comisión de los intermediarios: ocho por ciento sobre el monto del préstamo.

En el Banco Sol los créditos son en bolivianos y la garantía es solidaria. La tasa de interés es del 48 por ciento anual o cuatro por ciento mensual. Los montos que se atienden van desde los 50 hasta los 5.000 bolivianos.

Cómo acceder a créditos

En el sistema bancario
Existen tres tipos de créditos, para consumo, servicios y bienes. Las garantías requeridas son las hipotecarias, personales y de valores.

En las Mutuales
Se dan créditos para construcción, compra y financiación de inmuebles, también para equipamiento de viviendas, oficinas y otros.

En las cooperativas
Los créditos los otorga el socio de acuerdo a su criterio, pero es indispensable ser socio activo.

En las financieras
Se otorgan créditos independientes y mutuos mutuos.

GARANTÍAS
Hipotecarias y personales en la banca y las mutuales.

Las cooperativas exigen a sus socios, deben presentar garantía personal, mejor si es socio.

Las financieras exigen papeleta de pago, fotocopia de cédula de identidad, y más de cinco años de antigüedad, si trabaja en la administración pública, los montos hasta 4.000 dólares. Si los préstamos son mayores a 4.000 dólares hasta 70.000 dólares, debe presentar además garantía personal e hipotecaria.

Las garantías exigidas por los prestamistas particulares son joyas de oro y artículos electrónicos, muebles que deben ser evaluados.

Interés Activo: precio del crédito

A orillas del siglo XX, cuando ya asoma su rostro el tercer milenio, un adinerado ciudadano del mundo, invade su geografía en las sociedades del planeta, los hombres de la economía le pusieron un nombre y también apellido: se llama "Interés Activo". Este se define como el precio que se paga por el crédito.

Hesiodo cuenta que los antiguos campesinos de la Grecia arcaica, en caso de necesidad tomaban prestado trigo de sus vecinos más favorecidos, para devolverles más tarde con un suplemento. Esto ilustra los orígenes del interés que, según Seldon y Pennance es el precio

que se paga por el uso de fondos prestables.

Sobre los tipos de interés Paul Samuelson indica, que este es el rendimiento porcentual contra un préstamo seguro y siempre existirá una amplia gama de tipos de interés, según el riesgo del negocio.

En el mercado boliviano, desde 1985 germinaron diversidad de instituciones en el ámbito financiero, algunas lograron florecer, otras murieron en la infancia. Así bancos, mutuales y cooperativas aumentaron sus actividades, a estas se sumaron las financieras y ONGs, y prestamistas particulares.

ESTA RED DE DUCTOS TRANSPORTA MÁS QUE GAS NATURAL Y PETRÓLEO.

También transporta a Bolivia hacia un futuro económico más próspero.

PRIMER ANITO

María Luz Coaquira Pacheco

Un día como hoy, llegué a este mundo con la bendición de Dios, para alegrar y unir más el hogar de mis papitos **Rafael Coaquira y Graciela Pacheco**. Este mi primer anito, es, que, estáis significando porque de aquí en más, comienza una aventura que es la vida misma, con este bello motivo mis papitos me ofrecen una fiestecita junto con mis abuelitos y mis hermanitos Moisés, Oswaldo y Pamela.

La Paz, mayo de 1997.



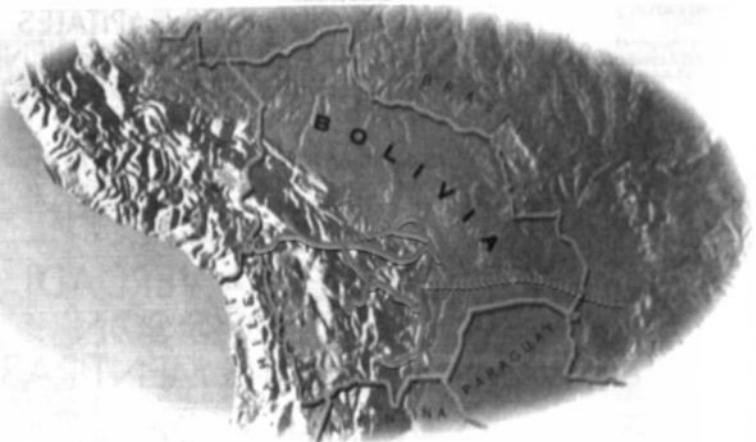
LINEAS DE CREDITO INTERNACIONAL

Adquiere su Línea de Financiamiento accediendo a GRUPOS FINANCIEROS AMERICANOS interesados en desarrollar proyectos diversos de empresas Bolivianas, en las áreas de Exportaciones, Turismo, Industria, Construcción y Minería. Para la Adquisición de Maquinaria y Equipos, Capital de Trabajo, Consolidación de Deudas con Bancos Locales y otras inversiones. Montos Mínimos: US\$ 300.000,00. Además, atendemos necesidades de Compra y/o Financiamiento en USA de Maquinaria, Equipos, Repuestos, Insumos y otros productos, disponibles al precio de fábrica, cómodos sistemas de pago. Una vez evaluado y aceptado en USA, el cliente obtendrá las mejores condiciones, términos flexibles y mecanismos financieros, como tasas de interés (8% anual aprox.), plazo (5 años a más), gracia y otros datos importantes. Información para citas de Consultas Financieras. Contactándose con Martha Ajaos Belido.

CALLE 14 (Pasaje M) No. 2880, Zona Obreros
LECONSUL S.A. LA PAZ - BOLIVIA
DIVISION DE MARKETING INTERNACIONAL TEL: 01 227599



© ADN ON LINE



TRANSREDES - Una nueva compañía que trabaja para mejorar y ampliar la red de ductos y así convertir a Bolivia en el corazón energético del Cono Sur.

TRANSREDES S.A.
TRANSPORTE DE HIDROCARBUROS

Av. Ibérica N° 642 • Las Palmas • Santa Cruz • Bolivia
Teléfono: (3) 520008 • Fax: (3) 540815

PRESENCIA

La Paz, Bolivia, domingo 18 de mayo de 1997

**3a.
sección**

Editor: V.H. Sandoval Ricaldi

Reportajes

EDUCACION ALTERNATIVA

**El "saber"
de la
población
marginal**



Centenarios de líderes comunales (docentes "yanapt'iris", indígenas chiquitanos, guaraníes y guarayos) que buscan dotar de mejor saber a sus pueblos, se desplazan sacrificada y diariamente por diferentes confines rurales del Altiplano y del Oriente del país. Es una tarea dura, la Educación Alternativa, pero exitosa, hasta ahora.

El Sistema de Autoeducación de Adultos a Distancia (SAAD) -a través de Radio San Gabriel, que dirige el Hermano Jaime Calderón- llega, desde hace 17 años, a 21 provincias de los departamentos de La Paz, Oruro y Cochabamba. Su trabajo incluye no sólo la alfabetización bilingüe, sino, y sobre todo, el impulso de la llamada postalfabetización, proceso sin el cual resulta inútil el simple saber leer y escribir.

En las provincias de Santa Cruz, la alfabetización bilingüe de jóvenes, adultos y niños intenta rescatar los valores culturales de los pueblos chiquitanos, guarayos y guaraníes. PROCESO es una institución privada que ha alfabetizado a miles de personas, tanto en castellano como en lenguas nativas. En junio comenzará otra gran campaña rural que pretende alcanzar a más diez mil pobladores.

A esa labor de dar saber a millones de personas que, por una u otra razón no pueden acceder a los centros de enseñanza tradicional, se suman organizaciones como los CEMA (Centro de Educación Media para Adultos), los CETHAS (Centro de Educación Técnica Humanística Agropecuaria) y los de aprendizaje especial y de técnicas diversas.



El SAAD o la alfabetización de adultos en los Andes

¿Sabes un poquito más?, enseña al que sabe un poquito menos

El Sistema de Autoeducación de Adultos a Distancia (SAAD) es la versión aymara de la alfabetización tradicional. Tiene unos 10 mil estudiantes, distribuidos en 21 provincias de tres departamentos. Realiza educación de comunarios desde 15 hasta incluso 80 años de edad, con profesores polivalentes y yanapt'iris (líderes aymaras). Hay un enorme caudal de identidad y ansias de saber.

Madre e hija graduadas al mismo tiempo; estudiantes de 15 a 80 años; un bachiller de 65; alrededor de 90 egresados; cerca de 10 mil estudiantes; pero sobre todo, haber dado curso a la afirmación de sí del pueblo aymara, son algunos de los resultados de la aplicación del Sistema de Autoeducación de Adultos a Distancia (SAAD), según el Hermano lasallista Jaime Calderón, actual director de radio San Gabriel, medio promotor y organizador de este sistema.

Tras once años -desde 1986- de estar profundamente enraizado en las prácticas comunitarias del ayllu y ayni aymaras, el programa mereció una mención honorífica del premio NOMA otorgada por el Fon-

do de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO), confirma Víctor Aruquipa, coordinador, por este año, del Sistema.

Convalidado por el ministerio de Educación y Cultura de entonces, como una modalidad de educación formal, el Sistema alcanza a 21 provincias de los departamentos de La Paz, Oruro y Cochabamba. Su trabajo incluye no sólo la alfabetización bilingüe, sino, y sobre todo, el impulso de la llamada post-alfabetización, proceso sin el cual resulta inútil el simple saber leer y escribir.

RECUPERANDO EL AYLLU Y EL AYNÍ

Nuestro trabajo es comunitario, remarcan ambos. En una continuidad del ayllu andino, la inscripción, el estudio y hasta la promoción se da por grupos de comunidad; en tanto que lo del ayni lo vemos en la ayuda recíproca entre la gente. De ahí la regla de oro del SAAD: el que sabe un poquito más enseña al que sabe un poquito menos, y ya usted ve un padre enseñando a su hijo o viceversa. Además el grupo tiene reuniones semanales obligadas, mismas que son dirigidas por un líder -el llamado "facilitador", yanapt'iri, quien ayuda, en aymara- que nosotros capacitamos mensualmente en cursillos que tenemos en Viacha.

Una vez alfabetizado en aymara y castellano, el "participante" (así se define al estudiante adulto) recorre su aprendizaje, desde primaria hasta el bachillerato, en los llamados Centros de Estudio, según el actual programa oficial (que para el caso incluye además artesanía, agricultura, gramática aymara y, opcionalmente, religión).

El Hermano Jaime insiste en que ésta es la etapa fundamental: que los adultos no sólo sepan leer y escribir, sino que profundicen conocimientos, que practiquen esa misma alfabetización, que si no se la ejercita, en tres o cuatro meses, se olvida (son los llamados analfabe-



Profesores del SAAD "plantados" en el río Mauri. Su destino está distante a tal punto que para llegar a él deben cruzar este mismo río por lo menos cuatro veces. (Foto SAAD)

tos por desuso o funcionales). Además que en el estudio se exige comprensión, no memorización, que uno se dé cuenta de lo que está aprendiendo.

Como al Sistema accede cualquier "adulto", siempre y cuando no esté en escuela y haya superado los 15 años, uno puede cursar su enseñanza en el tiempo que quiera o pueda, pues el SAAD no está escolarizado, ya que se trata de un sistema de auto-educación, o sea al ritmo del educando. Además, no hay aplazados -diciendo bien practicamos el sistema de procesos: libre interrupción y reinicio, sin pérdida curricular, hasta acabar. En el mejor de los casos, hay quienes logran promocionarse en cuatro-cinco años (lo que en la educación formal "cuesta" 12 años), ello porque nuestros egresados son "bachilleres por madurez", es el adulto que necesita apren-

der, entender su entorno y por eso estudia con dedicación y responsabilidad para consigo mismo, insiste.

Aparte de los Centros de Estudio, están los Circuitos de Cultura, formados por aquellos que tienen preferencia para evaluaciones y certificaciones, dando mayor atención a los temas sobre su trabajo y vida cotidiana. También están los Grupos de la Palabra, de una función más bien apostólica.

Aunque el programa es exclusivo para el campo, desde hace tres años se lo ha implementado en El Alto, sobre todo porque allí se tiene población conformada por migrantes campesinos.

ENTRE MAESTROS Y YANAPT'IRIS

Como se trata de un programa de educación a distancia, el sistema funciona en base a una

red de líderes de grupo o facilitadores y maestros polivalentes. Los profesores polivalentes son aquellos que pueden atender cualquier nivel y área de enseñanza. En total 31 maestros normalistas de ciclo medio, que en dos o tres años de estudio en el mismo SAAD logran su capacitación plena. Su labor, sobre todo, es evaluar a los grupos, certificar su aprobación y, algunas veces, cuando no se entienden los temas, reforzar el aprendizaje.

El facilitador, por su parte, es alguien designado por el propio grupo de base para representarlo y ayudar a todos en el aprendizaje, una suerte de guía responsable de impulsar el estudio. Generalmente hay un facilitador por cada diez estudiantes, cuando se trata de analfabetos absolutos, se recomiendan uno por cada tres o cinco.

Para la gestión del 96, hubo 173 facilitadores (125 varones y 48 mujeres) correspondientes a 126 Centros de Estudio. En cada cursillo mensual, por lo general llegan entre 70 y 100 facilitadores para su capacitación. Y todo lo que aprenden

deben transmitirlo a su grupo. Cada año hay un encuentro de facilitadores, para evaluar y planificar el trabajo.

PROBLEMAS Y ESPERANZAS

Según nuestros entrevistados, con una participación, en 1996, de 9 788 estudiantes (4 806 varones y 4 982 mujeres), el mayor problema para la continuidad del estudio es el tiempo y las limitadas posibilidades económicas de los campesinos, ya que éstos en época de siembra y cosecha tienen que ir a pastar sus rebaños y cultivar la tierra, en otros meses, tienen que venir a la ciudad para buscar trabajo, o ir a las Yungas o al Beni, entonces interrumpen su estudio, no tienen la estabilidad de un ciudadano, que es sedentario; el aymara es sumamente móvil. Ahora, nosotros -como SAAD- tampoco contamos con infraestructura: tenemos que prestar la escuela, las parroquias, las sedes sociales de los sindicatos; más andamos con centros móviles, señalan.

También, alguna vez, por ser el SAAD una acción de la Iglesia Católica, se tuvo problemas con las sectas religiosas. "Si ustedes van al SAAD, mejor ya no vengán a la Iglesia", suelen prohibir aquellas a sus feligreses. Pero, para evitar perjuicios, la materia de religión es opcional. A nivel técnico, también se tuvo problemas con la enseñanza del aymara, pues hay un choque entre el aymara escrito de los himnarios de Cal y los textos de SAAD, ya elaborados según el alfabeto oficial aprobado para este idioma y el quechua.

Con todo, la gente es admirable: hay casi casi ancianos que están con su librito, lápiz y cuaderno, y extendiendo aprender, "estudiando será algo". Se dan cuenta que sus estudios han sido explotados durante siglos... De enero hasta hoy se crearon 18 nuevos centros, se muestran las ganas de capacitarse. **¿El pueblo aymara es sumamente inteligente?** "Sí, la lógica y matemática de la lengua, pero en una inteligencia que no ha sido cultivada", precisamente, el SAAD trabaja en esto, finalizan.

Abraham Zamorano



© ADN ON LINE

AUDITORES FINANCIEROS

EMPRESA PUBLICA INDUSTRIAL NECESITA LOS SERVICIOS DE AUDITORES FINANCIEROS PARA CONFORMAR EQUIPO DE TRABAJO EN SANTA CRUZ Y COCHABAMBA CON LOS SIGUIENTES REQUISITOS:

1. TITULO EN PROVISION NACIONAL
2. REGISTRO COLEGIO AUDITORES BOLIVIA
3. CURSOS EN CONTRALORIA SOBRE LEY FINANCIERA Y AUDITORIA GUBERNAMENTAL MINIMO
4. EXPERIENCIA ANOS EN EJERCICIO PROFESIONAL PRE-FEIBLE EN CONTRALORIA O EMPRESA PRODUCTORA
5. ENVIAR CURRICULUM VITAE CON FOTOGRAFIA
6. PRETENSIONES SALARIALES

ENVIAR LA DOCUMENTACION EN FOTOCOPIAS JUNTO A LA SOLICITUD DIRIGIDA A CASILLA 786 LA PAZ -AUDITORES INTERNOS- HASTA EL DIA 23/05/97
LA PAZ, MAYO 14, 1997



El Gobierno Municipal de La Paz, invita a los profesionales con experiencia en construcción y/o supervisión de obras de pavimentación a presentar sus propuestas para:

SEGUNDA CONVOCATORIA INVITACION DIRECTA N° 003/97 PARA LA SELECCION DE SUPERVISORES

N°	N° INVITACION	DESCRIPCION
1	ID/003/97	SUPERVISION DE LA PAVIMENTACION DE LAS CALLES (SAMUEL ALCONCERA Y CORNELIO SAAYVEDRA) EN LA ZONA DE BOLOGNIA

Descripción general del trabajo: Supervisión de los trabajos de pavimentación de las calles Samuel Alconocera y Cornelio Saavedra de Bolognía.

Las especificaciones técnicas y administrativas podrán ser recogidas a partir del 15 de mayo de 1997 de la Unidad de Licitaciones, Ex-Banco del Estado piso 3, calle Mercado esq. Colón.

Las propuestas serán recibidas en la misma dirección, hasta las 11:00 del día 23 de mayo de 1997 y deben ser necesariamente presentadas llenando los formularios oficiales contenidos en el pliego.

La apertura de propuestas se llevará a cabo en la sala de reuniones de la Unidad de Licitaciones y Contratos, Ex-Banco del Estado, piso 3, a partir de las 17:00 del mismo día de la entrega de propuestas.

La Paz, mayo de 1997

Los "polivalentes" "Profes", incomprendidos pero felices

Algunos de los profesores que trabajan con el SAAD no tuvieron inconveniente en hablar con REPORTAJES. A continuación, algunos testimonios de la abnegada labor que realizan entre su gente, la aymara.

Todos hemos llegado aquí por examen de competencia. Somos maestros de medio, de algunos y, de a poco, polivalentes. Estamos en el campo mínimo 15 días al mes, de modo alternado. Mayormente salimos en movilidad pública. Hay lugares que para llegar a ellos tenemos que caminar horas y hasta un día entero. La urpilla y el chaski (dos camionetas del SAAD) no abastecen a las provincias en tres departamentos. Tenemos que llegar a los centros puntual. Tenemos a la hora que reza el contrato. Si dice a la mañana, ya verá usted que necesitamos salir una, dos, tres de la mañana.

Nuestros colegas de la educación regular un poco que nos hacen a un lado, piensan que dentro del SAAD estamos perdiendo bonos o sobresueldos. Sin embargo, nosotros ganamos lo mismo que ellos, según categorías.

A veces, desinformados, ellos mismos son los que no nos prestan aulas, porque piensan que nosotros somos favorecidos o "extrínsecos" porque trabajamos para la Iglesia. Estamos mal vistos, piensan que estamos aprovechando... o incluso investigando al pueblo, algunos ven como negativo, por ejemplo, el hecho de que adultos campesinos sean más instruidos, más cuestionadores; nos acusan hasta de políticos.

Nuestro trabajo es constante, no hay vacaciones como en el sistema regular; apenas tenemos vacaciones un mes al año y rotativamente.

Non la pasamos viajando, y nuestro trabajo es donde haya un lugar para sentarse, por eso para nosotros hasta el factor climatológico es problema ventarrones, lluvia, frío, calor.

En nuestros salones, antenas que regionalizan las comunales, más bien integramos el saber a los distintos lugares que la gente del altiplano busca lo del valle y viceversa.

Las materias técnicas les sirven para ver que tienen cosas que pueden aprovechar; por ejemplo, el tratamiento de cueros. En compensación, nosotros enseñamos pero por falta de recursos. Ellos aún no pueden incorporar tecnología, pero ya tienen en la mente que quieren saberla, ya están conscientes... cuando que en el fondo nos satisfice.

En la escuela aymara, a ellos les basta una hora, se les hace fácil escribir lo que hablan con el castellano tampoco hay mucho problema, son muy inteligentes, nuestros hermanos campesinos.

Nosotros no nos quejamos de nuestro sueldo porque somos del mismo pueblo aymara, y queremos servir.

Abraham Zamorano

La afirmación cultural

SAAD, versión aymara de la educación

Si de algo están orgullosos los miembros del SAAD, es que éste está profundamente enraizado en la cotidianidad y cultura aymaras. Es herencia de la Radio San Gabriel y su historia de comunicación aymara.

Los folletos pedagógicos con que trabaja el SAAD (alrededor de 150) fueron elaborados, en su integridad, por maestros rurales aymaras. En cada uno de los temas, siempre hay contenidos científicos, didácticos, culturales y aquellos de específica utilidad a los adultos, como son la organización popular y liderazgo, producción y comercialización, conciencia crítica de las cosas, mas todo atravesado por nuestra forma de ver el mundo, asegura el profesor Víctor Aruquipa.

En 1992, la Radio San Gabriel recibió el premio "Bartolomé de las Casas", "por ser una institución que presta los mejores servicios al pueblo aymara", nos decían; pero nosotros decimos, más bien, "porque el servicio está prestado, casi con exclusividad, por personal aymara"; lo mismo pasa con el SAAD.

Una muestra de la aymarización de nuestro trabajo es que este año ya estamos con una investigación de cultura, religión y lengua aymara, pero cuyos resultados tienen un uso especial: se registran hechos de la vida cotidiana del campo, se lo reelabora y al día siguiente se devuelve nuevamente por la radio, pueblo aymara, date cuenta, esto hemos encontrado de tu cultura, religión... decimos. Es la llamada "investigación con retorno", y vamos logrando que el pueblo aymara tome conciencia de lo que es, de lo mucho que vale, que reconozca su identidad, que no reniegue de sí mismo, sino que tenga orgullo de ser lo que es.



Aymaras adultos estudiantes. Entre el comunitarismo del ayllu y la reciprocidad del ayllu son los que realmente le dan vida al SAAD.

SAN GABRIEL, LA IMPRESCINDIBLE

Si la radio no hubiéramos nada, nos dice el Hermano Jaime Calderón. La radio se integra al trabajo del SAAD como medio de difusión y promoción del sistema, además da la información del cronograma de cursos y evaluaciones. Les decimos: "agrupémos, nombren un facilitador de entre ustedes y vengán al SAAD". También: "a los hermanos comuneros de tal región, les visitamos este o aquel día". Se emiten dos programas, uno por la mañana, de 15 minutos, a las cinco y media de la madrugada, y otro a las ocho de la noche, de 25

minutos. Aunque aclarar no se da clases de nada por la radio.

En los cursos que damos a los facilitadores en Viacha, según nos exigen ellos, algún momento hemos tenido que reforzar con temas más urgentes y actuales a la problemática campesina. Así, tuvimos conferencias sobre la Ley INRA, la capitalización, Reforma Educativa, Ecología, contaminación ambiental, las relaciones humanas, oratoria, liderazgo, por ejemplo, ahora estamos con el tema de las elecciones -los uninominales, nos informan.

Abraham Zamorano

Hablan los

"facilitadores"

Por aprender y enseñar no cobran a nadie; les falta todo, pero lo hacen para superarse y ayudar a su comunidad: Son los "facilitadores", los líderes aymaras llamados yanapt'iris en su idioma.

Los yanapt'iris o "facilitadores" del SAAD, ancianos de más de 70 años, aprenden y, luego, enseñan o ayudan a enseñar a sus pueblos en las peores condiciones que uno se pueda imaginar. He aquí algunos de sus testimonios.

En mi Centro más de la mitad somos ancianos, de 70 años para arriba. Nosotros estamos apurados para aprender. Hay una señora de 80 años, abochi-

ta, que para aprender a leer la biblia viene.

Los jóvenes captan rápido, están más frescos; los adultos aunque tardan un poco más, tienen la ventaja de la experiencia de la vida.

En la frontera con el Perú compartimos con campesinos "peruanos" (a ellos no les preocupa mucho lo de la nacionalidad, hablan de "doble nacionalidad"). Hay un caso de 10 participantes peruanos al lado de 30 bolivianos.

Todo comenzó gracias a la alfabetización por la Radio San Gabriel. Ahí también nos enteramos de la llegada de los profesores.

Hay lugares donde ni la movilidad entra, hay que caminar 3, 5, 8 horas. Pero cuando llegue, a ratos tardamos hasta un día entero para salir.

¿Ayuda del gobierno? Ninguna. A ratos, en nuestros centros pasamos al aire libre, sentados en las piedras, en las paredes; no tenemos pizarrones, ni tizas a veces, mucho menos bibliotecas. Las cartillas que tenemos las compramos de radio San Gabriel, sólo eso tenemos.

En las noches con velas y mecheros nos

preparamos, no tenemos lamparas, ni ambientes. No tenemos ninguna ayuda económica, ni de ONGs, ni siquiera la Participación Popular ha entrado.

Quisiera que nos cooperaran. Los profesores llegan sólo cada dos meses, no abastecen, no tienen tiempo para nosotros. Yo quisiera que el Estado dotara más temas. Se quedan por muy poco tiempo allí. Esto perjudica el avance.

Otro problema es cuando ya salimos bachilleros. No sabemos qué hacer, no hay fácil acceso a las universidades ni a las normales. Pedimos al gobierno que implante un sistema de universidades parecidas al SAAD, para que podamos prepararnos del mismo modo, a distancia, para llegar a ser profesionales.

Realmente nosotros no recibimos ningún beneficio; lo que tenemos en nuestra mente, en nuestro corazón es ayudarlos mutuamente, entre aymaras que somos. En el pueblo aymara siempre ha existido el ayni, nosotros no ganamos ni un centavo, tampoco no cobramos de nadie, solamente hacemos por ayudar a la comunidad... Eso es.

Abraham Zamorano

AUDITORES INTERNOS

Importante Empresa del Estado requiere contratar los servicios de tres AUDITORES residentes en la ciudad de La Paz, con amplia experiencia profesional en Auditoría Gubernamental, requisitos imprescindibles:

- Conocer aplicación de la LEY 1178
- Tener cursos en CENCAP

Presentar Curriculum Vitae, señalando pretensión salarial y adjuntando fotografía reciente, hasta horas 18:00 del día Jueves 22 de mayo de 1997 a la siguiente dirección:

Señores
AUDITOR INTERNO
Casilla N° 1796 - LA PAZ



EMPRESA METALURGICA VINTO CORPORACION MINERA DE BOLIVIA

LA EMPRESA METALURGICA VINTO, COMUNICA QUE EL PLAZO PARA LA PRESENTACION DE OFERTAS CORRESPONDIENTE A NUESTRA INVITACION PUBLICA N° 15/97 PEDIDO N-3-1219/97 REPARACION PARCIAL HORNO REVERBERO, FUE AMPLIADO HASTA EL DIA VIERNES 16 DE MAYO DEL PRESENTE AÑO (HORAS 15:30 P.M.)

ORURO (VINTO), 12 DE MAYO DE 1997

REQUERIMIENTO DE PERSONAL INVENTARIADORES

EMPRESA MINERA REQUIERE tres inventarios para el SAAD (SAAD) COMPLETO DE ACTIVOS FIJOS, EQUIPOS, MAQUINARIA, REPARACIONES Y REQUISITOS DE UNA EMPRESA MINERA LOCALIZADA EN EL DEPARTAMENTO DE LA PAZ, FAVOR DIRIGIR SOLICITUDES ACOMPAÑANDO EN FOTOCOPIA DOCUMENTOS DE TRABAJO Y EXPERIENCIA PREVIA, A LA CASILLA 1940, LA PAZ.

INGENIERO CIVIL O ARQUITECTO

IMPORTANTE EMPRESA PARA REALIZAR TRABAJOS EN LA CIUDAD DE "EL ALTO" REQUIERE CONTRATAR LOS SERVICIOS DE UN INGENIERO CIVIL O ARQUITECTO, ENVIAR CURRICULUM ACTUALIZADO Y PRETENSIONES SALARIALES A LA CASILLA No. 742 - ORURO.

ASOCIACION DE MUNICIPALIDADES DE BOLIVIA A.M.B. Cochabamba-Bolivia

COMUNICADO

En atención a las solicitudes de varias Municipalidades afiliadas, la IV Asamblea General Ordinaria de la Asociación de Municipalidades de Bolivia, A.M.B., que debía realizarse en la ciudad de Sucre el día 23 de los corrientes, ha sido postergada hasta el próximo mes de junio, en fecha que será comunicada oportunamente.

Marco Antonio Mendoza
ALCALDE ALTERNO DE TARIJA
SECRETARIO A.M.B.

Manfred Reyes Villa
ALCALDE CONSTITUCIONAL DE LA
HONORABLE MUNICIPALIDAD DE COCHABAMBA
PRESIDENTE A.M.B.

Cochabamba, 7 de mayo de 1997



EMPRESA METALURGICA VINTO CORPORACION MINERA DE BOLIVIA

LA EMPRESA METALURGICA VINTO EN PREVISION A LO DISPUESTO POR EL D.S. 23961 Y LA R.S. 216145, INVITA A LAS EMPRESAS FIRMAS LEGALMENTE ESTABLECIDAS EN EL PAIS, PRESENTAR OFERTA PARA LA PROVISION DE NUESTRAS SIGUIENTES INVITACIONES:

INVITACION PUBLICA 1182

2da. Convocatoria
Material: LADRILLOS REFRACTARIOS
Pedido N° 1-6-0195/97
Valor Plego: Bs. 50.00

INVITACION DIRECTA

2da. Convocatoria
Material: PALETAS DE ARRASTRE
Pedido N° 1-6-0187/96
Valor Plego: Bs. 30.00

INVITACION DIRECTA

2da. Convocatoria
Material: CAJA DE CAMBIOS PARA GRUA MARCA HYSTER
Pedido N° 1-6-0278/97
Valor Plego: Bs. 30.00

INVITACION DIRECTA

2da. Convocatoria
Material: BOMBAS CENTRIFUGAS
Pedido N° 1-6-0196/97
Valor Plego: Bs. 30.00

INVITACION DIRECTA

2da. Convocatoria
Material: CILINDRO COMPLETO PARA PALA CATERPILLAR
Pedido N° 1-6-0298/97
Valor Plego: Bs. 30.00

INVITACION DIRECTA

2da. Convocatoria
Material: REPUESTOS PARA COMPRESORA ATLAS COPCO
Pedido N° 1-6-0817/97
Valor Plego: Bs. 30.00

INVITACION PUBLICA 1287

2da. Convocatoria
Material: MATERIAL PARA VIA FERREA
Pedido N° 1-6-0205/97
Valor Plego: Bs. 50.00

INVITACION DIRECTA

2da. Convocatoria
Material: PALETAS DE ARRASTRE
Pedido N° 1-6-0186/96
Valor Plego: Bs. 30.00

INVITACION DIRECTA

2da. Convocatoria
Material: CILINDRO DE BARRICHEROS DE NIQUEL
Pedido N° 1-6-0140/97
Valor Plego: Bs. 30.00

INVITACION DIRECTA

1ra. Convocatoria
Material: OXIGENO INDUSTRIAL
Pedido N° 1-6-1173/97
Valor Plego: Bs. 30.00

INVITACION DIRECTA

2da. Convocatoria
Material: REPUESTOS PARA MONTACARGAS STEINBOCK
Pedido N° 1-6-0209/97
Valor Plego: Bs. 30.00

INVITACION DIRECTA

1ra. Convocatoria
Material: PERFOR PERFOR 360
Pedido N° 1-6-0274/96
Valor Plego: Bs. 30.00

LAS EMPRESAS FIRMAS INTERESADAS PODRAN ADQUIRIR EL PLIEGO DE CONDICIONES Y EFECTUAR CONSULTAS EN OFICINAS DE SUB GERENCIA ADMINISTRATIVA VINTO-ORURO (TELEFONO: 78098-78099) o GESTORIA LA PAZ AZ. VILLAZO N° 1096 3er. PISO (TELEFONO: 380548-47-48). LA RECEPCION DE PROPUUESTAS SERA HASTA HORAS 18:00 PM DEL DIA JUEVES 15 DE JUNIO DEL 1997. EL PRECIO DEL PLIEGO DE CONDICIONES ESTA SUJETO PARA CADA PEDIDO. LA REPTURA DEL SOBRE Y LA REALIZACION DE ACTO PUBLICO EN OFICINAS DE LA EMPRESA (ORURO-VINTO) A HRS. 14:30 PM DEL DIA JUEVES 12 DE JUNIO DEL AÑO EN CURSO.

ORURO (VINTO), 15 DE MAYO DE 1997

Pedagogo advierte: escribir y leer no es una garantía

Aprender, un proceso de nunca acabar

¿Acaso no es para alarmarse? El pedagogo Benito Fernández afirma que saber escribir y leer no es una garantía de no ser analfabeto. Manejar una computadora, leer e interpretar la realidad, etc. son algunos de los conocimientos "básicos" que una persona de fines del siglo XX debería tener.

El analfabetismo, aún imperante en 50% de nuestra población, es solamente uno de los problemas que afecta a la llamada educación de jóvenes y adultos, según el pedagogo Benito Fernández. En el umbral del siglo XXI este concepto se amplía a todas las personas que no saben leer su realidad sociocultural e ignoran el manejo de tecnologías "caseras" como el computador electrónico.

La poca cobertura de la educación escolar formal ha producido un 20% de analfabetos absolutos (que nunca aprendieron a leer y escribir). Esta cifra se eleva hasta 50, en las áreas urbanas, y a 70 en el campo, con los denominados analfabetos pasivos o funcionales, que no hacen uso diario de estos conocimientos elementales.

Fernández estableció que estas cifras quedan angostas si aplicáramos a la población de Bolivia el nuevo concepto pedagógico de analfabetismo. "Ahora hay una visión integral de educación que considera que también hay que saber leer la realidad sociocultural y aprender el manejo básico de las nuevas tecnologías de uso "casero" como el computador electrónico".

Fernández fue más allá al establecer que, hoy en día, una persona debe ejercitar la lectura y la escritura, "sino puede ser considerado como un analfabeto pasivo". Además, debe instruirse en el manejo y aplicación de otros lenguajes. Dio el ejemplo clásico de la televisión que, para su entendimiento, requiere del lenguaje de la imagen.

Se refirió también a otras áreas de la vida social que implican la producción artesanal y micro empresarial. "Estos sectores productivos necesitan educación para aprender el manejo de su realidad económica y para aplicar nuevas técnicas de producción a fin de mejorar sus ingresos".

"Es decir, la educación de los jóvenes y los adultos, reba-



sa el concepto de alfabetización y se adentra en la enseñanza, aprendizaje y manejo de los elementos e instrumentos pedagógicos que posibiliten la interpretación y mejoramiento de la realidad", enfatizó.

"Tampoco podemos hablar de una educación especial para adultos, pues ésta no



Curso piloto para alfabetizadores. Los juegos didácticos como la lota se aplican para el descubrimiento de nuevas palabras, partiendo de las ya conocidas. (Foto PROCESO, Santa Cruz)

La Cartilla es imprescindible para el diálogo con el alfabeto en Itikaguanu. (Foto PROCESO, Santa Cruz)

anza de la lectura y la escritura. "Porque nuestra sociedad moderna exige a diario, el manejo de los signos gráficos". Por otra parte, hizo notar que ninguna democracia pue-

de jactarse de ser participativa, si sus actores populares no tienen acceso a la educación básica.

"Un concejal municipal, sea de barrio o de provincia, tiene que saber leer e interpretar las leyes, sino... ¿qué documentos va a firmar y en favor de quién? No podemos engañarnos ni engañar al pueblo. La democracia participativa parte de la educación integral de todos", puntualizó Fernández.

EDUCACION ALTERNATIVA SE AJUSTA A NUESTRA REALIDAD

La idea de la Educación Alternativa ha sido aplicada en Bolivia por las Organizaciones No Gubernamentales (ONG's) desde mediados de los años 80. Estas experiencias han demostrado la validez de sus metodologías y técnicas

de enseñanza, llegando a comprobar que lo alternativo se ajusta a nuestra realidad, porque hay una gran masa de personas que no pueden acceder a la educación formal.

Pero, ¿qué es la Educación Alternativa? Ante la interrogante, Benito Fernández se frotó la barba y dijo que es un concepto difícil de explicar: los sistemas para tener, por lo menos, una breve definición.

Nuestro entrevistado aceptó el reto y en pocas palabras explicó lo siguiente: "La Educación Alternativa es un concepto acuñado por las corrientes pedagógicas de los años sesenta. Lo alternativo se opone a la educación formal, memorística y positivista impuesta por los gobiernos tradicionales de América Latina. Con esta mentalidad procuran escapar de la rigidez de las aulas y se enfrentan con las ideas de educación popular, dirigidas a las clases oprimidas. En su momento fue una propuesta liberadora y fue el instrumento político de la pedagogía del optimismo que buscaba concientizar a las clases populares de Latinoamérica". Sin embargo, en la actualidad esta categoría pedagógica ha sido incluida en la reforma educativa de Bolivia. "Un caso excepcional en nuestro continente, porque el Estado reconoce que todas las personas necesitan educación permanente durante toda su vida".

Entonces, vemos cómo la Educación Alternativa se inserta en las aulas y se vuelve más sistemática, cosa que el pasado había quedado en segundo lugar. A su vez, la educación formal se está reestructurando en base a la experiencia de la Educación Alternativa y Popular".

PREFECTURA DEL DEPARTAMENTO SECRETARIA DE DESARROLLO ECONOMICO LA PAZ - BOLIVIA

LICITACION PUBLICA No. PDL P C-120/97 SEGUNDA CONVOCATORIA

De acuerdo con los procedimientos de contratación establecidos en las Normas Básicas del Sistema de Administración de Bienes y Servicios, R.S. 216145, se convoca a las empresas legalmente constituidas a presentar propuestas para el:

"MICRO CENTRAL HIDROELECTRICA FASE I B PELECHUCO"

Las empresas interesadas podrán adquirir los pliegos de licitación en las oficinas de la Prefectura del Departamento de La Paz, calle Capitán Ravelo No. 2180, planta baja, Unidad de Licitaciones, a partir del día 16 de mayo, previo pago en caja del valor del pliego de Bs.400.- (Cuatrocientos 00/100 Bolivianos).

Las ofertas deberán presentarse hasta el día 26 de mayo de 1997 a horas 9:30 en las oficinas de la Unidad de Licitaciones, calle Capitán Ravelo No. 2180 planta baja. La apertura de sobres se llevará a cabo a horas 10:30 del mismo día, en el auditorio de la institución, en presencia de los representantes de las firmas proponentes.

UNIDAD DE LICITACIONES
PREFECTURA DEL DEPARTAMENTO

La Paz, mayo de 1997.

PREFECTURA DEL DEPARTAMENTO LA PAZ SERVICIO DEPARTAMENTAL DE CAMINOS LICITACION PUBLICA No. PDL P C-122/97

De acuerdo con los procedimientos de contratación establecidos en las Normas Básicas del Sistema de Administración de Bienes y Servicios, R.S. 216145, se convoca a empresas legalmente constituidas a presentar propuestas para el:

PROYECTO

"ASFALTADO CARRETERA VIACHA - CHARANA"

Las empresas interesadas podrán adquirir los pliegos de licitación en las oficinas de la Prefectura del Departamento de La Paz, calle Capitán Ravelo No. 2180, planta baja, Unidad de Licitaciones, a partir del día 14 de mayo de 1997, previo pago del valor del pliego de Bs. 300.- (Trescientos 00/100 Dólares Americanos) o su valor al cambio oficial en Bolivianos.

Las ofertas deberán presentarse hasta el día 5 de junio de 1997 a horas 9:30 en las oficinas de la Unidad de Licitaciones, calle Capitán Ravelo No. 2180 planta baja. La apertura de sobres se llevará a cabo a horas 10:30 del mismo día, en el auditorio de la institución, en presencia de los representantes de las firmas proponentes.

UNIDAD DE LICITACIONES
PREFECTURA DEL DEPARTAMENTO

La Paz, mayo de 1997

ASOCIACION DE MUNICIPALIDADES DE BOLIVIA

A.M.B.

COMUNICADO

Se comunica a las Municipalidades afiliadas a la A.M.B., que la VI ASAMBLEA GENERAL ORDINARIA, que debía realizarse el jueves 17 de abril del año en curso, ha sido postergada y se efectuará el día viernes 23 de mayo, a horas 8:00, en la Casa de Cultura de la ciudad de Sucre.

Cochabamba, 1ro de abril de 1997

Los mejores en su campo

El Gobierno Municipal de La Paz, en uso de sus atribuciones y facultades, convoca a los profesionales nacionales y extranjeros acreditados en el país, a inscribirse en el "REGISTRO DE CONSULTORES INDIVIDUALES".

Objetivo: Contar con una base de datos que -según la preferencia de los interesados- permita a los profesionales nacionales y extranjeros realizar trabajos de asesoría en los siguientes áreas:

- *Planeación
- *Gestión y rehabilitación de obras
- *Control de terrenos
- *Consultoría, elaboración y dirección
- *Puentes, viaductos, túneles y estructuras similares
- *Mercados y áreas verdes
- *Recursos y control de salud

Requisitos:

1. Estar habilitado por el Colegio Profesional correspondiente.
2. Estar inscrito en el Registro Nacional de Consultores (RNC).
3. No ser funcionario público -de la Alcaldía de La Paz-.
4. Contar con experiencia profesional mayor a 5 años.
5. Acreditar suficiente experiencia en el área o áreas de especialización, con énfasis en proyectos y obras desarrolladas en áreas urbanas.

Especificaciones:

Podrán recibir la Guía de Presentación y Formulario de Aplicación, que estará a la venta a partir del día lunes 26 de mayo de 1997, en la Oficina de Asesoría, la que podrá ser adquirida por requerimiento de la Alcaldía respectiva en el Departamento de Licitaciones y Contratos, ubicado en el Edificio "Comandante Gálvez" (B-200).

El precio para la adquisición de la guía de presentación es de diez dólares bolivianos (Bs. 200).

Presentación:

Se realizará en el Departamento de Licitaciones y Contratos la documentación debe ser necesariamente presentada dentro de los formularios oficiales contenidos en la guía de presentación.

La Paz, mayo de 1997.

La Paz GOBIERNO MUNICIPAL

Un pez que nada contra la corriente

La UMSA empeñada en educación técnica

Existe demanda en la formación técnica, fundamentalmente en las ciudades intermedias como Caranavi, Guanay, Achacachi, Sorata y otras regiones del departamento, en relación a sus necesidades de crecimiento y desarrollo.

La Universidad Mayor de San Andrés (UMSA) está empeñada en desarrollar la educación técnica, aunque el actual modelo económico va en sentido contrario, abriendo espacio de trabajo en las áreas de servicios, según afirmó el Rector de la mencionada Casa Superior de Estudios, Pablo Ramos.

"Bolivia debe orientar su mirada hacia los sectores productivos básicos, como la agroindustria, la minería, la industria, tiene que darse una reconversión de la política económica, de lo contrario continuará la deformación de la economía en perjuicio de las futuras generaciones".

En opinión de Ramos, la educación técnica en este momento debe nadar contra la corriente, pero el país en un futuro inmediato precisará de técnicos e ingenieros que se dediquen a la producción y elaboración de bienes materiales con la explotación de las riquezas naturales.

Remarcó que la UMSA continuará poniendo énfasis en el desarrollo de su facultad técnica, a la que se le ha dotado de una infraestructura sólida y equipos que serán implementados a través del crédito español.

"La autonomía permite que hagamos esto, la UMSA está creando redes universitarias fuera de la ciudad con la construcción de nuevas infraestructuras para la educación técnica. Como ejemplos están la Universidad en El Alto, Viacha y San Buenaventura.

Añadió que existe demanda en la formación técnica, funda-

mentalmente en las ciudades intermedias como Caranavi, Guanay, Achacachi, Sorata y otras regiones del departamento, en relación a sus necesidades de crecimiento y desarrollo.

Finalmente, remarcó que mientras el país se encuentra en un proceso de desindustrialización, lo que afecta la formación técnica, esta realidad incide en el gran proyecto nacional de lograr un verdadero desarrollo con la explotación de los recursos naturales y la inserción del valor agregado como efecto del aporte de mano de obra técnicamente calificada.

El Modelo Favoreció a los Topógrafos

Es grande y diverso el laberinto de opciones profesionales que ofrece la facultad técnica de la UMSA, sólo nos detuvimos en una de sus ofertas, la carrera de Topografía que ha adquirido una importancia que en el pasado inmediato no tenía, debido al nuevo tipo de desarrollo que se viene implementando en el país, según el análisis de su director, Eduardo Llanos.

"La importancia de la topografía y la geodesia, radica en que todos los proyectos de factibilidad o prefactibilidad en el gran espectro de la construcción civil, están basados en los estudios de nuestra especialidad, realizando una medición de la tierra".

Señaló que en este momento la carrera lanza al mercado profesional 18 técnicos titulados, cifra que no baja a la demanda de especialidad, tal es el caso de los requerimientos de geodesia para la demarcación de hitos fronterizos que preservan nuestra soberanía.

"Ante la escasez de técnicos, estudiantes de cuarto y quinto semestre han dirigido la obra del Puente de las Américas, en a. p. de experiencia como ésta que nuestra carrera está empeñada en el crecimiento cualitativo y cuantitativo para la profesionalización de los futuros topógrafos.

Añadió que hasta hace cuatro años no se veía la importancia de la formación técnica al

El Rector de la UMSA, Pablo Ramos Sánchez. (Foto Arch.)



interior de la Universidad, y que inclusive esta facultad funcionaba en ambientes prestados. Este problema en la actualidad está siendo paulatinamente superado.

A este proceso se ha sumado la licenciatura como un factor de recuperación de la matrícula que en el pasado fue causa de deserción. Actualmente los estudiantes podrán elegir una carrera a nivel superior y tengo la seguridad de que en el transcurso de un año será una de las más grandes de la facultad" afirmó Llanos.

ZH.



La Universidad considera importante la educación técnica. (Foto Arch.)

La educación especial no es sólo para los minusválidos

La educación especial está dirigida a las personas con discapacidades físicas, sensoriales, mentales, múltiples o talento superior, en busca del desarrollo humano pleno de las personas para su integración en la sociedad en igualdad de oportunidades. En Bolivia se calcula que un 12% de la población nacional (889.659 personas) tienen algún tipo de discapacidad.

Uno de los objetivos principales de la educación especial es que las necesidades educativas comunes y especiales sean impartidas dentro del mismo espacio ya sea dentro de un aula o fuera de ella para que los invidiosos puedan compartir experiencias y beneficios mutuos.

La integración no sólo se refiere a colocar o permitir el ingreso a todos los espacios de la sociedad, sino a una formación de una conciencia social colectiva.

La integración física se refiere a la educación adecuada de las personas en el entorno, es decir la proximidad y accesibilidad de los servicios para el desenvolvimiento adecuado de la persona.

En la integración social las personas con necesidades especiales deben enfrentar otras barreras adicionales, como las actitudes de una sociedad inhumana e indiferente a su problema.

La educación especial no sólo debe atribuirse a las personas especiales sino también a las personas comunes para aprender a tratarlas con más sensibilidad y humanidad. P.S.C.

ATENCIÓN IMPORTADORES TEXTILES

Ropa Nueva Dama y Unisex
a \$us. 2,49
la Unidad FOB MIAMI
Lláme USA Telex
(1-305) 994 7999 Sr. Elias
o a Bs. As. Telex (54-1)
958 3985 Sr. Julio

¡Para servirlo siempre mejor!

Ahora abiertos en horario continuo de:
Hrs. 08:30 A.M. a Hrs. 19:00 P.M.
SABADOS DE 9:00 a 12:30 A.M.

FINANCIA COOP.

COOPERATIVA DE AHORRO Y CREDITO FINANCIACOP. LTDA.
CALLE Santa Cruz N° 12105 SAN CARLOS, BOLIVIA, P.R. | Tel. Pasa. 517-11-11140 Fax: 517-11-11140 L.A.P.M.
LICENCIA DE FUNCIONAMIENTO 33-021-94 DE LA SUPERINTENDENCIA DE BANCOS

GERENCIA INDUSTRIAL INVITACIONES DIRECTAS

YACIMIENTOS PETROLIFEROS FISCALES BOLIVIANOS, invita a firmas y/o personas legalmente habilitadas, a presentar propuestas para lo siguiente:
PRIMERA CONVOCATORIA SERVICIOS

INVITACION N° 50-50291: PROVISIÓN UNIFORMES PERSONAL FEMENINO (COBA)
50-51297: MANO DE OBRA TRABAJOS DE PLANTA ALMACENES (COBA)
SEGUNDA CONVOCATORIA SERVICIOS

INVITACION N° 50-50297: PINTADO EXTERIOR DEL TECHO FLOTANTE TANQUE 10.005
Fecha presentación ofertas en oficinas de la División de Materias Industriales: 3 de junio de 1997 hasta las 15:30
Fecha apertura propuestas: 4 de junio de 1997
Los pliegos podrán ser obtenidos en la División de Materias Industriales - Cochabamba, Av. Sucre N° 2722 y el Departamento de Materias, Distrito GID Oruro Refinería Petrolífera Santa Cruz, a partir del día 20 de mayo de 1997, en los siguientes horarios: de 14:00 a 16:00 Cochabamba, y de 10:00 a 14:00 Santa Cruz, previo pago en nuestra Sección Caja de Bs. 20,24 más impuestos de ley y reposición de formularios.

Cochabamba, 16 de mayo de 1997
RELACIONES PUBLICAS DE YPFB

NOTA: La contratación de los pliegos será por única vez, quedando habilitado para una segunda oportunidad si se declara desierto la invitación.

Y.P.F.B. TE RECOMENDAMOS
"ABORDAR LA ENERGIA"

UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES FACULTAD DE CIENCIAS ECONOMICAS Y FINANCIERAS CARRERA DE ECONOMIA

CONVOCATORIA

PARA DOCENTES INVESTIGADORES DEL INSTITUTO DE INVESTIGACIONES ECONOMICAS

En cumplimiento del Reglamento General de los Institutos de Investigaciones de la UMSA, en actual vigencia, la Carrera de Economía de la Facultad de Ciencias Económicas y Financieras, invita a los profesionales interesados a optar el cargo de Docente Investigador en el Instituto de Investigaciones Económicas.

- Los requisitos para postular, son los siguientes:
- Tener nacionalidad boliviana.
 - Ser docente titular de la U.M.S.A. con una antigüedad no inferior a 3 años.
 - Tener formación y experiencia en el campo de las investigaciones económicas.
 - Haber realizado investigaciones originales demostrada por publicaciones.
 - Tener como mínimo el grado académico que otorga la Carrera de Economía.
 - No tener antecedentes anti-autonomistas comprobados ni proceso judicial penal ejecutorio.
 - No estar económicamente vinculado a organismos extra-universitarios en lo referente a actividades de investigación o docencia.
 - Presentar Curriculum Vitae documentado.
- Los interesados deberán presentar sus solicitudes en nota escrita dirigida al Director de la Carrera de Economía, hasta horas 18:00 del día 2 de junio de 1997, adjuntando fotocopias legalizadas de sus Títulos Académicos y en Previsión Nacional y el resto de documentos que respaldan su Curriculum Vitae.

Mayor información sobre las funciones generales y específicas que debe cumplir el Docente Investigador del Instituto de Investigaciones Económicas y el sistema de elección, los interesados pueden solicitar en la Secretaría de la Dirección de la Carrera de Economía, Piso 5 del Edificio Monoblock Central, Av. Villazón.

La Paz, mayo de 1997
Lic. Mario Murillo Oporto
DIRECTOR CARRERA ECONOMIA
Lic. Mario Murillo Oporto
V. B. Lic. Tomás Sánchez Tórrez
DECANO FACULTAD DE CIENCIAS ECONOMICAS Y FINANCIERAS

OBRAS del Gobierno Nacional

CONVOCATORIA N° BW-108/97
SEGUNDA CONVOCATORIA
(2da. Publicación)

LICITACION PUBLICA NACIONAL
LA DIRECCION DEPARTAMENTAL DE SALUD BENI CON FINANCIAMIENTO DEL FONDO DE INVERSION SOCIAL (FIS) Y DE ACUERDO AL CONTRATO DE PRESTAMO No.850/85-80 DEL BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO (BID)

Invita a las Empresas legalmente establecidas, a presentar ofertas para la provisión de los siguientes bienes:

PUESTO:	P-5209-2
COORDINADOR:	SP/93BWS/739-4477-4287-16763-16764-16765-16766
PROYECTO:	PROVISION DE MATERIAL DE MANTENIMIENTO (GAL), EQUIPO DE COCINA (GAL), EQUIPO ESPECIAL (GAL), MOBILIARIO GENERAL (GAL), MOBILIARIO HOSPITALARIO (GAL), EQUIPO AUDIOVISUAL (GAL) Y FURGONES DE REPERA (SAL).
CENTROS DE SALUD:	DESENGAÑO, "SAN LORENZO", "LA ESPERANZA".
PUESTOS DE SALUD:	SAN JAVIER, "ALTO IVON", "NAZARETH", "WARIAS".
Valor del pliego:	Bs. 350.-
Boleta de Seriedad de Oferta:	Sum. 450.-

Ubicados en el área rural del Departamento del BENI

Las Secciones I, II, III, IV, V, VI y VII de los Documentos de Invitación de Comparación de Precios Nacional, deberán ser adquiridos en las oficinas del Fondo de Inversión Social de la ciudad de Trinidad, ubicadas en la calle Peto Satón #65, con teléfono: 20819.

Se recomienda a los participantes verificar el contenido de estos documentos, a tiempo de efectuar su adquisición.

Para habilitarse los oferentes, necesariamente deberán adquirir todas las Secciones de los Documentos de Invitación.

NOTA IMPORTANTE: LOS OFERENTES QUE ADQUIRIERON LOS DOCUMENTOS DE LICITACION (PLIEGO) PARA LA PRIMERA CONVOCATORIA NO DEBEN ADQUIRIR NUEVAMENTE LOS MISMOS, SI DEBEN RENOVAR LA VALIDEZ DE LA BOLETA BANCARIA DE "SERIEDAD DE OFERTA".

Los oferentes de evaluación están desiertos en los documentos de Invitación.

Las ofertas deberán ser presentadas en las oficinas de la Reserva Legal de la DIRECCION DEPARTAMENTAL DE SALUD, de la ciudad de Trinidad hasta horas 9:30 a.m. del día miércoles 19 de junio de 1997.

La apertura de ofertas se efectuará en acto público en las mismas oficinas de la DICES BENI el día miércoles 18 de junio de 1997 a horas 10:00 a.m.

La consulta y venta de los Documentos de Invitación de Comparación de Precios Nacional se realizará a partir del día martes 19 de mayo de 1997.

El oferente que resultare adjudicado, si cumple con las condiciones de elegibilidad del Fondo de Inversión, podrá solicitar al FIS una Carta de Garantía en lugar de presentar una Boleta Bancaria de Cumplimiento de Contrato o de Buena inversión de Anticipo, en contratos hasta Bs. 120.000.-.

Trinidad, abril de 1997



Conocimiento
es poder

La Asociación de Instituciones de Promoción y Educación (AIPPE) es una Red Nacional de Instituciones Privadas de Desarrollo Social (IPDS) fundada en 1984. Actualmente tiene unas 40 afiliadas, de las cuales el 95% trabaja en el campo.

Dichas IPDS desarrollan esta actividad educativa porque comprenden que mediante este trabajo pueden contribuir a: la participación y organización de las comunidades, la promoción de actividades productivas con el resto de tecnologías, la formación de los individuos y de la sociedad, la construcción de un poder más democrático y participativo.

Este trabajo está inspirado en la siguiente afirmación: "El conocimiento es poder".

El trabajo educativo de las IPDS no es fácil y se enmarca dentro de una metodología pedagógica que puede variar de acuerdo a las necesidades de la población meta. Sin embargo, los pasos genéricos pueden enumerarse de la siguiente manera:

1. Establecimiento del área geográfica de trabajo y delimitación de la población meta.

2. Ubicación de las necesidades de la población meta.

3. Ubicación de las formas de organización de la población meta.

4. Identificación de los líderes comunales o del barrio.

5. Capacitación de los líderes comunales.

6. Capacitación de la comunidad mediante sus líderes y los educadores en el uso de material didáctico elaborado por los técnicos de las IPDS.

7. Se incentiva a las comunidades a rescatar sus tradiciones culturales (por ejemplo mediante la escritura y la producción económica, se rescatan leyendas, poemas, se escriben cuentos).

R.B.C.

PROCESO, una experiencia en el Oriente

El bilingüismo devuelve la identidad cultural

"Guranzación", "chiquitanización", "castellanización" son algunos de los conceptos pedagógicos de alfabetización de jóvenes y adultos que se manejan en el Oriente boliviano. PROCESO es la muestra de ello.

En las provincias de Santa Cruz, la alfabetización bilingüe de jóvenes, adultos y niños intenta rescatar los valores culturales de los pueblos chiquitanos, guarayos y guraraníes. PROCESO es un institución privada que ha alfabetizado a miles de personas, tanto en castellano como en lenguas nativas. En junio comenzará otra gran campaña rural que pretende alcanzar a más diez mil pobladores.

La Institución Privada de Desarrollo Social (IPDS) PROCESO Servicios Educativos, iniciará el próximo mes de junio, el plan operativo de alfabetización chiquitano-guaraní en el que participarán 500 alfabetizadores propuestos por las comunidades beneficiadas. Con este programa se piensa llegar a 10 mil personas y tendrá el concurso de 20 técnicos especializados en alfabetización.

Los costos de inversión de todo el proceso de elaboración del programa (fase preparatoria y operativa) son difíciles de precisar, pero la directora de PROCESO, Nancy Venturi, indicó que los cálculos estimatorios establecen un costo de alfabetización por persona de \$US 20 a 25.

La campaña incluirá un proceso pedagógico de "guranzación" y "chiquitanización" (enseñar a leer y escribir en dialectos indígenas cuando a quienes han sido alfabetizados en castellano).

Este programa es propiciado también por la Central Indígena del Oriente Boliviano (CIDOB), la Dirección Departamental de Educación y los municipios provinciales de Nuño de Chávez, Guarayos, Uruvichá y El Puente.

Los informes remitidos por la directora de PROCESO indican que esta IPDS participará con la asistencia técnico-pedagógica y que todos los involucrados tendrán co-responsabilidad y co-participación en el programa que, según los estudios preliminares, durará un año y medio.

Esta nueva experiencia de alfabetización está apoyada por el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo de la Educación, la Ciencia y la Cultura e IBIS-DINAMARCA.

Cabe añadir que PROCESO fue fundado el 18 de noviembre de 1988 en Santa Cruz, con el apoyo de Miguel Parrilla, entonces director de la Colonia Pirai y Uruvichá. Desde entonces, pretende dar respuesta a las necesidades educativas de la población adulta. Entre sus financiadores se encuentran: Diakonia de Suecia, Terre D'Hommes de Holanda, UNICEF e IBIS-DINAMARCA.

La institución cuenta con el valioso aporte, en el campo de la educación, de 9 profesionales de distintas especialidades, además de un selecto grupo de consultores eventuales.

REALIDAD QUE SE QUIERE CAMBIAR

Los documentos remitidos a REPORTAJES de Presencia por la IPDS PROCESO, indican que en el departamento de Santa Cruz existen 85.669 analfabetos.

Curso piloto para alfabetizadores. Todos los espacios, incluso la plaza de San Javier, son usados como un ámbito para aprender a aprender. (Foto PROCESO, Santa Cruz).

tos (censo 1992), de los cuales las mujeres constituyen la mayoría. La tasa de analfabetismo absoluto es del 22% para el área rural. Sin embargo, el informe de PROCESO asegura que estos datos generales son poco realistas, porque existe un grupo importante que analfabetos que eleva la cifra a 60%.

Este último grupo está constituido generalmente por personas de menos de 15 años. Un estudio realizado en diversas localidades de Santa Cruz, Beni y Pando (área de trabajo de PROCESO) dio el siguiente resultado: "de un total de 10.904 habitantes mayores de 15 años en las zonas de intervención de nuestros proyectos, la encuesta ha cubierto a 9.599 personas, lo que indica un índice de cobertura del 88.03%. El estudio reveló que había un índice de analfabetismo de 62.52%. Cifra que excede el 55% del promedio nacional establecido por el ETARE".

BUENA EXPERIENCIA Y MUCHOS FRUTOS

Los postulados de PROCESO establecen que la educación de adultos parte de un proceso de alfabetización en contextos determinados y con necesidades educativas específicas.

En este sentido la alfabetización constituye parte de un proceso que debe continuar con programas de educación permanente. Las experiencias de campañas aisladas con etapas cerradas de postalfabetización no dieron resultado.

La concepción actual se fundamenta en el hecho de que todos los adultos son potenciales actores de los procesos socio-económicos y requieren de un aprendizaje permanente.

Un ejemplo clarificador de estos procesos se dio en el pueblo guaraní que luego de ser alfabetizado en lengua materna y en su transferencia al castellano, surgieron varios programas educativos emergentes de las necesidades de aprendizaje de la población adulta.

La anterior experiencia de alfabetización se realizó entre 1992 y 1993. Los costos de inversión por persona alfabetizada fueron de \$US 15.

La cobertura del plan de alfabetización alcanzó a 12 mil personas, con el apoyo voluntario de 600 alfabetizadores y un equipo técnico de 20 personas, todos y todas fueron jóvenes guaraníes elegidos por sus comunidades.

La experiencia de alfabetización guaraní tuvo dos modalidades: la alfabetización en guaraní y la "guranzación" (transferencia a la lectura y escritura en guaraní para los que aprendieron a leer y escribir en castellano).

Los resultados de esta campaña de alfabetización muestran el fortalecimiento de la identidad cultural de los participantes y el mejoramiento de sus procesos de organización.



Los pueblos originarios del Oriente boliviano han encontrado en la alfabetización una forma de rescatar su cultura. (Foto PROCESO, Santa Cruz)

MINISTERIO DE DESARROLLO HUMANO SECRETARÍA NACIONAL DE EDUCACIÓN

CONVOCATORIA

La Secretaría Nacional de Educación convoca, a través de la Subsecretaría de Educación Alternativa, a los profesionales del campo de la Educación al Concurso de Méritos y Evaluación de Competencias Académicas y Experiencia de Trabajo en el Área de Educación Alternativa, para postular a cargos de Autoridad y de Formadores de Formadores para el Instituto Superior de Educación Alternativa "Franc Talavera" de Villa Serrano, de conformidad a la Ley N° 1405 de la Reforma Educativa, el Estatuto del Sistema Nacional de Normalistas, la Resolución Secretarial N° 140 de abril de 1997 y el Reglamento Especial de Evaluación respectivo, en base a los siguientes aspectos:

A. PRIMERA PARTE

DE LOS CARGOS EN CONCURSO:

- 1) Rector(a) (a tiempo completo)
- 2) Director(a) de la Unidad de Formación, (a tiempo completo)
- 3) Director(a) de la Unidad de Planificación y Capacitación, (a tiempo completo)
- 4) Docente en Ciencias de la Educación y del Desarrollo, (a tiempo completo)
- 5) Docente de Educación Especial, (a tiempo completo)
- 6) Docente de Desarrollo en Investigación Participativa y Comunicación Educativa, (a tiempo completo)
- 7) Docente de Educación Comunitaria, Adultos y Jóvenes, (a tiempo completo)
- 8) Docente de Técnicas de Estudio y Lenguaje Computacional, (a tiempo completo)
- 9) Docente de la Educación Inicial, (a tiempo completo)
- 10) Docente de Psicología Educativa, (a tiempo completo)

B. DE LOS REQUISITOS

1. Específicos:
De acuerdo a lo establecido para cada cargo en el Reglamento correspondiente.
2. Generales:
a) Carta de solicitud dirigida a la Subsecretaría de Educación Alternativa.
b) Currículum Vitae (respaldado por fotocopias).
c) Ensayo de acuerdo a la temática del cargo al que se postula (máximo de 10 páginas, tamaño carta, a doble espacio).
3. Estos documentos serán presentados en la Subsecretaría de Educación Alternativa (Edif. B.B.A., Av. Camacho, esq. Loaysa, piso 9° La Paz) y/o de Chuquisaca.

II. DEL TRIBUNAL

1. El Tribunal para la calificación de documentos académicos, experiencia de trabajo y del ensayo, estará constituido por cinco (5) miembros:
a) Representante de la Subsecretaría de Educación Alternativa (Presidente).
- 2) Rector de la Dirección Departamental de Educación de Chuquisaca (Secretario).
- 3) Rector de la Jefatura del Departamento de Educación de Chuquisaca (Vocal).
- 4) Rector de la Jefatura del Departamento de Educación Alternativa (Vocal).
- 5) Rector de la Jefatura de la Unidad Departamental de Servicios Técnico Pedagógicos (Vocal).
6. El Tribunal de Calificación para este acto, tendrá su sede en la ciudad de Sucre.

- 3) La segunda y última instancia en grado de apelación está constituida por las siguientes autoridades:
- Subsecretario de Educación Alternativa.
- Subsecretario de Educación Superior, Ciencia y Tecnología.
- Secretario Departamental de Desarrollo Humano de Chuquisaca.

SEGUNDA PARTE

I. DEL PROCESO DEL CONCURSO

El acto del Concurso se cumplirá en dos etapas:
Primera Etapa: Análisis, evaluación y calificación documental.
Segunda Etapa: Exposición y defensa del Ensayo presentado.

II. DE LA REGLAMENTACION

El campo temático del concurso se enmarcará en los principios, bases y normas de la Reforma Educativa, los objetivos, políticas y estrategias de Educación Alternativa, el Estatuto del Sistema de Formación Docente, el Reglamento Especial de la Maestra Curricular, y documentos-guía de orientación.

3. DE LA CALIFICACION FINAL

1. Los postulantes que obtengan una puntuación superior a 50% del puntaje asignado en la 1ra. etapa tienen derecho a presentarse a la 2da. etapa por ser la 2da. etapa de definitiva, la puntuación mínima será de 61%.
2. La calificación final será el promedio de ambos puntajes. El ganador del concurso será el postulante que obtenga el mayor puntaje, por lo que será designado en el cargo en forma titular, de acuerdo al Reglamento respectivo.
3. En caso de que ninguno de los postulantes obtenga el porcentaje mínimo de aprobación, el postulante que tenga mayor puntaje será invitado a ocupar el cargo por la presente gestión solamente.
4. En caso de presentarse un solo postulante para un determinado cargo, el concurso quedará desierto.

4. DEL CALENDARIO

1. Presentación de carta de solicitud y documentos: 19 mayo al 02 junio / 03 al 09 de junio
2. Evaluación de la 1ra. etapa: 10 junio
3. Información de resultados 1ra. etapa: 10 y 11 junio
4. Evaluación de la 2da. etapa: 12 al 19 junio
5. Resultados finales: 20 junio
6. Aplicación de la 2da. etapa: 20 y 21 de junio
7. Desagregación de la 2da. etapa: 22 y 23 junio
8. Proceso de autoridades y docentes, e iniciación del Semestre Académico: 25 junio

NOTA: - Mayores informes en secretaría de la Subsecretaría de Educación Alternativa y en la Dirección Departamental de Sucre - (Jefatura de Educación Alternativa).
Teléfono: (591) 2 392892 Teléfono: (591) 2 369012 La Paz
Teléfono: 064-24760-064-25574-064-54760, Fax 064-91335, Sucre.

La Paz, mayo de 1997

UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES VICERECTORADO CENTRO PSICOPEDAGOGICO Y DE INVESTIGACION EN EDUCACION SUPERIOR SUB-DIRECCION PLAN ESPECIAL DE LICENCIATURA PARA MAESTROS NORMALISTAS DEPOSITO Y CANJE DE MATRICULA

SE COMUNICA A LOS COLEGAS MAESTROS ESTUDIANTES DEL PLAN ESPECIAL DE LICENCIATURA PARA MAESTROS NORMALISTAS, QUE DEBEN REALIZAR EL DEPOSITO Y CANJE DE MATRICULA PARA LA GESTION 1997

DEPOSITO

LUGAR: CAJA CENTRAL DE LA UMSA PLANTA BAJA DEL MONOBLOCK CENTRAL
DIAS: 19-23 DE MARZO DE 1997
MONTO: Bs. 26.- MATRICULA, APORTA AL CEPES Bs. 50.-
TOTAL Bs. 76.- (SETENTA Y SEIS 00/100 BOLIVIANOS)

CANJE DE MATRICULA

LUGAR: GESTIONES ADMISIONES - PLANTA BAJA DEL MONOBLOCK CENTRAL
DIAS: 19-23 DE MARZO DE 1997

REQUISITOS PARA EL DEPOSITO Y CANJE DE MATRICULA

MATRICULA ANTERIOR

NOTA: EN CASO DE REALIZARSE UN PARO, ESTE PROCESO SE REINICIARA EL PRIMER DIA HABIL DE TRABAJO.

LA PAZ, MAYO DE 1997.

REQUERIMIENTO DE PERSONAL

MINISTERIO DE JUSTICIA CONVOCATORIA PUBLICA

En el marco del programa de reformas legislativas penales, a través del cual se pretende establecer en la Comisión Penal un cuadro de personal altamente calificado, el Ministerio de Justicia convoca a concurso de méritos para optar al siguiente cargo:

Ref: 01/97 ASISTENTE JURIDICO DE LA COMISION PENAL

REQUISITOS ESENCIALES

- * Estudiante de derecho. (Cuarto año vencido)
- * Haber desarrollado actividades extracurriculares en el área jurídica.
- * Buen desempeño académico
- * Ser boliviano

CONDICIONES OFRECIDAS

- * Oportunidad de desarrollo en el Sector Público
- * Contrato por tiempo definido
- * Remuneración acorde a las responsabilidades del cargo

INSTRUCCIONES PARA SU POSTULACION

Los interesados podrán enviar el Currículum Vitae y una monografía sobre un tema específico de la reforma al orden jurídico penal en nuestro país. (máximo 3 páginas).

Se ruega a los postulantes presentarse sólo si cumplen con los requisitos esenciales que se exigen. NO SE DEVOLVERA DOCUMENTACION.

La carta de solicitud, el Currículum Vitae y la documentación respaldatoria deberán enviarse en un sobre cerrado, indicando sólo el número de referencia en la carta y el sobre, a la Casilla N° 6966 de la ciudad de La Paz, hasta el día 23 de mayo de 1997.

La Paz, mayo de 1997.

Testimonios de una gran alfabetización



Comunidades guaraníes reunidas en Ivo el 28 de enero de 1992, para la inauguración de la Campaña de Alfabetización. (Foto PROCESO, Santa Cruz)

Para tomar en cuenta

Los trabajos de alfabetización a pueblos originarios del Oriente boliviano, han demostrado que existen pequeñas diferencias con el aprendizaje de otros idiomas de origen europeo. Las experiencias de PROCESO demuestran que la alfabetización de la lengua guaraní, utilizada a diario en el hogar, conlleva menos problemas que el aprendizaje de una segunda, sea esta castellano u originario. Si el educando maneja una lengua originaria, la transferencia, en procesos de lectura y escritura es relativamente rápida, se trata del aprendizaje de una segunda lengua el proceso es diferente y más complejo. La experiencia de PROCESO se ubica en procesos de transferencias -lectura y escritura de un idioma a otro- el requisito es que hablen las dos lenguas.

MATERIAL PEDAGÓGICO UTILIZADO

PROCESO, rescata en primer lugar el material utilizado en la alfabetización guaraní. En aquella oportunidad, el equipo técnico-pedagógico elaboró dos cartillas una para alfabetización y otra para "guarización". En segunda instancia se menciona experiencia chiquitana, donde se utilizaron dos cartillas interactivas, acompañadas de lotas educativas que motivaban el trabajo grupal. Además se utilizaron 20 programas grabados como apoyo a la alfabetización. En ambos casos el apoyo gráfico que las cartillas requerían fueron producidos por dibujantes "descubiertos" en el mismo equipo técnico.

Nota: Elaborado en base al material enviado desde Santa Cruz por PROCESO.

Todo sitio es bueno para aprender el alfabeto



"Nerviosismo, timidez, vergüenza, sentimiento de incapacidad, fueron las sensaciones dominantes en los alfabetizadores al comenzar su trabajo. Por primera vez se enfrentaban a un grupo de adultos y eso les produjo miedo".

La tarea de enseñar por primera vez conlleva una serie de nuevas experiencias para los protagonistas de esa misión. Estos son algunos de los testimonios de quienes llevan adelante la Campaña de Alfabetización en Guarani.

"Al principio no tenía ideas", "No sabía cómo pararme delante del grupo".

También para los adultos fue todo nuevo, a pesar de los factores de motivación, las dudas eran evidentes.

"Al principio estaban pesimistas y decían: No vamos a aprender, pero al tercer día van recuperando su sabiduría". (Experiencia de Aquilino Mendoza, Alfabetizador de la comunidad Yovatitindi).

"De a poquito se va perdiendo la vergüenza, al mes de estar enseñando se va superando la vergüenza, se siente uno tranquilo". (Experiencia de Leonardo Taruma, Alfabetizador de Ivirapitá).

"Yo, como alfabetizador, siempre estoy con mucho interés de ayudar para así mejorar nuestro idioma y nuestra cultura". (Experiencia de Eugenio Romero, Alfabetizador de Ipatimiri).

"Tengo más interés de enseñar en mi grupo porque yo mismo voy aprendiendo de ellos". (Experiencia de Víctor Carvajal, Alfabetizador de Guachindini).

"Me sentía nervioso al estar delante de los alfabetizadores porque son de curso medio, bachiller y hasta un normalista". (Claudio Rojas).

"A medida que aprendemos, nos vamos dando cuenta, es como si estuviéramos abriendo un nuevo camino hacia la liberación". (Roberto Segundo).

"Todos estamos contentos en esta campaña de alfabetización porque nos despierta, nos hace ver los problemas de nuestras comunidades y cómo tenemos que mejorar o salir de esos problemas". (Manuel Hervás, Mborevigua).

Extractado del libro "Tatnerai", Nancy Veintia-les, Augustó Jauregui, PROCESO, 1994.

Ministerio de Justicia

ADQUISICION DE GACETA OFICIAL DE BOLIVIA

La Biblioteca del Ministerio de Justicia requiere adquirir volúmenes de la Gaceta Oficial de Bolivia, a partir del mes de abril del año 1973, hasta diciembre de 1995, inclusive. Los interesados pueden enviar sus ofertas hasta el viernes 30 de mayo, a nombre de:

Biblioteca
Ministerio de Justicia
Asunto: Colección de la Gaceta Oficial de Bolivia
Av. Mcal. Santa Cruz, Edificio Palacio de Comunicaciones, piso 6
La Paz, Bolivia

La Paz, mayo de 1997.



MINISTERIO DE DESARROLLO HUMANO
SECRETARIA NACIONAL DE EDUCACION

COMUNICADO

Los maestros y maestras que solicitaron su jubilación en octubre de 1996 y que no fueron atendidos, deberán presentar su solicitud y expediente de acuerdo a los requisitos exigidos por ley, de acuerdo al siguiente cronograma.

- Hasta el 20 de mayo de 1997: Expedientes rezagados por enfermedad con Certificado Médico de la Caja Nacional de Salud y aquellos con edad mayor a 59 años para varones y 54 años para mujeres.
- Hasta el 20 de junio de 1997: Expedientes de maestros mayores de 58 años y maestras mayores de 53 años.
- Hasta el 18 de julio de 1997: Expedientes de maestros mayores de 57 años y maestras mayores a 52 años.
- Hasta el 20 de agosto de 1997: Expedientes de maestros mayores de 56 años y maestras mayores a 51 años.
- Hasta el 18 de septiembre de 1997: Expedientes de maestros mayores de 55 años y maestras mayores de 50 años.

Las solicitudes deberán ser presentadas, de acuerdo a este cronograma, en la Unidad de Recaudaciones de la Secretaría Nacional de Pensiones (calle Pedro Salazar esq. Presbítero Medina, Tercer Piso, La Paz) y serán objeto de un procesamiento especial sin declaratoria en comisión.

Nuevas solicitudes u otras que se encuentren al margen de quienes solicitaron en octubre de 1996 serán atendidos posteriormente de acuerdo a convocatoria.

RELACIONES PUBLICAS

SECRETARIA NACIONAL DE EDUCACION

SECRETARIA NACIONAL DE PENSIONES



PREFECTURA DEL DEPARTAMENTO LA PAZ-BOLIVIA

LICITACION PUBLICA No PDLP C-123/97

De acuerdo con los procedimientos de contratación establecidos en las Normas Básicas del Sistema de Administración de Bienes y Servicios, R.S. 216145, se convoca a empresas legalmente constituidas a presentar propuestas para la:

"CONSTRUCCION PUENTE MAPIRI"

Las empresas interesadas podrán adquirir los pliegos de licitación en las oficinas de la Prefectura del Departamento de La Paz, calle Capitán Ravelo No 2180, planta baja, Unidad de Licitaciones, a partir del día 21 de mayo de 1997, previo pago del valor del pliego de \$us. 200.- (Doscientos 00/100 Dólares Americanos) o su valor al cambio oficial en Bolivianos. Las ofertas deberán presentarse hasta el día 12 de junio de 1997 a horas 9:30 en las oficinas de la Unidad de Licitaciones, calle Capitán Ravelo No 2180 planta baja. La apertura de sobres se llevará a cabo a horas 10:30 del mismo día, en el auditorio de la institución, en presencia de los representantes de las firmas proponentes.

UNIDAD DE LICITACIONES
PREFECTURA DEL DEPARTAMENTO
La Paz, mayo de 1997.



UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES
FACULTAD DE MEDICINA ENFERMERIA NUTRICION
Y TECNOLOGIA MEDICA
POSGRADO SALUD PUBLICA Y MEDICINA SOCIAL



CONVOCATORIA PUBLICA Y ABIERTA CURSO PROPEDEUTICO A DISTANCIA

Objetivo del curso:

Prevocativo, Preparatorio, Compensatorio, de Capacitación, Actualización y Selección para profesionales multidisciplinarios de las áreas de la salud y social relacionadas con el campo de la salud pública y medicina social: Médicos, odontólogos, enfermeras, nutricionistas, sociólogos, trabajadores sociales, antropólogos, economistas, administradores de empresas de salud, ingenieros sanitarios, farmacéuticos, bioquímicos, veterinarios y otros afines; que quieran acreditar para optar a grados académicos de Especialidad, Maestría y Doctorado en Salud Pública y Medicina Social y Salud Ocupacional y Ambiental.

Contenidos del curso:

Introducción a la: Estadística, Demografía, Epidemiología, Administración y Gerencia Integral en Salud, Medicina Social, Investigación en Salud, Economía y Salud, Legislación en Salud, Seguridad Social, Salud Ocupacional y Ambiental, Comunicación y Educación en Salud y Computación e Informática en Salud.

Modalidad del curso:

A distancia

Duración del curso:

Tres meses

Fecha de inicio:

1 de julio de 1997

Requisitos de Admisión:

Presentar solicitud de admisión al Sr. Decano de la Facultad hasta el día 27 de junio de 1997, anexando los siguientes documentos: a. Título académico original a nivel de Licenciatura o fotocopia legalizada, b. Título en posesión nacional original o fotocopia legalizada, c. Currículum Vitae Actualizado.

Mayores informes e inscripciones: Dirección Posgrado Salud Pública y Medicina Social, Piso 13 Facultad de Medicina, Telef. (Fax) 372802, Telef. Int. 359590 (66), Casilla 9121 La Paz-Bolivia.

DR. BUDDY LAZO DE LA VEGA
DECANO FACULTAD DE MEDICINA

Los adultos también quieren aprender

Alfabetización es también tener conciencia crítica

La alfabetización de los adultos es la base para generar una cultura de superación. No solo aprender a leer y escribir sino a cuestionar la realidad. El analfabetismo es uno más de los males que aqueja a nuestro país, se divide en dos tipos, el primero es el analfabetismo absoluto, el no saber leer ni escribir. El segundo, el analfabetismo funcional, se refiere a aprender a leer y escribir pero por falta de educación y otras circunstancias no ha podido aprender. También se encuentran los que saben leer pero no comprenden las palabras.

La alfabetización de los adultos es la base para generar una cultura de superación. No solo aprender a leer y escribir sino a cuestionar la realidad. El analfabetismo es uno más de los males que aqueja a nuestro país, se divide en dos tipos, el primero es el analfabetismo absoluto, el no saber leer ni escribir. El segundo, el analfabetismo funcional, se refiere a aprender a leer y escribir pero por falta de educación y otras circunstancias no ha podido aprender. También se encuentran los que saben leer pero no comprenden las palabras.

formas según el libro involucra el aprendizaje intercultural, bilingüe, crítico y tecnológico y no solo aprender a escuchar hablar, leer, escribir, calcular y reflexionar; sino también la interpretación de las diversas maneras de transmitir comunicación visual, oral, digital que los nuevos instrumentos tecnológicos están haciendo posible.

La subsecretaría de Educación Alternativa enfatiza que la educación de adultos, reconocida por el Código de la Educación en 1955, fue considerada desde entonces como una situación remedial para los que desertan del sistema educativo formal o son marginados.

Fue vista como complementaria y no como un proceso de formación humana, que cubra los espacios de alfabetización y post alfabetización, que incluye la educación humanístico-científica acelerada y la cualificación técnica laboral.

En 1994 la Ley de Reforma Educativa también en su artículo 53 secundarizó a la educación alternativa y a la alfabetización, calificándolas como suplementarias y complementarias, dándole mayor importancia a la educación formal. A la vez, clasificó al Senadep (Servicio Nacional de Alfabetización y Educación Popular), institución creada para coordinar y normar la alfabetización y educación en los diferentes distritos y departamentos del país. "Es decir se habla de luchar contra el analfabetismo, pero se clausura la instancia que regulaba el trabajo", afirma el director nacional de Alfabetización, Arturo Moscoso.

Aclarar que la Subsecretaría de Educación Alternativa fue creada como reemplazo del Senadep, y con más objetivos aparte de la alfabetización, como la educación de adultos, permanente y técnica, con ayuda de otros organismos internacionales, como la Unesco y Unicef.

La subsecretaría coordina a todas las instituciones que proporcionan este tipo de servicios en todo el país, canalizando los recursos financieros y humanos, explica Moscoso.

Su principal aporte son los



Aprender a leer, escribir y contar, la base principal para la superación de las mujeres y los hombres. (Foto Arch.)

La alfabetización es el primer paso para adquirir más conocimientos, conservando el idioma materno.

tema para educadores e infraestructura, además de la transmisión de técnicas y tecnologías didácticas lingüísticas a las comunidades para que ellas sean gestoras de su propio proceso alfabetizador. Es decir, capacitar a una persona de confianza de la comunidad en el manejo de la metodología y



las técnicas básicas de la alfabetización y esta persona se encarga de enseñar a su propia gente.

LOS OBJETIVOS DE LA ALFABETIZACIÓN

Moscoso explica que la subsecretaría de Educación Alternativa se ha propuesto cuatro objetivos para una alfabetización que no se reduzca a enseñar a leer, escribir y contar:

1.- La formación de juicio

crítico de la realidad nacional.

2.- La recuperación y el fortalecimiento de la identidad cultural.

3.- La reivindicación de los derechos.

4.- El fortalecimiento de las organizaciones populares.

El proceso de alfabetización que se está llevando a cabo busca formar un juicio crítico de la realidad nacional para actuar de manera consciente y autónoma, además con el fortalecimiento de la identidad cul-

tural, eliminando la discriminación que sufren por su origen aymara, quechua, guaraní o alguna de las 33 culturas que existen en nuestro país.

La alfabetización tiene la intención de reivindicar esas culturas enseñándoles que su literatura, historia, medicina, alimentación y tecnología serán reconocidas por la sociedad occidental si son escritas y serán un aporte para la ciencia universal.

El 80% de la población vive en la pobreza. De ellos, más de 50% tiene una educación por debajo de lo regular y 70% solo tiene instrucción básica o nula. El 55% de la población mayor de 15 años no maneja la lectura y escritura.

Por estos motivos y otros, las personas no conocen ninguno de sus derechos y aceptan calladamente que otros los guíen.

El fortalecimiento de las formas de organización, ya sean sociales, económicas, culturales, políticas se logra a partir de la capacitación de los integrantes para opinar con conocimiento y entendimiento de la realidad en que viven.

MILES APRENDIERON

"Lo poco o nada de recursos que el Estado asignó en principio al Senadep fue lo que no permitió un trabajo regular del Plan Nacional de Alfabetización", afirmó el Director de Alfabetización.

En los años 1986 y 1989 lograron alfabetizar a 44.000 personas, el 85 por ciento en el área rural y el 86 mujeres e indígenas.

En 1986 después del cambio de gobierno alfabetizaron a 80.000 personas en todo el país.

Del 55 por ciento de analfabetismo existente en el país la subsecretaría de Educación Alternativa ha disminuido el 1.40%, porque si bien disminuye el analfabetismo absoluto, aumenta el analfabetismo funcional.

Moscoso afirma que el éxito de la reforma educativa formal es la atención y priorización de la educación alternativa, porque son los adultos los que guían a los niños, ya que sin alfabetización-educación no existe el conocimiento necesario para progresar.

Patricia Saravia Castellón

NEVOS CONCEPTOS

La persona humana aprende durante toda su vida y no existen edades "privilegiadas" para aprender, sino con solo estilos y formas diferenciadas de aprendizaje, según la Declaración Mundial sobre Educación. En para Todos realizada en Jomtien Tailandia en 1990.

La alfabetización de los jóvenes y adultos es una de las



BANCO CENTRAL DE BOLIVIA

REMATE DE VEHICULOS POR CONCURSO DE PROPUESTAS

En cumplimiento y los procedimientos previstos en las Normas Básicas del Sistema de Administración de Bienes y Servicios, aprobadas por el Art. 1ro. de la Resolución Suprema 216145 de 3 de agosto de 1995, el Banco Central de Bolivia convoca a las personas interesadas a presentar sus propuestas para el remate de los siguientes vehículos de su parque automotor:

VEHICULO	PLACA	MODELO	PRECIO BASE
Jeep TOYOTA	LKA-192	1985	\$us. 3.500.-
Jeep TOYOTA	TWA-018	1981	\$us. 2.000.-
Jeep TOYOTA	LKA-188	1984	\$us. 3.500.-
Jeep TOYOTA	CJB-103	1985	\$us. 3.500.-
Vagoneta TOYOTA	LLA-214	1984	\$us. 4.000.-
Vagoneta TOYOTA	SUC-318	1984	\$us. 4.000.-
Vagoneta TOYOTA	LLA-100	1985	\$us. 8.500.-

Los vehículos serán exhibidos en el sótano 2 del Edificio Central (Ayacucho esquina Mercado) a partir del día lunes 19 del mes en curso hasta el 28.05.97, de Hrs. 14.30 a 17.00, a cuyo efecto los interesados deberán registrarse y recibir la autorización de ingreso del Departamento de Servicios Técnicos. (Piso 21 edificio central).

Las personas interesadas en participar en el remate deberán presentar sus propuestas en sobre cerrado y lacrado, hasta Hrs. 16.00 del día 2 de junio del año en curso, en la Subgerencia de Contratación de Bienes y Servicios piso 22 del Edificio Central, acompañando la papeleta de depósito de seriedad por un monto del 5% del precio base correspondiente, a efectuarse en la cuenta "4.41.2.9.9.424.899.01.8 DEPOSITOS EN GARANTIA 5% SOBRE REMATE".

Los resultados de la evaluación se harán conocer directamente a los interesados en un plazo de cinco días hábiles posteriores a dicha fecha.

La Paz, mayo de 1997

FORO DEBATE "ELECCIONES 1997: MUJERES PROTAGONISTAS DEL CAMBIO"

Participarán Candidatas mujeres a Senadoras o Diputadas Plurinominales por el Departamento de La Paz, quienes darán a conocer propuestas en relación al tema de la mujer.

Fecha: Jueves 22 de mayo Hrs. 17:30

Lugar: Salón Auditorio del Palacio de Comunicaciones (Av. Mcal. Santa Cruz).

Organiza: Unidad Departamental de Género La Paz

Contamos con su asistencia



UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES FACULTAD DE MEDICINA ENFERMERIA NUTRICION Y TECNOLOGIA MEDICA POSGRADO SALUD PUBLICA Y MEDICINA SOCIAL

SEGUNDA Y ULTIMA CONVOCATORIA PUBLICA Y ABIERTA PRIMER CURSO A NIVEL DE DOCTORADO

PROPOSITOS:

Lograr en el país una primera generación de profesionales del área de la salud con grado académico doctoral (Ph.D.) a través de la ruta académica del posgrado de salud pública y medicina social, para conformar una masa crítica suficiente de doctores que puedan desarrollar una corriente propia de pensamiento sanitario boliviano a través de un proceso permanente de docencia, interacción e investigación académica que permita construir y generar un nuevo conocimiento que logre incrementar la producción científica en los ámbitos de la Salud Pública, Medicina Social y Biomedicina mediante la realización de tesis doctorales.

PARTICIPANTES:

Profesionales multidisciplinarios del área social y biomédica. Médicos, odontólogos, enfermeras, nutricionistas, sociólogos, trabajadores sociales, antropólogos, economistas, administradores de empresas, ingenieros sanitarios, farmacéuticos, bioquímicos, veterinarios, economistas, abogados, psicólogos, pedagogos, psicopedagogos y otros afines al ámbito sanitario.

MODULOS OBLIGATORIOS:

Metodología de la Investigación Doctoral, Epidemiología, Bio y Socio Ética, Educación Posgradual, Docencia y Didáctica Doctoral, Taller de Tesis doctoral, Estadística e Informática, Idioma extranjero.

MODULOS OPCIONALES:

Gerencia y Planificación Estratégica, Elaboración y Evaluación de Proyectos, Educación Posgradual, Género y Etnias, Mapas inteligentes de riesgo en epidemiología, Formación de habilidades comunicativas, Desarrollo humano y sostenible, Participación social, Psicopedagogía y Didáctica, Salud Sexual y Reproductiva, Salud Ambiental y Ocupacional, Salud Mental, Seguridad Social.

MODALIDAD DEL CURSO: Semipresencial, a distancia con apoyo de asesores, consultores y docentes nacionales e internacionales todos con grado académico doctoral.

DURACION DEL CURSO: Tres años

INICIO ACADEMICO: Julio 1997

REQUISITOS DE ADMISION:

1. En forma automática para los que ostentan grado académico de maestría en salud pública y/o medicina social.
2. Con homologación previa a maestría durante el primer año para los que tienen sólo diploma de Especialidad en Salud Pública y/o medicina social.
3. Presentar solicitud de admisión al Decanato de la Facultad improrrogablemente hasta el día 21 de junio de 1997, anexando la siguiente documentación:
a. Título académico original de especialidad y/o maestría; o fotocopia legalizada. b. Título académico original a nivel de Licenciatura o fotocopia legalizada. c. Título en provisión nacional original a fotocopia legalizada. d. Curriculum Vitae Actualizado. e. Documentación que acredite trabajos de producción investigativa, docencia e interacción social.

REQUISITO DE EGRESO:

Elaboración, aprobación y defensa de una Tesis doctoral que genere conocimiento.

COOPERACION INTERNACIONAL:

Convenios con: Venezuela, Cuba, Canadá, España y Bélgica.

GRADO ACADEMICO A OTORGAR:

DOCTORADO (Ph.D.) EN SALUD PUBLICA Y MEDICINA SOCIAL

INSCRIPCIONES:

La inscripción se otorgará previa revisión de la documentación presentada y pago de derecho académico.

MAYORES INFORMES Y COSTO:

Dirección Posgrado Salud Pública y Medicina Social, Piso 13 Facultad de Medicina.
Teléfono (Fax) 372802, 242247 (Internet), Telex 359590 (42), Casilla 3121 La Paz. Dr. Jaime Efra Rodríguez

DR. BUDDY LAZO DE LA VEGA
DECANO FACULTAD DE MEDICINA

Las escuelas no son las únicas

El ser humano aprende de la vida cotidiana

Las escuelas no son el único punto de enseñanza. Cuando el individuo es alfabetizado existen otros caminos para seguir aprendiendo. El ser humano siempre está en constante adquisición de conocimientos.



El ser humano se está educando permanentemente por parte de la sociedad o de la naturaleza. (Foto Arch.)

Cuando el individuo es alfabetizado, tiene la posibilidad de seguir avanzando en su educación en una etapa a la cual se la llama post alfabetización, durante la cual la capacidad de adquirir conocimientos se amplían cada vez más. La educación post alfabetizadora permite cuestionar el funcionamiento de nuestra realidad.

La educación no solo se la recibe en las escuelas sino en todas partes, es por eso que una de las alternativas es la educación permanente, que está ligada al proceso de aprender haciendo, aprender produciendo y aprender trabajando y complementada con espacios educativos fuera o dentro del aula escolar.

EDUCACIÓN PERMANENTE

"La educación del ser humano se lleva a cabo a través de la totalidad del proceso de aprendizaje, que se inicia en el momento de nacer y no finaliza jamás", según una concepción de Luis Ludjowski, en su libro "Hacia la Escuela de la Educación Permanente". El mismo autor señala, además, "que se trata de una escuela que estaba en todo lugar y que no tenía horario, sino que se hallaba plenamente al servicio de las necesidades del individuo y de la comunidad, por lo que estaba destinada a contribuir al crecimiento y al desarrollo de una personalidad útil para la sociedad".

La educación permanente también crea nuevos espacios,

dinamizando la educación y desarrollando alternativas de enseñanza aprendizaje, mediadas por la mayoría de los medios de comunicación y por los medios que la tecnología educativa brinda en la actualidad.

AUTOAPRENDIZAJE

Es una modalidad accesible para todas las edades, ya sea individual o grupalmente. El autoaprendizaje puede ser de forma directa, indirecta o presencial, a distancia a través de cualquier medio de comunicación, o en el desarrollo de las actividades laborales, culturales y de cualquier índole.

El principal eje de aprendizaje son aquellos momentos que se convierten en espacios educativos para adquirir conocimientos y se acumulan, como su propia experiencia, es decir, cualquier acto que un individuo realiza. A la vez, los otros individuos que se encuentran a su alrededor también aprenden de forma indirecta.

EDUCACIÓN COMUNITARIA Y FAMILIAR

Cualquier tipo de acto, ya sean palabras, formas musicales, gestos u otras manifestaciones que realizan los seres humanos hacia la naturaleza o hacia otro ser humano tiene la intención de ser correspondido, creando un espacio común para sentir, pensar, valorar, conocer.

La creación de estos espacios de comunicación en la familia y en la comunidad se pueden desarrollar a través de cursos, talleres o simples conversaciones familiares para abordar diferentes temas de la vida cotidiana que estén vinculados al desarrollo humano y que ayuden al crecimiento educativo de los individuos.

Este tipo de comunicación es el más utilizado y, por lo tanto, es el que más educación ofrece.

Patricia Saravia Castellón.



Todo el proceso educativo se divide en diferentes fases desde la escuela hasta la universidad. (Foto Arch.)

Educación para adultos

La educación de adultos es un paso más de la postalfabetización, pero no es una educación complementaria.

La educación de los adultos, ha sido considerada como complementaria o supletoria de la educación regular. Este tipo de educación entra en el marco de la post alfabetización dentro del sistema escolarizado o en el sistema alternativo.

Existen varias formas para la educación de adultos, dependiendo del grado de conocimiento que hayan aquellos adquirido en sus vidas.

LA EDUCACIÓN ESCOLAR DE ADULTOS

Se refiere a la escolar o académica, aquella educación que pretende proporcionar a los adultos la enseñanza que un día debió darles la escuela y que por diversas razones no lo hizo. Este tipo de educación se encuentra en el sistema Cemas, Cethas.

En nuestro país es una de las alternativas más solicitadas para la superación de los adultos.

EDUCACIÓN CULTURAL DE ADULTOS

Es aquella que posibilita un rescate cultural y de mantenimiento de la misma para conservar, completar y ampliar los conocimientos históricos, literarios, políticos, es decir, a través de libros, entrevistas, charlas.

También se refiere a la formación de habilidades ar-

tísticas, fotográficas, musicales, culinarias, idiomas, informática, tecnológicas, por medio de cursos o actividades empíricas.

LA EDUCACIÓN PROFESIONAL DE ADULTOS

La formación profesional de adultos está ligada a la educación permanente por lo que, dependiendo del grado de instrucción que tengan éstos, pueden optar a una capacitación más alta, ya sea dentro del sistema universitario o en las carreras que ofrecen algunas empresas, que ofrecen servicios para capacitar en busca de un rédito monetario.

LA EDUCACIÓN SOCIAL DE ADULTOS

Las formas mencionadas anteriormente corresponden en realidad a la categoría pedagógica de "enseñanza de adultos", más que a la "educación" de adultos propiamente dicha. En ésta, en el primer caso, se trata de la formación intelectual de conocimientos, también de habilidades, pero no se da una educación de personalidad, de la conciencia, de los valores, de las actitudes personales.

Este tipo de educación es la que aprende constantemente en el desarrollo de las actividades cotidianas.

Patricia Saravia Castellón.

SEMINARIO NACIONAL

"Análisis y Aplicación de la Ley 1770 de Arbitraje y Conciliación"

DISERTANTES:

Dr. Antonio Perea Velasco
Dr. Ramiro Guevara Rodríguez
Dr. Ricardo Pol Achá

Dr. Mario Cordero Miranda
Dr. Bernardo Wayar Caballero
Dr. Enrique Díaz Romero

LA PAZ

Fecha: 23 de mayo de 1997
Lugar: Auditorio Cámara Nacional de Comercio
Horas: 17:30 a 21:00

SANTA CRUZ

Fecha: 19 de junio de 1997
Lugar: Auditorio Colegio de Abogados
Horas: 17:30 a 21:00

ORURO

Fecha: 30 de mayo de 1997
Lugar: Auditorio Cámara de Comercio
Horas: 17:30 a 21:00

SUCRE

Fecha: 26 de junio de 1997
Lugar: Auditorio Cámara de Comercio
Horas: 17:30 a 21:00

COCHABAMBA

Fecha: 6 de junio de 1997
Lugar: Auditorio Cámara de Comercio
Horas: 17:30 a 21:00

POTOSÍ

Fecha: 27 de junio de 1997
Lugar: Auditorio Cámara de Comercio
Horas: 17:30 a 21:00

TARIJA

Fecha: 11 de julio de 1997
Lugar: Salón de Honor de la Corte Superior de Distrito
Horas: 17:30 a 21:00

Costo: Profesionales Bs. 50.- Estudiantes Bs. 30.-
Se otorgarán certificados de asistencia

PLAZAS LIMITADAS

ORGANIZAN:



INFORMES E INSCRIPCIONES: LA PAZ
Cámara Nacional de Comercio
Av. Mariscal Santa Cruz esq. Colombia
Teléfono 378606

SOLICITADA

AFP PREVISION BBV COMUNICA

En relación a informaciones unilaterales y ajenas a nuestra empresa realizadas por personas no identificadas, las cuales desvirtúan el cronograma ordenado de pagos del BONOSOL, aprobado según resolución SP 007/97 de fecha 12 de mayo de 1997 y crean desórdenes en los lugares de pago. AFP "Previsión BBV" comunica a la Opinión Pública y en especial a todas aquellas personas mayores a 65 años de edad que:

1. Se mantendrá el cronograma semanal de pagos establecido originalmente para las ciudades de La Paz, El Alto, Cochabamba, Santa Cruz, Tarija, Sucre y Potosí.
2. Se atenderá en exclusiva durante los días lunes, martes y miércoles hasta mediodía a aquellas personas que, de acuerdo al cronograma inicial, les corresponde el pago.
3. Se atenderá el pago a aquellas personas nacidas en el mes inmediatamente siguiente, los días miércoles por la tarde, jueves y viernes.

Este procedimiento tiene por objeto respetar lo inicialmente establecido en el cronograma y brindar un buen servicio.

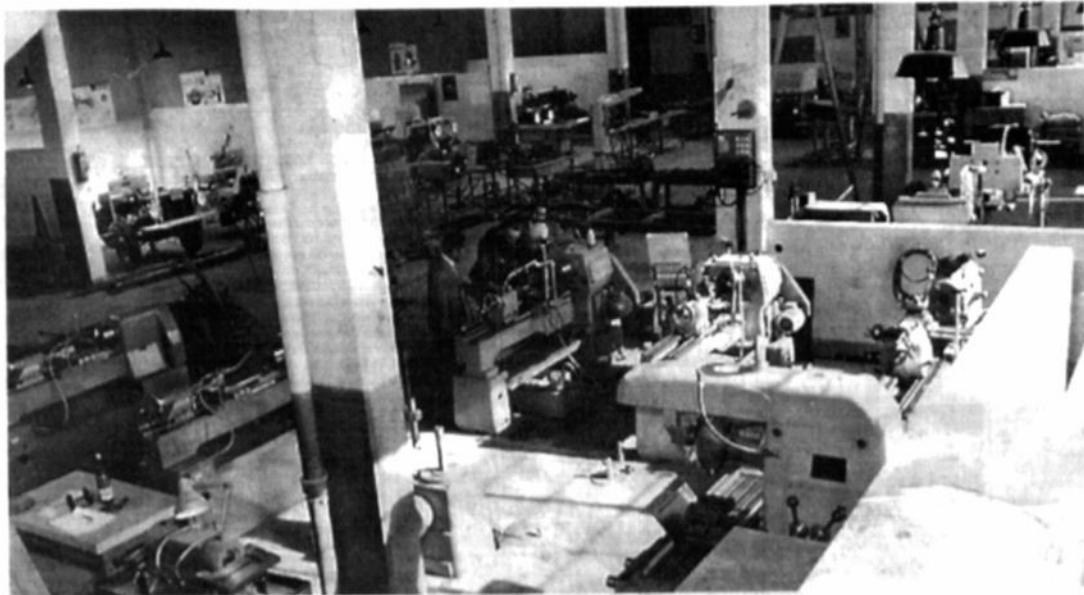
A fin de evitar confusión y desinformación, cualquier modificación será debidamente informada, como corresponde, en primer lugar a la Superintendencia de Pensiones y luego, a los beneficiarios del pago del BONOSOL y de gastos funerarios.

18 de mayo de 1997.

Escuela Industrial "Pedro Domingo Murillo"

Técnicos para países vecinos

a Escuela Industrial enfrenta una seria crisis debido a que en los últimos 15 años no recibió ningún tipo de ayuda del Estado. No obstante, cuenta con las carreras de mecánica general, automotriz, electricidad, electrónica, informática, química y procesos, metalurgia y textiles.



La Escuela Industrial Superior Pedro Domingo Murillo tiene años que no recibe la atención del Estado. (Foto Arch.)

Ante el cierre de las industrias y fábricas en el país como efecto del Decreto Supremo 21060, la "Escuela Industrial Superior Pedro Domingo Murillo", viene formando técnicos que van a cubrir las demandas de mercado de trabajo en países vecinos como Chile, Perú y Brasil, según informó el Director Académico, Juan Fortún.

"En este momento, tenemos alrededor de 15 estudiantes de metalurgia que están haciendo prácticas en Chile y lo más probable es que se queden allí, porque tienen mayores oportunidades."

A pesar de este tipo de fenómenos están dando debido a la incertidumbre de una instancia superior que no ha trabajado en la planificación del currículum los contenidos de los materiales.

No obstante esa realidad, esta institución educativa cursa con las carreras de mecánica general,

automotriz, electricidad, electrónica, informática, química y procesos, metalurgia y textiles, que en la actualidad cuenta apenas con 30 alumnos.

Entre las carreras que están a punto de cerrarse se encuentran las de textiles y metalurgia, esto como efecto del cierre de la industria textil, lo que ha obligado a la creación de nuevos espacios de capacitación en el campo artesanal, lo que se traduce en una modificación parcial del perfil profesional.

La Escuela Industrial Pedro Domingo Murillo se ha convertido en la actualidad en una opción para aquellos jóvenes que no tuvieron la oportunidad de ingresar a la universidad estatal y ha sido posible, gracias al esfuerzo de sus autoridades y la ayuda externa.

La crisis es tal que los alumnos se quejan porque no hay equipos modernos y los docentes no se actualizan para impartir conocimientos compatibles con los adelantos tecnológicos.

En opinión de su máxima autoridad, Raymundo Azaña, el actual modelo económico y las políticas recientemente implementadas están llevando a que

estas instituciones formen "técnicos de pizarra". Por ello, todos los recursos que se pueden conseguir se los destina al equipamiento, porque los estudios son eminentemente prácticos.

Sobre este particular, el Director Académico, Juan Fortún, recalca que lo único que hace el estado es pagar el salario del personal y que, inclusive, en el marco de la descentralización, la Prefectura comunicó que no cubrirá los gastos de luz y agua. Es más, se solicitó 29 docentes y solo enviaron dos.

"Prácticamente subsistimos con la matrícula de 160 bolivianos de los 2.800 alumnos que tenemos, las autoridades simplemente se acuerdan de la Escuela cuando deben recomendar para su inscripción a algún familiar o amigo, pero cuando se trata de realizar gestiones para conseguir equipos para los diferentes talleres y laboratorios, echen cualquier tipo de responsabilidad", afirmó Fortún.

Ambas autoridades coincidieron en señalar que la dotación de equipos, por parte de países, como Canadá y el Japón, contribuye notablemente en la formación técnica de los alumnos.

Por otra parte, para llenar la falta de material bibliográfico de actualidad se recurre a los audiovisuales y muchas veces se traducen y fotocopian materiales modernos, para que los alumnos tengan acceso a la información tecnológica del momento.

Aunque las autoridades de la Escuela Industrial tratan de restarle importancia a algunas falencias de la formación que imparten, varios alumnos entrevistados por REPORTAJES coincidieron en manifestar que

la desactualización de los docentes es uno de los mayores problemas, ya que cuando deben desarrollar trabajos con equipos modernos no pueden desenvolverse de manera adecuada.

Sin embargo, la mayor parte de ellos estudia con optimismo y seguros de que su situación económica mejorará una vez que concluyan sus estudios, pese a las adversidades que les espera en el mercado laboral. En la Escuela también empezaron a incursionar

algunas mujeres, particularmente en la carrera de electrónica.

"Nosotras lo tomamos como un reto, porque somos tan capaces como los hombres, muchas chicas que ya egresaron nos contaron que en las empresas prefieren contratar a técnicas mujeres que a hombres, porque tenemos más paciencia y no somos torpes", señaló Rosmary Merlo, estudiante de electrónica.

Zulema Hinojosa

SUBASTA PUBLICA EN POTOSI AL MEJOR POSTOR SIN BASE

POR ORDEN Y CUENTA DEL PROGRAMA DE AUTODESARROLLO CAMPESINO FASE CONSOLIDACION. UNION EUROPEA POTOSI • BOLIVIA

DOMINGO 25 DE MAYO A HORAS 10:00 EN LOS GALPONES Y PATIOS DEL PROYECTO

Calle Aramayo esq. Sevilla



1 VAGONETA LAND ROVER MOD. 1989 8-V • 3 VAGONETAS LAND ROVER MOD. 1985 8-V • 3 VAGONETAS LAND ROVER MOD. 1984 4-L • 1 VAGONETA LAND ROVER MOD. 1984 SIN CORONA DELANTERA • 1 VAGONETA LAND ROVER MOD. 1984 SIN MOTOR 4-L • 1 VAGONETA MOD. 1985 8-V SIN MOTOR • 4 CAMIONETAS LAND ROVER MOD. 1984 4-L • 1 CAMIONETA MOD. 1986 8-V • 1 CAMIONETA LAND ROVER MOD. 1984 4-L SIN MOTOR • 6 MOTOS APRILIA MOD. 1986 250cc • 14 MOTOS JAWA MOD. T.S. 350 c.c. 1991 CHECAS • 3 CHASIS COMPLETO LAND ROVER • MUELLES Y AROS PARA RENAULT • 1200 BUJIAS CHAMPION • GRAN CANTIDAD DE LLANTAS PARA VOLQUETAS, TRACTORES Y MOTOS NUEVAS • 7 GUINCHES MANUALES DE 5000 KILOS • 4 EXCAVADORAS P/EQUIPO PESADO DE 5 DIENTES • 404 TUBOS DE ACERO DE 3MTS X 7mm • CABLES SIN FIN DE 20.25Y 30 MTS. • 130 PLANCHAS PARA DESARENAR • CANTIDAD DE TUBERIAS DE F.G., PVC, ACERO • CODOS • COPLAS • ABRAZADERAS • REDUCCIONES • PERNOS • CLAVOS • TUERCAS • ARMELLOS • 2000 KILOS DE ELECTRODOS D/MEDIDAS • SOLDADURAS DE BRONCE, ESTIANO OXIGENO • LUJA DE AGUA #80 Y 100 PARA MADERA E-60, E-50 Y P-50 • FIERRO DE CONSTRUCCION • 110 LLANTAS USADAS • 90 LLANTAS USADAS • MILES DE REPUESTOS LAND ROVER GENUINOS • GRAN CANTIDAD DE REPUESTOS RENAULT • 01 CONTAINER DE 20 PIES DORMITORIO, CON MUELLE, 4 LLANTAS Y PATAS MAS ARRASTRE • 7149 MTS. DE GUIA BLANCA • 3 MOTOBOMBAS ACME • 6 BOMBAS DE ALTA PRESION • 3 MOTORES ACME • 2 MOTORES DEUTZ 2 CILINDROS • 1 MOTOR ACME Y 1 LOMBARDINI • 1 MOTOR DEUTZ 3 CILINDROS • 250 PONCHILLOS • MILES DE REPUESTOS APRILIA • 100 CAMARAS PARA FOTO • 130 CAMARAS PARA CAMION RENAULT 1300X20 MICHELIN • 2 MOTOBOMBAS GUINARD • FOTOCOPIADORAS PARA REPUESTOS • COMPRESORAS • CHATAS DE 500KILOS • EQUIPO DE SOLDADURA OXIGENO • BARRENOS DE 1 Y 1.5 • BOTES DE SIKAFLEX • 4640 TIRAFONDOS • CANTIDAD DE CABLES ELECTRICOS TRIFASICOS Y TELEFONICOS • 200 TRIPODES P/CARPA SOLAR • 100 CASCO DE PROTECCION • CANTIDAD DE REPUESTOS USADOS DE LAND ROVER Y RENAULT Y MILES DE ARTICULOS MAS DIFICILES DE DETALLAR.

- SE REMATARAN 400 LOTES DE MERCADERIA.
- El pago es lote a lote en Bolivianos a Dólares Americanos al cambio del día.
- Las mercaderías se rematan en el estado que se encuentran. No se aceptan reclamos ni devoluciones.
- Exhibición de las mercaderías los días 19, 20, 21, 22, 23 y 24 de Mayo en horario de oficina.
- Catálogos e informes en los galpones del P.A.C.C. a partir del día 20 de Mayo
- Comisión de Martillo 5%.
- Inventario del Remate en Calle Sucre N° 937 La Paz.
- Las personas que cancelen al contado podrán retirar sus mercaderías al término del remate. Con cheque del BANCO NACIONAL DE BOLIVIA Lunes a horas 10:00. Otros bancos Martes a horas 10:00

REMATA MARTILLERO PUBLICO Rolando Saldias Carter

SECRETARIA NACIONAL DE PENSIONES UNIDAD DE RECAUDACION

COMUNICADO

APORTES A LOS SISTEMAS BASICO Y COMPLEMENTARIO DEL SEGURO SOCIAL A LARGO PLAZO

Se comunica a las Empresas Estatales, Privadas y Descentralizadas, aportantes al Sistema Básico y Complementario del Seguro Social a Largo Plazo, que el pago correspondiente al mes de abril del presente año, debe ser cancelado mediante el Formulario 99 de la Dirección General de Impuestos Internos, hasta el 30 del presente mes.

Asimismo, las empresas deberán presentar las Planillas de Sueldos y Salarios correspondientes al mes de abril a la Unidad de Recaudación.

La Paz, 16 de mayo de 1997.
RELACIONES PUBLICAS

EN JUNIO GANA LA GENTE!



¿TIENE DUDAS SOBRE LA NUEVA LEY DE PENSIONES?



0800-9000
LLAME GRATIS



FUTURO DE BOLIVIA
A.F.P.

La Iglesia fue más lejos que el Estado

El CEMA sigue arrastrando el pesado lastre de 1969

Aunque resolvieron el problema de parte de la población marginada del sistema regular o formal, los CEMA tienen al momento las mismas características de cuando fueron creados. La Iglesia, gracias al seguimiento y a un trabajo más integral, ha podido mejorar en el área rural esta modalidad educativa.

El status quo actual en el Centro de Educación Media para Adultos (CEMA), muestra las deficiencias, que desde hace más de 25 años sigue arrastrando esta modalidad de enseñanza-aprendizaje.

Aunque fue un remedio al analfabetismo creciente de una parte de la población marginada social y económicamente -al momento las personas mayores de 15 años analfabetas absolutas son 812.000, de las que sólo se atiende a 62.300- su aparición no fue producto de algo planificado, ya que los contenidos programáticos, como el tipo de evaluación y la disciplina fueron copia del sistema regular, comentó a REPORTAJES el director nacional de Educación de Adultos, Augusto Román.

Además de no responder al mundo del trabajo en la que estaban insertos la mayoría de los postulantes a estos servicios, hasta hoy esta modalidad de educación, solo ha promocionado bachilleres en humanidades, que es insuficiente para los requerimientos de la vida práctica y cotidiana.

También la falta de seguimiento por parte del Estado, ha coadyuvado a esta crisis, manteniendo la situación, en lugar de mejorarla.

ANTECEDENTES

Román cuenta que en la Reunión Nacional de Educación en 1968, se propuso un plan basado en el bachillerato por madurez y suficiencia, que permitía a jóvenes y adultos, de acuerdo a su capacidad y posibilidades, vencer un cierto número de materias, para nivelarse y posiblemente acceder a instancias de educación superior.

El CEMA se basa en un sistema acelerado de educación, por el que se aprueba dos cursos en un año, reconociendo los conocimientos adquiridos en la vida de los educandos, lo que no hace el sistema regular.

Es así que de 12 años se reduce a seis, tres años para primaria, uno año para ciclo inferior equivalente a segundo y tercero de intermedio, uno para medio común y otro para el diferenciado.

También el número de materias disminuyó de 16 a cuatro básicas: Matemáticas fusionada con Física, Ciencias Naturales con Química, Lenguaje y Estudios Sociales.

Y la población que podía acceder a este sistema, estaba conformada por aquellos relegados del sistema formal, que comprende a personas adultas, mayores a 15 años, trabajadores, sean niños, jóvenes o adultos y mujeres casadas o madres solteras, sin importar la edad que tuvieran.

Al momento existen 532 centros e institutos, entre CEMA, EBA, IBA, que no alcanzan a cubrir las necesidades

LOS CETHAS

La Iglesia Católica por su parte abrió los centros de educación técnica humanística agropecuaria (CETHAs), en el área rural. Y en la actualidad va caminando más fuerte y más rápido que el Estado, que no tendió a mejorar, sino a mantener lo creado en 1969, remarcó Román.

A su vez, el subsecretario de Educación Alternativa, Eduardo Gonzales, cuenta de la experiencia de los CETHAs, indicando que en un encuentro de Jesuitas asentados en Tlahuac, responsables de las Escuelas

de Cristo del núcleo de Korpa ubicadas en Jesús de Machaca, y maestros de estas escuelas, surge la idea de otorgar un bachillerato acelerado, al estilo CEMA, pero para el ámbito rural, el CETHA.

Estos centros ofrecen educación humanística y técnica acelerada, a través de diversas vías, denominadas Jitska takl (camino corto) que son cursillos concretos de apoyo a las comunidades campesinas, Thaypi takl (camino medio), con cursos sistematizados en ramas técnicas de telares, artesanías, carpintería, etc y Jacha Takl (ca-



El CEMA, siendo otra modalidad del sistema de educación formal, no cambió sus esquemas. (Foto Arch.)

mino largo) para el bachillerato integral, técnico, humanístico y agropecuario.

Además de lo técnico, dice Gonzales, lo agropecuario fue para garantizar la permanencia de los campesinos en sus comunidades, evitando la emigración y por tanto la pérdida de valores culturales.

Una virtud de estos centros, es haberse articulado, con un trabajo coordinado, con otras instituciones, sean ONGs, IPDSe o instancias de Estado. Un ejemplo de ello es el CETHA en Tiraque, donde los proyectos ya sean productivos, de salud u otros, han logrado un trabajo organizado que en este caso

han dado lugar a la Coordinadora de Instituciones de Desarrollo en Tiraque (CIDETH).

Estos modelos han ido proliferando en todo el país, actualmente existen 25 unidades centrales y 50 sub-centrales, con una cobertura a 6.000 personas de población fija y una 5.000 de fluctuante, creando una red, denominada PEDRA, conformada por los Partidos de Educación Rural Integral de Adultos, que desarrolla el proceso permanente de reflexión colectiva, de investigación en acción, de sistematización de experiencias, etc.

Tania Quiros Mendiz



El CETHA ha logrado unir la teoría y la práctica de la vida cotidiana para la enseñanza-aprendizaje en el campo. (Foto Arch.)

Este 27 de mayo

LOTERIA NACIONAL

SORTEA:

ENTERO
Bs. 40.-

FRACCION
Bs. 10.-

UN PREMIO MAYOR DE:
Bs. 300.000

UN 2do. PREMIO DE: **Bs. 50.000** UN 3er. PREMIO DE: **Bs. 26.000**

¡Un programa preparado especialmente para MAMÁ, con más de 3.400 premios, por un valor de Bs. 553.340!

¡Compre su billete ya!

Recuerde...

¡Miles de ancianos dependen de su participación!

Lotería Nacional, un aporte significativo al Seguro Nacional de Vejez

Corte Superior de Distrito
Potosí - Bolivia
JUZGADO DEL MENOR
Potosí - Bolivia

AVISO



De conformidad a lo dispuesto por el Art. 247 del Cód. del Menor, se hace conocer que por ante el Juzgado del Menor de esta capital, la Unidad de Servicio Social viene tramitando la Declaratoria de Estado de Abandono de la menor LINDA CARMEN PACHECO HERNANDEZ, cuya fotografía aparece en la parte superior del presente aviso, a efecto de que pueda ser reclamada por sus padres.

Potosí, 12 de mayo de 1997

Fdo. Dr. Bernardo Tavera Navarro
JUEZ DEL MENOR
Fdo. Dr. N. Nelson
Chiquivilque Vera
SECRETARIO



puertA Abierta

PRESENCIA

La Paz, Bolivia, domingo 18 de mayo de 1997

Intelectuales argentinos en Espacio Simón I. Patiño

Una exposición para tomarle el pulso a la plástica cordobesa

Desde el miércoles 21 el público de La Paz podrá apreciar una muestra de algunas de las tendencias plásticas imperantes en la Argentina. La exposición es parte del programa que recuerda los 50 años de la muerte de Simón I. Patiño y está auspiciada por la fundación que lleva su nombre.

El próximo miércoles 21 de mayo, a las 19.00 horas, se inaugurará la exposición colectiva titulada Pintura Argentina contemporánea en las salas del Espacio Simón I. Patiño (avenida Ecuador 2503). Se posará con la intención de mostrar la pluralidad de las tendencias plásticas que han trabajado en la provincia argentina de Córdoba la muestra ha sido organizada por la Embajada de la República Argentina en Bolivia (la Fundación Simón I. Patiño).

LOS PINTORES

Según el catálogo, la muestra está integrada por obras de 34 pintores, tanto maestros consagrados como jóvenes pintores.

Antonio Seguí (1934), Miguel Avalánez (1962) y Carlos Alonso (1929) están entre los más conocidos.

También participan en la muestra Fernando Allievi (1954), Marcelo Bonevardi (1929), Raúl Díaz (1952), María Finochietti (1960) y José Ledda (1931).

El público podrá apreciar asimismo los trabajos de Roger Mantegani (1957) y Miguel Ocampo (1922), entre otros artistas plásticos.

UNA MIRADA

A propósito de esta exposición, el Embajador argentino en nuestro país, Alejandro Telésforo Mosquera expresa lo siguiente: "Muchos de nosotros al no poder expresar a veces alegrías o tristezas, hemos depositado en el arte desde el comienzo de la humanidad nues-

tras ansias de reconocernos.

"Buscamos en el arte lo que hubiéramos querido gritar, y este se convierte en nuestra voz como un espejo que refleja sufrimiento y dicha propia. Una pintura puede recoger el anhelo de muchos, como el himno en que se reconoce un pueblo. Ante un cuadro no podemos permanecer indiferentes, vibramos, nos asombramos, lo rechazamos, pero nada nos libra del impacto.

"Apuesto a que esta muestra de maestros consagrados y jóvenes artistas argentinos, con variedad de estilos, temáticas y técnicas nos hará sentir que el universo plástico tiene puntos de contacto y espacios comunes y que las edades, las épocas y los tiempos vividos se entrelazan.

"Yo siento que algo extremadamente sutil engarza la obra de todos estos pintores nacidos bajo el mismo cielo mediterráneo de Córdoba, en la Argentina, rodeados del mismo paisaje tan distante del mar. Los une la vocación tan cordobesa de resistir al olvido que conserva obstinadamente lo que ha sido legado por el pasado: los une el deseo igualmente incansable de ser los primeros en cambiar para el futuro.

"Orgullosos de su historia, los que nacen, viven o trabajan en la desafiante Córdoba, son cordobeses antes que músicos, obreros o pintores; a este puñado de artistas se les descubrirá fácil, pues van cantando, van riendo, van llorando, por sus telas como por sus venas en la sangre, revelando lo inconfundible de su tierra natal como universal esencia".



PINTURA ARGENTINA.- Arriba, "Las señortias están de más" artificio sobre tela de Antonio Seguí; abajo la obra titulada "Las cortineras" de Rubén Menas.



"LA TERRAZA".- Actúa sobre tela de José Ledda que forma parte de la muestra de pintura argentina contemporánea que se inaugura este miércoles.

Concertista boliviano

Pirai Vaca aspira a la creación de la Fundación para la Guitarra

La semana que termina tocó en La Paz. Aprovechamos para conversar con él sobre sus planes. Entre éstos figura la creación de un fondo para comisionar la composición de obras para guitarra. También trabaja en un repertorio integrado por música popular.

El guitarrista cruceño Pirai Vaca, que en estos días realiza una gira por el interior de Bolivia, anunció a PRESENCIA que esta por concretarse la creación de la Fundación para la Guitarra. Esta tiene como antecedente un fondo para comisionar obras a compositores bolivianos que actualmente viene funcionando bajo su dirección.

"Mi trabajo con los compositores bolivianos ha marchado bien, pero no como quisiera por factores económicos. Por eso me animé a crear un fondo para comisionar obras a algunos compositores como Willy Mazadas, Sergio Prudencio, Ángel Cerruto y Alberto Villalón", dijo a PUERTA ABIERTA.

El fondo al que hace referencia Pirai Vaca, actualmente funciona con el apoyo del Banco Santa Cruz. "Hice un convenio con el cual ellos me compran una cierta cantidad de conciertos y con ese dinero yo me ocu-

po de pagarles a los compositores", agregó.

Este Fondo será parte más adelante de una Fundación destinada a la grabación y edición de música. "Además quiero que en el futuro la fundación sea el eje para la creación de un festival internacional de guitarra", afirmó el guitarrista.

LA ETAPA DE LA DIFUSION

Parte de esta Fundación es también un banco de datos que ya está en marcha, tomando como eje la producción de Pirai Vaca. El banco nació como una red en la que participaron todas las personas interesadas en el trabajo de este guitarrista. "Mi objetivo era establecer una comunicación directa. Entre Tarija, Santa Cruz y Sucre, ahora conforman la red cerca de 600 personas interesadas en mi trayectoria, quienes recibirán periódicamente boletines sobre mi producción", agregó.

La creación de esta red, cuenta Pirai, forma parte de la decisión de cumplir una tarea amplia de difusión. "Hace un año que quería tomarme tiempo para cubrir ciertas áreas. Siempre fue mi máxima preocupación la música, que la guitarra sonara mejor, que sobrepasara mis limitaciones técnicas. Estuve ocupado y dejé de lado la difusión e industrialización de mi trabajo. Ahora siento mucho más seguro de lo que estoy haciendo", dijo a PUERTA ABIERTA.

LA MUSICA POPULAR

Después de su gira por el interior de Bolivia, Pirai Vaca empezará a trabajar en su próximo programa basado enteramente en música popular. "Soy un gran admirador de Cachito Tirado, Eduardo Fabó, guitarristas que tocan música popular argentina a un magnífico nivel. Pretendo hacer eso tam-



PIRAI VACA.- El guitarrista cruceño pronto viajará a Alemania para continuar sus estudios.

bién con la boliviana". El hijo del famoso muralista Lorgio Vaca nos contó que ya tiene una idea del programa de música popular. Inicialmente propondrá obras de Luis Valdés Alba, el maestro y de Fernando Arduz, su amigo que tiene algunas transcripciones y arreglos de música tarifeña; estarán asimismo una obra del tupicero Alfredo Domínguez, los aires indios de Eduardo Caba y las cuecas de Willy Clauze.

"Hay otra cosa que siempre quisiera hacer, es algo así como

pasar la banda y la tamborita a la guitarra, por lo que para este programa también he escogido algunos compositores de música popular y he empezado a trabajar con José René Moreno que es además un excelente compositor. Pienso seguir con Godofredo Nuñez, Percy Avila, Nicolás Menacho y realizar una suite de cada uno de estos compositores de música tradicional".

Pirai agregó que se ha comovido escuchando taquiraris como "Mi viejo Santa Cruz" o el

carnaval "Me voy para el buri", oídos ahora de manera diferente, por la calidad de sus melodías.

ALEMANIA

El 4 de agosto Pirai Vaca viajará a Colonia, Alemania, para estudiar con uno de los más grandes guitarristas europeos, Hubert Kappel, especialista en música barroca. "En el tiempo que esté en Europa retomaré las competencias internacionales y tocaré en Italia", dijo.

Albores de la belleza:
Pintura romana antigua

p.2

Umberto Eco habla de
la lengua perfecta

p.3

Arrancó la semana
cultural europea

p.2

Cuentos de Oscar Cerruto
en radioteatro

p.3

Actividad del Taller del Barrio El proyecto "La calle de los niños" en marcha



El grupo Taller del Barrio, que dirige Virginia Aramayo y José Luis Lora, lleva adelante el proyecto denominado "La calle de los niños y niñas", con el que se pretende proporcionar a los habitantes de nuestra ciudad un espacio de formación cultural. El lugar de sus actividades es el paseo peatonal "Marina Núñez del Prado", donde todos los domingos por la mañana se practica el andar en zancos y el malabarismo, entre otras actividades.

TALLER DEL BARRIO
El Taller del Barrio, define Virginia Aramayo, "es un lugar de encuentro, un lugar de juego, donde compartimos tanto con niños, niñas y adolescentes y personas mayores". Desarrollan actividades desde 1992, año de su creación. Trabajaron primero en la zona de Tembladerani. "La cultura debería incentivar desde el lugar donde un vive, promoverse desde el barrio, con los vecinos", dice José Luis Lora.

LA CALLE DE LOS NIÑOS
Este proyecto "La calle de los niños y niñas", explican, tiene sus orígenes en 1995, año en que se planteó la necesidad de "ocupar un espacio". Es así que se fijó como lugar de actividades el paseo "Marina Núñez del Prado" ubicado entre las avenidas Mariscal Santa Cruz y Camacho de esta ciudad. Previamente se trabajó en locales de diferentes subalcaldías de La Paz.

Desde 1996 cuentan con el apoyo económico de una institución alemana para llevar adelante sus actividades, dicho apoyo se ha extendido al presente año, en razón a la aceptación lograda por el proyecto en el medio.

APOYO
La entidad que apoya el trabajo del Taller del Barrio es el Servicio Alemán de Cooperación Social y Técnica, que, a

decir de Lora, "ha permitido estar todo el año enseñando a gente que está de paso, a jóvenes de grupos de teatro y otros". Sin embargo, explica el mismo Lora, este financiamiento alcanza a cubrir sólo 50 por ciento de sus actividades, el resto es autofinanciamiento.

Para esta gestión el jefe de su trabajo es el paseo "Marina Núñez del Prado", en razón a que "como trabajadores de la cultura y en general como ciudadanos, tenemos el derecho de ocupar las calles, es decir de apropiarnos de los espacios para darles vida cultural, y que mejor que el paseo Núñez del Prado", argumenta Lora.

No solamente se hacen zancos y malabarismos en dicho paseo, sino se trabajan con grupos que hacen teatro. Se tiene en perspectiva el trabajar con algunos colegios y escuelas, de hecho ya lo hacen con maestros de "Fe y Alegría" por ejemplo, en cuanto a expresión corporal, títeres y narración, afirman.

TÉCNICAS
Consultados sobre las razones por qué promueven la práctica de los zancos y el malabarismo, responde José Luis Lora: "En este momento estamos haciendo una investigación sobre los zancos y las potencialidades que tiene para ser aplicados a procesos educativos. Ya sabemos -dice- que el malabarismo desarrolla la coordinación visual-motriz, ayuda mucho en la coordinación, en el trabajo del ritmo, percepción espacial, etc., aspectos que consideramos muy importantes para introducirlos en la educación", sostiene.

Finalmente lanzaron la invitación para niños y jóvenes que quieran formar parte de las actividades anunciadas, para que se asomen al mencionado paseo, todos los domingos por la mañana.

Organizada por los países de la Unión Europea

Arrancó la semana dedicada al "Niño, educación y cultura"

En todas las capitales departamentales del país se desarrollarán en estos días exposiciones, conciertos, exhibición de películas y teatro, organizadas por embajadas europeas.

En diferentes puntos del país, comenzó ayer la Semana cultural europea: "Niño, educación y cultura", que busca, de acuerdo a los organizadores, fortalecer e incrementar el intercambio, la apreciación y la comprensión de los niños bolivianos y europeos, en torno a los valores culturales que los caracterizan.

Este evento, en el que se desarrollarán hasta el 24 diferentes actividades en todas las capitales departamentales del país, fue inaugurado en el Colegio Franco-Boliviano.

En la sede de gobierno, hasta el 21, se podrá apreciar como parte de la Semana, la puesta en escena de "La cruzada de los niños" de Berthold Brecht, coordinada por las embajadas de Francia y Alemania.

En Santa Cruz, la Semana está organizada por la Cooperación Holandesa y por varias instituciones culturales europeas con representación en Santa Cruz: Instituto de Cooperación Iberoamericana de España, Alianza Francesa, Instituto Cultural Boliviano-Alemán. En el curso de la semana se realizarán cuatro muestras: Erase una vez la marioneta en Francia; El libro infantil y juvenil en España; Flores y plantas de Holanda y Dibujos animados de Alemania. Los estudiantes de esta ciudad serán invitados a las instalaciones del Centro Iberoamericano de Formación (ICI) para apreciar el contenido de las muestras indicadas. Las exposiciones cerrarán sus puertas el 24 de este mes.

En Cochabamba, la coordinación está a cargo de las embajadas de Bélgica y Suecia. Destaca del programa la proyección de la película sueca "Ronja, la hija de los ladrones".

En Potosí, la Embajada de Dinamarca promoverá un concurso para niños sobre temas inspirados en el autor danés Hans Christian Andersen y en Riberalt, los Países Bajos exhibirán material informativo sobre la Unión Europea.

Desde mañana

"Ojo Morado" de El Alto llevará a escena poema de Berthold Brecht

Bajo la dirección de Stefan Gurtner, el grupo de teatro "Ojo Morado", integrado por niños de la ciudad de El Alto, pondrá en escena una obra del alemán Berthold Brecht. "La Cruzada de los Niños" se presentará en el teatro Modesta Saigón de la Casa de la Cultura Franz Tamayo, desde mañana y hasta el 21 a partir de las 19:00. El ingreso gratuito.

Esta actividad, según informa un boletín del Goethe Institut, forma parte de la Semana Cultural de la Unión Europea que se ha denominado "Niño, Educación y Cultura" y que se cumple precisamente en estos días en las diferentes capitales del país.

ARGUMENTO
La obra de Berthold Brecht "La Cruzada de los Niños", es por su estructura original un poema, que narra la aventura de un grupo infantil compuesto por niños de varios países. Estos huyen de la muerte durante la Segunda Guerra Mundial y finalmente perecen bajo una tormenta de nieve en el norte de Polonia. Los niños de la "Cruzada" son alemanes, polacos, judíos, y actúan unidos para sobrevivir, mientras los adultos de sus mismas nacionalidades se destruyen mutuamente. La historia, según define una reseña propor-



STEFAN GURTNER aparece junto con uno de los niños de "Ojo Morado".

nada por los organizadores del evento teatral, adquiere rasgos de tragedia al describir la vida de los pequeños fugitivos que padecen hambre y fatiga en su larga marcha sin rumbo. En compensación

a sus penurias, el argumento recoge la ternura y la solidaridad de los niños que nunca pierden el sentido humano de la vida a pesar de los desafíos que deben afrontar.

birán material informativo sobre la Unión Europea. En el marco de la Semana

cultural, el cantante belga Raphaël, que ha sido descrito por la prensa europea como

un verdadero mago de las palabras y el sonido, presentará varios conciertos en Bolivi-

Exposición fotográfica Albores de la belleza: Pintura romana antigua

El miércoles 21, a las 19:00 en el Museo Nacional de Arte, Unión Latina inaugurará la muestra de fotografías "Albores de la belleza: Pintura romana antigua". Esta exposición, que ya fue presentada en Perú, tiene por objetivo según Henri Lavagne comisario de la misma, "mostrar una selección de obras maestras de frescos romanos que testimonian la riqueza y variedad de este arte mal conocido antes que desconocido".

Las fotografías, continúa Lavagne, proporcionan una visión global de los principales géneros en los que la pintura romana destacó por su excelencia. Estas pinturas provienen en su mayoría de Pompeya, de Herculano y del Museo de Nápoles, en donde muchas de ellas se han conservado desde fines del siglo XVIII.

Para esta exposición han sido retenidos seis temas que se cuentan entre los más bellos logros de este arte. Las escenas mitológicas, que muestran que la tierra romana fue mucho más que las leyendas que nos enseñaron en colegio; Su predilección por los paisajes y los jardines; Sus características como raza de constructores; Su amor por los espíritus elevados y de temperamentos fuertes; Su espíritu religioso, la experiencia de lo sagrado y la sumisión al ritual litúrgico y finalmente, La ilusión y el apego por la vida cotidiana.

Joelle Hullebroeck, representante de Unión Latina en el Perú, comentaba la muestra de esta manera: "Bellas imágenes de un universo desaparecido bajo los escombros de las cenizas de los volcanes y del tiempo, llegan a nosotros gracias al arte moderno de la fotografía. Son casi 11.000 kilómetros y cerca de 2.000 años que nos separan de estos dioses, de estos hombres y mujeres que reviven a través de nuestros ojos maravillados".



ALBORES DE LA BELLEZA.
Una muestra imperdible en el Museo Nacional de Arte, que ha sido organizada por Unión Latina. Se ha previsto que cerca de 200.000 personas de tres continentes podrán acceder a esta exposición, presentada ya en Perú. En La Paz será inaugurada el próximo miércoles.

Encuentro de poetas de La Paz

La Dirección de Cultura de la Prefectura del Departamento de La Paz ha organizado el primer encuentro departamental de poetas que se realizará en el salón Los Espejos del Hotel Toromil de Sochabamba y plaza Murillo entre el lunes 19 y el miércoles 21 de este mes.

PROGRAMA
El programa del encuentro coordinado por los responsables del café-arte Avesol, arrancará a las 10:00 horas del día lunes con un acto inaugural y la lectura de poemas de destacados autores poetas desaparecidos: Arturo Barrios, Oscar Cerruto, Jaime Saco, Marcelo de Urquiza. A las 11:00 Mario Blacutt exhibirá "Algunas reflexiones sobre poesía".

El encuentro se trasladará a las 15:30 horas con la conferencia de Blanca Wirthuchter "panorama imposible" sobre la poesía poética de hoy. Más tarde Don Humberto de Quirós y Marjorie tendrá a bien sorprender la concurrencia con sus reflexiones sobre poesía y poder finalizadas "Respuesta de un instrumento".

El martes 20, a partir de las 10:30 horas Clemente Mamani Laruta hablará sobre "Oradad, poesía aymara". Para completar la mañana habrá una presentación de arawicú poesía aymara de comunidades de las provincias de La Paz.

En la tarde, Juan Carlos Barrios Quirós hablará sobre "La poesía en la pedagogía". Por otra parte, Marcelo Villena, Adolfo Cárdenas, Blanca Wirthuchter, Raquel Montenegro y Gary Daher Cordero se referirán a diversas experiencias de talleres literarios.

El día miércoles, tanto en la mañana como en la tarde, los asistentes discutirán, propondrán y aprobarán un documento sobre una Política Poética Cultural. El encuentro se cerrará a las 20:00, con una cena de homenaje.

A PEDIDO DEL PUBLICO SE REPRISARA EL PROGRAMA "DE CERCA"

**CONTINUA
LA CARRERA ELECTORAL
JAIME PAZ ZAMORA**

Candidato Presidencial

SAMUEL DORIA MEDINA

Candidato Vice-presidencial

Domingo 18 de Mayo hrs. 21:00 CANAL 7 TVB



DE CERCA

CONVERSACIONES EN DEMOCRACIA
CONDUCE: CARLOS D. MESA GISBERT

M.I.R.



Una propuesta de Umberto Eco

En busca de la lengua perfecta: las posibilidades de aymara

En las páginas finales de su libro "La búsqueda de la lengua perfecta" (Barcelona: Espasa-Calpe Mondadori, 1996) el filósofo y novelista italiano Umberto Eco estudia todos los lenguajes que se han hecho a lo largo de siglos en la cultura occidental para formular una "lengua perfecta". Ese deseo no es nuevo, pero el descubrimiento reciente de la invención de una lengua universal capaz de reducir a la totalidad la multiplicación de las lenguas.

En la parte final de su libro, Eco propone de recorrer con gran riqueza de información la apasionante historia de la búsqueda de la lengua perfecta. Eco recalca en su libro que nos toca directamente las posibilidades de la lengua aymara.

La que sigue salvó los substitutos, las palabras de Umberto Eco.

LA BÚSQUEDA
Al final de su larga búsqueda la cultura europea se había frente a la necesidad urgente de encontrar una lengua universal que reuniera sus fracturas lingüísticas, hoy más aún que ayer. Pero Europa tiene que poner cuentas con su propia vocación histórica de constituirse que ha generado lenguas "diversas" cada una de las cuales, en función de su perfección, expresa el "genio" de su propietario, y se mantiene como vehículo de una tradición milenaria. Es imposible conjugar la necesidad de una lengua universal con la necesidad de la diversidad de las tradiciones lingüísticas.

Paradójicamente, ambos problemas proceden de la misma contradicción histórica y de las mismas necesidades lingüísticas. El límite de una lengua universal es el mismo que el de las lenguas naturales sobre las que la cultura europea presuponía un principio de universalidad. Si una lengua universal existiera, se presume que podría traducir los textos de cualquier lengua, es decir, a pesar de que cada una de ellas es "genio" de cada lengua y a pesar de que cada lengua constituye un modo bastante rígido de organizar y transmitir el mundo, se admite que, a pesar de todo esto, siempre es posible traducir de lengua a lengua.

Pero el límite de una lengua universal es el mismo que el de las lenguas naturales sobre las que la cultura europea presuponía un principio de universalidad. Si una lengua universal existiera, se presume que podría traducir los textos de cualquier lengua, es decir, a pesar de que cada una de ellas es "genio" de cada lengua y a pesar de que cada lengua constituye un modo bastante rígido de organizar y transmitir el mundo, se admite que, a pesar de todo esto, siempre es posible traducir de lengua a lengua.

EL PROBLEMA DE LA TRADUCCIÓN
Una intuición de Walter Benjamin es que el problema de la traducción permite presu-

una lengua perfecta: al no ser posible reproducir jamás en la lengua de destino los significados de la lengua de origen, es necesario confiar en el sentimiento de una convergencia entre todas las lenguas en cuanto que "en cada una de ellas tomada como un todo, se entiende una misma y sola cosa, que sin embargo no es accesible a ninguna de ellas en particular, sino solo a la totalidad de sus intenciones recíprocamente complementarias: la lengua pura" ("La tarea del traductor", 1923). Pero esta "verine Sprache" no es una lengua. Si no olvidamos las fuentes cabalísticas y místicas del pensamiento de Benjamin, podemos advertir la sombra, bastante amenazadora, de las lenguas santas, algo más parecido al "genio secreto" de las lenguas de Pentecostés y de la Lengua de los Pájaros, que a las fórmulas de una lengua a priori. El deseo de la traducción no es pensable sin esta correspondencia con un pensamiento de Dios (Derrida, "Des tours de Babel" 1980; cf. también Itinerario, "Después de Babel", 1975).

EL LUGAR DEL AYMARA

A una lengua parámetro que tiene que tener alguna característica de las lenguas a priori ocurren sin duda conocidos estudiosos de la traducción mecánica. Debe haber un *tertium comparationis* que permita pasar de la expresión de una lengua A a la de una lengua B, decidiendo que ambas resulten equivalentes a una expresión metalingüística C. Pero si existiera este *tertium*, sería la lengua perfecta, y si no existe, queda como un simple postulado de la actividad de traducir.

A menos que el *tertium comparationis* sea una lengua natural tan flexible y poderosa que pueda ser considerada "perfecta" entre todas. El jesuita Ludovico Bertoni publicó en 1803 un *Arte de lengua aymara* y en 1812 un *Vocabulario de la lengua aymara* (una lengua que se habla todavía en la actualidad entre Bolivia y Perú), y se dio cuenta de que era una lengua de una extraordinaria flexibilidad. El *Arte de lengua aymara* es un tratado de una hermosa variedad para crear neologismos, especialmente adecuada para expresar abstracciones, hasta el punto de infundir la sospecha de que se tratase del efecto de un "artificio". Dos siglos más tarde, Emeterio Villamil de Rada hablaba de ella definiéndola como una lengua adánica, expresión de "una idea anterior a la formación de la lengua", basada en "ideas necesarias e inmutables", y por lo tanto, lengua filosófica, si es que alguna vez las hubo (la lengua de Adán, 1860). Más pronto o más tarde tenía que llegar alguien que buscara en ella raíces semíticas, y así sucedió.

Estudios más recientes han demostrado que el aymara, más



BABEL. El mito de Babel condenó a los hombres a la multiplicidad de lenguas. Desde entonces se busca regresar a la "lengua perfecta". El aymara es una posibilidad.

que en la lógica bivalente (verdadero/falso) en la que se basa el pensamiento occidental, se basa en una lógica trivalente y, por lo tanto, es capaz de expresar sutilezas modales que nuestras lenguas solo consiguen a base de rugosas perífrasis. Para acabar, hay quien propone ahora el estudio del aymara para resolver problemas de traducción por ordenador (para estas informaciones y amplia bibliografía, cf. Guzmán de Rojas, "Problemática lógico-lingüística de la comunicación social con el pueblo aymara", s.d.). El inconveniente es que "debido a su naturaleza algorítmica, la sintaxis del aymara facilita extraordinariamente la traducción de cualquier otro idioma a sus propios términos pero no al contrario" (B. Ramiro Beltrán, en Guzmán de Rojas, s.d., III).

Gracias a su perfección, el aymara podría enseñar cualquier pensamiento expresado en otras lenguas mutuamente intraducibles, pero el precio que habría que pagar sería que todo lo que la lengua perfecta resuelve en sus propios términos no podría ser de nuevo traducido a nuestras lenguas naturales.

LA SALIDA

En algunas culturas occidentales, tal como hacen las corrientes actuales, que la traducción es un hecho que afecta parámetros a la lengua de destino, por lo que esta última debe resolver en su propio ámbito, y según el contexto, los problemas semánticos y sintácticos que plantea el texto original, y nos apartamos de la problemática de las lenguas perfectas, porque se trata de complementar expresiones producidas por el "genio" de una lengua original y no de traducirlas a una "lengua perfecta" (¿según qué criterios?) respetando el genio de la lengua de destino.

La dificultad teórica del problema ya lo ha habido apuntado Humboldt.

Si ninguna palabra de una lengua es totalmente igual a una palabra de otra lengua, traducir se convertiría en una tarea imposible; a menos que se entienda la traducción como una actividad, no regulada por nada ni formalizable, gracias a la cual se pueden comprender cosas que con nuestra lengua no hubiéramos podido saber jamás.

Homenaje de los alumnos de la UCB

"Cercos de penumbras" de Cerruto en radioteatro

Mañana, a las 18.30, los alumnos de la Carrera de Ciencias de la Comunicación de la Universidad Católica Boliviana, presentarán en un cassette la dramatización de cuatro cuentos de Cerruto, rescatados de la edición de Periolibros publicada por PRESENCIA.

La iniciativa nació, nos cuenta Rodrigo Patiño integrante del grupo de realización de este trabajo, del Taller de Radio que cursan actualmente los alumnos del último curso de Comunicación. "Nos gustó siempre la dramatización, la ficción y después de analizar una serie de propuestas nos quedamos con los cuentos del único escritor boliviano que figura en el proyecto Periolibros, Cerruto".

Patiño explica que el grupo dirigido por Jaime Reyna, seleccionó cuatro cuentos para su posterior dramatización: "Higüena, el zorro y la muerte", "La morada del ébano", "El círculo" y "El rostro sin hombre".

El trabajo de radioteatro comenzó en agosto de año pasado con la adaptación a guión y posteriormente a la grabación, voces, música y efectos. "Grabamos el cassette en los estudios del Servicio de Capacitación en Radio y Televisión para el Desarrollo (Siceradi), asesorados por técnicos como Marcelo Bustillos", dijo a PRESENCIA Patiño. José Luis Aguirre figura en la Producción ejecutiva.

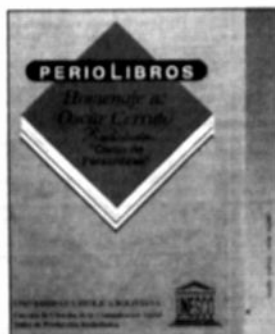
Según Katherine Rico, parte también del equipo de estudiantes de la UCB, el grupo respetó el estilo de narración del autor, su época, el pensamiento que predominaba en ella, "sin dejar de lado nuestra imaginación".

nación. No ha sido nada fácil. Fue un reto del que nos sentimos orgullosos", agregó.

Rodrigo Patiño comenta que el cassette muestra una labor profesional no solo en su elaboración, sino en la parte técnica posible gracias a los excelentes equipos con los que cuenta el Siceradi.

Sobre qué fue lo más difícil en este trabajo, Patiño se refiere a algunos efectos especiales. "Hubieron partes en las que tuvimos que agudizar nuestra imaginación, como en el cuento 'Higüena...' donde figura una escena en la que con una gota sobre el cadáver inflado de un caballo y Cerruto dice como si fuera un tambor. Tuvimos que fabricar ese sonido para respetar el efecto dramático que existe en el cuento".

El cassette será distribuido en forma nacional e internacional a todo la red de Periolibros, las Universidades Católicas del país y el exterior, y otras instituciones vinculadas al campo radioteatral.



TAPA del cassette dedicado a Cerruto.

Honorable Municipalidad de Cochabamba

XXX SALON DE ARTES PLASTICAS

"14 DE SEPTIEMBRE"

CONVOCATORIA

La Honorable Municipalidad de Cochabamba convoca al CONCURSO NACIONAL DE ARTES PLASTICAS, el mismo que se desarrollará dentro de las actividades de la Efeméride Departamental y sujeta a las siguientes bases:

BASES:

DE LOS PARTICIPANTES
Podrán participar ciudadanos bolivianos y/o extranjeros que residan en Bolivia por un mínimo de dos años.

DE LAS OBRAS
El concurso establece las siguientes especialidades:
1.- PINTURA
2.- ESCULTURA
3.- ACUARELA
4.- GRABADO
5.- DIBUJO
Las obras presentadas deberán ser originales, no expuestas en galerías nacional o extranjera o que hayan participado en concursos similares al presente.
El concursante o su apoderado acreditará su identidad en formulario de inscripción, debiendo los segundos certificar su condición mediante carta específica.
Si se constata que alguna obra premiada es un plagio o una usurpación de firma, el infractor se hará pasible a las sanciones de ley y a la devolución coactiva del premio.
Los artistas podrán participar en dos (2) especialidades como máximo y con tres obras en cada especialidad.
Las obras se deberán presentar, imposterablemente, hasta el día viernes 29 de agosto a las 17.30 horas. Las obras debidamente presentadas no podrán exceder los 2 metros por lado.

DEL JURADO
El Jurado Calificador se compondrá de cinco (5) artistas idóneos y se conformará bajo invitación de la Oficialía Mayor de Cultura, como representante de la Honorable Municipalidad de Cochabamba.
El Jurado Calificador no podrá declarar desierto ninguno de los premios, pero podrá acreditar menciones de honor sin incrementar el costo total asignado por el concurso.
Su fallo será inapelable y constará en acta expresa.
En el proceso de calificación, el Jurado Seleccionará las obras que acompañarán a los premiados y que se exhibirán en los salones "Gildardo Antezana", "Mario Urzúa", Pinacoteca Contemporánea "Raúl G. Prada" y "Walter Terrazas".

DE LOS PREMIOS
El Gran Premio "14 de Septiembre" podrá ser en cualquiera de las especialidades.
GRAN PREMIO - DIPLOMA DE HONOR Bs 15.000 -
Se establecen premios únicos para especialidades del concurso con las siguientes asignaciones:
1) PREMIO UNICO PINTURA-Diploma Honor Bs. 9.000 -
2) PREMIO UNICO ESCULTURA-Diploma Honor Bs. 9.000 -
3) PREMIO ACUARELA-Diploma Honor Bs. 6.000 -
4) PREMIO GRABADO - Diploma Honor Bs. 6.000 -
5) PREMIO UNICO DIBUJO-Diploma Honor Bs. 6.000 -

DISPOSICIONES GENERALES.-
Las obras premiadas serán de propiedad municipal, pudiendo la institución utilizar su reproducción fotográfica en cualquier publicación de la comuna.
El artista merecedor del Gran Premio no podrá optar a premio de ninguna especialidad por un lapso de 3 años.
El artista merecedor del Gran Premio tendrá prioridad en la selección de fecha para una exposición individual en el Salón "Gildardo Antezana" el año 1997.
Las obras premiadas y seleccionadas serán expuestas en los salones "Gildardo Antezana", "Mario Urzúa", Pinacoteca Contemporánea "Raúl G. Prada" y "Walter Terrazas" del 15 de septiembre al 11 de octubre.
Las obras no premiadas deberán ser retiradas de la custodia municipal al cierre de la temporada establecida en el acápite anterior y hasta el 29 de diciembre. Pasada esta fecha las obras formarán parte del patrimonio municipal sin reclamo alguno.
Los artistas que obtengan los premios del concurso conocerán el fallo del Jurado Calificador en la lectura del acta del día de la inauguración de la muestra, día en el que se colocarán las rosetas de distinción. El acta se publicará por los medios de prensa correspondientes de manera inmediata.
Se entregarán los premios, diplomas oficiales de la Honorable Municipalidad de Cochabamba, con las firmas del Presidente del Honorable Concejo Municipal, el Alcalde de la ciudad y el Oficial Mayor de Cultura en acto especial.
La inscripción de los artistas al concurso, obliga a la aceptación total de las cláusulas de la presente Convocatoria.

RELACIONES PUBLICAS
Cochabamba, mayo de 1997

Mesas redondas La contribución de Luis R. Beltrán a la comunicación



La contribución de Luis Ramiro Beltrán Salomón a la comunicación ha sido ampliamente reconocida en el ámbito nacional e internacional. En las reuniones de los días pasados se puso en evidencia el alcance de sus aportes, especialmente en el ámbito de la formulación de políticas nacionales de comunicación. Hace poco tiempo el trabajo de Beltrán también fue objeto de análisis en el Brasil.

La obra de Luis Ramiro Beltrán ha sido ampliamente reconocida en el ámbito nacional e internacional. En las reuniones de los días pasados se puso en evidencia el alcance de sus aportes, especialmente en el ámbito de la formulación de políticas nacionales de comunicación. Hace poco tiempo el trabajo de Beltrán también fue objeto de análisis en el Brasil.

Desde hoy Cine francés para niños en la Cinemateca

Hoy domingo, la Cinemateca inicia un nuevo ciclo, esta vez dedicado a los niños. La muestra, auspiciada por la Alianza Francesa, incluye las mejores obras del maestro Jean Image, especialista europeo en el género. El programa avanzará de acuerdo al siguiente programa:

"Las aventuras de Colarigi en el espacio" se proyectará hoy. Se trata de dibujos animados en los que un oso de características muy especiales gira alrededor de la tierra. Mañana irá "Colarigi alrededor del mundo", protagonizada por el mismo oso en otras aventuras, tan divertidas como las anteriores. El 20 no habrá funciones en la Cinemateca por el Día del Cinematógrafo. El 21 continuará la muestra con "Jeanne et l'Intégrité". En esta proyección niños extraviados en un bosque viven increíbles aventuras, incluyendo un feroz combate con insectos y un peligroso encuentro con un ogro. El 22 irá "Beber y el comensal", el primer día de vacaciones Beber se pierde en un tren. El ciclo concluirá el 23 con "El secreto de los selamitas". El Barón de Munchausen va a la Luna en busca de los selamitas y del talismán por ellos poseído.

El Pliego de Especificaciones Técnicas y Administrativas pendiente a esta invitación, podrá ser adquirido en la Unidad de Licitaciones y Contratos (Edif. Central, calle Mercado N° 1298), a un costo de Bs. 100 (cien Bolivianos).

La presentación de propuestas deberá realizarse en la Unidad de Licitaciones y Contratos hasta horas 17:00 del día lunes 26 de mayo de 1997.

La apertura de sobres se realizará el mismo día 26 de mayo de 1997 en la sala de reuniones de la Dirección de Ejecución de Obras y Construcciones (Edif. ex-Banco del Estado piso 4º, a horas 18:00).

Para mayor información acerca del pliego de Especificaciones Técnicas y Administrativas, dirigirse a la Unidad de Licitaciones y Contratos.

OBRAS

del Gobierno Nacional



AMPLIACION DE PLAZO

LA PREFECTURA DE POTOSÍ
A NOMBRE DEL GOBIERNO MUNICIPAL DE ACACOL
CON FINANCIAMIENTO DEL
FONDO DE INVERSIÓN SOCIAL (FIS)
Y EL PRÉSTAMO AL CONTRATO DE PRÉSTAMO N° 050/SF-80
DEL BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO (BID)

SEGUNDA CONVOCATORIA PUBLICA
NPT/PT-01937
P.356 F.434.1
CÓDIGO 0004PTS-17914
PROMITO SISTEMA DE AL CANTABILIDAD ACACI

WUNGA CONVOCATORIA PUBLICA
W PTA-47747
FLEGO F-4881
COGNO GMA/PTA-11462
PROTECTOR SUTERA DE AGUA POTABLE ACACH

Y la apertura de ofertas se adelantará en acto público en las oficinas de la **Secretaría de la Gobernación** de la **Procuraduría del Departamento de Potosí** a horas 10:00 del día 2 de junio de 1997.

Fotost, mayo de 1997

Polizei, mayo de 1987



OBRAS
del Gobierno Nacional



CONVOCAÇÃO Nº SCZ-109/97

EL GOBIERNO MUNICIPAL DE CHARAGUA
CON EL FINANCIAMIENTO DEL
FONDO DE INVERSION SOCIAL (FIS)

Inta a Empresas Constructoras, Profesionales Técnicos y Personas Naturales con formación y experiencia en el sector de la construcción a presentar ofertas para la ejecución del siguiente proyecto:

PLANO: P-5273-1
CODIGO: SP1810C2N72
PROYECTO: CENTRO DE SALUD DE SECTOR BIPONDENA.
Valor del pliego: Bs. 200.-

En la comunidad del mismo nombre, Provincia Cordillera del Departamento de
Soto Cruz.

Se recomienda a los participantes verificar el contenido de estos documentos, a tiempo de efectuar su adquisición.

Para habilitar los otros documentos de la Sección IV de los Documentos de Liberación podrá ser adquirida, por única vez, en la Oficina departamental del FIS por el precio de Bs. 100.-

Los planes de evaluación están descritos en los documentos de Submisión.

La apertura de ofertas se efectuó en una subasta pública en la que se adjudicó a la empresa "Chaque" a favor de la

La consulta y venta de los Documentos de Liberación se realizarán a partir del día **junio 19** de mayo de 1997.

Santa Cruz, mayo de 1967



OBRAS

del Gobierno Nacional



AMPLIACION DE PLAZO
PRIMERA CONVOCATORIA PUBLICA
N° SC2-095/87

EL GOBIERNO MUNICIPAL DE CABEZAS CON FINANCIAMIENTO DEL FONDO DE INVERSION SOCIAL (FIS)

Comunica a todas las empresas interesadas en participar en la Convocatoria Publica N° SC2-095/87 o que hubieran adquirido los documentos de licitación, se ha dispuesto prorrogar la fecha de presentación de propuestas hasta horas 9:30 del día miércoles 18 de junio de 1987 en la oficina de Asesoría Legal de la Honorable Alcaldía Municipal de Cabezas.

La apertura de propuestas se efectuará en acto público a horas 10:00 del día miércoles 18 de junio de 1987, en la oficina anteriormente señalada.

Santa Cruz, mayo de 1987



Municipalidad
para a paz

OBRAS
del Gobierno Nacional

FIS
FONDO DE INVERSION SOCIAL

**AMPLIACION DE PLAZO
PRIMERA CONVOCATORIA PUBLICA
N° SCZ-096/97**

**EL GOBIERNO MUNICIPAL DE COMARAP
CON FINANCIAMIENTO DEL
FONDO DE INVERSION SOCIAL (FIS)**

Comunica a todas las empresas interesadas en participar en la Convocatoria Publica N° SCZ-096/97 a que hubieran adguado los documentos de licitación, se ha dispuesto prorrogar la fecha de presentación de propuestas hasta horas 14:00 del día jueves 19 de junio de 1997 en la oficina de Asesoría Legal de la Honorable Asesoria Municipal de Comarap.

La apertura de propuestas se efectuará en acto público a horas 14:30 del día jueves 19 de junio de 1997, en la oficina anteriormente señalada.

Santa Cruz, mayo de 1997


Municipalidad de Comarap
Comarap - Potosí


CORTE NACIONAL ELECTORAL
BOLIVIA

MULTAS POR INCUMPLIMIENTO DE DEBERES ELECTORALES

RESOLUCION N° 081/97
La Paz, 9 de mayo de 1997

VISTOS Y CONSIDERANDO:

Que el Art. 219 de la Constitución Política del Estado establece la obligatoriedad del sufragio, como uno de los fundamentos del régimen democrático representativo.

Que, asimismo, la referida Ley, determina que serán sancionados con multas establecidas por la Corte Nacional Electoral los ciudadanos que incumplan con la emisión del voto el día de las elecciones y los funcionarios o empleados públicos, judiciales o empleados bancarios o de empresas del sector público o privado que no exhiban el certificado de sufragio (Arts. 214 inciso f) y 222 de la Ley Electoral vigente).

Que es atribución de la Corte Nacional Electoral fijar la cuantía de las multas establecidas por la citada Ley (Arts. 27 inciso ñ) y 208 de la Ley Electoral vigente).

POR TANTO:

LA SALA PLENA DE LA CORTE NACIONAL ELECTORAL EN USO DE SUS ESPECIFICAS ATRIBUCIONES ANTES SEÑALADAS,

RESUELVE:

Primero.- Fijase en la suma de Bolivianos Cien 00/100 (Bs. 100.-) la multa para aquellos ciudadanos que sin embargo de estar inscritos en el Registro Cívico no concurren a sufragar el día de los comicios generales del presente año, salvo que hubieran mediado para dicha omisión razones de fuerza mayor legalmente probadas.

Segundo.- Fijase en Bolivianos Cincuenta 00/100 (Bs. 50.-) la multa para aquellos funcionarios o empleados públicos, judiciales o empleados bancarios o de empresas del sector público o privado que no exhiban el certificado de sufragio para cualquier acto o trámite, dentro de los noventa días después de la elección.

Tercero.- Constatada la falta, los infractores depositarán la multa correspondiente ante el Banco Central de Bolivia en la cuenta del Tesoro General de la Nación, Número 4.41.1.1.402.221.01-6, Nombre: Cuenta Corte Nacional Electoral N° de Cuenta TGN 03-X-300 (multas electorales).

Cuarto.- Las Cortes Departamentales Electorales comisio-narán funcionarios de su dependencia, para controlar la ejecución de la presente resolución. Regístrese, Comuníquese y archívese.

Karlman R.
Ing. Juan Roberto de Mesa R.
Secretario General
Corte Nacional Electoral

[Firma]
Ing. Carlos López de Velasco
SECRETARIO GENERAL
Corte Nacional Electoral

[Firma]
Ing. Laura Rojas
Vice
Corte Nacional Electoral

[Firma]
D. Andrés Luis Gudiño
SECRETARIO GENERAL
Corte Nacional Electoral

[Firma]
Ing. [Nombre] [Apellido]
SECRETARIO GENERAL
Corte Nacional Electoral


CORTE NACIONAL ELECTORAL
BOLIVIA

PROHIBICION DE MANIFESTACIONES POLITICAS, EXPENDIO DE BEBIDAS ALCOHOLICAS Y FUNCIONES CINEMATOGRAFICAS

RESOLUCION N° 077/97
La Paz, 7 de mayo de 1997

VISTOS: _____

La Constitución Política del Estado, la Ley Electoral vigente y

CONSIDERANDO: _____

Que el inciso f) del Art. 27 de la Ley Electoral, vigente faculta a la Corte Nacional Electoral a fijar la cuantía, para cada elección, de las multas por delitos y faltas establecidas en la señalada ley.

Que con el propósito referido, el Artículo 208 de la propia Ley Electoral determina que los montos de las multas, dispuestas por la misma, serán definidos mediante Resolución de Sala Plena de la Corte Nacional Electoral dictada con la debida anticipación y publicada antes de los comicios.

Que la Ley Electoral sanciona toda actividad que afecte el desarrollo pacífico y adecuado del proceso electoral en un marco democrático según los artículos 99, 203 modificados por la ley N° 1779 de 19 de marzo de 1997, 204 e incisos b), c) y d) del artículo 214 de la Ley Electoral.

POR TANTO: _____

LA SALA PLENA DE LA CORTE NACIONAL ELECTORAL EN USO DE LAS ATRIBUCIONES FIJADAS POR LA LEY ELECTORAL EN SUS ARTICULOS 27 Inc. f) y 208:

RESUELVE:

Primero.- Las personas u organizaciones políticas que el día de las elecciones intenten a realizar manifestaciones, reuniones o elección propaganda política, serán sancionadas con una multa de Bs. 500.- (QUINIENTOS 00/100 BOLIVIANOS).

Segundo.- Los propietarios y/o administradores de establecimientos públicos que expendan bebidas alcohólicas en el periodo establecido por ley, serán sancionados con la multa de Bs. 500.- (QUINIENTOS 00/100 BOLIVIANOS).

Tercero.- Se prohíben en todo el país funciones cinematográficas,

reuniones en los locales públicos desde las 0 a las 24 horas del día 1 de junio de 1997.

Cuarto.- Las personas que el día de las elecciones sean sorprendidas portando armas de fuego, cortantes, punzocortantes y contundentes, serán sancionadas con una multa de Bs. 500.- (QUINIENTOS 00/100 BOLIVIANOS) y un día de arresto, sin perjuicio del decomiso del arma.

Quinto.- Las multas, provenientes de las anteriores infracciones electorales, serán depositadas en el Banco Central de Bolivia, en la Cuenta del Tesoro General de la Nación Número 4.41.1.1.1.402.221.01-6, Nombre: cuenta Corte Nacional Electoral, N° Cuenta TGN Número 03-X-300 (multas electorales).

Sexto.- Las Cortes Departamentales Electorales comisionarán funcionarios de su dependencia para controlar la ejecución de la presente resolución.

Regístrese, comuníquese y archívese.

[Firma]
D. Jorge Escobar Rojas
Corte Nacional Electoral

[Firma]
D. Juan Carlos Salazar
Corte Nacional Electoral

[Firma]
D. Víctor Hugo Velázquez
Corte Nacional Electoral

[Firma]
D. Ricardo Cordero Guillot
Corte Nacional Electoral

[Firma]
D. María Elena de Vargas
Corte Nacional Electoral

[Firma]
D. María Elena de Vargas
Corte Nacional Electoral

[Firma]
D. María Elena de Vargas
Corte Nacional Electoral



La Paz
GOBIERNO MUNICIPAL

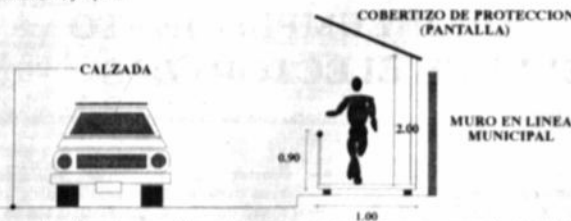
Atención Construcciones Comunicado

ORDENANZA MUNICIPAL N° 028/97
H. CONCEJO MUNICIPAL DE LA PAZ
SEGUNDA PARTE:

DATOS TECNICOS PASOS PEATONALES

En fecha 15 del presente se publicó la primera parte de la Ordenanza acerca de la obligación de las personas o empresas constructoras de instalar los referidos PASOS PEATONALES, a fin de brindar seguridad a los peatones la estructura de los mismos deberá cumplir con las siguientes especificaciones:

- a. Ser de piso unido, y tener un ancho mínimo de 1.00 m.
- b. Estar provisto de barandillas o pasamanos a una altura mínima de 0.90 m. por encima del piso de la plataforma y colindante con la construcción, deberán estar provistos de muro de protección con una altura mínima de 2.00 m. por encima del piso de la plataforma.
- c. Las barandillas y el muro de protección deben contar con un mínimo suficiente de puntales y balaustrados para asegurar su estabilidad y resistencia.
- d. Construidos y afianzados de manera que no puedan inclinarse, cambiarse o derrumbarse.
- e. El piso de la plataforma deberá estar por encima de la acera con una altura mínima de 0.20 m. esta plataforma deberá tener una distancia mínima en la que la plataforma no tenga una deformación, de deberá garantizar la resistencia de la plataforma para una carga total de 300 kg m².
- f. Esta estructura contará con un cobertizo de protección de manera tal que no pueda cambiarse o derrumbarse (ejemplo 1).



En los casos en que la edificación por problemas de espacio necesariamente tenga que ocupar la vía pública (acera), la estructura desmontable cumpliendo con el ancho mínimo de la plataforma, deberá estar emplazada entre la calzada y la acera o solamente en la calzada. (ejemplo 2)



LA SALVADORA
HERMANOS S.R.L.

IMPORTACIONES DE MERCADERIAS EN GENERAL

A LA OPINION PUBLICA

EN ESPECIAL A LOS PADRES DE FAMILIA DEL COLEGIO "MARISCAL DE ZEPITA"

LA SALVADORA HNOS. S.R.L., comunica a la opinión pública, que el inmueble ubicado en la calle 13 esq. Costanera, de la zona de Obrajes de esta ciudad, en el que funciona el Colegio MARISCAL DE ZEPITA, es de exclusiva y única propiedad de LA SALVADORA HNOS. S.R.L., derecho de propiedad que corresponde por mandato de los Arts. 1538 y 1545 del Código Civil.

A la fecha, al no haber logrado que los personeros legales de la sociedad educativa COLEGIO MARISCAL DE ZEPITA S.R.L., Prof. José V. Canedo R., Humberto Bedoya Cordero y Hernán Silva Romero, acepten voluntariamente entregar el inmueble ocupado por ellos, se está procediendo a iniciar las acciones legales consiguientes, para obtener la desocupación del inmueble.

Como resultado de tales acciones, el COLEGIO MARISCAL DE ZEPITA puede resultar responsable de daños y perjuicios, a más de verse obligado a desocupar el inmueble, por detentar sin autorización ni consentimiento del legítimo propietario, además que los socios del referido Colegio no pagan un solo centavo por concepto de alquileres.

En consecuencia, todo aquel que contrate con el COLEGIO MARISCAL DE ZEPITA puede encontrarse en el futuro con un deudor incapaz de cumplir sus obligaciones, por cuanto, tarde o temprano la justicia determinará la obligación de desocupar el inmueble caso en el cual, el referido Colegio no podrá cumplir con sus compromisos, ya que el local que ocupan es ajeno, y dicho Colegio no cuenta con un contrato de alquiler que lo faculte ocupar el inmueble antes referido.

Por consiguiente se pide a la OPINION PUBLICA, y en especial a los padres de familia de los alumnos del COLEGIO MARISCAL DE ZEPITA, tener en cuenta que dicho Colegio puede verse sometido a demanda para desocupar el local que ocupan sin contrato alguno, lo que determina que quienes han venido recibiendo instrucción en dicha institución educativa, se verán impedidos de seguir recibiendo, por falta de local.

Nos reservamos el derecho de iniciar en contra de los propietarios de la unidad educativa COLEGIO MARISCAL DE ZEPITA, las acciones legales que la ley nos franquea para obtener la desocupación del inmueble de nuestra propiedad.

La Paz, 18 de mayo de 1997

LA SALVADORA HNOS. S.R.L.

PRESENCIA



INVITACION

EL COLEGIO NACIONAL DE ABOGADOS DE BOLIVIA, como auspiciador, EL ILUSTRE COLEGIO DE ABOGADOS DE LA PAZ, EL MINISTERIO DE DESARROLLO SOSTENIBLE Y MEDIO AMBIENTE, LA UNIVERSIDAD PRIVADA "FRANZ TAMAYO", como Co -auspiciadores, tienen el agrado de invitar a la Conferencia sobre el Proyecto de la Ley de Aguas y el manejo de Cuentas Hidrográficas que dictará el Dr. César Raúl Magnani, Consultor Internacional de la FAO, el día 21 del presente mes a hrs. 19:00 en el Auditorium del Ilustre Colegio de Abogados de La Paz. Calle Indaburo No. 1062

EL DIRECTORIO



PREFECTURA DEL DEPARTAMENTO DE LA PAZ SECRETARIA DE PARTICIPACION POPULAR DIRECCION DE FORTALECIMIENTO MUNICIPAL LICITACION PUBLICA N° PDL P-318/97

De acuerdo con los procedimientos de contratación establecidos en las Normas Básicas del Sistema de Administración de Bienes y Servicios, R.D. 210746, se convoca a las empresas constructoras y OPA, a legítimas constructoras a presentar propuestas para lo:

"ELABORACION DE PROYECTOS A DISEÑO FINAL"

De acuerdo al siguiente detalle:

N° PAQUETE	MUNICIPIO	N° PROYECTOS	TIPO DE PROYECTO
Paquete I	Giro Giro	3	1. Proy. de Riego 2. Proy. de Carretera 3. Proy. de Edificación
Paquete II	Chapala	3	1. Proy. de Riego 2. Proy. de Carretera 3. Proy. de Edificación
Paquete III	Compadre	3	1. Proy. de Riego 2. Proy. de Carretera 3. Proy. de Edificación
Paquete IV	S. de Calapaya	4	1. Proy. de Riego 2. Proy. de Carretera 3. Proy. de Edificación 4. Proy. de Conservación de suelos
Paquete V	Nacabuco	5	1. Proy. de Riego 2. Proy. de Carretera 3. Proy. de Edificación 4. Proy. de Conservación de suelos 5. Proy. de Riego
Paquete VI	Caraburu	4	1. Proy. de Riego 2. Proy. de Carretera 3. Proy. de Edificación 4. Proy. de Conservación de suelos
Paquete VII	Puerto Acosta	6	1. Proy. de Riego 2. Proy. de Carretera 3. Proy. de Edificación 4. Proy. de Conservación de suelos 5. Proy. de Riego 6. Proy. de Carretera

Las unidades Ejecutoras interesadas podrán solicitar los proyectos de licitación en las oficinas de la Prefectura del Departamento de La Paz, calle Capitán Rivera N° 2180, primer piso, Unidad de Licitaciones, a partir del día 21 de Mayo, primer pago en caso del pago de \$ 100.- (Cien Dólares) por concepto de depósito. Las ofertas deberán presentarse hasta el día 17 de Junio de 1997 a las 9:00 en las oficinas de la Unidad de Licitaciones, calle Capitán Rivera N° 2180 primer piso. La apertura de ofertas se hará a las 10:00 del mismo día, en el Auditorio de la institución, en presencia de los representantes de las formas propuestas.

UNIDAD DE LICITACIONES
PREFECTURA DEL DEPARTAMENTO DE LA PAZ, mayo de 1997

CINE TEATRO

MONJE CAMPERO

JUEVES

GRAN
ESTRENO

AHORA CON EL SONIDO
DEL FUTURO

DOLBY
DIGITAL

GANADORA DE UN PREMIO

GLOBO DE ORO

"MEJOR ACTRIZ (LAUREN BACALL)"

BARBRA STREISAND JEFF BRIDGES

La historia de lo equivocales que
dos personas pueden estar antes
de que sus diferencias se arreglen
definitivamente

TODO
PUBLICO

EL
ESPEJO
TIENE DOS
CARAS

Horario de Funciones

MATINEE Hrs. 15:30
TANDA Hrs. 19:00
NOCHE Hrs. 21:30

Nota: Para comodidad de nuestro público amigo, nuestra sala cuenta con CALEFACCION Y AIRE ACONDICIONADO



La nueva imagen



CON OBRAS NUESTRA CIUDAD AVANZA

El Gobierno Municipal de La Paz, invita a consultores legalmente establecidos a presentar sus propuestas.

PRIMERA CONVOCATORIA ESTUDIOS

Nº	NUMERO INVITACION	DESCRIPCION
1	IDPR/020/97	Elaboración de Términos de Referencia

Descripción general del trabajo: Elaboración de términos de referencia para el estudio de factibilidad de la construcción de un puente sobre el río San Isidro Bajo.

Las especificaciones técnicas y administrativas estarán a la venta a partir del día 21 de mayo en la Unidad de Licitaciones dependiente de la Oficina Mayor de Desarrollo Sostenible y Territorial Ex-Banco del Estado piso 3. Las propuestas serán recibidas en la misma dirección hasta horas 11:00 a.m. del día 18 de junio de 1997 y deben ser necesariamente presentadas llenando los formularios oficiales contenidos en el pliego.

La apertura de propuestas se llevará a cabo en la sala de reuniones de la Unidad de Licitaciones, Ex-Banco del Estado piso 3, a Hrs. 15:00 el mismo día de la entrega de propuestas.

La Paz, mayo de 1997



CON OBRAS NUESTRA CIUDAD AVANZA

El Gobierno Municipal de La Paz, invita a los Talleres de Mecánica Automotriz legalmente establecidos a presentar sus propuestas para la adjudicación de servicios.

PRIMERA CONVOCATORIA MANTENIMIENTO Y REPARACION DEL PARQUE AUTOMOTOR LIVIANO, DE PROPIEDAD MUNICIPAL

Nº	NUMERO INVITACION	DESCRIPCION	VALOR DEL PLEGO
1	IDA/019/97	Mantenimiento del Parque Automotor Liviano de propiedad municipal	50 Bs.

Descripción general del trabajo: Mantenimiento y reparación de motores, transmisión, suspensión, dirección, frenos, sistemas eléctricos, calefacción y pintura en vehículos livianos.

Las especificaciones técnicas y administrativas estarán a la venta a partir del día 21 de mayo en la Unidad de Licitaciones dependiente de la Oficina Mayor de Desarrollo Sostenible y Territorial Ex-Banco del Estado piso 3. Las propuestas serán recibidas en la misma dirección hasta horas 11:00 a.m. del día 18 de junio de 1997 y deben ser necesariamente presentadas llenando los formularios oficiales contenidos en el pliego.

La apertura de propuestas se llevará a cabo en la sala de reuniones de la Unidad de Licitaciones, Ex-Banco del Estado piso 3, a Hrs. 15:00 el mismo día de la entrega de propuestas.

La Paz, mayo de 1997



CON OBRAS NUESTRA CIUDAD AVANZA

El Gobierno Municipal de La Paz, invita a las empresas legalmente establecidas a presentar sus propuestas para la adjudicación de servicios.

PRIMERA CONVOCATORIA MEJORAMIENTO VIAL

Nº	NUMERO INVITACION	DESCRIPCION	PLAZO DE EJECUCION	VALOR DEL PLEGO
1	IDA/041/97	Mejoramiento del calle Lince y Segreño	30 días	100 Bs.
2	IDA/042/97	Mejoramiento del calle Lince y Segreño	25 días	50 Bs.

Descripción general del trabajo: Reempiedra, readoquinado de calzada y repintado.

Las especificaciones técnicas y administrativas estarán a la venta a partir del día 21 de mayo en la Unidad de Licitaciones dependiente de la Oficina Mayor de Desarrollo Sostenible y Territorial Ex-Banco del Estado piso 3. Las propuestas serán recibidas en la misma dirección hasta horas 11:00 a.m. del día 11 de junio de 1997 y deben ser necesariamente presentadas llenando los formularios oficiales contenidos en el pliego.

La apertura de propuestas se llevará a cabo en la sala de reuniones de la Unidad de Licitaciones, Ex-Banco del Estado piso 3, a Hrs. 15:00 el mismo día de la entrega de propuestas.

La Paz, mayo de 1997



CON OBRAS NUESTRA CIUDAD AVANZA

El Gobierno Municipal de La Paz, invita a las empresas constructoras legalmente establecidas a presentar sus propuestas.

PRIMERA CONVOCATORIA MEJORAMIENTO VIAL

Nº	NUMERO INVITACION	DESCRIPCION	PLAZO DE EJECUCION	VALOR DEL PLEGO
1	17/002/97	Asfaltado Av. Chacabuco Tramo I - II - III	90 días	1000 Bs.

Descripción general del trabajo: Nivelación y compactación de la subrasante, imprimación, vaciado de la carpeta, compactación y nivelación final.

Las especificaciones técnicas y administrativas estarán a la venta a partir del día 21 de mayo en la Unidad de Licitaciones dependiente de la Oficina Mayor de Desarrollo Sostenible y Territorial Ex-Banco del Estado piso 3. Las propuestas serán recibidas en la misma dirección hasta horas 11:00 a.m. del día 20 de junio de 1997 y deben ser necesariamente presentadas llenando los formularios oficiales contenidos en el pliego.

La apertura de propuestas se llevará a cabo en la sala de reuniones de la Unidad de Licitaciones, Ex-Banco del Estado piso 3, a Hrs. 15:00 el mismo día de la entrega de propuestas.

La Paz, mayo de 1997



CON OBRAS NUESTRA CIUDAD AVANZA

El Gobierno Municipal de La Paz, invita a consultores legalmente establecidos a presentar sus propuestas.

PRIMERA CONVOCATORIA ESTUDIOS

Nº	NUMERO INVITACION	DESCRIPCION
1	IDPR/021/97	Estudio estabilidad de taludes

Descripción general del trabajo: Elaboración del estudio de estabilidad de taludes para el desdramatamiento Calama.

Las especificaciones técnicas y administrativas estarán a la venta a partir del día 21 de mayo en la Unidad de Licitaciones dependiente de la Oficina Mayor de Desarrollo Sostenible y Territorial Ex-Banco del Estado piso 3. Las propuestas serán recibidas en la misma dirección hasta horas 11:00 a.m. del día 18 de junio de 1997 y deben ser necesariamente presentadas llenando los formularios oficiales contenidos en el pliego.

La apertura de propuestas se llevará a cabo en la sala de reuniones de la Unidad de Licitaciones, Ex-Banco del Estado piso 3, a Hrs. 15:00 el mismo día de la entrega de propuestas.

La Paz, mayo de 1997



CON OBRAS NUESTRA CIUDAD AVANZA

El Gobierno Municipal de La Paz, invita a las empresas constructoras legalmente establecidas a presentar sus propuestas.

PRIMERA CONVOCATORIA EMPEDRADOS

Nº	NUMERO INVITACION	DESCRIPCION	PLAZO DE EJECUCION	VALOR DEL PLEGO
1	IDA/046/97	Empedrado Av. principal y Adyacentes Villa Escobar Una	45 días	50 Bs.
2	IDA/047/97	Empedrado Av. Zarzuela Vno Tinto	40 días	20 Bs.
3	IDA/048/97	Calle Arancas Sopocachi	30 días	20 Bs.
4	IDA/049/97	Calle Marañón y Tarma Villa Fátima	40 días	20 Bs.
5	IDA/050/97	Av. Zoroastro López Villa Armonía	60 días	50 Bs.

Descripción general del trabajo: Nivelación y compactación de la subrasante, empedre, relleno de juntas, compactación y nivelación final y retiro de escombros.

Las especificaciones técnicas y administrativas estarán a la venta a partir del día 21 de mayo en la Unidad de Licitaciones dependiente de la Oficina Mayor de Desarrollo Sostenible y Territorial Ex-Banco del Estado piso 3. Las propuestas serán recibidas en la misma dirección hasta horas 11:00 a.m. del día 17 de junio de 1997 y deben ser necesariamente presentadas llenando los formularios oficiales contenidos en el pliego.

La apertura de propuestas se llevará a cabo en la sala de reuniones de la Unidad de Licitaciones, Ex-Banco del Estado piso 3, a Hrs. 15:00 el mismo día de la entrega de propuestas.

La Paz, mayo de 1997



CON OBRAS NUESTRA CIUDAD AVANZA

El Gobierno Municipal de La Paz, invita a las empresas constructoras legalmente establecidas a presentar sus propuestas.

PRIMERA CONVOCATORIA MEJORAMIENTO VIAL

Nº	NUMERO INVITACION	DESCRIPCION	PLAZO DE EJECUCION	VALOR DEL PLEGO
1	IDA/051/97	Asfaltado calle Av. 9 de Abril	45 días	100 Bs.
2	IDA/052/97	Asfaltado y bacheo Golden y Villegas	15 días	100 Bs.

Descripción general del trabajo: Cortado de asfalto, limpieza y retiro de escombros, nivelación y compactación de la sub-rasante, imprimación, vaciado de la carpeta, compactación y nivelación final.

Las especificaciones técnicas y administrativas estarán a la venta a partir del día 21 de mayo en la Unidad de Licitaciones dependiente de la Oficina Mayor de Desarrollo Sostenible y Territorial Ex-Banco del Estado piso 3. Las propuestas serán recibidas en la misma dirección hasta horas 11:00 a.m. del día 12 de junio de 1997 y deben ser necesariamente presentadas llenando los formularios oficiales contenidos en el pliego.

La apertura de propuestas se llevará a cabo en la sala de reuniones de la Unidad de Licitaciones, Ex-Banco del Estado piso 3, a Hrs. 15:00 el mismo día de la entrega de propuestas.

La Paz, mayo de 1997



CON OBRAS NUESTRA CIUDAD AVANZA

El Gobierno Municipal de La Paz, invita a las empresas constructoras legalmente establecidas a presentar sus propuestas.

PRIMERA CONVOCATORIA MEJORAMIENTO VIAL

Nº	NUMERO INVITACION	DESCRIPCION	PLAZO DE EJECUCION	VALOR DEL PLEGO
1	17/002/97	Asfaltado y bacheo Av. América	90 días	1000 Bs.

Descripción general del trabajo: Nivelación y compactación de la subrasante, imprimación, vaciado de la carpeta, compactación y nivelación final, en el caso de "bacheo", se considerará adicionalmente cortado de asfalto limpieza y retiro de escombros.

Las especificaciones técnicas y administrativas estarán a la venta a partir del día 21 de mayo en la Unidad de Licitaciones dependiente de la Oficina Mayor de Desarrollo Sostenible y Territorial Ex-Banco del Estado piso 3. Las propuestas serán recibidas en la misma dirección hasta horas 11:00 a.m. del día 21 de junio de 1997 y deben ser necesariamente presentadas llenando los formularios oficiales contenidos en el pliego.

La apertura de propuestas se llevará a cabo en la sala de reuniones de la Unidad de Licitaciones, Ex-Banco del Estado piso 3, a Hrs. 15:00 el mismo día de la entrega de propuestas.

La Paz, mayo de 1997



CON OBRAS NUESTRA CIUDAD AVANZA

El Gobierno Municipal de La Paz, invita a consultores legalmente establecidos a presentar sus propuestas.

PRIMERA CONVOCATORIA ESTUDIOS

Nº	NUMERO INVITACION	DESCRIPCION
1	IDPR/022/97	Estudio rehabilitación de suelos

Descripción general del trabajo: Elaboración del estudio de rehabilitación de suelos para la zona Cuarto Centenario y Germán Jordán.

Las especificaciones técnicas y administrativas estarán a la venta a partir del día 21 de mayo en la Unidad de Licitaciones dependiente de la Oficina Mayor de Desarrollo Sostenible y Territorial Ex-Banco del Estado piso 3. Las propuestas serán recibidas en la misma dirección hasta horas 11:00 a.m. del día 18 de junio de 1997 y deben ser necesariamente presentadas llenando los formularios oficiales contenidos en el pliego.

La apertura de propuestas se llevará a cabo en la sala de reuniones de la Unidad de Licitaciones, Ex-Banco del Estado piso 3, a Hrs. 15:00 el mismo día de la entrega de propuestas.

La Paz, mayo de 1997



CON OBRAS NUESTRA CIUDAD AVANZA

El Gobierno Municipal de La Paz, invita a las empresas constructoras legalmente establecidas a presentar sus propuestas para la ejecución de obras.

PRIMERA CONVOCATORIA MANTENIMIENTO ESTABLECIMIENTOS EDUCATIVOS

Nº	NUMERO INVITACION	DESCRIPCION	VALOR DEL PLEGO
1	IDA/039/97	Obra gruesa Liceo Venezuela	50 Bs.
2	IDA/040/97	Refacción Liceo Bolivia	50 Bs.

Descripción general del trabajo: Liceo Venezuela: Construcción de columnas y vigas de Hormigón Armado Liceo Bolivia: Mantenimiento y Refacción de Baños y Cocina.

Las especificaciones técnicas y administrativas estarán a la venta a partir del día 21 de mayo en la Unidad de Licitaciones dependiente de la Oficina Mayor de Desarrollo Sostenible y Territorial Ex-Banco del Estado piso 3. Las propuestas serán recibidas en la misma dirección hasta horas 11:00 a.m. del día 10 de junio de 1997 y deben ser necesariamente presentadas llenando los formularios oficiales contenidos en el pliego.

La apertura de propuestas se llevará a cabo en la sala de reuniones de la Unidad de Licitaciones, Ex-Banco del Estado piso 3, a Hrs. 15:00 el mismo día de la entrega de propuestas.

La Paz, mayo de 1997



CON OBRAS NUESTRA CIUDAD AVANZA

El Gobierno Municipal de La Paz, invita a las empresas legalmente establecidas a presentar sus propuestas para la adjudicación de servicios.

PRIMERA CONVOCATORIA SEÑALIZACION

Nº	NUMERO INVITACION	DESCRIPCION	VALOR DEL PLEGO
1	IDA/041/97	Señalización Horizontal Av. Bush	50 Bs.
2	IDA/042/97	Señalización Horizontal Vías Principales Olejón	100 Bs.

Descripción general del trabajo: Señalización de vías urbanas, pintado de pasos de cebra, líneas de parada, pintado de tetones, separador de carril y de sentido.

Las especificaciones técnicas y administrativas estarán a la venta a partir del día 21 de mayo en la Unidad de Licitaciones dependiente de la Oficina Mayor de Desarrollo Sostenible y Territorial Ex-Banco del Estado piso 3. Las propuestas serán recibidas en la misma dirección hasta horas 11:00 a.m. del día 10 de junio de 1997 y deben ser necesariamente presentadas llenando los formularios oficiales contenidos en el pliego.

La apertura de propuestas se llevará a cabo en la sala de reuniones de la Unidad de Licitaciones, Ex-Banco del Estado piso 3, a Hrs. 15:00 el mismo día de la entrega de propuestas.

La Paz, mayo de 1997



CON OBRAS NUESTRA CIUDAD AVANZA

El Gobierno Municipal de La Paz, invita a las empresas constructoras legalmente establecidas a presentar sus propuestas.

PRIMERA CONVOCATORIA GRADERIAS

Nº	NUMERO INVITACION	DESCRIPCION	PLAZO DE EJECUCION	VALOR DEL PLEGO
1	IDA/053/97	Calle 3 Copalquea Sur	45 días	50 Bs.
2	IDA/054/97	Calle 1 Copalquea Sur	45 días	50 Bs.
3	IDA/055/97	S. Mica Fernández Ujasta	21 días	30 Bs.

Descripción general del trabajo: Rieplanteo, nivelación, compactación y construcción de acuerdo a detalle de cada invitación.

Las especificaciones técnicas y administrativas estarán a la venta a partir del día 21 de mayo en la Unidad de Licitaciones dependiente de la Oficina Mayor de Desarrollo Sostenible y Territorial Ex-Banco del Estado piso 3. Las propuestas serán recibidas en la misma dirección hasta horas 11:00 a.m. del día 12 de junio de 1997 y deben ser necesariamente presentadas llenando los formularios oficiales contenidos en el pliego.

La apertura de propuestas se llevará a cabo en la sala de reuniones de la Unidad de Licitaciones, Ex-Banco del Estado piso 3, a Hrs. 15:00 el mismo día de la entrega de propuestas.

La Paz, mayo de 1997

Coopers & Lybrand

Cooperativa de Teléfonos
Automáticos La Paz - Ltda
COTEL
Estados Financieros al 31 de
Diciembre de 1996

DICTAMEN DE LOS AUDITORES

Señores
Presidente y Miembros del
Consejo de Administración
COOPERATIVA DE TELEFONOS AUTOMATICOS
LA PAZ LTDA. "COTEL"
LA PAZ, Bolivia

Hemos examinado el Balance General de la
Cooperativa de Teléfonos Automáticos de La Paz Ltda. "COTEL"
al 31 de diciembre de 1996 y los correspondientes estados de
Ingresos y Gastos, de Cambios en la Situación Financiera y de
Evolución del Patrimonio Neto por el ejercicio terminado en esta
fecha. Estos estados financieros son responsabilidad de la
Gerencia de la Entidad. Nuestra responsabilidad es expresar una
opinión sobre estos estados financieros basados en nuestra
auditoría.

Los Proyectos de ampliación telefónica de la
Cooperativa se exponen a los valores originados en el trabajo
técnico practicado al 31 de diciembre de 1996, por parte
independiente, cuyo informe, nos fue proporcionado.
Consecuentemente, la opinión que expresamos en este dictamen
en lo que se refiere a los Proyectos en Ejecución, se basa en el
informe de dicho profesional.

Efectuamos nuestro examen de acuerdo con Normas
de Auditoría Generalmente Aceptadas. Esas normas requieren
que planifiquemos y ejecutemos la auditoría para obtener
razonable seguridad respecto a si los estados financieros están
libres de representaciones incorrectas significativas. Una auditoría
incluye examinar, sobre una base de pruebas, evidencia que
sustente los importes y revelaciones en los estados financieros.
Nuestra auditoría también incluye evaluar los principios de
contabilidad utilizados y las estimaciones significativas hechas por
la Gerencia, así como evaluar la presentación de los estados
financieros en su conjunto. Consideramos que nuestro examen
proporciona una base razonable para nuestra opinión.

En nuestra opinión, basada en nuestro examen y el
informe del perito independiente en lo que respecta a los
Proyectos en Ejecución, los estados financieros mencionados
presentan razonablemente en todo aspecto significativo, la
situación patrimonial y financiera de la Cooperativa de Teléfonos
Automáticos de La Paz Ltda. "COTEL" al 31 de diciembre de 1996,
los resultados de sus operaciones y cambios en su situación
financiera por el ejercicio terminado en fecha, de acuerdo con
Principios de Contabilidad Generalmente Aceptados en Bolivia.

Tal como se describe en la NOTA 20 a los estados
financieros, la Cooperativa no ha pagado en impuesto a la renta
Presunta de Empresas (RPE) por las gestiones de 1987 a 1994 por
estar encuadrada dentro de las exenciones del inciso 3º del Art.
39 de la Ley 843 del 20 de Mayo de 1986. Sin embargo, al no
haberse concretado en forma oportuna, el trámite administrativo
para dar lugar a la exención respectiva, la Dirección General de
Impuestos internos a interpretado la procedencia del pago de
impuestos y por consiguiente elevó una nota de cargo cobrando
dicho impuesto por las gestiones 1987-1992. Ante esta situación la
Cooperativa inició juicio contencioso tributario contra esa
Dirección para impugnar la referida nota de cargo. A la fecha de
nuestro informe aun no se conoce la resolución final de este juicio.

COOPERS & LYBRAND

La Paz, Bolivia
26 de Abril de 1997



Franco Meave C.
Registro C.A.U.B. NO: 0117

LA UNIÓN DE AUDITORES DE BOLIVIA
DECLARA QUE EL AUDITADO
HA CUMPLIDO LA ASIGNACIÓN DEL TÍTULO
LA PAZ, 26 de 4 de 1997

COOPERATIVA DE TELEFONOS AUTOMATICOS DE LA PAZ LTDA.

ESTADOS FINANCIEROS AL 31 DE DICIEMBRE DE 1996

Distinguidos socios:

El resultado de la gestión que ha concluido al 31 de diciembre de 1996 arroja un superávit para COTEL en Bs. 583.564.49 (QUINIENTOS OCHEN A Y TRES MIL QUINIENTOS SESENTA Y CUATRO 49/100 BOLIVIANOS). Para la actual Administración de la Cooperativa constituye un logro ponderable el haber conseguido revertir una persistente tendencia deficitaria y fundamentos de modo de Administración por que refleja la adecuada aplicación de metodologías y fundamentos de modo de Administración para que además nos han permitido reducir el Difícil Acumulado de gestiones pasadas en Bs. 38.799.946.77 (TREINTA Y OCHO MILLONES SETECIENTOS NOVEN A Y NUEVE MIL NOVECIENTOS CUARENTA Y SEIS 77/100 BOLIVIANOS) emergentes del incremento de la revalorización técnica de los Activos Fijos de los proyectos de COTEL en ejecución.

Sin embargo profesionalmente deseamos ser meditados en cuanto a las perspectivas de COTEL que pueden ser de las más brillantes, si se mantiene con el ritmo actual de crecimiento, digitalización y puesta en marcha de nuevos servicios adicionales, que la actual administración viene ejecutando pero básicamente vigorizando su estructura institucional mediante inversiones que le permitan un rápido fortalecimiento económico y financiero para incrementar su patrimonio, cumpliendo oportunamente con las metas de expansión, calidad y modernidad comprometidas en los contratos de concesión firmados con la Superintendencia de Telecomunicaciones.

La Paz, Mayo de 1997
Consejo de Administración

BALANCE GENERAL AL 31 DE DICIEMBRE DE 1996

ACTIVO	Bs.-
ACTIVO CORRIENTE	
Disponibilidades (NOTA 3)	4.777.574
Inversiones a corto plazo (NOTA 4)	765.883
Cuentas por cobrar por servicios (neto de provisión para incobrables por Bs.- 3.250.594) (NOTA 5)	22.510.279
Anticipos a proveedores y contratistas (NOTA 6)	7.738.145
Crédito fiscal IVA	1.291.385
Depósitos en garantías y judiciales	1.761.860
Deudas del personal	1.453.023
Otras cuentas por cobrar (neto de provisión para incobrables de Bs.- 1.022.000) (NOTA 7)	33.565
Inventarios (neto de provisión para obsolescencia de Bs. 1.381.354) (NOTA 8)	17.753.010
Cargos Diferidos	5.165.816
TOTAL ACTIVO CORRIENTE	63.250.540

ACTIVOS NO CORRIENTE	
Otros Activos	3.919.900
Inversiones permanente (NOTA 9)	359.133
Activo fijo (neto de depreciación acumulada de Bs. 29.598.351) (NOTA 10)	760.795.509
Proyecto Ampliaciones Telefónicas (NOTA 11)	44.882.322
TOTAL ACTIVO NO CORRIENTE	809.956.864
TOTAL DEL ACTIVO	873.207.404

CUENTAS DE ORDEN ACTIVAS	
ENTEL	12.370.991
Garantías Recibidas	39.512.526
	51.883.517

PASIVO Y PATRIMONIO NETO	
PASIVO CORRIENTE	
Obligaciones por ampliaciones Telefónicas (NOTA 12)	60.770.668
Documentos por pagar	16.270
Cuentas y Facturas por pagar (NOTA 13)	10.420.437
Préstamos bancarios (NOTA 14)	21.970.088
Depósitos por reservas de suscriptores (NOTA 15)	3.799.950
Valores al cobro por pagar	210.195
Impuestos por pagar	62.568.283
Retenciones por pagar	3.570.227
Otras cuentas por pagar	2.046.477
Provisión para gastos	10.527.655
TOTAL PASIVO CORRIENTE	175.900.250

Continúa

PASIVO NO CORRIENTE	
Obligaciones por ampliaciones telefónicas (NOTA 12)	103.666.381
Préstamos bancarios (NOTA 14)	458.456
Obligaciones	2.378.700
Provisiones (NOTA 16)	11.998.135
Provisión para beneficios sociales	32.194.697
TOTAL PASIVO NO CORRIENTE	150.696.369
TOTAL PASIVO - Traspaso	326.596.619

PATRIMONIO NETO	
Fondo Social (NOTA 17)	550.684.898
Ajuste global del patrimonio (NOTA 18)	3.728.298
Fondo de reservas legal (NOTA 18)	142.853
Fondo de educación cooperativa (NOTA 18)	71.427
Fondo de provisión y asistencia social (NOTA 18)	71.427
Fondo de proyectos de inversión (NOTA 18)	1.142.853
Reserva para contingencias (NOTA 18)	500.000
Deficit acumulado	(10.314.508)
Superávit acumulado	583.564
TOTAL DE PATRIMONIO NETO	546.610.785
TOTAL PASIVO Y PATRIMONIO NETO	873.207.404

CUENTAS DE ORDEN PASIVAS	
ENTEL	12.370.991
Garantías recibidas	39.512.526
	51.883.517

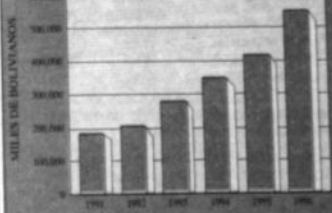
Las notas que se acompañan son parte integrante de los
estados financieros

ESTADO DE INGRESOS Y GASTOS

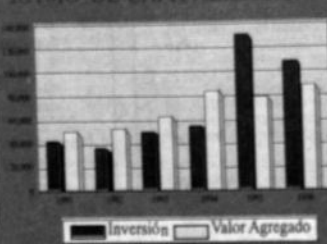
	Bs.-	Bs.-
INGRESOS POR OPERACIONES		
Serv. Telefónicos, monederos y otros	64.265.871	
Serv. de Interconexión- ENTEL	24.679.567	
Guía Telefónica	3.452.043	
Otros ingresos	6.336.262	
	98.733.743	
GASTOS POR OPERACIONES		
Explotación de servicios	49.187.391	
Resultado bruto de operación	49.546.352	
menos: Gastos de Administración	31.271.057	
Gastos de Comercialización	15.010.364	
Utilidades operativas	46.265.431	
OTROS INGRESOS- (EGRESOS)		
Intereses y comisiones ganados	557.005	
Aportes prestaciones delegadas	(1.827.087)	
Costo material vendido	(807.946)	
Castigo material obsoleto	(1.039.515)	
Otros	1.495.418	
UTILIDADES ANTES DEL AJUSTE POR INFLACION	1.642.804	
Ajuste por inflación y tenencia de bienes	(1.059.240)	
UTILIDAD DEL EJERCICIO	583.564	

Las notas que se acompañan son parte integrante de los
estados financieros

EVOLUCION DEL FONDO SOCIAL NETO



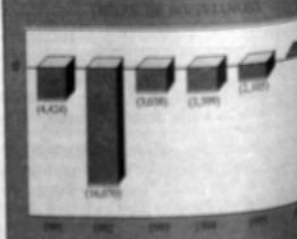
RITMO DE CAPITALIZACION



Evolución de Activos Fijos



REVERSIÓN DEL DÉFICIT Y SUPERÁVIT



- Mejor trabajabilidad
- Gran impermeabilidad
- Excelentes resistencias mecánicas
- Menor retracción y fluencia
- Menor absorción de agua
- Menores problemas frente a reacciones agresivas - ácidos y sales químicas

Datos Suro - el cemento del futuro

En esta Edición
Zafra



La zafra azucarera de Bermejo comenzará la primera semana de junio (página 7).

Vendedoras

Casi 100 vendedoras son afectadas por la construcción del distribuidor vehicular Vita, en La Paz (página 8).

Rurales



Municipios rurales de La Paz se unieron para lograr una "igualdad real" al de la ciudad (página 8).

Traidores

El Comité Cívico Potosino declaró traidores a 14 parlamentarios (página 6).

Límites

Resurge el conflicto por la delimitación entre los municipios de El Alto y Achocalla (página 8).

Consulta

CONSULTA CÍVICA POPULAR	
1. ¿Está de acuerdo con la declaración de la Presidencia de la República?	☐ SI ☐ NO
2. ¿Está de acuerdo con la declaración del Presidente de la Asamblea Legislativa?	☐ SI ☐ NO
3. ¿Está de acuerdo con la declaración del Presidente del Poder Judicial?	☐ SI ☐ NO
4. ¿Está de acuerdo con la declaración del Presidente del Tribunal Constitucional?	☐ SI ☐ NO
5. ¿Está de acuerdo con la declaración del Presidente del Tribunal Electoral?	☐ SI ☐ NO

La consulta cívica popular cruceña movilizará a cerca de 2.500 personas (página 2).

Muchos ejemplos en el país del "salto a la fama"

Los comités cívicos, un trampolín político

El movimiento cívico ha sido y es un verdadero protagonista de la historia regional, al haber alcanzado un espacio tan grande que, pese a su debilidad legal, es una prestigiada instancia que suple la carencia de representatividad.

Los comités cívicos son también una especie de fábrica de candidatos. Los políticos buscan "independientes y cívicos" que les garanticen la confianza ciudadana y sus votos.

Los partidos al incorporar a ex dirigentes cívicos en sus filas tienden a cualificarse, porque son conocedores de la problemática de sus regiones, además de que pasaron un proceso de selección para haber sido dirigentes cívicos.

(Páginas 4, 5 y 6).



El movimiento cívico cruceño se enorgullece de ser "el gobierno moral" de su región.



La Paz asegura que en la que muchos perciben como una catapulta a la política.

Aunque no todos se lo propusieran, la mayoría de quienes accedieron a la dirigencia cívica fueron catapultados a altos cargos públicos. Los comités cívicos, sin un fuerte sustento legal, se han convertido en instrumentos de poder al lograr una fuerte convocatoria en sus regiones. Quienes están a la cabeza de los movimientos cívicos son grandes favoritos a representaciones nacionales. Frente a la pérdida de credibilidad, los políticos los buscan.



En Tarija los cívicos tienen mayor convocatoria que las organizaciones laborales.



Los cívicos del Beni se quejan de que la región logra promesas y pocos resultados.

Punata está de fiesta

"La Perla del Valle" celebra su 159 aniversario

El Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada participó ayer de los actos de celebración. Ayer se celebró una Misa y Te Deum. Hoy, como desde el viernes por la noche, no faltará la chicha que es uno de sus orgullos.

Agobiada por la escasez de agua para consumo de la población y riego, la falta de caminos y el descenso de su principal actividad, la agricultura, Punata, la "Perla del Valle", celebra hoy el 159 aniversario de la elevación a rango de Villa del otrora cantón de la provincia Germán Jordán, en el Valle Alto cochabambino.

El Primer Mandatario, acompañado por autoridades nacionales, regionales y locales, fue el invitado especial de los festejos que comenzaron la noche del viernes con la serenata punateña, una de las actividades de mayor tradición.

El Gobierno Municipal preparó una Misa y Te Deum, celebrada en la Iglesia de San Juan Bautista y la solemne Sesión de Honor.

Conocida desde siempre por su

famosa chicha, ahora tiene la más importante fiesta de ganado del país que congrega a ganaderos nacionales y también internacionales.

"Tenemos muchos problemas, pero estamos en proceso de desarrollo", informó el alcalde municipal, José Antonio González, quien dijo que su desarrollo debe ir de la mano con el progreso humano.

Con la ayuda de su patrón, el Señor de los Milagros, que recibe la devoción del pueblo en septiembre de cada año, los punateños miran el futuro con esperanza.

"Punata está avanzando, tenemos la fe y la seguridad de que seguiremos progresando", afirmó el alcalde a tiempo de rendir homenaje a los punateños, estén donde estén, y a quienes día a día trabajan por su engrandecimiento.

(Página 3)



González llegó a Punata, ésta lo recibió con el infaltable "néctar del valle".

Más de 2.500 personas y 100 vehículos

Santa Cruz está lista para la consulta cívica

Será la encuesta más grande de la historia del país. Las actividades serán totalmente normales. Es voluntario responder o no a las encuestas.



277 mil papeletas preparadas

SANTA CRUZ, (PRESENCIA). La consulta cívica popular, que organiza el Comité Pro-Santa Cruz para el 21 y 22 de mayo, movilizará a cerca de 2.500 personas y más de 100 vehículos de apoyo.

El coordinador general de la consulta, Víctor Luis Tufiño, señaló que sólo en la ciudad de Santa Cruz trabajarán 1.450 encuestadores, mientras que en las provincias lo harán 600.

Operarán 2.000 encuestadores preparados previamente en las universidades Gabriel René Moreno, Evangélica Boliviana, Privada Santa Cruz y NUR. Cada encuestador deberá entrevistar a 150 personas en la ciudad y en las provincias a 100.

Además existe todo un equipo de personas, más de 400, que trabajarán con los datos y la coordinación.

LA MÁS GRANDE DE LA HISTORIA
Si se cumplen las previsiones se encuestará a 277.500 personas y ésta será la muestra más grande que jamás se haya

realizado en el país, afirmó su coordinador general.

Sin embargo, Tufiño explicó que los organizadores estarán satisfechos si se logra 100 mil muestras, porque ya se habrá alcanzado un éxito rotundo en el proyecto del Comité Pro-Santa Cruz.

NO ALTERA ACTIVIDADES

Más adelante, señaló que las actividades en este departamento serán totalmente normales, porque la encuesta llegará puerta a puerta con el fin de no perjudicar en lo absoluto a la ciudadanía, la que sólo tardará dos minutos en responder las preguntas.

Es más, algunas personas que no se encuentren en la casa recibirán su papeleta y la podrán llenar al mediodía o en la noche del 21 de mayo, porque al día siguiente se recogerán las encuestas, esto con el fin de permitir que todos participen, pero de manera voluntaria, añadió.

UNIFORMADOS

Por otro lado, Tufiño señaló que todos los encuestadores

estarán uniformados con una polera blanca que tendrá la insignia de la consulta cívica popular: el escudo cruceño.

Los encuestadores podrán utilizar el servicio de transporte público sin costo en todas sus rutas, según el compromiso de la federación de ese gremio.

Además cerca de 100 vehículos trabajarán en el recojo de los encuestadores de cada una de las áreas asignadas, añadió.

Cada encuestador y los supervisores contarán con información cartográfica para formar distritos, y el supervisor actuará como comandante del pelotón, en cada uno de los segmentos asignados.

Se ha organizado esta encuesta de tal forma que se realizará con una metodología profesional, que permita contar con datos que se espera recabar, agregó.

Cada encuestador hará el escrutinio de sus encuestados; el supervisor recibirá 15 hojas con los resultados y así sucesivamente se darán a conocer las respuestas en pocas horas.



Llenar una encuesta tomará dos minutos

Los cívicos dan razones

Las cuatro preguntas

El coordinador general de la consulta, Víctor Luis Tufiño, explicó las causas por las que se introdujeron cada una de las cuatro preguntas que tiene la consulta.

1.- ¿Cree usted que el Prefecto, los consejeros departamentales, subprefectos y corregido-

res deben ser elegidos por voto popular y directo?

El Comité Cívico sostiene que los prefectos, subprefectos, consejeros departamentales y corregidores deben ser ungidos mediante voto popular y directo para representar legítimamente a su departamento y desempeñar sus funciones respondiendo con lealtad primordial a los intereses del pueblo que los eligió.

2.- ¿Cree usted que la elección de los senadores y diputados debe realizarse en papeleta separada de la del presidente y vicepresidente de la República?

Los dirigentes cívicos creen que la elección individual (unitarismo), producirá una natural selección del elemento humano y mejorará la calidad de los candidatos, quienes deberán buscar el voto ciudadano por sus propios méritos.

La votación en papeleta separada tiene por objetivo evitar la inducción al voto, que se produce cuando se pone en una sola papeleta a los diputados y candidatos presidenciales.

3.- ¿Cree usted que debe incluirse en la Constitución Política del Estado el Referéndum como mecanismo de decisión del pueblo?

El referéndum se constituye en un derecho legítimo de la ciudadanía para aprobar o rechazar las leyes, sancionadas por el Poder Legislativo, señalan los líderes. Esto significa, que en determinados casos el pueblo debe ser consultado sobre temas de gran general.

4.- ¿Cree usted que debe modificarse el Código de Minería creando las regalías mineras departamentales?

Las regalías constituyen un derecho inalienable e imprescriptible de los regiones, dijo Tufiño, por esa razón el Comité Pro-Santa Cruz exige que el Código de Minería contemple una definición clara del concepto de regalía y no esté amarrada a la existencia de sal impuestado, que en cualquier momento y sin mayores trámites puede ser eliminado.

Denuncian corrupción en comuna pandina

COBILJA (ERBOL). El alcalde municipal de Gonzalo Moreno, una población de la provincia Madre de Dios, desfiló 142.000 Bolivianos de los cursos otorgados por la Ley de Participación Popular, denunció el presidente del Concejo Municipal Guillermo Vargas.

La autoridad municipal presentó esta denuncia contra el alcalde, Mamorón Vaca, y el contador, Carlos Sosa, ante la Secretaría Departamental de Participación Popular.

Explicó que en el mes de enero el municipio tenía en su cuenta del Banco BIDES 407.120 Bolivianos, de la cual retiraron la suma de 249.000 Bolivianos, como consta en el extracto bancario.

En la cuenta quedaron entonces 158.018 Bolivianos, de los que fueron retirados otros 15.099 bolivianos, quedando hasta mayo, la suma de 142.000 Bolivianos.

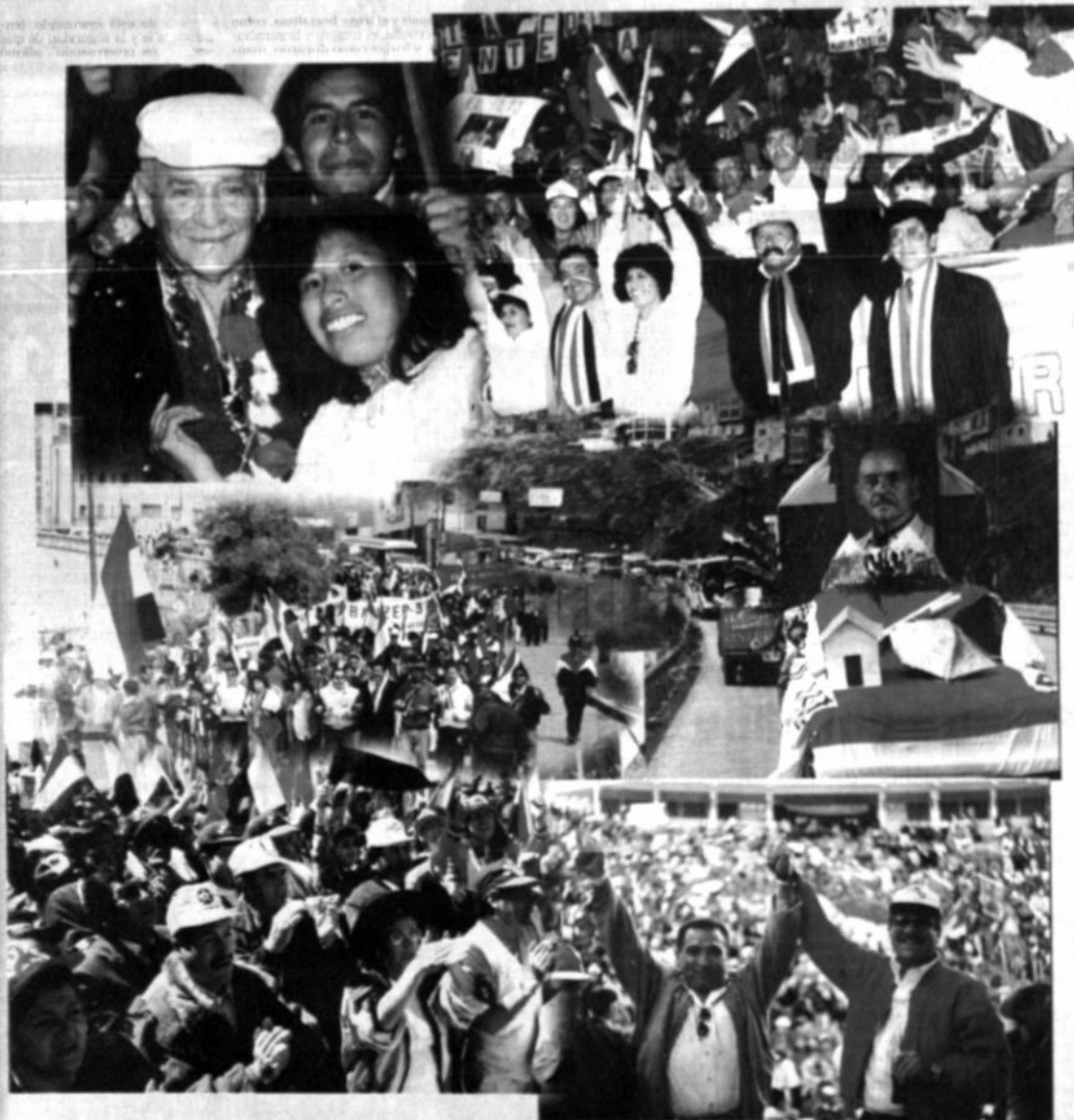
Esa suma debería continuarse en la cuenta; sin embargo, cuando "me aproximé al banco a verificar, constaté que el municipio sólo tiene un total de 5.000 Bolivianos".

Vargas denunció que el contador Carlos Sosa, en resumen del Concejo, mostró un extracto bancario con la firma de los responsables del banco, mediante el que se certificaba la existencia de 142.000 Bolivianos.

El Concejo Municipal de Gonzalo Moreno solicitó a la Secretaría Departamental de Participación Popular, dependiente de la Prefectura, el inicio de una investigación para aclarar la situación.

"Queremos detectar si hubo falsificación de la firma en el extracto que tiene el contador Carlos Sosa o, de lo contrario, dónde fue a parar ese dinero", afirmó.

EL ALTO selló su pacto con BANZER



OSCAR DAZA Y MARCELO QUIROGA OBREGÓN, LOS ARTIFICES DE LA CAMPAÑA EN EL ALTO

El tiempo ha llegado

159 años de su elevación a rango de Villa

Punata, la "Perla del Valle", celebra hoy su aniversario

Sufre escasez de agua y le faltan caminos, pero quiere volver a ser "la capital" del departamento. La chicha punateña es la más apreciada y famosa. Tiene la feria de ganado más importante del país.

COCHABAMBA (PRESENCIA). Carlos Ríos Portuñal. Agobiada por la escasez de agua para consumo de la población y riego, la falta de caminos y el descenso de su principal actividad, la agricultura, Punata, la "Perla del Valle" celebra hoy el 159 aniversario de la elevación a rango de Villa del otrora cantón de la provincia Germán Jordán, en el Valle Alto cochabambino.

Conocida desde siempre por su famosa chicha, ahora tiene la más importante feria de ganado del país que congrega a ganaderos nacionales y también internacionales, sin embargo, originalmente fue una aldea lacustre habitada por indígenas cuando las aguas del lago de Chiza fluían hacia Khocha Pampa (Cochabamba) por el estrecho de la Angostura.

"Tenemos muchos problemas, pero estamos en proceso de despegue", informó el alcalde municipal, José Antonio Gonzales, quien dijo que su desarrollo se debe a que antes se contaba con ingresos de sólo un millón de bolivianos al año.

Pero ahora los recursos propios ascienden a 3.5 millones y los provenientes de la participación popular a 4.5 millones. "Ya tenemos casi ocho millones de bolivianos al año", precisó.

DEL VALLE, LA PERLA

La "perla", en la época colonial, fue un importante centro de asentamiento poblacional. Pocas familias españolas y mestizas constituyeron inmensos latifundios que se extendían hasta Yotoca y Maricopa, según la "Monografía de la Provincia Punata" elaborada por el Centro de Información y Documentación para el Desarrollo Regional (Cidre).

A partir del siglo XIX, a raíz del repunte de la minería, especialmente de la plata, atrajo su mercado de alimentos y artesanías y reactivó su articulación con las áreas rurales como centro de provisión y distribución de alimentos.

Ya en el siglo XX, el sector minero disminuyó no sólo por su vocación comercial y agrícola, sino también por los acontecimientos políticos que se sucedieron, entre otros, los movimientos campesinos como el de Ana Rancho, más conocido como Ucuireña, donde se firmó el Decreto Supremo de promulgación de la Ley de Reforma Agraria.

La Perla, con fe en el futuro.



Con la ayuda de su patrón, el Señor de los Milagros, que recibe la

devoción del pueblo en septiembre de cada año, los punateños miran el futuro con esperanza. Su Alcalde asegura que la solución a la problemática del agua, permitirá reversioner sus laureles económicos.

La provincia es una importante área de producción agrícola, pero también hay actividad artesanal e industrial, especialmente en Villa Rivera. Produce tubérculos como la papa; cereales, como el maíz y el trigo; hortalizas, como la cebolla, el tomate y la zanahoria; y frutas como duraznos, manzanas, pera y uva.

De la misma manera, los mercados de cada semana se lleva a cabo una de las ferias más importantes

de ganado en el país. Ganaderos de Santa Cruz, Trinidad, Oruro y La Paz se congregan para comprar y vender generando un interesante movimiento económico.

Se espera cubrir la demanda de riego en un corto plazo y también la demanda de tráfico vehicular para su integración con el resto del departamento y el país de forma que se elimine completamente el factor de la emigración.

"Punata está avanzando, tenemos la fe y la seguridad de que seguiremos progresando", afirmó el Alcalde a tiempo de rendir homenaje a los punateños, entre donde están, ya quienes día a día trabajan por su engrandecimiento.

Para su consumo y el riego

Punateños demandan agua y alcantarillado

COCHABAMBA (PRESENCIA). Los principales problemas de la provincia de Punata tienen que ver con la escasez de agua para consumo de la población y para riego, pero también influye negativamente la precariedad de la red caminera.

La actividad agrícola de la zona exige la disposición de agua en cantidades que la naturaleza no proporciona por la sequía registrada en los últimos años. Su extensa cuenca, necesariamente, debe ser abastecida por lluvia. La superficie que abarca la cuenca del Valle Alto es de 2.011.016 kilómetros cuadrados.

Los ríos más importantes de la cuenca son el Pucará Mayu, el Jatón Mayu, el Chiza y el Sulty. La laguna de la Angostura es el vaso receptor del flujo superficial de los ríos que evacúan las aguas de



La belleza de Punata es eclipsada por la falta de agua.

toda la cuenca. Tiene una capacidad útil de 75 millones de metros cúbicos de agua.

A la fecha, la Alcaldía encara

un proyecto de ampliación de la red que beneficiará a más de 10.000 personas. El alcalde José Antonio Gonzales afirmó que hasta diciembre de este año el 90 por ciento de la población estará atendida con agua potable y alcantarillado.

En cuanto a la red caminera, Punata se comunica con el resto del país mediante una carretera asfaltada de 45 kilómetros que llega a Cochabamba y caminos de tierra, entre ellos, el nudo vital de Villa Rivera del que salen otros caminos a poblaciones menores.

De acuerdo a los datos oficiales, la única vía en condiciones aceptables, aunque no óptimas, es la ruta asfaltada que une también San Lorenzo, San Benito y Paracasy, lugares eminentemente agrícolas.

Goni realizó festejos con entrega de obras

COCHABAMBA (PRESENCIA). El Presidente de la República, Gonzalo Sánchez de Lozada, realizó con su presencia los festejos del 159 aniversario de elevación a la categoría de Villa del cantón de Punata que, sin embargo, se celebra hoy.

El Primer Mandatario, acompañado por autoridades nacionales, regionales y locales, fue el invitado especial de los festejos que comenzaron la noche del viernes con la serenata punateña, una de las actividades de mayor tradición.

paró una Misa y Te Deum, celebrada en la iglesia de San Juan Bautista, y la solemne Sesión de Honor. En horas de la tarde se desarrolló el desfile cívico popular de homenaje con la participación de todas las instituciones cívicas del lugar.

El viernes, a su vez, el Consejo Departamental, bajo la presidencia del prefecto, Luis Carlos Sánchez Escobar, sesionó en el lugar con la finalidad de recoger todas las demandas de las instituciones, entidades y organizaciones punateñas.

INVITACION PUBLICA CONTRATACION DE PERSONAL

La Secretaría Nacional de Educación y el Programa de Reforma Educativa, convoca a profesionales para optar al cargo de:

REDACTOR CREATIVO/EDITOR

Requisitos:

- Profesional en Ciencias de la Comunicación, Periodismo, Literatura o ramas afines, con experiencia en edición y corrección de textos y material impreso.
- Redacción creativa y manejo de estilos literarios
- Amplio manejo de lenguaje, redacción y sintaxis.

Duración del contrato:

- Treinta días

Enviar Curriculum Vitae, documentación y carta de solicitud hasta el día 17 de mayo a la siguiente dirección:

Ref.: Secretaría Nacional de Educación
Dirección: Calle Capitán Ravelo #2329 Piso 2 Edificio Expelsior
Casilla N°: #8833
La Paz, Bolivia

La Paz, mayo de 1997.



INVITACION PUBLICA CONTRATACION DE PERSONAL

La Secretaría Nacional de Educación y el Programa de Reforma Educativa convocan a profesionales para optar al cargo de:

FOTOGRAFO

Requisitos:

- Profesional o técnico en fotografía.
- Experiencia en fotografías artísticas.
- Creatividad y manejo de lenguaje de la imagen
- Disponibilidad de viaje al interior del país.
- Experiencia de trabajo con instituciones.

Objetivos:

- Elaborar material fotográfico a nivel urbano y rural para ser utilizado en publicaciones especializadas y otros materiales de carácter comunicacional.

Duración del Contrato:

- Tres semanas

Los interesados podrán enviar curriculum vitae, detalle de trabajos realizados y carta de solicitud hasta el día 17 de mayo, a la siguiente dirección:

Ref.: Secretaría Nacional de Educación
Dirección: Calle Capitán Ravelo N° 2329 piso 2 Edificio Expelsior
Casilla N° 8833
La Paz, Bolivia
La Paz, mayo de 1997.





La Paz durante un exitoso paro.

Comité Cívico pro-La Paz

El poder está en la convocatoria

El Comité Cívico pro-La Paz, fundado el 30 de noviembre de 1983, es considerado uno de los más jóvenes del país y pese a ser pobre supera los problemas que enfrenta por el poder de convocatoria que tiene.

Su presidente, Jorge Nemer, asegura que el civismo paceño es el cimiento de la entidad, así como la seriedad de las 160 instituciones que lo conforman, que pese a estar divididas por intereses político-partidarios se unen para reclamar la atención a sus demandas.

NO ES ESCALERA

Según Nemer, el ente cívico se diferencia de los demás porque hasta el momento no fue utilizado como una escalera para llegar al poder, o sea que este camino no fue transitado por políticos porque fracasaron en su intento.

La gran condición es que antes de entrar por la puerta del Comité Cívico las personas se quiten sus camisetas políticas y al entrar hablen de los intereses de La Paz", sostuvo.

Recordó el caso de Alfredo Franco Guachalla, quien luego de ser presidente llegó a la Prefectura, pero esta excepción se produjo porque fue un antiguo militante del MNR pidió licencia a ese partido político.

PARO EXITOSO

Nemer, elegido en 1993, convocó exitosamente a un paro cívico que se caracterizó por ser pacífico, el 31 de enero de este año, motivado por la

falta de atención a las demandas de un departamento, que pese a ser la capital sede del gobierno no contó con el apoyo de las autoridades.

POBRE PERO COMBATIVO

El Comité Cívico sobrevive por el apoyo de la Federación de Empresarios Privados de La Paz, cuyo aporte sólo alcanza para pagar el agua, luz y teléfono, y de algunas donaciones de material de escritorio.

Pese a esta pobreza, el organizador cívico es combativo, aseguró Nemer.

DEMANDAS

Como ciudad La Paz necesita energía eléctrica confiable para todos sus habitantes, un servicio telefónico moderno y extenso, además de agua potable y alcantarillado para su población.

Esto implica la eficiencia de las entidades que brindan los servicios mencionados y también un trabajo efectivo para mejorar las calles, avenidas y plazas de la urbe paceña.

A nivel departamental y a largo plazo se logra la ejecución del eje de verificación del departamento, con la construcción de caminos, aeródromos y un buen servicio de comunicaciones, los que permitirán generar inversiones.

A mediano plazo está la atención a los campos de salud y educación, con la edificación de hospitales, centros médicos y escuelas en las provincias.

Requisitos para lograr la conducción del Comité Cívico pro-La Paz

- 1.- Ser paceño de nacimiento
 - 2.- Trayectoria sobresaliente
 - 3.- Eficiencia en el servicio al departamento
 - 4.- Contar con el patrocinio de una institución
 - 5.- No haber atentado contra el civismo
 - 6.- No tener deudas con el Estado
 - 7.- No tener juicios penales o pena corporativa
 - 8.- Contar con un programa de gestión
- Algunos datos
- Creado el 30 de noviembre de 1983
 - Fundado por el Patricio Paceño Jorge Carrasco Villalobos, quien fue su primer presidente (fallecido)
 - Esta conformado por 160 instituciones
 - Jorge Nemer, actual presidente

Pero pesan más que la COD

Cívicos pierden fuerza en el Beni

TRINIDAD (PRESENCIA). El Movimiento Cívico Departamental perdió fuerza en los últimos años, pero demostró que tiene más poder de convocatoria que la Central Obrera Departamental.

El presidente del Comité Cívico del Beni, Selwyn Suárez, indicó que pese a las intenciones de hacer desaparecer a las instituciones cívicas, esto no se logró debido a la fuerza de su existencia institucional.

"Es importante que los comités cívicos sigan constituyéndose en las entidades que aglomeren a la sociedad civil, proteste y luche por conseguir días mejores para los departamentos, con este objetivo estas entidades no desaparecerán", expresó el dirigente cívico.

POLITIZACIÓN QUE DAÑA

Para el secretario general de la Central Obrera Departamental, Rudy Saravia, la politización del que fue objeto en 1992 el Comité Cívico del Beni causó mucho daño a la institución, ya que perdió fuerza debido al alejamiento de algunas entidades afiliadas.

Tuvieron que pasar más de tres años para que se logre conformar un ente cívico despolitizado y que responda a los intereses del departamento, agregó.

Indicó que a esto se suman las leyes aprobadas recientemente por el gobierno que pretenden hacer desaparecer a los comités cívicos del país; sin embargo, no pierde su vigencia institucional.

CARRERA POLITICA

Algunos aprovecharon el Comité Cívico para hacer carrera política, hubo por lo menos dos presidentes de esta entidad que utilizaron esta posibilidad para lanzarse como candidatos de determinados partidos.

El caso reciente es el del periodista Dorian Arias Montenegro, que ejerciendo sus funciones de presidente del Comité Cívico del Beni fue invitado por la Unidad Cívica Solidaridad para postularse como candidato a diputado uninominal por el área de Guayaquerín. Este hecho motivó su renuncia a la institución cívica.

Otro caso casi similar fue el del ahora jefe departamental del MIR, Milán Ribera Arteaga, quien militante de este partido y ejerciendo una función pública fue elegido presidente del Comité Cívico. Hoy es candidato a diputado plurinominal por ese partido.

Hubo otros destacados dirigentes cívicos que después de muchos años de dejar la entidad cívica departamental fueron invitados por algunos partidos políticos para ocupar algunos cargos importantes y a postularse como actuales candidatos a diputados uninominales.

Entre estos ex dirigentes cívicos están Jorge Huriado Cuellar, que se postula por la UCS como uninominal; como candidato pero por el MNR está el reconocido dirigente cívico José Lorgio Zambrano Ibáñez; otro líder cívico local es el general Moisés Shiqui Bejarano que es candidato uninominal por ADN.

Pese a cuestionamientos, principalmente políticos

El cívico, un gobierno moral de los cruceños

El Comité pro Santa Cruz tiene un gran poder de convocatoria. Se califica como una bisagra entre la sociedad civil y el poder político. Sin embargo, los trabajadores creen que el comité reclama más por los empresarios que por los humildes.

Por Marcelo Huanca

SANTA CRUZ (PRESENCIA). El Comité pro Santa Cruz, fundado el 30 de octubre de 1950, se ha convertido en el "gobierno moral de los cruceños" y defensor de los intereses regionales, así lo reconocen las 197 instituciones afiliadas al organismo cívico.

El actual presidente del organismo cívico, David Antelo Gil, reconoció que hubo cuestionamientos, especialmente de los políticos, a la representatividad del comité.

Conscientes de que había que abrir más la institución cívica a la sociedad civil, dijo, hemos reformado los estatutos el 13 de enero del presente año, incorporando nuevos grupos, como son los jóvenes, mujeres y provincias, que ahora tienen participación directa.

En total son 19 los grupos en los que se organiza el Comité, cada uno con más de 10 delegados que son elegidos por las instituciones y organizaciones.

EL PODER POLITICO

El Comité pro Santa Cruz se convirtió en los últimos años en una verdadera bisagra entre la sociedad civil y el poder político, declaró Antelo Gil. En ese papel el comité consiguió importantes logros, como son las regalías hidrocarbúricas del 11 por ciento y en los últimos años la Ley de Descentralización, aunque no como se pretendía.

Antelo informó que ninguna de estas conquistas ha atentado contra el país, todo lo contrario, fueron logros que permitieron el despegue de una región hasta entonces postergada, es-

pecialmente en el caso de las regalías.

Los dirigentes cívicos y la Asamblea de la Cruzcénidad, en la que se encuentran representados todos los sectores, decidieron realizar una consulta y preguntarle al pueblo sobre si hace falta o no profundizar la descentralización.

La consulta cívica es un mandato que de la asamblea que "la llevaremos adelante, pese a que la clase política se opone rotundamente", porque teme perder la hegemonía del poder político en el país, afirmó.

PODER DE CONVOCATORIA

Más adelante, Antelo señaló que muchas veces los políticos ponen en duda el poder de convocatoria del comité, pero la respuesta siempre fue contundente.

Eso sucedió en el último paro realizado en la región, cuando de manera unánime y sin presión alguna se paralizaron todas las actividades. Esa es la mejor prueba de que el Comité pro-Santa Cruz representa al pueblo, añadió Antelo.

NO PELEA POR LOS HUMILDES

Por otro lado, el dirigente laboral Edmundo Rojas aseguró que evidentemente el organismo cívico mantiene intacto su poder de convocatoria, pese a las reformas introducidas por el último gobierno.

La COD está representada en el Comité pro-Santa Cruz y parte del directorio por eso "creemos que si se habla de la defensa de los intereses regionales en una entidad totalmente representativa".

Sin embargo, la cosa cambia cuando hablamos de la defensa



de los intereses de los trabajadores, rara vez se ha pronunciado y ha tomado partido por este sector, añadió.

Manifestó que al comité aún le hace falta una mayor apertura y pelear por los intereses de los humildes y no sólo de los sectores empresariales.

ESCUELA DE POLITICOS

Un gran número de los dirigentes que pasaron por algún

cargo del Comité pro Santa Cruz fueron llamados por diferentes partidos políticos.

Por citar algunos: Percy Fernández por el MNR, Carlos Debloub por el MIR, Freddy Trérazas por ADN, Willmar Stela por ADN, José Guillermo Justiano por el MNR.

Por ello muchos consideraron al comité como un trampolín para incursionar en la vida política.

Les diferencia los objetivos

En Tarija los cívicos tienen mayor arrastre que laborales

No es que tenga más convocatoria, sino que aglutina a más sectores con objetivos regionales, señala su dirigente. La posterior participación política de sus dirigentes es, a veces, una consecuencia natural.

Por Fernando Barral

TARIJA (PRESENCIA). Frente a la crisis que atraviesa el movimiento laboral boliviano resurgieron con mayor fuerza algunas organizaciones, entre ellas, los comités cívicos, que si bien ya existían comenzaron a congregarse a muchos más sectores, incluidos los trabajadores.

El titular cívico de Tarija, Julio Rodríguez, señala que no es que el sector laboral tenga menos poder de convocatoria, sino que la diferencia radica en los objetivos: los primeros tienen metas específicas para los asalariados y los cívicos ven por la región.

Planteados el objetivo todos los sectores se aglutinan y esa es la ventaja del movimiento cívico, "donde participan todos los sectores", señaló Rodríguez.

En virtud a esta participación general los directivos de los cívicos pueden ser desde un empresario hasta un ex dirigente laboral, como es el caso de Rodríguez, que ocupó este sillal luego de ser varias gestiones ejecutivo de la Central Obrera Departamental, COD.

ESCALERA POLITICA

Es difícil afirmar categóricamente que el movimiento cívico sea una especie de escalera a las instancias político-partidarias, porque casi todos quienes accedieron a lo cívico lo hicieron con el afán de servicio a su región y probablemente en el



Antes cívico, ahora más

Ángel Baldivezo, fue ministro de Educación y Fiscal General.

Oscar Prada Campero, fue cónsul en la Argentina.

William Blasque, fue diplomático, alcalde, ahora nuevamente diplomático.

Luis Arellano Castañeda, ahora es cónsul.

Jorge Vito Blacud, fue presidente de Codetar y diplomático.

Gustavo Aguirre Pérez, fue senador y prefecto.

Gastón Castellanos llegó a concejal y alcalde interino.

Jorge Lema Morales, llegó a presidente del Colegio Nacional de Abogados.

Mario Kissen Brieger, llegó a concejal y presidente de Codetar.

Oscar Vargas Molina, llegó a senador.

Edgar Ortiz Lema, antes de ser cívico fue ministro de educación, actualmente es presidente de la Corte de Justicia de Tarija.

Jorge Majluf Orosco, llegó a concejal municipal.

Mario Cosío Cortez, llegó a concejal municipal.

Oscar Montes Barcón, actual candidato a diputado plurinominal.

mente que el movimiento cívico sea una especie de escalera a las instancias político-partidarias, porque casi todos quienes accedieron a lo cívico lo hicieron con el afán de servicio a su región y probablemente en el

trayecto vieron que para seguir en ese objetivo no había otra instancia que lo político, añadió.

Rodríguez admitió que los partidos al incorporar a ex dirigentes cívicos en sus filas tien-

den a cualificarlos, porque son conocedores de la problemática de sus regiones, además de que pasaron un proceso de selección por haber sido dirigentes cívicos.

Probablemente esta sea la causa de la crisis de los partidos, porque en lugar de formar sus cuadros recurren a "nóminas" relegando a gente propia con visión partidaria, comentó.

QUE SE HIZO

Rodríguez es presidente del cívico desde mediados de 1990 hasta ahora hubo una movilización contra la contaminación minera del Pilcomayo, tema que continúa en debate.

El 19 de diciembre último hubo un paro regional. Con esta medida se apresuró al gobierno a transferir de manos de ENDA a la Prefectura el componente hidroeléctrico de San Jacinto la subrogación de una deuda de más de 24 millones de dólares por el Tesoro General de la Nación que el gobierno del Acuerdo Patriótico cargó a la región.

El inicio de obras para el mejoramiento del tramo caminero Tarija-Bermejo.

Cívicos benianos sólo lograron promesas

TRINIDAD (PRESENCIA). En los últimos años el movimiento cívico departamental trató de plantear al gobierno una serie de necesidades prioritarias para el Beni, pero sólo logró promesas.

El Comité Cívico del Beni realizó como promedio un paro por año en demanda de res-

puestas a sus exigencias de desarrollo y en cada movilización llegaron a Trinidad autoridades del Poder Ejecutivo.

En la última movilización realizada el año pasado, donde se paralizaron las actividades por 24 horas, el gobierno asumió el compromiso de licitar para el 18 de noviembre la cons-

trucción del gasoducto Santa Cruz-Trinidad. Hasta la fecha no se ha cumplido este compromiso, porque el tema ha dado un giro de más de 180 grados, ya que se lo ha unido con la transferencia de la Cooperativa de Servicios Eléctricos en Sociedad Anónima, mientras esta entidad no se convierte en tal el

gasoducto no será construido. También se comprometió a garantizar el financiamiento para la continuidad en la pavimentación de la carretera Trinidad-Santa Cruz, proyecto que desde hace dos décadas se cuestiona. Según se conoce, este financiamiento fue asegurado por los

la iniciación de los trabajos.

Políticos controlan organizaciones

Asamblea de la Alteñidad eclipsa a comités cívicos

Los alteños tuvieron cuatro organizaciones cívicas. Los comités cívicos aún no pesan para promover candidaturas electorales. Los organismos cívicos siempre nacen en oposición a la comuna alteña.

Por Julio Mamani Conde

La Asamblea de la Alteñidad, organismo donde participan las organizaciones más representativas de la ciudad de El Alto, eclipsa en convocatoria y autoridad a los tres comités cívicos que existen actualmente en aquel municipio.

Pese a tener su personería jurídica desde 1983, el Comité Cívico que dirige actualmente José Luis Aguirre siempre se vio opacado por la Asamblea de la Alteñidad.

Hasta la fecha, pese a sus buenas intenciones, los cívicos alteños fueron rebasados por las organizaciones sindicales, vecinales y populares. Además, el sector cívico internamente nunca se puso de acuerdo en vista de que en sus momentos de crisis llegaron a tener hasta cuatro comités.

La Asamblea de la Alteñidad, que se constituye en un mecanismo de consulta en los estatutos de los comités cívicos, se ha configurado en un organismo que tiene un directorio rotativo y colectivo.

LUCHA INTERNA

La conformación de los comités cívicos en la ciudad de El Alto está ligada a la lucha por el control de las organizaciones por parte de los partidos políticos, tanto por los que controlan la comuna como por el gobierno central.

Los intentos de la formación de los organismos cívicos comienzan como una oposición a las autoridades municipales controladas por Conciencia de Patria (Condepa) y la condecoración a autoridades del

gobierno central que se hallaban controladas por el Movimiento Nacionalista Revolucionario (MNR), desde hace más de ocho años.

Todos los comités cívicos que se constituyeron centraron sus principales acciones contra el gobierno municipal y no contra el gobierno central.

Además, la formación de esos comités también fueron impulsados por dirigentes que no pudieron acceder a los directorios de las organizaciones laborales y vecinales.

LA FEJUVE Y SU PAPEL CIVICO

Antes de 1989, ante la ausencia de las organizaciones como la Central Obrera Regional (COR) y un organismo que aglutine a todas las organizaciones de El Alto, la Federación de Justas Vecinales (Fejuve) suplió la función de un organismo cívico, logrando aglutinar a diversos sectores, como estudiantes, comunicadores, sindicatos y grupos culturales para lograr que la Universidad Mayor de San Andrés funcione en El Alto.

LA ASAMBLEA DE LA ALTEÑIDAD

En 1991, ante una virtual persecución de dirigentes a través de instrumentos legales, la COR, la FEJUVE y la Federación de Gremialistas constituyen el Comité de la Dignidad de El Alto, cuyo planteamiento central se basa en la lucha por la defensa del fierro de los dirigentes, las reivindicaciones de El Alto y la fiscalización rigurosa de los recursos de la alcaldía.

Ese organismo se fue convirtiendo en la Asamblea de la Alteñidad, a la cual se sumaron más organizaciones.

La Asamblea de la Alteñidad demostró que es la organización que más convocatoria tiene en El Alto. La prueba eloquente fue el pasado 6 de marzo.

dad, a la cual se sumaron más organizaciones.

Sin embargo, en la gestión de Flavio Clavijo, a través de prebendas otorgadas a los dirigentes de las organizaciones que participan en la asamblea, Condepa fue controlando ese organismo y de esa manera se resistió a fiscalizar la administración de la alcaldía.

PODER DE CONVOCATORIA

Pese al control que ejerce Condepa en la Asamblea de la Alteñidad, ese organismo sigue teniendo un poder de convocatoria, en vista de que fue capaz de elaborar un pliego que demanda las reivin-



El Alto de Pie Muncio de Mollines

dicaciones alteñas como la ampliación de la ley que declara en emergencia a El Alto, la coparticipación de la recaudación del peaje de la autopista, el incremento de recursos por la aplicación de la Ley de Participación Popular, el traslado del Aeropuerto Internacional, la transferencia de los predios del ex Banco Minero y del Estado, la cesión de una porción de terreno en la parte sur del aeropuerto para la construcción del Centro Cívico de El Alto y la definición de límites.

Una manifestación masiva que se desarrolló el pasado 6 de marzo patentó la convocatoria de dicha organización.

Por la existencia de varios comités cívicos, esos organismos no son buenos respaldos para que los dirigentes se promuevan como candidatos a concejales.

En las elecciones nacionales sólo el Comité Cívico Femenino de El Alto logró que Teresa Almendro sea nombrada en cuenta como candidata a diputada uninominal por la circunscripción 16 en representación del Partido Democrático de Bolivia (PDB).

En Potosí

Declaran traidores a 14 parlamentarios

POTOSÍ, (PRESENCIA).- La directiva del Comité Cívico Potosino (Comcipo) resolvió publicar los nombres de los parlamentarios que, según su evaluación, traicionaron al departamento de Potosí cuando votaron en contra de sus intereses regionales.

En un documento que será publicado el próximo lunes, Comcipo asegura que dos senadores y 12 diputados cometieron "traición a Potosí con tres pecados capitales que merecen la sanción del voto ciudadano".

Con ese título, el documento tipifica como acciones atentatorias a los intereses regionales a la aprobación de la Ley de Interpretación del artículo 60 de la Constitución Política del Estado, el nuevo Código de Minería y la votación que libró de la censura a los ministros que fueron acusados por los sucesos de Amayapampa y Supacra.

El vicepresidente de Comcipo, Juan Carlos Medrano, informó que la declaratoria involucra a los senadores Valentín Abecia y Walter

Zuleta y los diputados Juan Luis Choque, Cynthia Vacaflores, Jebner Zambrana, Aida Moreno, Juan Manuel de Cornes, Guillermo Manrique y José Augusto Ramírez, todos del Movimiento Nacionalista Revolucionario (MNR). Además, la declaratoria de traición alcanza a dos diputados de Unidad Cívica Solidaridad (UCS): Luis Zanabria y Hugo Baptista, y de ADN, Wilson Lora y Néstor Zamora.

Medrano recordó que la decisión de tipificar de "traidores" a la mayoría de los parlamentarios del oficialismo y algunos de la oposición fue aprobada en una de las últimas reuniones del Consejo Consultivo de Comcipo.

Justificó su publicación en plena época electoral debido a que se pretende refrescar la memoria de los potosinos en relación a algunos parlamentarios que buscan su reelección.

El dirigente cívico dijo que el documento fue elaborado "para que la gente no olvide a quienes cometieron los peores errores y traicionaron a Potosí".



Las puertas de Potosí se achicaron para una gran parte de los parlamentarios potosinos.

Guia PROFESIONAL

SURGI-CENTER

CLINICA DE CIRUGIA LAPAROSCOPICA

Dr. Luis Guillermo Camacho Parrilla M. D.

Anuncia a su clientela su nueva dirección

AVENIDA ARCE esquina Pje. ESMERALDA
a una cuadra del Hotel Radisson
Teléfonos 392949 - 313410

PSICOLOGA

LIC. ESP. Y ROSARIO ALARCÓN VELASCO
PSICOLOGIA CLINICA- EDUCATIVA- SOCIAL
MATRICULA PROFESIONAL COL. PSICOL. A-8-88
GRADUADA Y ESPECIALIZADA EN MEXICO

ATENDE: PROBLEMAS FAMILIARES DE PAREJA, ADOLESCENCIA, PROBLEMAS ESCOLARES Y DE CONDUCTA, CONDUCTA DE CONDUCTA, ALCOHOLISMO, DUELO, SENTIMIENTOS AMOROSOS, ATENCIÓN A CONSULTA Y CLINICA: APOYO, ORIENTACIÓN TERAPIA Y TRATAMIENTO PSICOLÓGICO

INSTRUCCIONES EDUCATIVAS Y ESTABLECIMIENTOS ESCOLARES, ASesoramiento, ORIENTACIÓN E INTERVENCIÓN PSICOPEDAGOGICA, ORIENTACIÓN PARA MAESTROS Y PROFESORES DE SALUD, ORIENTACIÓN VOCACIONAL Y PROFESIONAL PARA ESTUDIANTES DE COLEGIO, UNIVERSITARIOS Y OTROS DE FORMACIÓN ACADÉMICA Y POR GRUPOS PARA UNA BUENA ELECCIÓN PROFESIONAL

PSICOLOGIA DE LA EMPRESA: RECURSOS HUMANOS, SELECCIÓN Y EVALUACIÓN DE PERSONAL, ANÁLISIS TRANSACCIONAL, SATISFACCIÓN Y EFICIENCIA LABORAL, RELACIONES HUMANAS, EMPRESARIALES E INDUSTRIALES

CONSULTORIO: DR. ALAMEDA, EL PRADO, BLOQUE A, PISO 6, DEPTO. 201

HORARIO de atención: de 10h. a 12h. y de 14h. a 18h.
Tel. 301144 (Banco Potosí) Celular 095-01003

CENTRO OTORRINOLARINGOLOGICO

BANCO DE AUDIFONOS

CENTRO OTORRINOLARINGOLOGICO

RIOS BRAVO

AUDIFONOS MARCA QUALITONE, INVO, NORTEAMERICANA, GUAJANTEA Y ASO CREDITOS

REPARACIÓN DE TODOS LOS MODELOS DE AUDIFONOS, REPARACIÓN DE TODOS LOS MODELOS DE AUDIFONOS, REPARACIÓN DE TODOS LOS MODELOS DE AUDIFONOS

Calle Pedro Salazar N° 631 Tejococci, La Paz - Bolivia
Tel. 410451 - 411154, Celular 3014277, Fax 3014272 - 413970
CORB, Cochabamba, Tel. 555990

ACUPUNTURA

MEDICO ACUPUNTURISTA

MASAJISTA PEKIN CHINO CON 3 GENERACIONES Y 35 AÑOS DE EXPERIENCIA INVITADO POR LA PRESIDENCIA DE LA REPUBLICA EL AÑO 1987

DR. LIANG WEI JUN

CENTRO MEDICO ACUPUNTURA

En Bolivia fue invitado por la presidencia de la república y la presidencia de la república de China, para dar un curso de acupuntura y masaje chino en la ciudad de La Paz, en el año 1987.

Atiende: Dolor de cabeza, migraña, dolor de cuello, dolor de espalda, dolor de hombros, dolor de brazos, dolor de piernas, dolor de pies, dolor de manos, dolor de dedos, dolor de uñas, dolor de piel, dolor de ojos, dolor de oídos, dolor de nariz, dolor de boca, dolor de garganta, dolor de trachea, dolor de estómago, dolor de intestinos, dolor de vejiga, dolor de bazo, dolor de páncreas, dolor de hígado, dolor de vesícula, dolor de riñón, dolor de próstata, dolor de útero, dolor de ovarios, dolor de vagina, dolor de pechos, dolor de mamas, dolor de senos, dolor de axilas, dolor de brazos, dolor de piernas, dolor de pies, dolor de manos, dolor de dedos, dolor de uñas, dolor de piel, dolor de ojos, dolor de oídos, dolor de nariz, dolor de boca, dolor de garganta, dolor de trachea, dolor de estómago, dolor de intestinos, dolor de vejiga, dolor de bazo, dolor de páncreas, dolor de hígado, dolor de vesícula, dolor de riñón, dolor de próstata, dolor de útero, dolor de ovarios, dolor de vagina, dolor de pechos, dolor de mamas, dolor de senos, dolor de axilas, dolor de brazos, dolor de piernas, dolor de pies, dolor de manos, dolor de dedos, dolor de uñas, dolor de piel, dolor de ojos, dolor de oídos, dolor de nariz, dolor de boca, dolor de garganta, dolor de trachea, dolor de estómago, dolor de intestinos, dolor de vejiga, dolor de bazo, dolor de páncreas, dolor de hígado, dolor de vesícula, dolor de riñón, dolor de próstata, dolor de útero, dolor de ovarios, dolor de vagina, dolor de pechos, dolor de mamas, dolor de senos, dolor de axilas, dolor de brazos, dolor de piernas, dolor de pies, dolor de manos, dolor de dedos, dolor de uñas, dolor de piel, dolor de ojos, dolor de oídos, dolor de nariz, dolor de boca, dolor de garganta, dolor de trachea, dolor de estómago, dolor de intestinos, dolor de vejiga, dolor de bazo, dolor de páncreas, dolor de hígado, dolor de vesícula, dolor de riñón, dolor de próstata, dolor de útero, dolor de ovarios, dolor de vagina, dolor de pechos, dolor de mamas, dolor de senos, dolor de axilas, dolor de brazos, dolor de piernas, dolor de pies, dolor de manos, dolor de dedos, dolor de uñas, dolor de piel, dolor de ojos, dolor de oídos, dolor de nariz, dolor de boca, dolor de garganta, dolor de trachea, dolor de estómago, dolor de intestinos, dolor de vejiga, dolor de bazo, dolor de páncreas, dolor de hígado, dolor de vesícula, dolor de riñón, dolor de próstata, dolor de útero, dolor de ovarios, dolor de vagina, dolor de pechos, dolor de mamas, dolor de senos, dolor de axilas, dolor de brazos, dolor de piernas, dolor de pies, dolor de manos, dolor de dedos, dolor de uñas, dolor de piel, dolor de ojos, dolor de oídos, dolor de nariz, dolor de boca, dolor de garganta, dolor de trachea, dolor de estómago, dolor de intestinos, dolor de vejiga, dolor de bazo, dolor de páncreas, dolor de hígado, dolor de vesícula, dolor de riñón, dolor de próstata, dolor de útero, dolor de ovarios, dolor de vagina, dolor de pechos, dolor de mamas, dolor de senos, dolor de axilas, dolor de brazos, dolor de piernas, dolor de pies, dolor de manos, dolor de dedos, dolor de uñas, dolor de piel, dolor de ojos, dolor de oídos, dolor de nariz, dolor de boca, dolor de garganta, dolor de trachea, dolor de estómago, dolor de intestinos, dolor de vejiga, dolor de bazo, dolor de páncreas, dolor de hígado, dolor de vesícula, dolor de riñón, dolor de próstata, dolor de útero, dolor de ovarios, dolor de vagina, dolor de pechos, dolor de mamas, dolor de senos, dolor de axilas, dolor de brazos, dolor de piernas, dolor de pies, dolor de manos, dolor de dedos, dolor de uñas, dolor de piel, dolor de ojos, dolor de oídos, dolor de nariz, dolor de boca, dolor de garganta, dolor de trachea, dolor de estómago, dolor de intestinos, dolor de vejiga, dolor de bazo, dolor de páncreas, dolor de hígado, dolor de vesícula, dolor de riñón, dolor de próstata, dolor de útero, dolor de ovarios, dolor de vagina, dolor de pechos, dolor de mamas, dolor de senos, dolor de axilas, dolor de brazos, dolor de piernas, dolor de pies, dolor de manos, dolor de dedos, dolor de uñas, dolor de piel, dolor de ojos, dolor de oídos, dolor de nariz, dolor de boca, dolor de garganta, dolor de trachea, dolor de estómago, dolor de intestinos, dolor de vejiga, dolor de bazo, dolor de páncreas, dolor de hígado, dolor de vesícula, dolor de riñón, dolor de próstata, dolor de útero, dolor de ovarios, dolor de vagina, dolor de pechos, dolor de mamas, dolor de senos, dolor de axilas, dolor de brazos, dolor de piernas, dolor de pies, dolor de manos, dolor de dedos, dolor de uñas, dolor de piel, dolor de ojos, dolor de oídos, dolor de nariz, dolor de boca, dolor de garganta, dolor de trachea, dolor de estómago, dolor de intestinos, dolor de vejiga, dolor de bazo, dolor de páncreas, dolor de hígado, dolor de vesícula, dolor de riñón, dolor de próstata, dolor de útero, dolor de ovarios, dolor de vagina, dolor de pechos, dolor de mamas, dolor de senos, dolor de axilas, dolor de brazos, dolor de piernas, dolor de pies, dolor de manos, dolor de dedos, dolor de uñas, dolor de piel, dolor de ojos, dolor de oídos, dolor de nariz, dolor de boca, dolor de garganta, dolor de trachea, dolor de estómago, dolor de intestinos, dolor de vejiga, dolor de bazo, dolor de páncreas, dolor de hígado, dolor de vesícula, dolor de riñón, dolor de próstata, dolor de útero, dolor de ovarios, dolor de vagina, dolor de pechos, dolor de mamas, dolor de senos, dolor de axilas, dolor de brazos, dolor de piernas, dolor de pies, dolor de manos, dolor de dedos, dolor de uñas, dolor de piel, dolor de ojos, dolor de oídos, dolor de nariz, dolor de boca, dolor de garganta, dolor de trachea, dolor de estómago, dolor de intestinos, dolor de vejiga, dolor de bazo, dolor de páncreas, dolor de hígado, dolor de vesícula, dolor de riñón, dolor de próstata, dolor de útero, dolor de ovarios, dolor de vagina, dolor de pechos, dolor de mamas, dolor de senos, dolor de axilas, dolor de brazos, dolor de piernas, dolor de pies, dolor de manos, dolor de dedos, dolor de uñas, dolor de piel, dolor de ojos, dolor de oídos, dolor de nariz, dolor de boca, dolor de garganta, dolor de trachea, dolor de estómago, dolor de intestinos, dolor de vejiga, dolor de bazo, dolor de páncreas, dolor de hígado, dolor de vesícula, dolor de riñón, dolor de próstata, dolor de útero, dolor de ovarios, dolor de vagina, dolor de pechos, dolor de mamas, dolor de senos, dolor de axilas, dolor de brazos, dolor de piernas, dolor de pies, dolor de manos, dolor de dedos, dolor de uñas, dolor de piel, dolor de ojos, dolor de oídos, dolor de nariz, dolor de boca, dolor de garganta, dolor de trachea, dolor de estómago, dolor de intestinos, dolor de vejiga, dolor de bazo, dolor de páncreas, dolor de hígado, dolor de vesícula, dolor de riñón, dolor de próstata, dolor de útero, dolor de ovarios, dolor de vagina, dolor de pechos, dolor de mamas, dolor de senos, dolor de axilas, dolor de brazos, dolor de piernas, dolor de pies, dolor de manos, dolor de dedos, dolor de uñas, dolor de piel, dolor de ojos, dolor de oídos, dolor de nariz, dolor de boca, dolor de garganta, dolor de trachea, dolor de estómago, dolor de intestinos, dolor de vejiga, dolor de bazo, dolor de páncreas, dolor de hígado, dolor de vesícula, dolor de riñón, dolor de próstata, dolor de útero, dolor de ovarios, dolor de vagina, dolor de pechos, dolor de mamas, dolor de senos, dolor de axilas, dolor de brazos, dolor de piernas, dolor de pies, dolor de manos, dolor de dedos, dolor de uñas, dolor de piel, dolor de ojos, dolor de oídos, dolor de nariz, dolor de boca, dolor de garganta, dolor de trachea, dolor de estómago, dolor de intestinos, dolor de vejiga, dolor de bazo, dolor de páncreas, dolor de hígado, dolor de vesícula, dolor de riñón, dolor de próstata, dolor de útero, dolor de ovarios, dolor de vagina, dolor de pechos, dolor de mamas, dolor de senos, dolor de axilas, dolor de brazos, dolor de piernas, dolor de pies, dolor de manos, dolor de dedos, dolor de uñas, dolor de piel, dolor de ojos, dolor de oídos, dolor de nariz, dolor de boca, dolor de garganta, dolor de trachea, dolor de estómago, dolor de intestinos, dolor de vejiga, dolor de bazo, dolor de páncreas, dolor de hígado, dolor de vesícula, dolor de riñón, dolor de próstata, dolor de útero, dolor de ovarios, dolor de vagina, dolor de pechos, dolor de mamas, dolor de senos, dolor de axilas, dolor de brazos, dolor de piernas, dolor de pies, dolor de manos, dolor de dedos, dolor de uñas, dolor de piel, dolor de ojos, dolor de oídos, dolor de nariz, dolor de boca, dolor de garganta, dolor de trachea, dolor de estómago, dolor de intestinos, dolor de vejiga, dolor de bazo, dolor de páncreas, dolor de hígado, dolor de vesícula, dolor de riñón, dolor de próstata, dolor de útero, dolor de ovarios, dolor de vagina, dolor de pechos, dolor de mamas, dolor de senos, dolor de axilas, dolor de brazos, dolor de piernas, dolor de pies, dolor de manos, dolor de dedos, dolor de uñas, dolor de piel, dolor de ojos, dolor de oídos, dolor de nariz, dolor de boca, dolor de garganta, dolor de trachea, dolor de estómago, dolor de intestinos, dolor de vejiga, dolor de bazo, dolor de páncreas, dolor de hígado, dolor de vesícula, dolor de riñón, dolor de próstata, dolor de útero, dolor de ovarios, dolor de vagina, dolor de pechos, dolor de mamas, dolor de senos, dolor de axilas, dolor de brazos, dolor de piernas, dolor de pies, dolor de manos, dolor de dedos, dolor de uñas, dolor de piel, dolor de ojos, dolor de oídos, dolor de nariz, dolor de boca, dolor de garganta, dolor de trachea, dolor de estómago, dolor de intestinos, dolor de vejiga, dolor de bazo, dolor de páncreas, dolor de hígado, dolor de vesícula, dolor de riñón, dolor de próstata, dolor de útero, dolor de ovarios, dolor de vagina, dolor de pechos, dolor de mamas, dolor de senos, dolor de axilas, dolor de brazos, dolor de piernas, dolor de pies, dolor de manos, dolor de dedos, dolor de uñas, dolor de piel, dolor de ojos, dolor de oídos, dolor de nariz, dolor de boca, dolor de garganta, dolor de trachea, dolor de estómago, dolor de intestinos, dolor de vejiga, dolor de bazo, dolor de páncreas, dolor de hígado, dolor de vesícula, dolor de riñón, dolor de próstata, dolor de útero, dolor de ovarios, dolor de vagina, dolor de pechos, dolor de mamas, dolor de senos, dolor de axilas, dolor de brazos, dolor de piernas, dolor de pies, dolor de manos, dolor de dedos, dolor de uñas, dolor de piel, dolor de ojos, dolor de oídos, dolor de nariz, dolor de boca, dolor de garganta, dolor de trachea, dolor de estómago, dolor de intestinos, dolor de vejiga, dolor de bazo, dolor de páncreas, dolor de hígado, dolor de vesícula, dolor de riñón, dolor de próstata, dolor de útero, dolor de ovarios, dolor de vagina, dolor de pechos, dolor de mamas, dolor de senos, dolor de axilas, dolor de brazos, dolor de piernas, dolor de pies, dolor de manos, dolor de dedos, dolor de uñas, dolor de piel, dolor de ojos, dolor de oídos, dolor de nariz, dolor de boca, dolor de garganta, dolor de trachea, dolor de estómago, dolor de intestinos, dolor de vejiga, dolor de bazo, dolor de páncreas, dolor de hígado, dolor de vesícula, dolor de riñón, dolor de próstata, dolor de útero, dolor de ovarios, dolor de vagina, dolor de pechos, dolor de mamas, dolor de senos, dolor de axilas, dolor de brazos, dolor de piernas, dolor de pies, dolor de manos, dolor de dedos, dolor de uñas, dolor de piel, dolor de ojos, dolor de oídos, dolor de nariz, dolor de boca, dolor de garganta, dolor de trachea, dolor de estómago, dolor de intestinos, dolor de vejiga, dolor de bazo, dolor de páncreas, dolor de hígado, dolor de vesícula, dolor de riñón, dolor de próstata, dolor de útero, dolor de ovarios, dolor de vagina, dolor de pechos, dolor de mamas, dolor de senos, dolor de axilas, dolor de brazos, dolor de piernas, dolor de pies, dolor de manos, dolor de dedos, dolor de uñas, dolor de piel, dolor de ojos, dolor de oídos, dolor de nariz, dolor de boca, dolor de garganta, dolor de trachea, dolor de estómago, dolor de intestinos, dolor de vejiga, dolor de bazo, dolor de páncreas, dolor de hígado, dolor de vesícula, dolor de riñón, dolor de próstata, dolor de útero, dolor de ovarios, dolor de vagina, dolor de pechos, dolor de mamas, dolor de senos, dolor de axilas, dolor de brazos, dolor de piernas, dolor de pies, dolor de manos, dolor de dedos, dolor de uñas, dolor de piel, dolor de ojos, dolor de oídos, dolor de nariz, dolor de boca, dolor de garganta, dolor de trachea, dolor de estómago, dolor de intestinos, dolor de vejiga, dolor de bazo, dolor de páncreas, dolor de hígado, dolor de vesícula, dolor de riñón, dolor de próstata, dolor de útero, dolor de ovarios, dolor de vagina, dolor de pechos, dolor de mamas, dolor de senos, dolor de axilas, dolor de brazos, dolor de piernas, dolor de pies, dolor de manos, dolor de dedos, dolor de uñas, dolor de piel, dolor de ojos, dolor de oídos, dolor de nariz, dolor de boca, dolor de garganta, dolor de trachea, dolor de estómago, dolor de intestinos, dolor de vejiga, dolor de bazo, dolor de páncreas, dolor de hígado, dolor de vesícula, dolor de riñón, dolor de próstata, dolor de útero, dolor de ovarios, dolor de vagina, dolor de pechos, dolor de mamas, dolor de senos, dolor de axilas, dolor de brazos, dolor de piernas, dolor de pies, dolor de manos, dolor de dedos, dolor de uñas, dolor de piel, dolor de ojos, dolor de oídos, dolor de nariz, dolor de boca, dolor de garganta, dolor de trachea, dolor de estómago, dolor de intestinos, dolor de vejiga, dolor de bazo, dolor de páncreas, dolor de hígado, dolor de vesícula, dolor de riñón, dolor de próstata, dolor de útero, dolor de ovarios, dolor de vagina, dolor de pechos, dolor de mamas, dolor de senos, dolor de axilas, dolor de brazos, dolor de piernas, dolor de pies, dolor de manos, dolor de dedos, dolor de uñas, dolor de piel, dolor de ojos, dolor de oídos, dolor de nariz, dolor de boca, dolor de garganta, dolor de trachea, dolor de estómago, dolor de intestinos, dolor de vejiga, dolor de bazo, dolor de páncreas, dolor de hígado, dolor de vesícula, dolor de riñón, dolor de próstata, dolor de útero, dolor de ovarios, dolor de vagina, dolor de pechos, dolor de mamas, dolor de senos, dolor de axilas, dolor de brazos, dolor de piernas, dolor de pies, dolor de manos, dolor de dedos, dolor de uñas, dolor de piel, dolor de ojos, dolor de oídos, dolor de nariz, dolor de boca, dolor de garganta, dolor de trachea, dolor de estómago, dolor de intestinos, dolor de vejiga, dolor de bazo, dolor de páncreas, dolor de hígado, dolor de vesícula, dolor de riñón, dolor de próstata, dolor de útero, dolor de ovarios, dolor de vagina, dolor de pechos, dolor de mamas, dolor de senos, dolor de axilas, dolor de brazos, dolor de piernas, dolor de pies, dolor de manos, dolor de dedos, dolor de uñas, dolor de piel, dolor de ojos, dolor de oídos, dolor de nariz, dolor de boca, dolor de garganta, dolor de trachea, dolor de estómago, dolor de intestinos, dolor de vejiga, dolor de bazo, dolor de páncreas, dolor de hígado, dolor de vesícula, dolor de riñón, dolor de próstata, dolor de útero, dolor de ovarios, dolor de vagina, dolor de pechos, dolor de mamas, dolor de senos, dolor de axilas, dolor de brazos, dolor de piernas, dolor de pies, dolor de manos, dolor de dedos, dolor de uñas, dolor de piel, dolor de ojos, dolor de oídos, dolor de nariz, dolor de boca, dolor de garganta, dolor de trachea, dolor de estómago, dolor de intestinos, dolor de vejiga, dolor de bazo, dolor de páncreas, dolor de hígado, dolor de vesícula, dolor de riñón, dolor de próstata, dolor de útero, dolor de ovarios, dolor de vagina, dolor de pechos, dolor de mamas, dolor de senos, dolor de axilas, dolor de brazos, dolor de piernas, dolor de pies, dolor de manos, dolor de dedos, dolor de uñas, dolor de piel, dolor de ojos, dolor de oídos, dolor de nariz, dolor de boca, dolor de garganta, dolor de trachea, dolor de estómago, dolor de intestinos, dolor de vejiga, dolor de bazo, dolor de páncreas, dolor de hígado, dolor de vesícula, dolor de riñón, dolor de próstata, dolor de útero, dolor de ovarios, dolor de vagina, dolor de pechos, dolor de mamas, dolor de senos, dolor de axilas, dolor de brazos, dolor de piernas, dolor de pies, dolor de manos, dolor de dedos, dolor de uñas, dolor de piel, dolor de ojos, dolor de oídos, dolor de nariz, dolor de boca, dolor de garganta, dolor de trachea, dolor de estómago, dolor de intestinos, dolor de vejiga, dolor de bazo, dolor de páncreas, dolor de hígado, dolor de vesícula, dolor de riñón, dolor de próstata, dolor de útero, dolor de ovarios, dolor de vagina, dolor de pechos, dolor de mamas, dolor de senos, dolor de axilas, dolor de brazos, dolor de piernas, dolor de pies, dolor de manos, dolor de dedos, dolor de uñas, dolor de piel, dolor de ojos, dolor de oídos, dolor de nariz, dolor de boca, dolor de garganta, dolor de trachea, dolor de estómago, dolor de intestinos, dolor de vejiga, dolor de bazo, dolor de páncreas, dolor de hígado, dolor de vesícula, dolor de riñón, dolor de próstata, dolor de útero, dolor de ovarios, dolor de vagina, dolor de pechos, dolor de mamas, dolor de senos, dolor de axilas, dolor de brazos, dolor de piernas, dolor de pies, dolor de manos, dolor de dedos, dolor de uñas, dolor de piel, dolor de ojos, dolor de oídos, dolor de nariz, dolor de boca, dolor de garganta, dolor de trachea, dolor de estómago, dolor de intestinos, dolor de vejiga, dolor de bazo, dolor de páncreas, dolor de hígado, dolor de vesícula, dolor de riñón, dolor de próstata, dolor de útero, dolor de ovarios, dolor de vagina, dolor de pechos, dolor de mamas, dolor de senos, dolor de axilas, dolor de brazos, dolor de piernas, dolor de pies, dolor de manos, dolor de dedos, dolor de uñas, dolor de piel, dolor de ojos, dolor de oídos, dolor de nariz, dolor de boca, dolor de garganta, dolor de trachea, dolor de estómago, dolor de intestinos, dolor de vejiga, dolor de bazo, dolor de páncreas, dolor de hígado, dolor de vesícula, dolor de riñón, dolor de próstata, dolor de útero, dolor de ovarios, dolor de vagina, dolor de pechos, dolor de mamas, dolor de senos, dolor de axilas, dolor de brazos, dolor de piernas, dolor de pies, dolor de manos, dolor de dedos, dolor de uñas, dolor de piel, dolor de ojos, dolor de oídos, dolor de nariz, dolor de boca, dolor de garganta, dolor de trachea, dolor de estómago, dolor de intestinos, dolor de vejiga, dolor de bazo, dolor de páncreas, dolor de hígado, dolor de vesícula, dolor de riñón, dolor de próstata, dolor de útero, dolor de ovarios, dolor de vagina, dolor de pechos, dolor de mamas, dolor de senos, dolor de axilas, dolor de brazos, dolor de piernas, dolor de pies, dolor de manos, dolor de dedos, dolor de uñas, dolor de piel, dolor de ojos, dolor de oídos, dolor de nariz, dolor de boca, dolor de garganta, dolor de trachea, dolor de estómago, dolor de intestinos, dolor de vejiga, dolor de bazo, dolor de páncreas, dolor de hígado, dolor de vesícula, dolor de riñón, dolor de próstata, dolor de útero, dolor de ovarios, dolor de vagina, dolor de pechos, dolor de mamas, dolor de senos, dolor de axilas, dolor de brazos, dolor de piernas, dolor de pies, dolor de manos, dolor de dedos, dolor de uñas, dolor de piel, dolor de ojos, dolor de oídos, dolor de nariz, dolor de boca, dolor de garganta, dolor de trachea, dolor de estómago, dolor de intestinos, dolor de vejiga, dolor de bazo, dolor de páncreas, dolor de hígado, dolor de vesícula, dolor de riñón, dolor de próstata, dolor de útero, dolor de ovarios, dolor de vagina, dolor de pechos, dolor de mamas, dolor de senos, dolor de axilas, dolor de brazos, dolor de piernas, dolor de pies, dolor de manos, dolor de dedos, dolor de uñas, dolor de piel, dolor de ojos, dolor de oídos, dolor de nariz, dolor de boca, dolor de garganta, dolor de trachea, dolor de estómago, dolor de intestinos, dolor de vejiga, dolor de bazo, dolor de páncreas, dolor de hígado, dolor de vesícula, dolor de riñón, dolor de próstata, dolor de útero, dolor de ovarios, dolor de vagina, dolor de pechos, dolor de mamas, dolor de senos, dolor de axilas, dolor de brazos, dolor de piernas, dolor de pies, dolor de manos, dolor de dedos, dolor de uñas, dolor de piel, dolor de ojos, dolor de oídos, dolor de nariz, dolor de boca, dolor de garganta, dolor de trachea, dolor de estómago, dolor de intestinos, dolor de vejiga, dolor de bazo, dolor de páncreas, dolor de hígado, dolor de vesícula, dolor de riñón, dolor de próstata, dolor de útero, dolor de ovarios, dolor de vagina, dolor de pechos, dolor de mamas, dolor de senos, dolor de axilas, dolor de brazos, dolor de piernas, dolor de pies, dolor de manos, dolor de dedos, dolor de uñas, dolor de piel, dolor de ojos, dolor de oídos, dolor de nariz, dolor de boca, dolor de garganta, dolor de trachea, dolor de estómago, dolor de intestinos, dolor de vejiga, dolor de bazo, dolor de páncreas, dolor de hígado, dolor de vesícula, dolor de riñón, dolor de próstata, dolor de útero, dolor de ovarios, dolor de vagina, dolor de pechos, dolor de mamas, dolor de senos, dolor de axilas, dolor de brazos, dolor de piernas, dolor de pies, dolor de manos, dolor de dedos, dolor de uñas, dolor de piel, dolor de ojos, dolor de oídos, dolor de nariz, dolor de boca, dolor de garganta, dolor de trachea, dolor de estómago, dolor de intestinos, dolor de vejiga, dolor de bazo, dolor de páncreas, dolor de hígado, dolor de vesícula, dolor de riñón, dolor de próstata, dolor de útero, dolor de ovarios, dolor de vagina, dolor de pechos, dolor de mamas, dolor de senos, dolor de axilas, dolor de brazos, dolor de piernas, dolor de pies, dolor de manos, dolor de dedos, dolor de uñas, dolor de piel, dolor de ojos, dolor de oídos, dolor de nariz, dolor de boca, dolor de garganta, dolor de trachea, dolor de estómago, dolor de intestinos, dolor de vejiga, dolor de bazo, dolor de páncreas, dolor de hígado, dolor de vesícula, dolor de riñón, dolor de próstata, dolor de útero, dolor de ovarios, dolor de vagina, dolor de pechos, dolor de mamas, dolor de senos, dolor de axilas, dolor de brazos, dolor de piernas, dolor de pies, dolor de manos, dolor de dedos, dolor de uñas, dolor de piel, dolor de ojos, dolor de oídos, dolor de nariz, dolor de boca, dolor de garganta, dolor de trachea, dolor de estómago, dolor de intestinos, dolor de vejiga, dolor de bazo, dolor de páncreas, dolor de hígado, dolor de vesícula, dolor de riñón, dolor de próstata, dolor de útero, dolor de ovarios, dolor de vagina, dolor de pechos, dolor de mamas, dolor de senos, dolor de axilas, dolor de brazos, dolor de piernas, dolor de pies, dolor de manos, dolor de dedos, dolor de uñas, dolor de piel, dolor de ojos, dolor de oídos, dolor de nariz, dolor de boca, dolor de garganta, dolor de trachea, dolor de estómago, dolor de intestinos, dolor de vejiga, dolor de bazo, dolor de páncreas, dolor de hígado, dolor de vesícula, dolor de riñón, dolor de próstata, dolor de útero, dolor de ovarios, dolor de vagina, dolor de pechos, dolor de mamas, dolor de senos, dolor de axilas, dolor de brazos, dolor de piernas, dolor de pies, dolor de manos, dolor de dedos, dolor de uñas, dolor de piel, dolor de ojos, dolor de oídos, dolor de nariz, dolor de boca, dolor de garganta, dolor de trachea, dolor de estómago, dolor de intestinos, dolor de vejiga, dolor de bazo, dolor de páncreas, dolor de hígado, dolor de vesícula, dolor de riñón, dolor de próstata, dolor de útero, dolor de ovarios, dolor de vagina, dolor de pechos, dolor de mamas, dolor de senos, dolor de axilas, dolor de brazos, dolor de piernas, dolor de pies, dolor de manos, dolor de dedos, dolor de uñas, dolor de piel, dolor de ojos, dolor de oídos, dolor de nariz, dolor de boca, dolor de garganta, dolor de trachea, dolor de estómago, dolor de intestinos, dolor de vejiga, dolor de bazo, dolor de páncreas, dolor de hígado, dolor de vesícula, dolor de riñón, dolor de próstata, dolor de útero, dolor de ovarios, dolor de vagina, dolor de pechos, dolor de mamas, dolor de senos, dolor de axilas, dolor de brazos, dolor de piernas, dolor de pies, dolor de manos, dolor de dedos, dolor de uñas, dolor de piel, dolor de ojos, dolor de oídos, dolor de nariz, dolor de boca, dolor de garganta, dolor de trachea, dolor de estómago, dolor de intestinos, dolor de vejiga, dolor de bazo, dolor de páncreas, dolor de hígado, dolor de vesícula, dolor de riñón, dolor de próstata, dolor de útero, dolor de ovarios, dolor de vagina, dolor de pechos, dolor de mamas, dolor de senos, dolor de axilas, dolor de brazos, dolor de piernas, dolor de pies, dolor de manos, dolor de dedos, dolor de uñas, dolor de piel, dolor de ojos, dolor de oídos, dolor de nariz, dolor de boca, dolor de garganta, dolor de trachea, dolor de estómago, dolor de intestinos, dolor de vejiga, dolor de bazo, dolor de páncreas, dolor de hígado, dolor de vesícula, dolor de riñón, dolor de próstata, dolor de útero, dolor de ovarios, dolor de vagina, dolor de pechos, dolor de mamas, dolor de senos, dolor de axilas, dolor de brazos, dolor de piernas, dolor de pies, dolor de manos, dolor de dedos, dolor de uñas, dolor de piel, dolor de ojos, dolor de oídos, dolor de nariz, dolor de boca, dolor de garganta, dolor de trachea, dolor de estómago, dolor de intestinos, dolor de vejiga, dolor de bazo, dolor de páncreas, dolor de hígado, dolor de vesícula, dolor de riñón, dolor de próstata, dolor de útero, dolor de ovarios, dolor de vagina, dolor de pechos, dolor de mamas, dolor de senos, dolor de axilas, dolor de brazos, dolor de piernas, dolor de pies, dolor de manos, dolor de dedos, dolor de uñas, dolor de piel, dolor de ojos, dolor de oídos, dolor de nariz, dolor de boca, dolor de garganta, dolor de trachea, dolor de estómago, dolor de intestinos, dolor de vejiga, dolor de bazo, dolor de páncreas, dolor de hígado, dolor de vesícula, dolor de riñón, dolor de próstata, dolor de útero, dolor de ovarios, dolor de vagina, dolor de pechos, dolor de mamas, dolor de senos, dolor de axilas, dolor de brazos, dolor de piernas, dolor de pies, dolor de manos, dolor de dedos, dolor de uñas, dolor de piel, dolor de ojos, dolor de oídos, dolor de nariz, dolor de boca, dolor de garganta, dolor de trachea, dolor de estómago, dolor de intestinos, dolor de vejiga, dolor de bazo, dolor de páncreas, dolor de hígado, dolor de vesícula, dolor de riñón, dolor de próstata, dolor de útero, dolor de ovarios, dolor de vagina, dolor de pechos, dolor de mamas, dolor de senos, dolor de axilas, dolor de brazos, dolor de piernas, dolor de pies, dolor de manos, dolor de dedos, dolor de uñas, dolor de piel, dolor de ojos, dolor de oídos, dolor de nariz, dolor de boca, dolor de garganta, dolor de trachea, dolor de estómago, dolor de intestinos, dolor de vejiga, dolor de bazo, dolor de páncreas, dolor de hígado, dolor de vesícula, dolor de riñón, dolor de próstata, dolor de útero, dolor de ovarios, dolor de vagina, dolor de pechos, dolor de mamas, dolor de senos, dolor de axilas, dolor de brazos, dolor de piernas, dolor de pies, dolor de manos, dolor de dedos, dolor de uñas, dolor de piel, dolor de ojos, dolor de oídos, dolor de nariz, dolor de boca, dolor de garganta, dolor de trachea, dolor de estómago, dolor de intestinos, dolor de vejiga, dolor de bazo, dolor de páncreas, dolor de hígado, dolor de vesícula, dolor de riñón, dolor de próstata, dolor de útero, dolor de ovarios, dolor de vagina, dolor de pechos, dolor de mamas, dolor de senos, dolor de axilas, dolor

Hay acuerdo de industriales y cañeros

Zafra azucarera de Bermejo comenzará el seis de junio

Producción de azúcar en este año puede incrementarse en más de un millón 600 mil quintales, porque la producción de caña se incrementó a más de 600 mil toneladas.

TARIJA, (PRESENCIA). La zafra azucarera de Bermejo comenzará el seis de junio próximo, luego del acuerdo al que llegaron industriales y cañeros respecto de la fecha de inicio de la molienda de caña.

La información fue proporcionada por el gerente de Industria Agrícola de Bermejo (IAB) Omar Hiza, quien dijo que si bien hay acuerdo respecto de la fecha de inicio no sucede lo mismo con el contrato de la zafra.

Una de las razones para la postergación en el inicio de la zafra, prevista originalmente para el día 26 de mayo, es la proximidad de las elecciones generales del primero de junio, que obligará a mucha gente permanecer en sus lugares de origen.

Hiza explicó que los trabajos de reparación del ingenio se efectuaron como en anteriores años, y virtualmente están concluidos, restando solamente algunos ajustes de detalle y la prueba en vacío.

De acuerdo al ejecutivo la producción de azúcar en este año puede incrementarse más de un millón 600 mil quintales, porque se supo que la producción de caña se incrementó a más de 600 mil toneladas.

Muchos zafreiros no acudirán a los cañaverales hasta que pasen las elecciones, de manera que el corte de caña comen-



Las elecciones nacionales postergan la fecha de la zafra.

tará con demora, en previsión a esto, entre otras cosas, se determinó postergar la zafra.

CONTRATO DE ZAFRA

El ejecutivo admitió que aún no pudo firmarse el contrato de zafra correspondiente a este año, porque cañeros e industriales no llegaron a ningún acuerdo, sobre todo por las divergencias internas existentes en el sector cañero.

La firma de este contrato es importante porque del documento depende la distribución de la producción de azúcar entre cañeros e industriales por el sistema de maquila bajo el cual

se procesa el azúcar.

Se supo que el punto divergente tiene que ver con la manera como se comercializará el azúcar para evitar problemas como los existentes y que derivó en graves pérdidas de dinero para industriales y cañeros.

Del total de la producción de azúcar el 60,6 por ciento se entrega a los cañeros por toda su materia prima y ellos mismos son los encargados de la comercialización del producto y tienen potestad para determinar el precio.

Por su parte, los industriales se llevan el 39,4 por ciento del azúcar producido y comer-

cializan por su cuenta el producto, aunque con más dificultades al tener que cumplir normas establecidas para las instituciones estatales.

POZO HIDRICO

También se supo que ante la falta de agua en el ingenio se determinó contratar una empresa para la perforación de un pozo hídrico para cubrir la demanda del elemento en la factoría.

La empresa Hidrosur se adjudicó la perforación y de esta forma se prevé subsanar la carencia del agua en la factoría, que continúa en manos del Estado a pesar de los intentos de privatización.

Anuncio de bomba provocó pánico en Poder Judicial

ORURO, (PRESENCIA).

El anuncio de la existencia de un artefacto explosivo en dependencias de la Corte Superior de Justicia de Oruro provocó hoy pánico y miedo entre los litigantes, jueces, personal subalterno y vocales, que resultaron ser víctimas de una falsa alarma.

El hecho ocurrió a las 10:00 horas de este sábado cuando efectivos de la Unidad Antiexplosivos del Batallón de Bomberos se hicieron presentes en el edificio del Poder Judicial, calle Ayacucho esquina La Plata, desalojando de inmediato a los litigantes, que en gran número estaban congregados, a los magistrados y toda persona que hubieran a su paso, por el peligro que representaba la existencia de una bomba que iba a estallar pronto.

Los policías formaron un cordón de seguridad frente al edificio, suspendiendo incluso el tráfico vehicular por casi una hora, mientras los especialistas realizaban la requisa en cada una de las dependencias. Una vez concluido el trabajo hicieron conocer que se trataba de una falsa alarma y una broma de mal gusto que por segunda vez se repite en la Corte.

Otros anuncios y amenazas sobre la existencia de artefactos explosivos se conocieron anteriormente en la Facultad de Ciencias Políticas y Sociales de la Universidad Técnica de Oruro con el propósito de impedir la recepción de exámenes; ahora se supone que usan el mismo método para evitar la realización de audiencias.



El Palacio de Justicia.

Según zafreiros

Empresarios quieren rebajar precio por corte de caña

SANTA CRUZ, (PRESENCIA).

El secretario ejecutivo de la Federación de Zafreiros de Bolivia, Mario Ugarte, denunció que los empresarios cañeros en lugar de incrementar en algo el precio por corte de caña en la zafra 1997 pretenden rebajar su precio en dos Bolivianos, de 18 a 16 Bolivianos.

Zafreiros y cañeros sostienen negociaciones desde hace 10 días, pero sin llegar a ningún

acuerdo hasta la fecha.

Del pliego presentado, no se ha avanzado nada, dijo Ugarte. Mas bien los empresarios han endurecido su posición señalando que tienen que competir en el Mercosur y por lo tanto van a pagar solo 16 Bolivianos por tonelada de caña cortada, afirmó.

Los braceros habían solicitado 27 Bolivianos para la tonelada, pero según informó Ugarte será difícil lograr ese precio.

Por otro lado, dio cuenta que los patronos se niegan a incrementar el viático de viaje y sólo ofrecen 14 Bolivianos de los 20 solicitados.

Respecto a los otros puntos: vivienda, salud y otros servicios, aseguran que todo está bien y que no harán más inversiones para pagar impuestos.

ENVÍO DE EMERGENCIA

Ugarte informó que lamentablemente los empresarios han

aceptado el diálogo sólo para dilatar la solución de los problemas, porque en el fondo nunca quisieron atender el reclamo de los trabajadores.

Señaló que se declararon en emergencia, especialmente los zafreiros guaraníes que han ordenado a sus bases no acudir a la zafra del presente año mientras no se llegue a un acuerdo sobre el precio y las otras exigencias que demandan los trabajadores.

SE NECESITA 100 OBREROS

Para trabajar en producción, en Potosí zona del Salar (RIO GRANDE); disponibilidad inmediata; presentarse en el Hotel América calle Bolívar N. 351 (entre Potosí y Pagador), buscar al Sr. Abraham Tórrez, los días lunes 19, martes 20, Miércoles 21 y Jueves 22 de Mayo/97 o a los teléfonos 35-7715, 36-2219, 35-6882 en la Ciudad de La Paz o 2135 en la Ciudad de Uyuni.

Universidad Católica Boliviana Carrera de Arquitectura INVITACION

La Carrera de Arquitectura de la Universidad Católica Boliviana, invita a los profesores, estudiantes y futuros estudiantes de Arquitectura de la ciudad de La Paz, a recorrer la exposición de trabajos realizados por los alumnos de Arquitectura de la Unidad Académica de La Paz, que se exhiben en el Espacio para Compartir, proyectado y construido expresamente para demostrar la teoría de diseño que guía el Curso Básico, los días martes 20 y miércoles 21 del presente mes de mayo, a partir de las 09h00 a.m. en la Universidad Católica Boliviana (Av. 14 de Septiembre, esq. calle 2, zona de Obreros).

CORTE NACIONAL ELECTORAL BOLIVIA

PROHIBICION DE VIAJES EL DIA DE LAS ELECCIONES GENERALES

RESOLUCIÓN N° 00357
La Paz, 9 de mayo de 1997

VISTOS Y CONSIDERANDO:

Que por Decreto Supremo N° 24427 del 1° de diciembre de 1996, se ha convocado a Elecciones Generales en todo el territorio de la República para el domingo 1° de junio del presente año.

Que la Corte Nacional Electoral, de acuerdo con el Art. 27 inciso a) de la Ley Electoral tiene como atribución programar, organizar, dirigir, coordinar, ejecutar, controlar y evaluar las actividades técnicas y administrativas del proceso electoral.

Que el Art. 204 en sus incisos c) y d) de la Ley Electoral prohíbe desde las cero horas hasta las veinticuatro horas del día de la elección, el traslado de ciudadanos de un asiento electoral a otro por cualquier medio de transporte y la circulación de vehículos motorizados, salvo los expresamente autorizados por las Cortes Electorales.

Que las necesidades urgentes de los Poderes del Estado e instituciones de servicio público y privado, deben normarse en cuanto al uso de los medios de transportes el domingo 1° de junio de 1997.

POR TANTO:

LA SALA PLENA DE LA CORTE NACIONAL ELECTORAL EN EJERCICIO DE LAS FACULTADES QUE LE CONFIERE LA LEY ELECTORAL.

RESUELVE:

Primero.- Quedan prohibidos los viajes por cualquier medio y vía de comunicación el día domingo 1° de junio de 1997, dentro de todo el territorio nacional, con exclusión de los que tengan los funcionarios del organismo electoral en cumplimiento de su deber.

Segundo.- Los vuelos internacionales en tránsito y los que se originan en el país quedan exentos de esta prohibición. Las agencias de viajes y empresas de transporte, para el traslado de pasajeros deben tramitar ante las Cortes Departamentales Electorales y con la debida anticipación el permiso correspondiente.

Tercero.- Desde las cero horas hasta las veinticuatro horas del día de las elecciones queda prohibida la circulación de vehículos en todo el territorio de la República, sean particulares, oficiales o de servicio público que no exhiban la autorización extendida por la Corte Nacional Electoral. Los vehículos que transiten sin la respectiva autorización serán detenidos por la autoridad llamada por ley, llevados a dependencias de Tránsito y sus conductores arrestados por 24 horas.

Cuarto.- Están exentos de la prohibición los vehículos de siguientes autoridades:

Excmo. Señor Presidente de la República
Excmo. Señor Vicepresidente de la República
H. Presidente y Directiva de la H. Cámara de Senadores
H. Presidente y Directiva de la H. Cámara de Diputados
Señores Ministros de Estado
Señor Presidente y Ministros de la Excmo. Corte Suprema de Justicia
Jerarquía eclesial
Fiscal General de la República
Contralor General de la República
Alto Mando Militar
Comando General de la Policía Boliviana
Señor Presidente y V.V. de la Corte Nacional Electoral
Señores Presidentes y V.V. de las Cortes Departamentales Electorales
Prefectos de Departamentos
Fiscalía del Distrito en lo Penal

Asimismo, gozan de este privilegio los Jefes de misiones diplomáticas acreditadas ante el gobierno nacional que tienen las autorizaciones de la Corte Nacional Electoral.

Quinto.- Las autoridades departamentales, partidos políticos, medios de comunicación, hospitales, clínicas, servicios de emergencia, instituciones de servicio público y otras similares que tengan necesidad de circular el 1° de junio de 1997, deberán solicitar a las Cortes Departamentales Electorales el respectivo permiso de circulación.

Regístrese, comuníquese y archívese.

[Firmas y sellos oficiales]

Dr. Carlos Torres
Presidente de la Sala Plena
Corte Nacional Electoral

Dr. Roberto de la Cruz
Vicepresidente de la Sala Plena
Corte Nacional Electoral

Dr. Roberto de la Cruz
Vicepresidente de la Sala Plena
Corte Nacional Electoral

Dr. Roberto de la Cruz
Vicepresidente de la Sala Plena
Corte Nacional Electoral

Entre Achocalla y El Alto

Disputa por cementerios reaviva conflicto sobre la delimitación

Concejo Municipal de Achocalla aprobó ordenanza de asentamiento de otro cementerio en Ventilla, jurisdicción que reclama El Alto. Comunarios se oponen a esa obra. Acto de inauguración fue suspendido.

El asentamiento de otro cementerio en la población de Ventilla, situado a tres kilómetros de la trunca de Senkhata, reavivó el conflicto de la delimitación de jurisdicción entre los municipios de El Alto y Achocalla.

El Concejo Municipal de Achocalla aprobó una resolución que hace viable el asentamiento del Cementerio Jardín de las Flores de la empresa Make, el cual provocó la reacción de los propietarios del otro campamento Prados de Ventilla y de los comunarios de esa población, quienes rechazan el establecimiento de un nuevo cementerio.

Sin embargo, la Federación de Juntas Vecinales (Fejuve) de El Alto, la alcaldía altea y otras organizaciones se sumaron a ese rechazo aduciendo que la ordenanza aprobada por el Concejo de Achocalla lesiona la jurisdicción del municipio altea.

LOS COMUNARIOS
Alejo López Torres, secretario general de la comunidad de Ventilla manifestó que los pobladores están molestos por que nunca les avisaron que en el lugar se construiría otro cementerio.

Informó que los comunarios



se expresaron en sentido de que Ventilla no puede constituirse en una zona de cementerios. Exigen que en el lugar se construya un estadio, una terminal de buses y urbanizaciones.

Criticaron a las autoridades comunales de Achocalla por haber autorizado el asentamiento del Cementerio Jardín de las Flores.

Los comunarios aducen que el establecimiento provocará la contaminación de las aguas subterráneas y el aire por malos olores.

CENTERIO DE LAS FLORES

El gerente administrativo del Cementerio Jardín de las Flores, Vladimir Sinovic, dijo que la empresa que representa lo único que quiere hacer es construir un cementerio legal.

Insinuó que el Cementerio Prados de Ventilla al no tener un muro perimetral no es legal, en vista de que no tiene protección para impedir que las tumbas sean profanadas o ingresen los canes y escarben para alimentarse con los cadáveres.

Sinovic argumentó que el cementerio que gerenta es legal porque cuenta con una resolución y el apoyo de organizaciones.

Sostuvo que los comunarios de Ventilla se oponen porque están al calor de unos tragos.

POSICION DE LA FEJUE

Desmintiendo de que la Fejuve altea estaría apoyando el asentamiento del Cementerio Jardín de las Flores, el presidente de ese organismo vecinal Hernán Calderón informó que no apoyan que en el lugar se construya otro panteón. Sugirió a la empresa Make que construya en otro lugar.

IMPIDEN INAUGURACION

Portando extensos carteles alusivos al rechazo de la construcción del nuevo cementerio, los comunarios de Ventilla que se dieron cita ayer en el lugar de la construcción, impidieron que se desarrollara el acto de inauguración y puesta de la piedra fundamental.

Al constatar la discusión acalorada entre comunarios y propietarios del cementerio, el sacerdote que tenía que bendecir el inicio de obras abandonó el lugar.



Las vías siguen absorbiendo más recursos.

Hasta junio, de \$us80 millones

Prefectura invertirá 50% de su presupuesto

La Prefectura de La Paz invertirá hasta junio sólo el 50 por ciento del total del presupuesto programado para la gestión '97, por lo que la próxima administración departamental tendrá pocos recursos económicos para continuar con obras que queden pendientes.

El prefecto Germán Quirós informó que su gestión será absolutamente respetuosa de la próxima administración. "El presupuesto es aproximadamente 80 millones de dólares, se gastaron seis millones en la atención de los desastres naturales ocasionados por las precipitaciones pluviales", dijo.

Advertió que "no vamos a gastar más de los recursos previstos hasta junio, de modo que el nuevo prefecto contará con el 50 por ciento del presupuesto; es decir, con recursos

tanto en la partida 100 (gastos personales) como en la partida de inversiones".

PRESUPUESTO DE LA PAZ

El presupuesto correspondiente a la presente gestión, destinó 62.174.045 bolivianos para el sector transportes, que representa el 43 por ciento del total; 26.448.247 bolivianos para el sector energía (18%); 9.799.842 para proyectos multisectoriales (6%).

Mientras que para la salud y seguridad social se asignó 22.059.141 bolivianos (15,32%); urbanismo y vivienda 10.263.811 (17,12%); educación y cultura 5.386.580 bolivianos (3,74%); saneamiento básico 534.000 (0,37%); por el sector agropecuario 6.544.968 bolivianos (4,55%); e, industria y turismo 754.300 bolivianos (0,52%).

No recibieron notificaciones

Distribuidor Vita afecta a vendedoras

Noventa y ocho vendedoras fueron afectadas por la construcción del distribuidor vehicular Vita, obra iniciada el 21 de abril pasado, quienes fueron sorprendidas con la inauguración porque no recibieron notificación para que abandonen el lugar.

La denuncia fue formulada por Cristina Flores, secretaria general del Sindicato del Parque Vita, el cual está compuesto por una gran mayoría de mujeres, ellas piden un lugar donde vender sus productos porque con el dinero que ganan mantienen a sus hijos.

"Dónde vamos a ir, nosotros vivimos de lo que vendemos, la mayoría somos mujeres, viudas y tenemos que man-

tener a nuestros hijos", dijo la señora Flores.

El mes pasado, la alcaldesa Gabby Candia inauguró la obra, pero en esa oportunidad los vecinos denunciaron que no fueron notificados al igual que las vendedoras del lugar, olvido que causó muchos problemas.

Ahora los trabajos ya son evidentes. La empresa Alfa, encargada de ejecutar la obra, logró un avance considerable tomando en cuenta que la construcción debe concluir en 366 días.

AMBULANTES

De la noche a la mañana, las propietarias de los puestos de ventas del lugar, se convirtieron en ambulantes, porque

ahora ofrecen sus productos, como focos, gancho, ropa y comida en los alrededores de la construcción.

Esta situación provocó problemas a las vendedoras que instalaron sus puestos cerca a algunas viviendas con los dueños de casa, quienes rechazan su asentamiento, dijo la dirigente.

"Las compañeras, que tienen puestos de 80 centímetros, pagan un sentaje diario y los dueños de kioscos pagan 450 bolivianos al año a la Alcaldía y es por eso que reclamamos un lugar estable donde vender", sostuvo.

AUDIENCIA CON LA ALCALDESA

Para solucionar estos pro-

blemas, las vendedoras piden una audiencia con la Alcaldesa, quien el día de la inauguración les dijo que cualquier reclamo lo realizaran en la Subalcaldía Max Paredes, luego de seguir ese paso fueron enviadas ante el director de Servicios Municipales, Javier Cuentas.

"El señor Cuentas, muy amablemente, nos informó que no había lugar para reubicarnos, por lo que nos dijo que deambuláramos por los alrededores y eso es lo que hacemos ahora", señaló.

FALTA DE HIGIENE

Además, solicitan a la comuna que recoja el contenedor de basura que está cerca de los



Antes tenían un puesto fijo, ahora tienen que deambular.

kioscos, porque el lugar es utilizado como mingitorio y al margen de dar una mala impresión, no se cuenta con la higiene necesaria para vender productos.

"También estamos expuestas al sol, a la lluvia, hurtamos hijos, nosotros no oponemos a la construcción pero pedimos un lugar fijo para vender", reiteró la dirigente.

Comunas rurales se unen para igualar a La Paz

(EFE).- Los municipios rurales de La Paz se unieron para lograr una "igualdad real" con el municipio de esta capital y conseguir financiamiento nacional e internacional para proyectos de desarrollo local, informó el nuevo presidente de la Asociación de Municipios Provinciales de La Paz, Pedro Portugal.

La Asociación fue fundada el pasado viernes en la localidad de Corqueamaya, a 35 kilómetros de La Paz, con representantes de 25 municipios rurales y la presencia del concejal del Condado estadounidense de Dave-Miami, Bruce Kaplan, quien comprometió sus gestiones para apoyar económicamente a estas alcaldías.

Al encuentro asistieron representantes de Achacachi, Palca, Ancoraimas, Sorata, Mecapaca y Laja, entre otros, y debatieron sobre las limitaciones reales que tienen para lo-

grar el desarrollo de sus comunidades, a pesar de la autonomía que les otorga la Ley de Participación Popular.

Según Portugal, los municipios rurales unidos tienen la posibilidad de acceder a créditos internacionales, a los que actualmente sólo puede acceder el municipio de la capital paceña.

"Queremos aprovechar que en el área rural hay una mentalidad, acorde con la mentalidad internacional de preservar la naturaleza, promoción de la mujer y respeto a la identidad cultural", dijo Portugal y agregó que ellos están en condiciones de administrar mejor los créditos que puedan llegar.

La falta de unidad de los municipios provinciales ha provocado su aislamiento y debilidad en sus reclamos ante las instancias oficiales que no atienden los requerimientos de las poblaciones, según Portugal.

OBRAS

del Gobierno Nacional

AMPLIACION DE PLAZO
PRIMERA CONVOCATORIA
COMPARACION DE PRECIOS NACIONAL

Nº TRJ-093/97

EL GOBIERNO MUNICIPAL DE YUNCHARA
CON FINANCIAMIENTO DEL
FONDO DE INVERSION SOCIAL (FIS)

Comunica a todas las empresas interesadas en participar en la Convocatoria Comparación de Precios Nacional Nº TRJ-093/97 o que hubieran adquirido los documentos de licitación, se ha dispuesto promulgar la fecha de presentación de propuestas hasta horas 15:00 del día lunes 16 de junio de 1997 en la oficina de Asesoría Legal de la Honorable Alcaldía Municipal de Yunchara.

La apertura de propuestas se efectuará en acto público a horas 15:30 del día lunes 16 de junio de 1997, en la oficina anteriormente señalada.

Tarja, mayo de 1997

Bolivia para a paz

OBRAS

del Gobierno Nacional

INVITACION DIRECTA
No. ADM/017/97
PRIMERA CONVOCATORIA

El Fondo de Inversión Social (FIS) con el Financiamiento del Banco Interamericano de Desarrollo BID, Crédito No. SF 950-80, invita a las empresas comerciales legalmente establecidas en el país y en países miembros del BID e interesadas en presentar sus propuestas para la adquisición de Televisores y Video Grabadores de acuerdo a siguiente detalle:

ITEM I	30 Televisores
ITEM II	30 Video Grabadores

El Pliego de Condiciones que deberán ser cumplidos por los proponentes, podrá ser adquiridos en Oficinas del FIS, ubicadas en la calle Belisario Salinas No. 29 esquina Presbítero Medina, La Paz, en el Depto. de Tesorería de la Gerencia de Administración y Finanzas por un monto de Bs.100.- desde el día 15 de mayo de 1997.

Las propuestas serán recepcionadas hasta el día 10 de junio de 1997 hasta las 15:30 p.m. en Planta Baja, Jefatura de Bienes y Servicios de la Gerencia de Administración y Finanzas.

La apertura de propuestas será realizada el 10 de junio de 1997 a las 16:00 p.m.

La Paz, 14 de mayo de 1997

Bolivia para a paz

OBRAS

del Gobierno Nacional

AMPLIACION DE PLAZO
PRIMERA CONVOCATORIA PUBLICA
Nº TRJ-091/97

EL GOBIERNO MUNICIPAL DE CARAPARI
CON FINANCIAMIENTO DEL
FONDO DE INVERSION SOCIAL (FIS)

Comunica a todas las empresas interesadas en participar en la Convocatoria Pública Nº TRJ-091/97 o que hubieran adquirido los documentos de licitación, se ha dispuesto promulgar la fecha de presentación de propuestas hasta horas 9:00 a.m. del día miércoles 18 de junio de 1997 en la oficina de Asesoría Legal de la Honorable Alcaldía Municipal de Carapari.

La apertura de propuestas se efectuará en acto público a horas 9:30 a.m. del día miércoles 18 de junio de 1997, en la oficina anteriormente señalada.

Tarja, mayo de 1997

Bolivia para a paz

OBRAS

del Gobierno Nacional

AMPLIACION DE PLAZO
PRIMERA CONVOCATORIA PUBLICA
Nº SCZ-082/97

EL GOBIERNO MUNICIPAL DE CHARAGUA
CON FINANCIAMIENTO DEL
FONDO DE INVERSION SOCIAL (FIS)

Comunica a todas las empresas interesadas en participar en la Convocatoria Pública Nº SCZ-082/97 o que hubieran adquirido los documentos de licitación, se ha dispuesto promulgar la fecha de presentación de propuestas hasta horas 17:00 del día lunes 18 de junio de 1997 en la oficina de Asesoría Legal de la Honorable Alcaldía Municipal de Charagua.

La apertura de propuestas se efectuará en acto público a horas 17:30 del día lunes 18 de junio de 1997, en la oficina anteriormente señalada.

Santa Cruz, mayo de 1997

Bolivia para a paz

OBRAS

del Gobierno Nacional

AMPLIACION DE PLAZO
PRIMERA CONVOCATORIA PUBLICA
Nº SCZ-097/97

EL GOBIERNO MUNICIPAL DE CAMBURI
CON FINANCIAMIENTO DEL
FONDO DE INVERSION SOCIAL (FIS)

Comunica a todas las empresas interesadas en participar en la Convocatoria Pública Nº SCZ-097/97 o que hubieran adquirido los documentos de licitación, se ha dispuesto promulgar la fecha de presentación de propuestas hasta horas 14:00 del día martes 17 de junio de 1997 en la oficina de Asesoría Legal de la Honorable Alcaldía Municipal de Camburi.

La apertura de propuestas se efectuará en acto público a horas 14:30 del día martes 17 de junio de 1997, en la oficina anteriormente señalada.

Santa Cruz, mayo de 1997

Bolivia para a paz

vacuarán na región olcánica e México

MEXICO (AP). Las autoridades mexicanas se reanudarán a coordinar sus esfuerzos de evacuación de las zonas aledañas al volcán Popocatepetl, el cual continúa lanzando humo y cenizas a los cielos, en caso de que la montaña haga erupción o entre en un período de mayor actividad.

Alrededor de 100 alcaldes, funcionarios estatales y los sistemas de protección civil de los estados de México, Puebla y Guerrero, se reunieron para tratar de establecer mecanismos de conjuntos de trabajo en caso de una erupción violenta, señaló un comunicado de prensa oficial.

La noche del martes, las autoridades de la zona, que viven a la sombra del volcán, se reunieron para discutir el plan de evacuación de las zonas aledañas al volcán, que se han tomado medidas preparatorias en caso de que el volcán haga erupción.

Las autoridades dicen que las posibilidades de que el volcán haga erupción son menores al 10 por ciento. Sin embargo, ya se han tomado medidas preparatorias en caso de que el volcán haga erupción.

El volcán, de más de 5,000 metros de altura, se encuentra a unos 72 kilómetros al suroeste de la capital mexicana.

El Popocatepetl, cuyo nombre en náhuatl significa "Montaña Blanca", fue la última vez que tuvo actividad en diciembre de 1994 y el mes pasado empezó a lanzar volutas de cenizas y vapor.

Los expertos consideran que la fase actual de actividad es similar a la que ocurrió durante el período 1919-27, cuando el volcán lanzó volutas de cenizas y vapor.

La denuncia fue presentada ante el fiscal René Lúcar, de Lima, pese a que el caso de la denuncia fue formulado por el Servicio de Inteligencia Nacional (SIN) y el grupo paramilitar Colina, informó ayer el abogado.

La denuncia fue presentada ante el fiscal René Lúcar, de Lima, pese a que el caso de la denuncia fue formulado por el Servicio de Inteligencia Nacional (SIN) y el grupo paramilitar Colina, informó ayer el abogado.

La denuncia fue presentada ante el fiscal René Lúcar, de Lima, pese a que el caso de la denuncia fue formulado por el Servicio de Inteligencia Nacional (SIN) y el grupo paramilitar Colina, informó ayer el abogado.

La denuncia fue presentada ante el fiscal René Lúcar, de Lima, pese a que el caso de la denuncia fue formulado por el Servicio de Inteligencia Nacional (SIN) y el grupo paramilitar Colina, informó ayer el abogado.

La denuncia fue presentada ante el fiscal René Lúcar, de Lima, pese a que el caso de la denuncia fue formulado por el Servicio de Inteligencia Nacional (SIN) y el grupo paramilitar Colina, informó ayer el abogado.

La denuncia fue presentada ante el fiscal René Lúcar, de Lima, pese a que el caso de la denuncia fue formulado por el Servicio de Inteligencia Nacional (SIN) y el grupo paramilitar Colina, informó ayer el abogado.

La denuncia fue presentada ante el fiscal René Lúcar, de Lima, pese a que el caso de la denuncia fue formulado por el Servicio de Inteligencia Nacional (SIN) y el grupo paramilitar Colina, informó ayer el abogado.

La denuncia fue presentada ante el fiscal René Lúcar, de Lima, pese a que el caso de la denuncia fue formulado por el Servicio de Inteligencia Nacional (SIN) y el grupo paramilitar Colina, informó ayer el abogado.

La denuncia fue presentada ante el fiscal René Lúcar, de Lima, pese a que el caso de la denuncia fue formulado por el Servicio de Inteligencia Nacional (SIN) y el grupo paramilitar Colina, informó ayer el abogado.

La denuncia fue presentada ante el fiscal René Lúcar, de Lima, pese a que el caso de la denuncia fue formulado por el Servicio de Inteligencia Nacional (SIN) y el grupo paramilitar Colina, informó ayer el abogado.

La denuncia fue presentada ante el fiscal René Lúcar, de Lima, pese a que el caso de la denuncia fue formulado por el Servicio de Inteligencia Nacional (SIN) y el grupo paramilitar Colina, informó ayer el abogado.

La denuncia fue presentada ante el fiscal René Lúcar, de Lima, pese a que el caso de la denuncia fue formulado por el Servicio de Inteligencia Nacional (SIN) y el grupo paramilitar Colina, informó ayer el abogado.

La denuncia fue presentada ante el fiscal René Lúcar, de Lima, pese a que el caso de la denuncia fue formulado por el Servicio de Inteligencia Nacional (SIN) y el grupo paramilitar Colina, informó ayer el abogado.

La denuncia fue presentada ante el fiscal René Lúcar, de Lima, pese a que el caso de la denuncia fue formulado por el Servicio de Inteligencia Nacional (SIN) y el grupo paramilitar Colina, informó ayer el abogado.

La denuncia fue presentada ante el fiscal René Lúcar, de Lima, pese a que el caso de la denuncia fue formulado por el Servicio de Inteligencia Nacional (SIN) y el grupo paramilitar Colina, informó ayer el abogado.

La denuncia fue presentada ante el fiscal René Lúcar, de Lima, pese a que el caso de la denuncia fue formulado por el Servicio de Inteligencia Nacional (SIN) y el grupo paramilitar Colina, informó ayer el abogado.

La denuncia fue presentada ante el fiscal René Lúcar, de Lima, pese a que el caso de la denuncia fue formulado por el Servicio de Inteligencia Nacional (SIN) y el grupo paramilitar Colina, informó ayer el abogado.

La denuncia fue presentada ante el fiscal René Lúcar, de Lima, pese a que el caso de la denuncia fue formulado por el Servicio de Inteligencia Nacional (SIN) y el grupo paramilitar Colina, informó ayer el abogado.

La denuncia fue presentada ante el fiscal René Lúcar, de Lima, pese a que el caso de la denuncia fue formulado por el Servicio de Inteligencia Nacional (SIN) y el grupo paramilitar Colina, informó ayer el abogado.

La denuncia fue presentada ante el fiscal René Lúcar, de Lima, pese a que el caso de la denuncia fue formulado por el Servicio de Inteligencia Nacional (SIN) y el grupo paramilitar Colina, informó ayer el abogado.

La denuncia fue presentada ante el fiscal René Lúcar, de Lima, pese a que el caso de la denuncia fue formulado por el Servicio de Inteligencia Nacional (SIN) y el grupo paramilitar Colina, informó ayer el abogado.

Incomoda deseo cubano de ir a la Cumbre de Chile

Cuba no admite condiciones de ingreso al Grupo de Río

"Si existe consenso latinoamericano, la presencia de Cuba en la cumbre de Santiago podría ser un buen comienzo para los cambios en la isla", dicen democristianos chilenos.

ASUNCION (EFE y AP). Cuba no admitirá ningún tipo de condiciones para su eventual ingreso en el Grupo de Río, afirmó ayer en Asunción el consejero general de ese país en Paraguay, Antonio Miguel Pardo.

En declaraciones al diario "Noticias", Pardo señaló que el Gobierno de La Habana estaría dispuesto a dar un paso adelante en ese sentido "si se dan las condiciones adecuadas", en alusión al respeto a su política interior.

El diplomático dijo que Cuba está abierta al diálogo con todos los países de América Latina y que prueba de ello es su presencia en la sede donde desde ayer se celebra la XVI Reunión Ordinaria de Cancilleres del Grupo de Río.

Destacó que comparte plenamente la postura crítica expresada en las sesiones previas contra las decisiones unilaterales de Estados Unidos respecto a algunos países latinoamericanos en materia de narcotráfico.

El deseo de Cuba, no expresado formalmente pero sí en gestiones extraoficiales, de asistir a la cumbre hemisférica planeada para marzo próximo en esta capital parece incomodar a las autoridades chilenas, según versiones de prensa.

"Incomoda anhelo cubano de venir a la Cumbre", señaló ayer el diario gubernamental La Nación.

Otras versiones señalaron que funcionarios cubanos han expresado su deseo de que Cuba pudiera concurrir a la cita hemisférica, de la cual fue excluida en su primera versión en 1995 en Miami por Estados Unidos.

La Nación sostuvo que en el gobierno la pretensión cubana fue recibida con distinta apreciación. Mientras el principal partido gobernante, la Democracia Cristiana, señaló, según el diario, que "si existe un consenso latinoamericano, la presencia de Cuba en la cumbre de Santiago podría ser un buen comienzo para los cambios en la isla".

Por el caso "Whitewater"

Hay pruebas para encausar a Hillary

WASHINGTON (AP). Un fiscal del caso Whitewater dijo ante un tribunal de apelaciones que la primera dama Hillary Rodham Clinton podía ser encausada, según informó ayer la cadena televisiva ABC.

En el pasado, el fiscal especial para el caso Whitewater, Kenneth Starr, se ha abstenido de declarar que tiene pruebas suficientes para encausar a la primera dama.

Pero durante una sesión a puerta cerrada del tribunal de apelaciones en San Luis, un fiscal auxiliar de Starr dijo que era posible encausar a la primera dama, según una cinta grabada de la presunta conversación, obtenida por el departamento noticioso de ABC.

"Estamos investigando ciertamente a ciertos individuos, y esos individuos -incluida la señora Clinton- podrían ser encausados", dijo ante el tribunal el fiscal auxiliar independiente John Bates.

El vocero de la Casa Blanca Lanny Davis declinó comentar acerca de la cinta.

ABC rehusó revelar cómo obtuvo la cinta. Las notas se refieren a las conversaciones de la primera dama con los abogados de la Casa Blanca acerca de sus actos después de la muerte de Vincent Foster, un ex asesor legal de Clinton, y la recuperación de documentos relativos a su trabajo con una empresa de abogados.

La nueva imagen de La Paz

Obras

enero - abril de 1997

El Gobierno Municipal de La Paz, en cuatro meses de gestión, cumple con la cuota ejecutando más de 200 obras, además atendiendo emergencias y control de riesgos, con una inversión total de 39 millones de bolivianos.

•ACHACACHACA
OBRAS TRANSVERSALES RIO TINIERAS-VILLA S. FRANCISCO

•ACHEMANI
MEJORAMIENTO VIAL CALLE ELTAQUO MENDIZ

REF. MURO RIO ACHEMANI (PUENTE ROANO)

REF. RIO HUAYLANI

•AGUA DE LA VIDA
MEJORAMIENTO VIAL VARIAS CALLES SECTOR POROZI

COMPLEMENTACION ENLOSETADO CALLE SI PACA RDQ. CNL. ESTENDERO

•AMOR DE DIOS
CONSTRUCCION ESPIGONES RIO LA PAZ CARPETA N°1

CONSTRUCCION ESPIGONES RIO LA PAZ CARPETA N°2

CONSTRUCCION ESPIGONES RIO LA PAZ CARPETA N°3

CONSTRUCCION GAYONES RIO LA PAZ

•BELLA VISTA
PARQUE INFANTIL ORO Y PURPURA CALLE II IRUANI HUAYLANI, MIRADOR

•BELLO HORIZONTE
MEJORAMIENTO VIAL VARIAS CALLES

•CALACOTO
REFACCION JARDIN JAPONES CALLE 8

PAYMENTACION DE CALZADA AV. MONTEVIDEO CALLE 15

•CALEMPATA
REPARACIONES EMBOVEDADO RIO INAHUEN CALLE BISTORTO

•CENTRAL
MEJORAMIENTO VIAL CALLE OCTAVIO CAMERO

MEJORAMIENTO VIAL CALLE JUAN DE LA RIVA

REFACCION Y MANT. ESCUELA JUANA AZUREY DE PADILLA

REFACCION Y MANT. ESCUELA REPUBLICA DE MEXICO

MEJ. VIAL, REMOCION Y REP. DE ADOSQUIN AV. EDIPUNDO DE LAS MESEAS

REFACCION Y MANTENIMIENTO ESC. SEBASTIAN

AMPLIACION Y REFACCION DE LA BIBLIOTECA MUNICIPAL ANDRES DE BSA. CRUZ

•CHAMOCO CHICO
CONSTRUCCION GANCIA POLIGONAL BARRIO LINDO

CANALIZACION PORO PORO FASE I

EMBOVEDADO Y OBRAS TRANSVERSALES RIO ANASTASIA

CANALIZACION Y EMBOVEDADO RIO ANASTASIA FASE II

CANALIZACION Y EMBOVEDADO RIO ANASTASIA FASE II

•COTA COTA
OBSERVATORIO POPULAR PLANETARIO DR. MAX SCHERER

•COTAHUMA
AMPLIACION DE ALICANTARILLA RIO COTAHUMA I

AMPLIACION DE ALICANTARILLA RIO COTAHUMA 2

AMPLIACION DE ALICANTARILLA RIO COTAHUMA 3

AMPLIACION DE ALICANTARILLA RIO COTAHUMA 4

AMPLIACION DE ALICANTARILLA RIO COTAHUMA 5

AMPLIACION DE ALICANTARILLA RIO COTAHUMA 6

AMPLIACION DE ALICANTARILLA RIO COTAHUMA 7

AMPLIACION DE ALICANTARILLA RIO COTAHUMA 8

•CIPIEPACA
REPOSICION TRES ALAS COL. COSTA DE REIS MANUEL BARRA

•EL TRAJAR
CONTROL TORRENTERAS RIO UTAUPLUPA

CONTROL DE TORRENTERAS RIO LOZA SALAZAR

CANALIZACION RIO LOZA

•ESCORAR URIA
MEJORAMIENTO CALLE II FASE V

•LA PORTADA
PARQUE PORTADA TRIANGULAR

COMPLEMENTACION CANALIZACION RIO BALLEVIN

•LAS LOMAS
REPARACIONES OBRAS HIDRAULICAS RIO LAS LOMAS

BATERIA SANT. ESC. LAS LOMAS AV. BUENOS AIRES

SUMIDERO DE RIEL OBISPO JOSE MARQUEZ QUEROGA - CALLE A

•LAS NIEVES
CONSTRUCCION CENTRO DE SALUD VILLA LAS NIEVES

•MALLASA
ESTANQUE DE PERCOLADOS (RELLENO SANITARIO)

•MIRAFLORES
REFACCION GENERAL COL. FELIPE II GUZMAN

MURO LONGITUDINAL RIO OBISPO

MURO DE CERCO COMPLEJO HOSPITALARIO (HOSP. DE CLINICAS)

•MUNAYPATA
REPARACION RIO APUMALLA TRAMO II REF. CALLE LOUREDS

CONSTRUCCION LOZAS RIO SAN JOSE

TENDIDO DE TUBERIA MUNAYPATA CALLE SAN JOSE

EMBARBO SANTARIO RIO APUMALLA FASE III SAGRADO CORAZON

EMBOVEDADO RIO ITALIAQUE SUPERIOR

•OBISPO INDIABURO
CONSTRUCCION CENTRO DE SALUD "OBISPO INDIABURO"

UNIDAD EDUCATIVA NINO DE JESUS BATERIA SANTARIA TIPO A

•PASANQUIERI
CONST. MURO DE GAYONES, QDA. GUENDAL, 2 RIO GUENDAL

CANALIZACION RIO LORETE, CALLE CRUZ DEL SUR

ARMADO DE GAYONES RIO ALPACOMA

•PURA PURA
OBRAS TRANSVERSALES QDA. PANTISERCA

EMBOVEDADO RIO SESEMANI

•ROSASAN
EMPIEDRE DE LA CALZADA CALLE 3

•SAN ISIDRO
EMBOVEDADO RIO TEJAHUITA

CANALIZACION RIO TEJAHUITA PROG. 0+060 A 0+09 CALLE JULIAN APASA

CONSTRUCCION DE GRADERIAS Y ENMALLADO SAN ISIDRO LAS BETAMAS

•SAN JUAN LAZARETO
CONST. GRADERIAS CALLE RIGORBERTO BUSTAMANTE

EMBOVEDADO CALLES 6, 7, 8, 9 Y SUMIDERO AV. DIEGO DE PERALTA

GRADERIAS CALLE 2 TRAMO B SAN JUAN LAZARETO

•SAN MIGUEL
CONST. DE UNA PORTERIA Y BAT. SANTARIA ESC. JULIO C. PATIÑO

•SAN PEDRO
GRADERIAS CALLE JOSE PALMA ALTO SAN PEDRO

•SANTA ROSA
GRADERIAS CALLE I SANTA ROSA GRANDE

CANALIZACION RIO ROSASAN AV. PERIFERICA

•SANTA ROSA DE TUP
REPARACIONES QDA. SANTA ROSA DE TUP

•SEGUENCAMA
COMPLEMENTACION PLAZA CIVICA

•TACACUA
CONTROL DE TORRENTERAS RIO JANIO KOLLO

•TEMPLADERANI
MEJORAMIENTO VIAL AV. OCTUBRINA, 8 DE DICIEMBRE

•V. ARMONIA
COMPLEMENTACION CANALIZACION RIO OBISPO

•V. COPACABANA
CANAL Y TENDIDO DE TUBERIA RIO VIRGEN DE COPACABANA

CONSTRUCCION GRADERIAS CALLE 3

CONSTRUCCION GRADERIAS CALLE 8 "X"

CONSTRUCCION GRADERIAS CALLE 12 "X"

•V. FATIMA
PLAN DE REPARACION RIO POROZI

DACHO Y EMBOVEDADO AV. LAS NIEVES

EMBOVEDADO RIO MENASA (PROG. 5+53 A 9+47)

MEJ. VIAL VARIAS (C. HUANCAÑE PALOS BLANCOS Y BARRIO GRAFICO)

•V. NIEVA POTOSI
MEJORAMIENTO VIAL PASAJE 1127

BATERIA SANT. TIPO B ESC. D. SANCHEZ BUSTAMANTE C. KILLMAN N° 2

EMBOVEDADO RIO PALLAJAHUITA FASE II

•V. SAN ANTONIO
REPARACION RIO BETAMANI II

•VALLE HERMOSO
REPARACIONES RIO VENECIA

•VILLA DE LA CRUZ
OBRAS DE PROTECCION MURO CALLE 4 NOVIEMBRE

•VILLA EL CARMEN
REPARACION RIO ROSA ROSA AV. PERIFERICA

•VILLA PABON
MANT. DE LA AV. LA BANDERA (ENLOSETADO)

•YENO TINTO
EMPIEDRE DE CALLE 22 DE AGOSTO COMPLEMENTACION

CONSTRUCCION CENTRO DE SALUD ZONGO

Obras de la Oficialía

Mayor de Cultura

(museos, teatros y bibliotecas)

en ejecución.....total Bs. 1.570.147

Obras de mantenimiento y emergencias

emergencias y prevención.....Bs. 4.500.500

mantenimiento de vías.....Bs. 967.022

iluminación pública.....Bs. 2.001.944

áreas verdes.....Bs. 447.890

total. Bs. 7.916.856

Obras de la Oficialía Mayor

de Desarrollo Humano

educación.....Bs. 8.478.883

en ejecución.....Bs. 2.191.859

concluidas.....Bs. 1.886.275

salud.....Bs. 149.727

en ejecución.....Bs. 1.318.867

concluidas.....Bs. 71.897

total. Bs. 14.097.500

Denuncia contra paramilitares y la Inteligencia del Perú

LIMA (EFE). La agente Leonor La Rosa, que se restablece de las graves lesiones que sufrió al ser torturada por varios militares, ha formulado una denuncia penal contra el Servicio de Inteligencia Nacional (SIN) y el grupo paramilitar Colina, informó ayer el abogado.

La denuncia fue presentada ante el fiscal René Lúcar, de Lima, pese a que el caso de la denuncia fue formulado por el Servicio de Inteligencia Nacional (SIN) y el grupo paramilitar Colina, informó ayer el abogado.

La denuncia fue presentada ante el fiscal René Lúcar, de Lima, pese a que el caso de la denuncia fue formulado por el Servicio de Inteligencia Nacional (SIN) y el grupo paramilitar Colina, informó ayer el abogado.

La denuncia fue presentada ante el fiscal René Lúcar, de Lima, pese a que el caso de la denuncia fue formulado por el Servicio de Inteligencia Nacional (SIN) y el grupo paramilitar Colina, informó ayer el abogado.

La denuncia fue presentada ante el fiscal René Lúcar, de Lima, pese a que el caso de la denuncia fue formulado por el Servicio de Inteligencia Nacional (SIN) y el grupo paramilitar Colina, informó ayer el abogado.

La denuncia fue presentada ante el fiscal René Lúcar, de Lima, pese a que el caso de la denuncia fue formulado por el Servicio de Inteligencia Nacional (SIN) y el grupo paramilitar Colina, informó ayer el abogado.

La denuncia fue presentada ante el fiscal René Lúcar, de Lima, pese a que el caso de la denuncia fue formulado por el Servicio de Inteligencia Nacional (SIN) y el grupo paramilitar Colina, informó ayer el abogado.

La denuncia fue presentada ante el fiscal René Lúcar, de Lima, pese a que el caso de la denuncia fue formulado por el Servicio de Inteligencia Nacional (SIN) y el grupo paramilitar Colina, informó ayer el abogado.

La denuncia fue presentada ante el fiscal René Lúcar, de Lima, pese a que el caso de la denuncia fue formulado por el Servicio de Inteligencia Nacional (SIN) y el grupo paramilitar Colina, informó ayer el abogado.

La denuncia fue presentada ante el fiscal René Lúcar, de Lima, pese a que el caso de la denuncia fue formulado por el Servicio de Inteligencia Nacional (SIN) y el grupo paramilitar Colina, informó ayer el abogado.

La denuncia fue presentada ante el fiscal René Lúcar, de Lima, pese a que el caso de la denuncia fue formulado por el Servicio de Inteligencia Nacional (SIN) y el grupo paramilitar Colina, informó ayer el abogado.

Cancilleres del Grupo de Río en Asunción

Reiteran firme rechazo a la "certificación"

ASUNCION (EFE, ANSA y AP). Los ministros de Relaciones Exteriores del Grupo de Río, reunidos ayer en Asunción, reiteraron su rechazo a la aplicación de medidas unilaterales y extraterritoriales y expresaron su preocupación por la "creciente tendencia" a imponerlas a otros países.

Los ministros consideran que ello constituye "una flagrante violación" del derecho internacional vigente.

En un comunicado difundido tras finalizar sus deliberaciones, los ministros afirmaron que esa tendencia "se ha hecho patente" en legislaciones como la estadounidense conocida como Helms-Burton y en la certificación norteamericana a la lucha de otros países contra el narcotráfico.

En el documento también se mencionan las evaluaciones sobre derechos humanos, en cuestiones medioambientales y en los intentos por condicionar la cooperación a la votación de los países en los organismos mundiales, lo que, según el Grupo de Río, "afecta el orden internacional y la armonía que debe regir las relaciones entre los Estados".

Los ministros afirmaron que la aplicación de medidas unilaterales y extraterritoriales "se ha hecho patente" en legislaciones como la ley Helms-Burton y en la certificación a la lucha contra el narcotráfico.

En la reunión, cuyos debates finalizaron anoche, los cancilleres y representantes de los catorce países miembros del Mecanismo Permanente de Consulta y Concertación Política de Latinoamérica, decidieron formar un grupo de trabajo sobre este asunto, con la misión de que presente a los jefes de Estado los "elementos de juicio para posibles cursos de acción".

En otro comunicado, la XVI Reunión Ordinaria de Cancilleres informó de que el Grupo de Río decidió convocar un encuentro para discutir las propuestas presentadas para promover la cooperación internacional contra las drogas ilícitas.

La reunión en cuestión se celebrará en México en junio próximo, de acuerdo a la decisión tomada en la fecha.

POSICIONES

El diplomático panameño Marcel Salamin, quien encabezó la delegación de su país en la reunión previa de coordinadores, aludió genéricamente a las "acciones unilaterales" y dijo que "los temas internacionales deben ser abordados en el ámbito de una relación multilateral".

En una reunión anterior de coordinadores del Grupo el tema había sido incluido en la posible agenda de la reunión a pedido de Colombia y México, países que cada año padecen el proceso de concesión o no de la "certificación" de Estados Unidos en materia de lucha anti-drogas.

De esta reunión participan nueve cancilleres de los 14 países que integran el bloque, y viceministros o funcionarios de menor rango en re-

presentación de los otros cinco.

COLOMBIA

La ministra de Relaciones Exteriores de Colombia, María Emma Mejía, pidió que Washington revoque su decisión de retirarle la certificación de aliada en la lucha contra el narcotráfico.

Mejía, quien participa de las deliberaciones del Grupo de Río en esta capital, aludió a la decisión norteamericana de incluir a Colombia en una "lista negra" de países que supuestamente no colaboran con la lucha contra el narcotráfico, y dijo confiar en que los países del grupo aquí reunido puedan ejercer presiones en tal sentido sobre Washington.

En declaraciones a la prensa asuncense, la canciller colombiana sostuvo que "la certificación no ha logrado, en 11 años de vigencia, que disminuya el consumo de drogas en los Estados Unidos".

Agregó que "percibo el desconsuelo de muchos sectores norteamericanos — opinión pública, Congreso y en la administración central — por que la ley de certificación no ha logrado sus objetivos y por que ataca directamente los principios de la soberanía y de la propia autodeterminación de los pueblos".

Preparan Cumbre de las Américas

MONTEVIDEO (EFE). La IX Reunión del Grupo de Revisión de la Cumbre de las Américas se realizará los próximos días 20 y 21 en el balneario uruguayo de Punta del Este, con la presencia de importantes representantes del gobierno de EE.UU., para preparar la agenda del próximo encuentro de Chile en marzo de 1998.

Durante la reunión se abordarán diversos aspectos referidos a las acciones de seguimiento de la Cumbre de las Américas, realizada en 1994 en Miami.

Asimismo, tendrá lugar una ceremonia conmemorativa de los 30 años de la Cumbre de Jefes de Estados y de Gobiernos Americanos, celebrada precisamente en Punta del Este, entre el 12 y 14 de abril de 1967 en el hotel San Rafael.

Según el Ministerio de Relaciones Exteriores de Uruguay, el canciller interino, Carlos Pérez del Castillo, y Thomas McLarty III, consejero y enviado especial para las Américas del presidente Bill Clinton inaugurarán la reunión.

También se anuncia la presencia de Jeff Davidow, Secretario de Estado Adjunto para Asuntos Latinoamericanos, el embajador Richard Brown, coordinador del Departamento de Estado para la reunión, y el embajador Juan Martabí, coordinador de Chile.

Asesinatos de periodistas La SIP denuncia total impunidad

PUEBLA, México, (EFE). En menos de diez años fueron asesinados 171 periodistas en América Latina y el 98 por ciento de estos crímenes no han sido resueltos ni sus responsables han sido castigados, denunció ayer la Sociedad Interamericana de Prensa (SIP).

El presidente de la Comisión de Libertad de Prensa de la SIP, el periodista uruguayo Danilo Arbill, advirtió que "la mayor amenaza que se cierne actualmente sobre la libertad de prensa y el periodismo es el asesinato de informadores y la impunidad existente para esos crímenes".

Arbill realizó esta denuncia en la clausura del "Encuentro para una Cultura de la Paz" organizado por la UNESCO y que durante dos días ha reunido en la ciudad mexicana de Puebla a medio centenar de directores, editores de periódicos de una veintena de países del continente.

"Cuando se mata a un periodista, se está atacando directamente a la sociedad, se le mata porque fue imposible persuadirlo o comprarle, y al mismo tiempo está amenazando a otros informadores para que se autocensuren", afirmó.

Los atentados contra los profesionales de los medios de comunicación serán objeto de análisis en una conferencia que la SIP celebrará el próximo mes de julio en Guatemala.



COLEGIO NACIONAL DE ABOGADOS DE BOLIVIA

CONVOCATORIA

El Directorio Ejecutivo del Colegio Nacional de Abogados de Bolivia y el Tribunal Nacional de Honor convocan a la CUARTA CONFERENCIA NACIONAL DE TRIBUNALES DE HONOR que tendrá lugar en la ciudad de Sucre, los días 23 y 24 de mayo de 1997 a partir de Hrs. 9:00 a.m. en las instalaciones del Colegio de Abogados de Chuquisaca, para considerar el siguiente:

TEMARIO

- 1.- Evaluación del trabajo realizado por los Tribunales de Honor
- 2.- Sujeción de los abogados al Código de Ética profesional
- 3.- Análisis del Anteproyecto de Reforma al Código de Ética Profesional, el procedimiento y aprobación de estos documentos.

PARTICIPANTES

Participarán en la Conferencia, con derecho a voz y voto:

- a) Los miembros del Directorio Ejecutivo del CONALAB
 - b) Los miembros del Tribunal Nacional de Honor
 - c) Los miembros de la Comisión responsables de la elaboración de los Anteproyectos
 - d) Los Presidentes de los Colegios Departamentales
 - e) Los Presidentes de los Tribunales Departamentales de Honor
- Podrán participar Delegados adscritos, sólo con derecho a voz.

La Paz, mayo de 1997

Dr. Napoleón Franco Limpías
PRESIDENTE DEL TRIBUNAL
NACIONAL DE HONOR

Dr. Guido Chávez Méndez
PRESIDENTE
CONALAB

Dr. Pablo Toledo Velarde
SECRETARIO GENERAL
CONALAB

Universidad Mayor de San Simón Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación

Programa de Formación en Educación Intercultural Bilingüe para los Paises Andinos PROEIB ANDES UMSS/GTZ

Cursos introductorios a la lingüística andina

Dr. Enrique Ballón (Universidad de Arizona)
3 al 20 de junio de 1997

Literaturas ancestrales y populares andinas

Dr. Rodolfo Cerrón Palomino (Universidad Mayor de San Marcos, Pontificia Universidad Católica)
7 al 25 de julio de 1997

Introducción a la lingüística andina

Dra. Nancy Hornberger (Universidad de Pennsylvania)
28 de julio al 15 de agosto de 1997

Política lingüística y educación intercultural bilingüe

Dr. Germán de Granda (Universidad de Valladolid)
1 al 19 de diciembre de 1997

Contactos y transferencias lingüísticas

Audiencia: egresados y titulados de universidades, maestros normalistas
Carga horaria: 60 horas por curso
Horario: 18.00 - 21.00

Inscripción e informes: Secretaría del PROEIB ANDES de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación, UMSS, Plaza Sucre, Tel. 35802
Se otorgarán certificados de aprobación por cada curso

ELECCIONES 97

HUGO BANZER

Candidato Presidencial

JORGE QUIROGA

Candidato Vice-presidencial

A.D.N.

Lunes 19 de mayo hrs. 22:00 CANAL 7 TVB P.A.T.

DE CERCA

CONVERSACIONES EN DEMOCRACIA

CONDUCE: CARLOS D. MESA GISBERT

Entel



La mirada en Cuba y Tierra Santa Papa cumple 77 años

CIUDAD DEL VATICANO
Juan Pablo II cumple 77 años rodeado de los miembros de un barrio periférico de un barrio periférico de un barrio periférico, tras haber realizado un viaje a Sarajevo y con la vista puesta en la próxima visita a Cuba y la Tierra Santa.

celebrarán en un recinto circular en el que se enfrentarán los "caballeros".

Durante la fiesta se recogerán fondos para la construcción de una nueva iglesia (la actual es un inmueble prefabricado) y productos alimenticios, juguetes y ropas, que serán entregados a Caritas.

Juan Pablo II viajará en agosto a París para acudir a la Jornada Mundial de la Juventud y después en otoño a Brasil.

El que más interés despierta es el previsto en enero próximo a Cuba, el único país de América que todavía no ha pisado.

El pasado 18 de noviembre se abrieron las puertas del Vaticano para el líder comunista cubano Fidel Castro. Fue una visita de las que hacen historia: el carismático dirigente comunista era recibido en los palacios apostólicos por el Papa polaco. El apretón de manos marcaba una nueva era en las relaciones entre el gobierno comunista y la Iglesia cubana.

Murió Zaire; nace la República Democrática del Congo

Rebeldes toman Kinshasa y Kabila ya es Presidente

LUBUMBASHI, Zaire, (AP y EFE). Los rebeldes que capturaron ayer la capital de Zaire dieron a su país un nuevo presidente, Laurent Desire Kabila, y un nuevo nombre, la República Democrática del Congo.

"Me siento feliz, muy feliz de haber tenido éxito", dijo Kabila con una sonrisa en el cuartel general rebelde en este pueblo minero del suroeste del país.

Kabila, de 56 años, ha combatido al gobierno del presidente Mobutu Sese Seko desde que éste se constituyó en dictador, hace 32 años. Mobutu, que padece de cáncer de la próstata, cedió el poder anteayer.

Las fuerzas de Kabila capturaron rápidamente Kinshasa tal como dominaron el resto del país en los últimos ocho meses: con escasa resistencia. Algunos de los soldados de Mobutu acataron las órdenes de entregar sus armas a los rebeldes, al tiempo que numerosos generales y políticos pasaban al otro lado del río Zaire

EE.UU. pidió a Kabila que el nuevo Gobierno dirija el proceso hacia la celebración de elecciones democráticas.

para refugiarse en Brazzaville, Congo.

"La guerra ha terminado", dijo Blzima Karaha, el canciller rebelde. "Es el fin de una de las peores dictaduras que ha experimentado jamás la humanidad".

"Laurent Desire Kabila asume desde hoy las funciones de jefe de Estado", dijo el propio Kabila al leer una declaración emitida por su Alianza de Fuerzas Democráticas para la Liberación del Congo.

Kabila dijo que formaría un "gobierno transitorio de salvación nacional" en un plazo de tres días y convocaría a una asamblea dentro de 60 días para redactar una nueva constitución. No mencionó empero la celebración de elecciones, que había prometido dentro del año

siguiente a su toma del poder. Votoreados por desenfrenadas muchedumbres, los rebeldes zaireños entraron a Kinshasa luego que el presidente Mobutu Sese Seko abandonara la capital y su dictadura de tres decenios.

Los rebeldes marchaban por las calles hacia el centro de Kinshasa en grandes contingentes, dijeron testigos y fuentes militares occidentales. Se escuchaban disparos a través de la capital y las personas se volcaban a las calles por toda la ciudad. "No los llamen rebeldes, díganles liberadores", dijo uno de los pobladores de la capital al paso de los insurgentes.

REACCIONES
La comunidad internacional expresó ayer su esperanza en

que la proclamación del líder rebelde zaireño Laurent Kabila como jefe de Estado se traduzca en la llegada de la estabilidad y la paz al Zaire, así como en la celebración de elecciones libres.

Desde Estados Unidos, un comunicado difundido por el Departamento de Estado asegura que el Gobierno está satisfecho por la pacífica entrada en Kinshasa de los rebeldes zaireños, a quienes pidió que la transición de poderes se haga "sin más violencia".

Estados Unidos pidió a Kabila que el nuevo Gobierno provisional dirija el proceso hacia la celebración de elecciones democráticas y "asegure el completo respeto" a los derechos humanos en todo el país.

Alemania, por boca de su ministro de Asuntos Exteriores, Klaus Kinkel, celebró el fin de la era Mobutu y hizo un llamamiento a que se celebren elecciones libres en Zaire para "así garantizar una transición a la democracia".



TASAS DE INTERES ACTIVAS

PARA INSTITUCIONES CREDITICIAS INTERMEDIAS
(Vigentes para el mes de mayo de 1997)

Destino del crédito	Plazo	Gracia	Tasa ME	Tasa MNMV
Capital de Inversión	10 años	2 años	10.08%	10.08%
Capital de Operación	5 años	6 meses	10.03%	10.03%
Capital para la Pequeña				
Micro Empresa	5 años	na	10.03%	10.03%
Crédito para importaciones	2 años	na		LIBOR + 1%

NAFIBO SAM canaliza recursos financieros únicamente a través de entidades financieras fiscalizadas por la Superintendencia de Bancos y Entidades Financieras.

Nacional Financiera Boliviana SAM (NAFIBO SAM)

Av. 6 de Agosto # 2439 Edif. Hilda Piso 9, Teléfonos 432918 y 430821, Fax (591 2) 431836

Casilla 2086 La Paz, Bolivia

La Paz, mayo de 1997



PREFECTURA DEL DEPARTAMENTO DE LA PAZ SECRETARIA DE DESARROLLO ECONOMICO LICITACION PUBLICA Nº PDLP S-317/97

De acuerdo con los procedimientos de contratación establecidos en las Normas Básicas del Sistema de Administración de Bienes y Servicios, R.S. 216145, se convoca a las empresas legalmente constituidas a presentar propuestas para la:

"SUPERVISION DE LA CONSTRUCCION, ADMINISTRACION, OPERACION Y MANTENIMIENTO DE PROYECTOS DE ELECTRIFICACION RURAL"

Las empresas interesadas podrán adquirir los pliegos de licitación en las oficinas de la Prefectura del Departamento de La Paz, calle Capitán Ravelo Nº 2180, planta baja, Unidad de Licitaciones, a partir del día 21 de mayo de 1997, previo pago en caja del valor del pliego de \$us.500.- (Quinientos 00/100 Dólares Americanos) o su valor al cambio oficial en Bolivianos.

Las ofertas deberán presentarse hasta el día 18 de junio de 1997 a horas 9:30 en las oficinas de la Unidad de Licitaciones, calle Capitán Ravelo Nº 2180 planta baja. La apertura de sobres se llevará a cabo a horas 10:30 del mismo día, en el auditorio de la institución, en presencia de los representantes de las firmas proponentes.

UNIDAD DE LICITACIONES
PREFECTURA DEL DEPARTAMENTO

La Paz, mayo de 1997

te preocupa el REGALO para

MAMÁ

¡NO HAY PROBLEMA!



te da por toda compra un cupón, para que
ganes hermosos premios para tu mami.

...Además tenemos un amplio stock de productos para mamá y muchas ofertas

SHAMPOO SEDAL DUO 400 ml Bs. 13.80	LECHE SANCOR Bs. 13.80 Bs. 24.80	SERVILLETAS CAFE CLUB - 75 unid. Bs. 3.20	POR EL PRECIO DE 2 LLEVA 3	SERVILLETAS LA CASERA - 100 unid. Bs. 2.50	DETERGENTE OMO 1 Kg. 1 JABONCILLO LESANCY Bs. 11.80
--	---	---	----------------------------------	--	---

BONANZA ACHUMANI:
Av. García Lanza Nº 20 • Telf.: 792288 - 795759 • Fax 799493

BONANZA LA FLORIDA:
Av. Arequipa Nº 107 (Frente al coliseo De La Salle) • Telf.: 770900

HURACAN DE SAUSALITO

Gran Campeón de Raza

UBERABA '97 - BRASIL



Nos complace anunciar la obtención del mayor premio en la 63ª Exposición Nacional de Ganado Zebú, EXPOZEBU '97 (Uberaba, Brasil).

Un merecido premio que ratifica el trabajo profesional y científico de nuestra cabaña, por el mejoramiento de la ganadería nacional en los últimos 30 años.



Galardón otorgado por la (ABCZ)
Asociación Brasileira de Criadores de Zebú.



CABAÑA SAUSALITO



Y al final vendrá el apretón de manos

Espacio Solicitado

CRÍTICAS E INSULTOS

En la reunión realizada entre los miembros de la Corte Nacional Electoral y los candidatos presidenciales y vicepresidenciales, los militares de los partidos políticos aprovecharon su libertad de expresión para gritar todo lo que quisieron en contra de los postulantes al poder.

Huancabamba, vendicativa, le dio en el arcabuzado presidencial del MNR, Juan Carlos Durán, decenas de ademanes que se habían apostado en la puerta de la Corte Nacional Electoral.

Asimismo, acusando al dictador, gritaron los pocos empujados que habían llegado tarde a la cita del poder.

GRAFITAS

En la recia final de las campañas políticas, los partidos insinúan a sus militantes realizar la guerra sucia en las paredes de las ciudades del país.

Respaldaos por sus partidos, las brigadas de campaña, bruchas en mano, comenzaron a pintar leyendas en contra de sus ocasionales adversarios. A Blacquer le recordaron su pasado: a Durán lo llamaron vendicativa, a Jaime Paz lo vinculaban con el narcotráfico y a la UCS le comparaban con el narco.

En el afán de esta guerra no ligada, por ningún lado, los partidos, pequeños que parecen, arlaban de esta guerra y de los espantados que se asustan a haber

Carlos Vazquez M.

La guerra sucia tiene un límite, los candidatos saben que no deben agredirse al punto de autodescalificarse como posibles socios. Pero ahora parecen decididos a traspasar ese límite, lo cual puede dificultar la conformación de la próxima alianza gobernante.

Optar por una alianza inestable. Otra mala experiencia fue la de UCS y Condepa. Carlos Palenque y Max Freiler se enfrascaron en una guerra particular que los llevó hasta las comisarías.

Cuando Sánchez de Lozada negoció alianzas con los partidos, tuvo que optar por uno de ellos.

LOS LÍMITES
Cuando la guerra sucia alcanza niveles peligrosos para la estabilidad del proceso electoral es la Corte Nacional Electoral la que se encarga de convocar a la contienda.

La contienda a los partidos políticos. Eso ya pasó en las elecciones nacionales de 1989 y de 1993. Y si la Corte no lo hace son los medios de comunicación los que se en-

En esta ocasión, los militares de los partidos políticos se jugaron su futuro en el apretón de manos.

Esa muestra de confrontación alcanzó niveles máximos en las elecciones de 1979 y de 1980. La campaña electoral fue tan dura que la guerra sucia acabó por saturar y esterilizar a los partidos. Ninguno de los partidos obtuvo la mayoría suficiente y se empujó la elección presidencial en el Congreso. Surgieron dos interinos: Walter Guevara y Lelia Cuatrecasas. Que a su vez dieron lugar a dos sangrientos golpes de Estado, en 1979 y 1980.

En 1982, asumió el poder la UDP sin tener mayoría suficiente en el Congreso. Lo cual decidió en una aplicación política que los aplastó al presidente Hernán Siles Zuazo a renunciar a un año de su mandato.

LOGICA DE PACTOS

A partir de esas experiencias, los partidos políticos aprendieron que no es posible gobernar sin alianzas. Fruto de esas experiencias son los pactos entre el MNR-ADN, en 1985; MNR-UCS-MBL, en 1989 y 1993. Y los

FANTASMA DEL EMPANTANAMIENTO

Cuando se produjo la apertura democrática en 1978, los partidos políticos asistieron al desvalio de la dictadura antes que sentir las bases de la democracia.

PRESENCIA

¡ALTO AL PODER POLICIAL!



COMENTARIOS
Temas de debate

Pág. 3



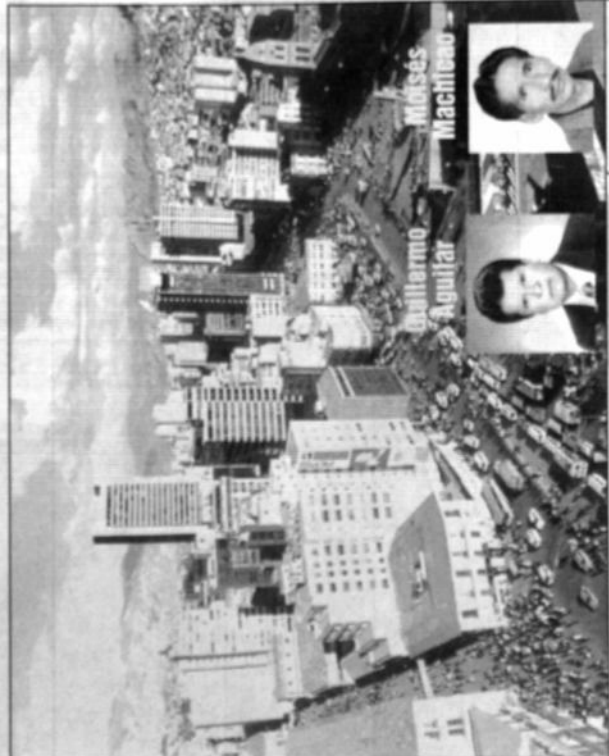
"1985"
Candidatos de la 11 no ceden un milímetro
Pág. 6 y 7



REGLAS
La "guerra sucia" tiene un límite: las alianzas
Pág. 8

La Paz, Bolivia
domingo 18 de mayo de 1997

Tres mujeres detrás de



Guillermo Aguilar

Moisés Machiteo

El candidato universitario de Vanguardia Socialista, Guillermo Aguilar, nacido en La Paz, es un joven de 25 años, con una licenciatura en Economía y un título de Ingeniero en Administración. Propone una revolución moral y la economía "recuperar" las empresas estratégicas estatales.

Entre sus planes figura la promulgación de la Ley de Descentralización, la creación de un Ministerio de Industrias, Petróleo y Minería, y la creación de un Ministerio de Industrias, Petróleo y Minería.

Aguilar explica que urge materializar la organización de unidades populares, asignar recursos al sector de la salud y la educación, y la creación de una ley de descentralización.

Dentro del campo de la educación propone la creación de la Prehispánica Nacional a partir de la Universidad del país con el fin de formar a los jóvenes bolivianos, desde el nivel de la secundaria hasta el nivel de la universidad.

En este proceso, dice, el maestro tendrá una participación protagónica como sujeto responsable de la educación. También propone la creación de una ley de descentralización y política hacia las regiones y los municipios.

El candidato del Eje Pachacuti, Moisés Machiteo, nacido en la zona de La Paz, es un joven de 25 años, con una licenciatura en Economía y un título de Ingeniero en Administración. Propone una revolución moral y la economía "recuperar" las empresas estratégicas estatales.

Entre sus planes figura la promulgación de la Ley de Descentralización, la creación de un Ministerio de Industrias, Petróleo y Minería, y la creación de un Ministerio de Industrias, Petróleo y Minería.

Machiteo explica que urge materializar la organización de unidades populares, asignar recursos al sector de la salud y la educación, y la creación de una ley de descentralización.

Dentro del campo de la educación propone la creación de la Prehispánica Nacional a partir de la Universidad del país con el fin de formar a los jóvenes bolivianos, desde el nivel de la secundaria hasta el nivel de la universidad.

En este proceso, dice, el maestro tendrá una participación protagónica como sujeto responsable de la educación. También propone la creación de una ley de descentralización y política hacia las regiones y los municipios.

Tres mujeres, una de ellas conocida en el ámbito político, la otra en el artístico y la tercera en televisión, además de un joven de 25 años, un médico, un administrador de empresas y otros profesionales de diferentes disciplinas, se presentaron a las elecciones municipales de la ciudad de La Paz, el 11 de mayo.

La disputa será mucho más fuerte entre las tres candidatas, ya que por el MNR, está nominada la actual parlamentaria, Edith de Mantilla; por el MBL, la conocida cantante terriera, Enriqueta Ullua; y por el PUSC, la periodista de televisión, Carlos Palencia. Además, una figura de la ciudad de La Paz, la 11.

El 11 de mayo, los habitantes de la zona central tendrán que escoger a su nuevo representante al ayuntamiento, entre esas tres damas y sus otros contendientes. Pero no sólo los habitantes de la zona central escogieron a sus diputados, sino también quienes viven en los barrios de Villa Pabón, Zona Norte, Agua de la Vida, Bosque Indaburo, Belén, Gran Poder, 14 de Septiembre, Rosario, Chijini, Faro Murillo, Alto Tacagua y Villa Nuevo Potosí.

Luis Antonio Revilla



Omar Méndez



El candidato de la zona central, Luis Antonio Revilla, tiene 25 años. Vivió su niñez en la ciudad de El Alto y actualmente es vecino de la zona central de la ciudad. Fue funcionario de la Corte Superior de Justicia de La Paz y de la Corte Electoral del Poder Judicial de la Federación. Propone cambiar la forma tradicional de la política por una política que debe tener una relación directa con la gente que vive en la circunscripción 11, llevando su voz y voto al Parlamento.

Quiere impulsar una revolución moral, una revolución social, una revolución económica y una revolución política. Propone cambiar la forma tradicional de la política por una política que debe tener una relación directa con la gente que vive en la circunscripción 11, llevando su voz y voto al Parlamento.

Quiere impulsar una revolución moral, una revolución social, una revolución económica y una revolución política. Propone cambiar la forma tradicional de la política por una política que debe tener una relación directa con la gente que vive en la circunscripción 11, llevando su voz y voto al Parlamento.

Quiere impulsar una revolución moral, una revolución social, una revolución económica y una revolución política. Propone cambiar la forma tradicional de la política por una política que debe tener una relación directa con la gente que vive en la circunscripción 11, llevando su voz y voto al Parlamento.

Quiere impulsar una revolución moral, una revolución social, una revolución económica y una revolución política. Propone cambiar la forma tradicional de la política por una política que debe tener una relación directa con la gente que vive en la circunscripción 11, llevando su voz y voto al Parlamento.

Multaron a partidos por pintarrajear la ciudad

SANTA CRUZ (PRESENCIA).-El jefe del Departamento de la Alcaldía Municipal de Santa Cruz, Humberto Cuellar, señaló que los partidos que embalsamaron la ciudad de Santa Cruz tendrán que pagar las multas establecidas en la ley.

De esa acción no se salva ni la Unidad Cívica Solidaridad (UCS), según comentó el funcionario, que mostró a la prensa todos los expedientes.

La Ordenanza 21/97 establece que los partidos políticos que pintarrajear las paredes y el ornato público de la ciudad deberán pagar una multa equivalente al dolo ocasionado.

ADN, UCS, MNR, MNR y el MBL, son los partidos que infringieron la ordenanza. Cuellar dijo que estos partidos tienen tres días para hacer efectivo el pago de las multas a partir de la relación de montos que deben pagar en la siguiente: MNR y ADN, 29 mil bolivianos, cada uno; UCS, 28.000; MNR, 27.000; y el MBL, 14.000.

NI LAS PLANTAS. El funcionario municipal señaló que los daños causados por los partidos políticos al ornato público son incalculables, fundamentalmente, a las plantas que han quedado todas pintadas con diferentes colores.

"No hay un solo árbol u otra planta que se haya salvado de la acción de los políticos durante esta campaña", indicó Cuellar.

Candidatos presidenciales se olvidaron de Uyuni

Un sondeo realizado por PRESENCIA señala que los políticos se olvidaron de la Hija Prefecta de Bolivia porque perdió importancia después de la capitalización de ENFE.

Con excepción del candidato presidencial del MNR, Jaime Paz Zamora, y el candidato vicepresidente de la ADN, Jorge Quiroga, nadie más se acordó de la Hija Prefecta de Bolivia.

"PRESENCIA" realizó un sondeo de opinión en diferentes sectores de esta capital fronteriza: los ferroviarios creen que el olvido es producto de la capitalización de ENFE y el consecuente desplazamiento que vino por esta situación.

La Central Obrera Regional, por intermedio de sus ejecutivos, Amor Maldonado, opina que los candidatos ya no ven una buena plaza electoral en este distrito. "Quizás sea la depoblación y la falta de fuentes de trabajo", explicó. Por su parte, los trabajadores de salud indican que la indiferencia tiene origen en la poca o ninguna propuesta que tienen para el sector.

Los maestros, una de las capas laborales más importantes de esta ciudad fronteriza, califican el hecho de preocuparse desde el punto de vista de ser una población ubicada en la frontera y que los políticos deberían poner más atención y traer mayores propuestas.

Al ciudadano común no le interesa que vengan o no, pues, no creen en los demagógicos discursos. Varios de los entrevistados coincidieron en señalar que "ya no creen en lo que dicen".

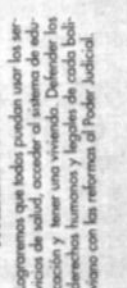


La Hija Prefecta de Bolivia se sola

SOLUCIONES DE VERDAD CUATRO PILARES PARA UN PROGRAMA INTEGRAL

Bolivia debe convertirse en un país de oportunidades, donde todos y cada uno de los bolivianos podamos vivir mejor. Los pilares de nuestra propuesta son los siguientes:

- "EL ORGULLO DE SER BOLIVIANO"**
Bolivia, país pluricultural y multilingüe. Debemos crecer en el respeto a nuestras tradiciones y costumbres.
- "PRODUCIR MAS Y MEJOR"**
El apoyo a la microempresa es fundamental para que seamos dueños de nuestro propio destino. Necesitamos créditos, microempresas, tecnología para el campo, caminos y seguridad laboral. En resumen, el desarrollo productivo para lograr mejores oportunidades de empleo.
- "SALUD, EDUCACION, VIVIENDA Y JUSTICIA"**
Logramos que todos puedan usar los servicios de salud, acceder al sistema de educación y tener una vivienda. Defender los derechos humanos y legales de cada boliviano con las reformas al Poder Judicial.
- "BOLIVIA AL MUNDO"**
Debemos integrarnos al mundo fortaleciendo los departamentos y la Nación para ser un país competitivo. Por su situación geográfica, Bolivia puede ser el centro de varias actividades económicas uniéndolos a mercados regionales beneficiados con el comercio y la industria para la exportación.



Juan Carlos Durán y Percy Fernández

Producir para salir de la pobreza

La única fórmula para que Bolivia salga de la pobreza es "producir", poniendo en práctica el "Modelo Productivo", ya que en el país existen los recursos necesarios para lograr esa meta, asegura la candidata a la presidencia por Concertación de Partidos (Condepa), Remedios Loza.

"Tenemos extensos campos, pero nos falta la defensa de nuestros productos. Nuestros campesinos y productores deben tener una mejor orientación técnica", señala la candidata, quien a la vez afirma que la producción no sólo debe abarcar la labor de los campesinos y de los trabajadores, sino también de los empresarios.

Condepa plantea un modelo mixto de producción, en el que co-exista la empresa privada, los pequeños productores y las grandes inversiones extranjeras.

La propuesta condepa se basa en la construcción de 100 mil unidades productivas en todo Bolivia. Remedios cree que sólo así Bolivia logrará salir de la pobreza.

CAPITALIZACION

En cuanto a la Ley de Capitalización, Loza asegura que si llega al gobierno, revertirá el contrato que hizo la empresa chilena Cruz Blanca con la empresa de ferrocarriles de Bolivia.

Las demás empresas capitalizadas como ENTEL, YPF8, LAB y otras serán pasibles una profunda revisión, pero la candidata asegura que todo lo bueno deberá quedar y revertirse todo lo que está mal.

La candidata también está de acuerdo en que se debe revisar la Ley General del Trabajo, pero en tanto sea para beneficio de los trabajadores y no de los empresarios.

"Quiero una oportunidad para llegar al gobierno"

Isabel E. Barrios

"Uno empieza su vida y nadie sabe lo que va a pasar. Si yo hubiera sabido lo que me deparaba el destino. Si no los hubiera buscado a los 'Camminantes' y a Carlos Palenque, qué hubiera sido, tal vez una artesana más del montón".

Con la sencillez que siempre la ha caracterizado, pero a la vez con mucha convicción, la candidata de Concertación (Condepa), Remedios Loza quiere que Bolivia le dé una oportunidad para gobernar, porque está segura de que las personas que llegan junto con ella al poder no harán del Estado un botín de guerra, como hicieron otros gobiernos. Remedios quiere llegar al poder para poner en marcha el modelo productivo, una economía mixta y lograr una revolución moral en los tres poderes del Estado.

A quemarropa

¿La meta de Remedios Loza y de Condepa es llegar al poder en la gestión de gobierno que se aproxima?

- Es mi meta y creo que hemos pagado una factura muy, muy, muy cara, la muerte de Carlos Palenque, sus deseos, su anhelo, su esperanza, su fe en este pueblo que está en este momento tan desahogado y por eso le he jurado a él llegar adelante el proyecto que es lo que cuenta.

¿Condepa, entonces, llegará al gobierno mediante la formación de una coalición, o de qué manera?

- No sé cómo pero voy a llegar y esta vez, de verdad voy a pelear la punta. Estoy decidida, para esta gestión 1997 hasta el 2002, Condepa estará en el gobierno.

¿Condepa no convertirá en un botín de guerra el Estado cuando llegue al gobierno?

- Yo garantizo, de verdad, yo garantizo que no va a suceder eso. Yo quiero decir a los partidos políticos que quieren hacer alianza con Condepa, que tienen que hacer un compromiso con el pueblo de asumir el reto.

¿Usted apostaría al ganador en las próximas elecciones?

- No va haber ganador, va haber un empate. Yo estoy hablando todos los días con la gente, con el pueblo y eso me demuestra que no va haber ganador.

Pero va haber un ganador por mayoría relativa ¿Qué harán los condepatistas?

- Puede haber, puede haber, pero no voy a apostar a un partido que sea lo peor que exista, no, tiene que haber ese consenso con los partidos que tengan el coraje de luchar contra la pobreza, por la miseria, por una mejor salud, por una mejor educación, por el bienestar del pueblo boliviano, no solamente de un sector. Lo que ha ocurrido siempre es que un partido entra al gobierno, quita el pan a otros bolivianos para dar a quienes son de su color político. No, aquí todos los bolivianos tienen el derecho de tener el pan y justamente es eso, me van a decir seguramente es una utopía, pero si nos proponemos lo podemos lograr, nada es imposible en la vida, todo se puede cuando se tiene ganas, cuando de verdad se tiene el deseo de cambiar y servir.

era la primera chola que escribía poemas y por ello causaba gran admiración entre la gente, aunque las "recopilaran" y los "señores" bien. La rechazaban por su condición humilde.

EL DESTINO

Ella reflexiona sobre todo eso y cree que "uno empieza su vida y nadie sabe lo que va a pasar. Si yo hubiera sabido lo que me deparaba el destino. Si no los hubiera buscado a los 'Camminantes' y a Carlos Palenque, qué hubiera sido, tal vez una artesana más del montón".

Ella fue también la primera chola que ocupó un curul en el Congreso Nacional. Por eso cuando se refiere a sus triunfos lo hace con mucho orgullo y siempre recordando a Carlos Palenque.

Cuando Remedios todavía tenía 12 años y se convertía en mujer, ya trabajaba en el taller de armadura y recuadra como distribuidora del oficio que le fue transmitido por sus padres.

"Como toda niña de los sectores populares, a mí 12 años yo ya sabía trabajar, sabía confeccionar una pollera, bordar una manta. Cuando sacaba un bordado excelente yo me sentía muy feliz. Por Dios, yo quería que la gente se fije en el detalle del

bordado y que digan: ¡ay qué bueno! ¡borda la Remedios! Eso era lo que me hacía feliz".

EL PRECIO DE SER CANDIDATA

Aunque a veces le asusta ser candidata del partido que ganó en la Paz en las últimas elecciones, ella piensa que es su deber seguir adelante para alcanzar el poder por los humildes y los pobres, porque así hay el garantizado que le hizo al fallecido Carlos Palenque.

Todos los días llega a su casa en la noche muy cansada por la actividad que debe cumplir como candidata presidencial, ese es el precio que debe pagar en su carrera por llegar en primer lugar al Palacio de Gobierno.

Y aunque parecer difícil debe tiempo para asistir a la Tribuna Libre del Pueblo, que se realiza en Radio Televisión Popular (RTP), también suá hacer los spots de su campaña electoral, informarse a través de los periódicos y leer la obra literaria "Los Venas Abiertas de América Latina" de Eduardo Galeano.

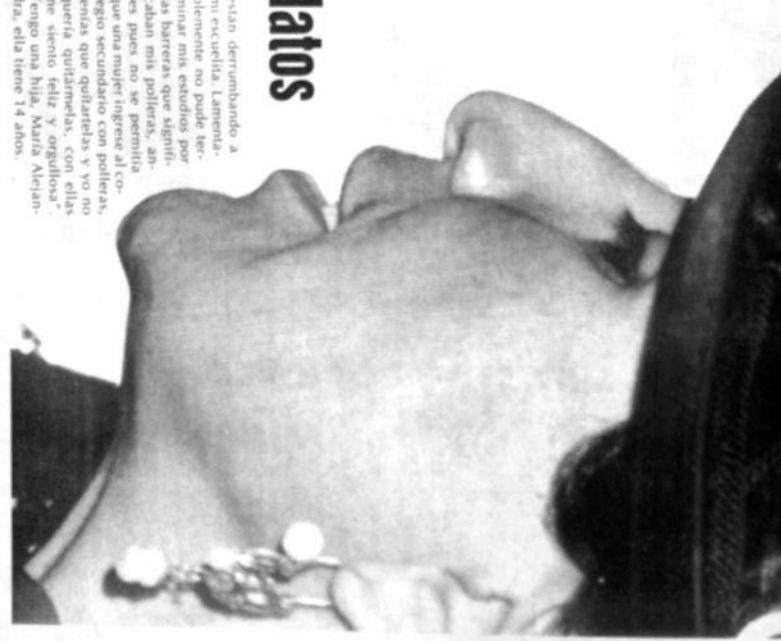
Ella admira mucho a Franz Tamayo por la defensa que

hace de los artesanos en sus obras literarias y el primer libro que le impactó fue "La Pedagogía Nacional" del gran poeta y filósofo boliviano.

CAMBIA LAS COSAS

En el plano político ella ha aprendido mucho y aunque tiene el acervo del buen "romance" popular, cuando habla de los bordados de su platería electoral, lo hace muy convencida de que en esta gestión, Condepa llegará al gobierno y cambiará las cosas.

Bajo las premisas del programa de gobierno de su partido: modelo productivo, producción moral y democracia participativa, Remedios, que no hizo la secundaria por lo que le exige que el pueblo boliviano, esa vez le dé la gran oportunidad de gobernar.



En el plano

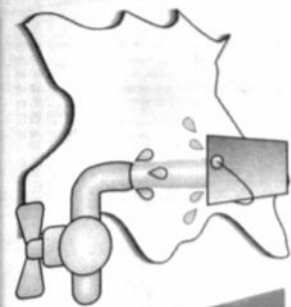
político ella ha aprendido mucho y aunque tiene el acervo del buen "romance" popular, cuando habla de las bondades de su platería electoral lo hace muy convencida de que en esta gestión, Condepa llegará al gobierno y cambiará las cosas.

Remedios Loza en datos

"Yo soy una mujer del pueblo, aretana. Mis padres son de la provincia Ingavi, ellos nacieron en Guayaquil, pero yo he nacido en La Paz en la zona más popular, la Caima de Lima el 21 de agosto de 1950. Yo recuerdo la gran formación y educación que me dieron mis padres como también el cariño que me brindaron. Mi padre falleció en 1982, fue obrero, aretano,

ferroviario. Mi madre era también aretana. Una mujer muy dedicada a su trabajo a su hogar y a sus hijos. Yo soy la mayor de la familia. Eranos 12 hermanitos, pero han muerto seis, ahora quedamos cuatro mujeres y dos varones, somos gente humilde, pero con mucha dignidad. Estudié en la escuela 16 de julio que quedaba en la calle Tumusa, ahora la están derrumbando a mi escuela. Lamentablemente no pude terminar mis estudios por las barreras que significaban mis polleras, anillos, pero no se permitía que una mujer ingresara al colegio secundario con polleras, tenías que quitártelas y yo no quería quitármelas, con ellas me sentía feliz y orgullosa". Tengo una hija, María Alejandra, ella tiene 14 años.

AGUA PARA COCHABAMBA



• Hoy, en Cochabamba, cuentan con agua potable 308 mil personas, que representan el 60% de la población, recibiendo agua únicamente de 4 a 6 horas al día; pagando un precio aproximado de 2 bolivianos con 9 centavos, por metro cúbico.



• El 40% de la población de Cochabamba, 204 mil personas, no tiene servicio de agua potable y se ve obligado a comprar agua de camiones cisterna, debiendo almacenarla en turriles. Esta agua, que NO ES POTABLE, constituye un peligro para la salud de la familia, siendo además muy cara: entre 15 y 18 bolivianos, el metro cúbico.

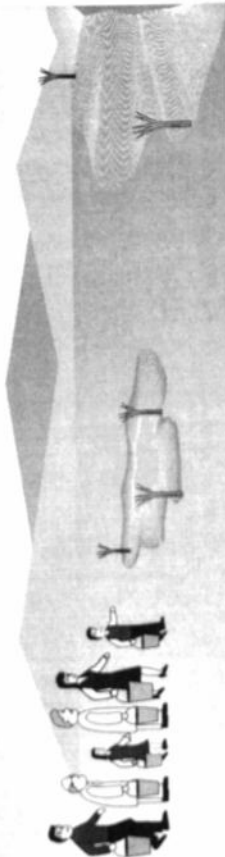
• ¿Por qué no hay agua en Cochabamba?

• Porque Cochabamba se parece a un pueblo en el desierto. Para colmar su necesidad de agua, este pueblo sediento debe llegar a una "Gran Laguna" que está todavía muy lejos. Pero, en el camino, tiene la posibilidad de obtener agua de una "Poza", recuperar fuerzas y seguir adelante hacia la meta final. La "Gran Laguna" representa a Mísicuni, y la "Poza", representa a Corani.

LICITACIÓN DE SEMAPA

• Hasta hoy, el servicio de agua en Cochabamba es provisto por SEMAPA. Es un servicio deficiente. Por eso, en abril de 1997, se abrió la licitación de la concesión de SEMAPA, para que una empresa privada se haga cargo de este servicio (incluyendo alcantarillado) en el departamento.

• Con la puesta en marcha de Mísicuni y Corani en 1997, y la concesión de SEMAPA, mejorará el servicio de agua potable y alcantarillado.



COCHABAMBA EN EL 2007



¿POR QUÉ CORANI Y MISICUNI VAN JUNTOS?

PRIMERO, VEAMOS:

¿Qué es Misicuni?

- Misicuni es un proyecto que ha comenzado a construirse con el TUNEL DEL TRASVASE, que une los ríos Titiri y Serketa Mayu, para transportar agua de la cuenca de Misicuni, desde la cordillera hasta el valle.

- Este TUNEL DEL TRASVASE tendrá 13.2 Km. de largo, costará 50 millones de dólares y estará terminado alrededor del año 2002.

- A partir de ese momento, en el año 2002, Misicuni ofrecerá 250 litros por segundo, de agua para el riego, que beneficiará a campesinos y agricultores de los valles central y bajo.
- Pero esa cantidad de agua aún no abastecerá el total de la demanda que habrá aumentado hasta ese año.

- Por eso, en ese momento será necesario capitalizar Misicuni para construir el resto del proyecto, que costará 170 millones de dólares.

Con:

- un túnel adicional
- una represa
- una central hidroeléctrica y otras obras.

- El complejo Misicuni estará completamente terminado hacia el año 2007. Para entonces producirá 2000 litros por segundo de agua potable y 1900 litros por segundo de agua para riego.

- Pero esto ocurrirá recién dentro de 10 AÑOS. Y, mientras tanto, ¿qué hacemos?

UTILIZAREMOS EL AGUA QUE VIENE DE CORANI:

¿Qué es Corani?

- Es una represa construida en el río Corani, que actualmente almacena 4000 litros por segundo, de agua para generar energía eléctrica. Tiene tres nuevas captaciones en construcción, que estarán terminadas en 1998 y con ellas su producción de agua aumentará al doble. El agua de Corani seguirá generando energía eléctrica y además habrá agua para el riego del valle de Sacaba.

- El 23 de mayo de 1997, se firmará el contrato de Corani, para que comience la construcción del TUNEL DEL TRASVASE, la central hidroeléctrica y otras obras que costarán 70 millones de dólares y estarán terminadas en diciembre del año 2000. Actualmente se invierten 30 millones de dólares para la construcción de los canales de aducción de Corani, que permitirán que la represa esté en su plena capacidad de almacenamiento.

- Para el año 2001, se estima que Corani esté en condiciones de proveer 2000 litros por segundo de agua potable y, otros 2000 litros por segundo de agua para el riego del valle de Sacaba.

- Sin embargo, el agua de Corani todavía no será suficiente. Por eso, a partir del año 2007, Misicuni y Corani juntos le brindarán a Cochabamba toda el agua que necesita y a precio más bajo.

- Con Corani en funcionamiento desde el año 2002, tendremos agua potable para el 90% de la población y podremos regar nuestros valles, evitando así la degradación del suelo y el comercio de tierras, actividades ambas que conspiran contra la vocación agrícola del departamento.

¡Cochabamba necesita el agua de Misicuni y Corani

LITERARIA

Augusto Césarides A.

mudra

Journal of Interpersonal Violence 26(12)

*Enciende el cigarrillo, hermano muerto,
en la villosa llamas de este infierno.*

[illegible]

3

**Dora Cajías
de Villa-Gómez:
"Los Cuadernos
de Don
Riaoberto"**

6

René Zavaleta
Mercado: Los
mitos ávidos
de "Sangre de
mestizos"

11

Arnold
Hofman-Bang
Soleto:
Budismo Zen
y el shock
del futuro



PORTADA

"Palasie", óleo sobre madera realizada en Sucre (1937) por el pintor lituano Juan Rimsa (1898/1975). ♦



AQUELLOS TIEMPOS

En un antiguo Buenos Aires donde habíamos vivido y escrito en la incertidumbre, abiertos a todo por falta o desconocimiento de asideros reales, los mitólogos abundaban no sólo a los dioses y a los bestiaros fabulosos sino a poetas que invadían como dioses o unicornios nuestras vidas porosas, para bien y para mal, las vidas numinosas en el pampero de los cerros trinita/cuarenta/cincoenta. García Lorca, Eliot, Neruda, Rilke, Hölderlin, y esta enumeración sorprendería a un europeo incapaz de comprender una disponibilidad que malabara lenguas y tiempos en una operación de maravilla. Lubetz-Milozz, Valerio, Cocteau, Hindenburg, Valéry, Ceramda, Michaux, Ungaretti, Alberti, Wallace Stevens, todo al azar de orígenes, traducciones, amigos viajeros, periódicos, cursos, teléfonos azules, estéticas efímeras. Las huellas de todo eso son tan reconocibles en cualquier antología de esos años. ♦

BENEDETTI, CRÍTICO

Rodolfo Alonso
Literatura Uruguaya Siglo XX, Mario Benedetti, (Svix Barral-Buenos Aires, 1997, 422 páginas).

A quien pudiera acaso resultar sorprendente que este título, dedicado a recopilar trabajos críticos de Mario Benedetti sobre escritores de su país - y no todos, haya alcanzado con ésta su cuarta edición, no le será difícil sospechar que ello se debe a la notable capacidad de difusión que el autor ha conseguido para el conjunto de su obra. Pero, una vez le-

ído, no podía dejar de tomarse en cuenta (tantísimo) tanto el tono a la vez entristecido y dilatado como la buena fe, la sana objetividad que ellos traen.

El creador de "La tringa" nos habla en estas páginas, con pasión pero también con mesura, sobre aquellos escritores uruguayos de los cuales le ha tocado ocuparse. Y lo hace con fraternal interés, haciendo notar sus opiniones -como deber ser- sin dejar de insistir en que ellos no son las únicas posibles. Conociendo también sus propias ideas al respecto, no ha de sorprendernos encontrar aquí, junto con evaluaciones sobre su literatura, una visión a menudo crítica de la evolución del Uruguay como sociedad y como país.

Los nombres consagrados, por una u otra razón, ya sean clásicos como Carlos Reyes y José Enrique Rodó, o modernos como el indeleble Juan Carlos Onetti o el divulgado Eduardo Galeano, reciben el mismo empuje crítico y el mismo trato que aquellos otros grandes autores que todavía no han recibido un espaldarazo similar, como Liber Falcó, Felicitario Hernández, Amnoria Somers, Idea Villarín o Ida Vialé (por citar sólo a algunos, pero muy especiales). Sin que se deje igualmente de abrir las puertas a los jóvenes, como es el caso por ejemplo de Rafael Courtoise.

En su prólogo para esta reedición, Mario Benedetti insiste en aclarar -con buen criterio- que "no aspira a presentar un panorama completo", porque "siguen faltando muchos nombres que considero de primera importancia". Puede ser. Pero nos da buenas pistas, sin duda. Y, lo que no es en absoluto desdorable, a través de su saludable y eficaz (y ameno) ejercicio de la crítica nos permite a la vez intuirlo a él mismo, sin duda otro significativo escritor uruguayo de estos tiempos. ♦

PRESENCIA DE HÖLDERLIN

Hans-Georg Gadamer

Algo de la presencia de Hölderlin, el poeta que venía de orígenes humildes y que recibió, no obstante, el beso del lenguaje, nos afecta sin duda a todos. Lo que para él significaba hablar en términos absolutos, faltarle a buscar la palabra. Encontrarla es siempre una limitación. El que de verdad quiere hablar a alguien lo

hace buscando la palabra, porque cree en la infinitud de aquello que no consigue decir y que, precisamente porque no se consigue, empieza a resonar en él. Algo de esta cabiduría del balbuceo y enmudecer sea tal vez la herencia que nuestra cultura espiritual debe transmitir a las próximas generaciones. Hay más que ver hasta qué punto se ha vuelto hermética la forma de la poesía actual. No hay que extrañarse, entonces, de que la poesía no tenga amplia repercusión entre el público, ni tampoco de que aquellos que consideran la palabra poética un elemento indispensable de la vida no puedan ya mostrarse exultantes y contentos por la posesión de un patrimonio poético, sino que escudriñen el mundo y contemplan el futuro cobizados y balbuceen. La sabiduría del balbuceo y enmudecer sustenta la actualidad del Hölderlin redescubierto. ♦

HEMOSO ES, COMO GÖTTM...

Jesús Masaditz

Hemoso es, como Goethe, aferrar la roca con la mirada leída de la subalterna, querer ser mariposa consumida en la flama, escrita vuelta a su rolar eterno, far de vida hecha espíritu asumiendo un destino: la renuncia del ser, y enfrentarse al caos con divina sonrisa como la mar en Finlândia.

Pero aún más hemoso, como Hölderlin, no se quiere, arder en lo infinito, no se ama su voz. ♦

LO MISTERIOSO

Albert Einstein

La más hermosa experiencia que podemos gozar es la percepción de lo misterioso. Es ésta la emoción fundamental que da origen y vida a la verdadera ciencia. Quien no la conoce, a no pueda sentir admiración y maravilla sobre asombro ante lo misterioso, podría considerarse muerto. ♦

UNA SOLA NOTA MUSICAL PARA HÖLDERLIN

Peter Gimpffert

Si perdiera la memoria, qué pena. En la azul creóscala la tarde se demora, retiene su oro en malvas legítimas, cuela la luz por un resacaño último, se estende y me delata

como un arco que flutúa sobre el aire oscuro. ¿Qué esperable el silencio? Principio de la tarde, ¿qué palabras había en mí, qué nubes o arroyos, qué cielo azul? Dijo más que nosotros aquella sola muerte. ¿Qué dolor es el dolor el rumor con que golpea las planicies del agua.

LA ÉPOCA DE HÖLDERLIN

Luis Gernsela

La época en que le toco vivir a Hölderlin nos presenta un mundo herido, agitado por profundas conmociones históricas, sacudido brevemente con radiantes vidas juveniles, agapadas antes de llegar al melancólico, como el destino de los marcos mibológicos. Su destino, en cambio, pasa oscuro y enigmático, opacándose fatalmente a la llama que amaba aquel cuerpo.

Siempre extrañará a alguno la hermosa diversidad de la naturaleza y la hercible valgaridad del hombre. Y siempre la naturaleza, a pesar de esto, parece reclamar la presencia de un ser hermoso y distinto entre sus perennes gráficas inconsonantes. De ahí la rectitud, eternidad de los mitos paganos, que de manera tan perfecta respaldan a ese labio de oro de la tierra con sus símbolos religiosos, divinos y humanizados a un tiempo mismo. El amor, la poesía, la fuerza, la belleza, todos estos remotos impulsos que movieron al mundo, a pesar de la inmensa fealdad que los hombres arrajan duramente sobre ellos para deteriorarlos o destruirlos, no son simples palabras, son algo que aquella religión supo simbolizar externamente a través de creencias ideales, cuyo recuerdo aún puede estrechar la imaginación humana.

Algunos hombres, en diferentes siglos, parecen guardar una palida nostalgia por la desaparición de aquellos dioses, blancos seros inmutables impudidos por deseos no ajenos a la tierra, pero dotados de vida inmensal. Son tales hombres inaberrable eco vivo de las fuerzas paganas hoy humilladas, como si en ellos ardiese todavía una chispa de tan armoniosa luz pura religiosa, eco sin fuerza ya, pero que tampoco puede perderse por completo. Y la misma dramática apatía para participar, aun debilitada, en una divinidad caída y en un culto olvidado, convierte a esos seres mortales en seres semidivinos perdidos entre la continua masa de los humanos. Tal fue el caso de Friedrich Hölderlin. ♦

El médico boliviano Arnold Hoffman-Bang Soeto vivió muchos años en el Japón en calidad de investigador en un instituto de lucha contra el cáncer. Su labor profesional fue prolífica, como lo demuestra su participación en muchas proyectos de cooperación y oceanamiento boliviano-japonés, no menos importante fue su gestión intelectual, pues al lado del científico convivía un escritor que dejó uno valioso muestrio de su espíritu observador en crónicas y ensayos reunidos en el libro "Japón y los japoneses". Arnold Hoffman-Bang Soeto, "Cochabambino de padre coreés y madre cruceño", se casó con una japonesa y en el corto período de su existencia (ha fallecido hace poco) armonizó el servicio al país con las reflexiones más sugerentes sobre su experiencia en el imperio del Sol Naciente.



SHOCK DEL FUTURO

Arnold Hoffman-Bang Soeto

Tokio es una ciudad de innumeras modernas, vacía de noche y repeta de día. Las "ciudades dormitorio" que la rodean alimentan el movimiento. Millones de japoneses y uno que otro extranjero literalmente tragado en esa homogeneidad racial, convergen en Tokio transformados en esclavos de un tirano: el tiempo.

La deportación, el dardo de ida y vuelta es tortuante. La gente no camina: sólo que corre, el carrero no toca el timbre, sino que abre la puerta y llama. La línea telefónica se desconecta al el dardo es lento en el silencio, el automovilista cotea a la izquierda por encima de los cien kilómetros por hora, y en el bosque se duerme pero no se vive. Y cuando se duerme, se sueña con el reloj despertador.

La simbología de la carne y el metal, es decir, el japonés y el terno eléctrico, permite que el primero sobreviva. Al trabajo se veja (no se va) comprimiendo en un vagón y formando parte de una antena y heterossexual masa humana que no quiere llegar tarde o que ya está atrasada. Hay que presionar ahora del otro siguiente, vivir al borde de la resistencia y adaptarse psicológicamente a los "vampiros" nuevos cambios del medio, si no se quiere dar el paso que se para al candidato del titular de una neurótica de inadaptable. Para comprender a Darwin, no hay necesidad de leer "El origen de las especies por medio de la selección natural", basta y sobra luchar por la vida en Tokio. Todas las miradas, millones de pasajeros se levantan.



preparados para "la guerra silenciosa": no perder el terno o el subterfugio y luchar para entrar al vagón, y también para ganar una última del diosdono. El trenal bombardeo de los sentidos: laterales, motores, contaminación del aire, intersticiales, multitudes que se mueven, hace que uno repita imposible el verso de Fyzy Lutz de León: "Que descomienda vida la del que huye del mundanal ruido". El cerebro y el cuerpo forman un todo único capaz de absorber cambios dentro de ciertos límites, de mantenerlos a intermitentes y acelerados cambios sin antes determinar esos límites, se corre el riesgo de lanzar al hombre a un peculiar estado de sobrecarga física y psicológica que Abhin Toffler denominó "Shock del futuro". Japón es una caja de sorpresas para el ojo occidental. Llama la atención observar que los japoneses corren los ojos y parecen dormitar algunos realmente durmiendo, están parados o sentados mientras se transportan en los trenes. Da la impresión de que todos se ponen de acuerdo decidiendo a un instante de adormecer escapar del mundo del shock del futuro, que en Tokio es ya del presente. Toffler nos advierte a prevenir el shock del futuro: no muy lejano para nosotros los latinoamericanos y propone con desparque de erudición (entre otras medidas tecnológicas, sociales y personales) desconectarnos momentáneamente del mundo exterior y evaluar nuestro mundo interno en busca de síntomas, es decir, practicar la introspección sin caer en el subjetivismo. Parece ser que la respuesta japonesa tendría aplicabilidad universal si esa técnica inconsciente, para aumentar su efectividad, fuera empleada consistentemente a través del "Zen". La profundidad metafísica de la filosofía hindú y el practismo de la psicología china, al fusionarse, engendraron en el siglo VI el "Ch'an" sobre la base del "Dhyana" (estado mental de quietud) y que a fines del siglo XII llega a Japón para transformarse en Zen, meditación. La electroencefalografía, al registrar las ondas del cerebro, nos enseña ondas Beta cuando el cerebro está en actitud normal. Camu en la excitación, Alfa en el descanso y poco antes de dormir, y Delta y Teta en el sueño. El Dr. Tomio Hirai ha descubierto que la gente que practica Zazen (control postural y respiratorio) y estabilidad mental, en parte resultado de los dos primeros) genera mayormente ondas Alfa, de gran efecto terapéutico. La unidad de los contrarios: actividad y pasividad; que enseña el Zen, definitivamente se denomina bloque Alfa por ondas Beta, la mente permanece en calma y radica al mismo tiempo que receptiva y consistente. Verdadero antidoto contra el síndrome del futuro. El budismo Zen no es solamente meditación y aprendizaje de las enseñanzas de Buda, sino experimentación en nosotros mismos lo que Buda experimentó y que en Salsicito se denomina "Samadhi" y "Bodhi", es decir, perfecto estado de equilibrio mental primero y la iluminación después. Si en el Cristianismo Dios está por encima y a un lado del "Yo", en el budismo Dios está al mismo nivel. En el primer caso, Dios y hombre contrastan y nunca se fusionan, y si hay fusión, el "Yo" lo hace en Dios pero nunca Dios en el "Yo". En el segundo caso, Dios es hombre y el hombre llega a ser Dios y la fusión tiene lugar al mismo tiempo que el contraste permanece. Son distintos, pero unitarios misticamente. El maestro Zen Teitaro Suzuki nos dice que, en el Cristianismo, Dios es trascendente sin descender a su existencia immanente, mientras que en el budismo Dios es immanente sin olvidar su trascendencia, y que hay razón para que no trabajen en armonía. Exploramos. ♦

—Pues que Matariño —contestó Cristóbal— fue al río el día que a bañarse...

—Bueno ya, además fui a ver a Chelo que también va de esas horas, y dejen de molestarme, que de esas me gusta la pelada.

—Y casualmente se fijó que con esta sequía el caudal había bajado y ahora hay en la plaza un magnífico banco de arena...

—¡Arrás! —gritó yo sin poder contenerme. Pero si es justamente lo que anda comiendo a precio de oro la Compañía Caminera "La Oriental", para terminar el terraplén de la pista.

—¡Ah! La culata viejo —dijo Matariño— ¿no sabes que mecallan harta, y la que yo sé que es falo del río, es de primera, de modo que sería bueno que empezásemos a plantear antes de que otro se active y nos la gane.

Para que les digo que a mí pensábamos los "turbadores" lo mandó a volar, y nosotros a plantear el modo de explotar ese dichoso barquito de arena que tal vez nos ayudaría a resolver varios problemas.

Seguimos el diálogo.

—Bueno, ¿de dónde sacamos plata para pagar a los mozos? —preguntó Cristóbal.

—Pues no faltaba más con el "tillingo" éste —dijo Matariño— nos los vamos a pagar, porque no van a haber mozos.

—¡Ah! ¿Y entonces, quién saca la arena? —

—¿Quién va a ser? ¡Nosotros mismos! Levantamiento de penas no somos precisamente campeones. Pues ahora todo el día paldeando arena, y mirando a quién, que su madre lo cría entre algodoneros —repuso Cristóbal.

—Lo mismo que a vos y a Nacho, pero ahora es cosa seria. Esto es diferente.

—Sí —corroboró yo—, pienso que será trabajo pesado, pero vale la pena. Matariño tiene razón. No podemos pagar mozos de modo que tenemos que hacerlo nosotros mismos, y pronto.

Para mí, explotar el banquillo era punto de honor, y no sólo por el dinero. Me iba a servir para probarle a cierta persona que no era lo que él creía.

—¿De verdad? —dijo Cristóbal—. Pues me han convencido. ¿Qué van hacer ustedes con la plaza? Lo que es yo, me compré una moto, y la de conquistadas que me voy a hacer. ¡Vá! ¿Adónde? —

—Pues yo —dijo Matariño— la convertí a Chelo para que se case conmigo.

—¡Ah! ¿Adónde? Si todavía no leéis ni la, si ni siquiera prestáis el servicio, ¿y ya te quieres casar con ella? ¿Qué op?

—Cada uno con lo suyo —dijo yo—. Que me parece absurdo que Mata se quiera casar con Chelo, pero ella sí, aunque desobediente, lo disuadieron de eso, porque de hecho ya lo conquistó. Lo que es yo, no lecuré, de tal estirpe. Lo que es yo, no es para dar para que alguien la quite, pero no es para mí, ni para nadie más, ni siquiera para el río.

—Pues yo —dijo Matariño—, ni siquiera pregunté a Chelo, pero ya veis.

—Tuvimos suerte. Contrata a esas personas, dígnoslas en nuestras casas que nos ayuden a trabajar, y al día siguiente muy temprano mudamos en nuestras bicicletas

espaldas y brazos doloridos, y nuestros rostros enrojecidos. Mamá casi se echó a llorar, pero yo, pacientemente le expliqué sólo a ella mis razones, y entonces comovida me fui en sus brazos, como cuando era más chico, y me dijo cosas que no se por me decía que me encogiera el pecho. ¡En tan buena mi vieja!

En un pueblo chico nada se puede tener secreto, y pronto voló la noticia de que "Los Tres Chiflados" se estaban volviendo ricos explotando un banco de arena de las orillas del Bure.

Por unos días fuimos el centro de atracción de la comunidad. Las madres daban a sus hijos que tomaban unos vagos inservibles y nos miraban con cierto respeto y admiración cuando aparecíamos por las orillas de la plaza después de nuestro día de labor. Además, pronto tuvimos vecinos en nuestro lote, porque otros vinieron a ver si ellos también pescaban algo tan bueno como lo que nosotros teníamos, así que las orillas del río se llenaron de voces, de palas, de cantos e intersecciones.

Sólo mi padre permanecía ajeno a todo. Se había encerrado en un mundo propio y aparte, lejano, absorto en sabe Dios qué preocupaciones, y no estaba enterado de nada, pues como idiota, con nadie hablaba.

Pero notaba que yo apenas paraba en casa, que salía al alba y volvía de noche, y una tarde me esperó enojado, y sin atenderme a las explicaciones que mi madre trataba de darme, me propuso una buena tunda que recibí sin lágrimas, aunque interseccioné enfurecido, sintiendo que detestaba a ese hombre granchito y corriendo que no quería escuchar razones.

No quiero otro sinvergüenza como los otros días, que empezaron perdiéndose todo el día, y después no volvieron más —me decía enfurecido.

Después de explicarle nada, y moralmente deshecho me refugié en mi pieza. ¿Y era por el por quien estaba yo desolándome las manos? ¡Acaso merecía mi sacrificio! Una voz interior me decía que comprendiera a mi padre, que era una forma de su amor, tal vez primitiva, la que lo impulsaba a tratarme de esa manera.

De cualquier modo, al día siguiente fui a encontrarme a mis amigos con el ánimo por los talones, y no pude unir más silbo a los de ellos.

El día se inició con un calor sofocante, la atmósfera estaba pesada y densa. Nos comió un triunfo empezar la faena, aún en esas primeras horas cuando estábamos desahogados después de una noche reparadora.

Con mucho esfuerzo logramos sacar lo suficiente para el segundo viaje, mañana vendría otra vez. Nico, y de esta vez comovimos pagarle la contrata para todos nuestros viajes, de modo que lo que sacáramos en adelante sería utilidad líquida. Además las herramientas eran ya "nuestras" y "La Oriental" esperaba nuestras entregas con más regularidad.

Tal vez podríamos contratar uno o dos mozos, y así aceleraríamos los trabajos. Todas esas observaciones me animaron un poco, y mis dos buenos amigos con sus bromas y chistes hicieron el resto, de modo

que al finalizar este otro día me sentí más optimista.

Tuve suerte, pues no vi a mi padre, esquivé a mamá y me encerré en mi cuarto donde me dedicué a pensar. A calcular con orgullo y hasta un poco de soberbia me decía que "devolvería bien por mal" —ya veía el...

Después me dormí profundamente. Solé con agradables acontecimientos, y a pesar de lo profundo de mi sueño sentía que el ambiente ya no era p-sado, sino que soplaban un viento fresco, una vez más fresco, y sentí frío y después el "año característico de la lluvia."

Hacia tanto que no lloraba, los campos estaban resacas.

Si la lluvia es una bendición, ¿llovía?

Y fue entonces cuando la realidad me golpeó, y mis sentidos recordaron su locidez.

Me sentí alarmado en la cama, y analicé lo que aquello significaba.

A esa lluvia torrencial "quién otra no nuestras ciudades regiones, y "Los Tres Chiflados" nos reunimos trépidamente, pues ya sabíamos, ya sabíamos...

No fuimos, porque cuando se está cerca de los 18 años se siente cosas que colaban... no es de hombre hacer "vaya!"

La inundación se llevó toda. Cubrió nuestro querido banco de arena, y con él, nuestros sueños de una semana de trabajo intenso, en el que pienso crecí, pues desde entonces me siento más hombre, más fuerte, más curules.

Y podría acabar aquí, pero quiero decirles algo más. Algo importante. Aquella mañana negra y triste, cuando enardecí en mi cuarto rumiando tal rabia y mi desprecio ante semejante desgracia —que tal era para mí la sucesión— ocurrió algo importante.

La puerta se abrió silenciosamente, y alguien se acercó suavemente, tanto que pensé que era mi madre que venía a consolarme. No me di vuelta, hasta que una mano ligera y una respiración agitada me me besaban. ¿Y sabrán que a eso iba allí? Sí, el, mi padre.

Y no enojado ni amargado, sino tranquilo, y como comovido, despidiendo algo muy cálido por los ojos.

Su voz era trémula cuando me estrechó en sus brazos y me dijo:

—Mi hijo querido, en Nacho. Y yo que te traté tan mal, cuando te solté, cuando te dije que me odiabas, por lo que me odiabas. Perdóname hijo mío. Vuelve tu vida, enojada como jaca viva, ligero que la enojada, y en esta vida cuando puedas venir a decir mi Nacho: "vaya!" por fin comprendo como eres hijo de tu padre, orgullo de mi madre.

Y no tuientes más, oculta el Bure a la arena. Pues nos has dejado algo más valioso que los hilos de tu comprensión y cariño entre padres e hijos."

Y puedo jurarles que es verdadera y que mi viejo bría razón. ♦

Mario Vargas Llosa, escritor peruano, reside en Estados Unidos.

La Paz, Bolivia, domingo 18 de mayo de 1987

"Los Cuadernos de Don Rigoberto"



de MARIO VARGAS LLOSA

Dora Cajías de Villa-Gómez

El pasado 25 de abril fue presentado en La Paz el libro "Los cuadernos de Don Rigoberto", de Mario Vargas Llosa, publicado por la Editorial Santillana-Altaguara. En esa ocasión, Dora Cajías de Villa-Gómez, directora de la Carrera de Letras de la UMMS, leyó el siguiente texto sobre la obra del escritor peruano.

La década de los setenta, las aulas universitarias y los círculos de crítica literaria adoptaron con entusiasmo los postulados estructuralistas de análisis de las obras con total prescindencia de sus autores. Pocos años después surgieron otras corrientes, algunas de ellas más flexibles y menos excluyentes, pero la relación obra-autor reaparece de tanto en tanto generando siempre polémica.

Menciono esto sólo para hacer una consideración que parece oportuna como punto de partida para este comentario. Una cosa es asociar o no una obra con la vida de su autor y otra, muy diferente, es condicionar el valor de aquella a la proyección personal que se tenga de éste. Con esta segunda posición, se han cometido lamentables aberraciones en juicios y hasta condenas como las que se hicieron, en su momento, a Jorge Luis Borges y Octavio Paz, por ejemplo.

El caso de Mario Vargas Llosa es algo más complejo porque sus ensayos de carácter autobiográfico provocan al lector dejando abierta la posibilidad de juzgarlo no sólo como escritor sino como ser humano. "Contra viento y marea" y "Como pez en el agua" son libros que difícilmente pueden leerse sin involucrarse a favor o en contra de lo que allí se dice.

Otra tendría que ser, sin embargo, la actitud para juzgar su obra de ficción, por supuesto que en su análisis también cabe la posibilidad de que se desee identificar a algún personaje con el autor y la variable de que la obra sea personal o no. Pero si después de la lectura logramos establecer la distancia en la que sólo se juzga a la producción literaria en sí, debo reconocer que me aliviano entre aquellos que creen que la obra de

PRESENCIA literaria

La Paz, Bolivia, domingo 18 de mayo de 1987

La Paz, Bolivia, domingo 18 de mayo de 1987

PRESENCIA

literaria

Vargas Llosa merece el reconocimiento pleno por el valor literario y que él como escritor es digno de admiración por el mérito de haber cultivado arduamente el cuento, que es un don, pero sobre todo por haber ejercido la disciplina y la eficiencia, que son virtudes, tanto en el quehacer de la literatura. Sus obras en general que hoy se presentan en particular tienen el valor de profundidad, de la elaboración concienzuda, de la calidad estética, más allá del gusto que puedan o no suscitar en sus lectores.

Con "Los Cuadernos de Don Rigoberto", Vargas Llosa llega a la docena de novelas y pese a la enorme variedad que ellas tienen, se podría decir que su autor es un escritor monomaniático. Con excepción de "La guerra del fin del mundo", el resto de su narrativa no sale de la línea de la novela, desde perspectivas diferentes. Vargas Llosa lo recorre, explora sus ciudades y su naturaleza, indaga sus representaciones éticas y culturales, su historia y su tiempo actual hasta constituir con esta presencia el gran tema mayor de su ficción que algunas veces es un reflejo de fondo y otras un protagonista. Pero si ese elemento es recurrente, dos de sus últimas novelas muestran además que algunos personajes e historias también son. "Lluna en los Andes" retoma a uno de los personajes centrales de "La casa verde" y "Los Cuadernos de Don Rigoberto" continúa y amplía la historia completa de "El dogo de la madrastra".

No parece casual esta reelaboración, esta búsqueda y retorno pero solo sus próximas novelas podrán confirmar o no la sospecha de que Vargas Llosa está encerrado o se ha encerrado voluntariamente en ese círculo o mural en el que sin embargo va encontrando nuevas veces como su recreación y la intertextualidad. La imagen anterior podría remitirnos a un quehacer monótono, repetitivo y hasta estético, pero al contrario de ese supuesto, Vargas Llosa encuentra recursos para innovar o complementar. En esta novela si bien el Perú y más concretamente Lima y un sector de su sociedad están representados, interesa el nuevo enfoque y tratamiento que se da. Por eso los personajes y la historia no se agotan sino que se replantean desde una perspectiva multidimensional, circunscrita y más acorde con las corrientes del pensamiento occidental vigente.

En "Las palabras y las cosas", Michel Foucault expresa: "no resulta fácil establecer el estatus de las discontinuidades con respecto a la historia en general. Menos aún, sin duda con respecto a la historia del pensamiento. Y se pregunta, ¿se quiere trazar una partición, todo límite no es quizá sino un corte arbitrario en un conjunto indelimitadamente móvil?, ¿qué quiere decir por lo tanto inaugurar un pensamiento nuevo, cuáles son las relaciones entre el pensamiento y la cultura?" Si aplicamos esta reflexión a "Los Cuadernos de Don Rigoberto" se puede concluir ciertamente en que la misma no inaugura ningún pensamiento nuevo en sí pero sí en que se convierte en un portavoz de esas discontinuidades que sutilmente, sin bruscos embates, se han ido incorporando al pensamiento y testimonian por un lado la pérdida y por el otro la adquisición de ciertas características. Esta novela, por lo tanto, retoma como ya se ha señalado muchos elementos tratados con anterioridad pero lo hace desde una perspectiva diferente, más compleja y representativa de una nueva corriente de pensamiento. El erotismo es, sin duda, el tema principal pero no se justifica por sí solo, no se autobastecce, es dependiente de toda

una concepción de mundo generada por la convivencia de la postmodernidad, la globalización, los sectores enfrentados de las diversidades, los estereotipos nacionales y religiosos, la masificación, ciertos cultos deportivos, las metas light, la burocracia, el feminismo, etc., etc. Y contra todo esto y más esgrime la incalculable densidad del arte y la fantasía como técnicas de salvación en este mundo, inmenso pero feroz combate.

Don Rigoberto, un personaje bastante anónimo a pesar de su respetable situación en una compañía de seguros, descubre en su imaginación todas las potencialidades que la realidad le niega o niega y crea un universo propio y personal en el que se retira, se realiza y sobre todo se defiende de todo intento contra su soberanía individual y desde el que lucha distanciado y empalazado desahogando sus excéntricas ideas, sus fobias, sus obsesiones, sus deseos ocultos, permitiéndose así la transgresión de una realidad que lo frustra y agobia. Estructuralmente la novela se presenta intercalando las historias fantásticas escritas en los cuadernos de Rigoberto, anónimos escritos por su hijo Forchito cuyo fondo está tomado de las notas e historias que escribe el padre, cartas y un relato lineal, dividido en 9 capítulos y cuyo argumento central es el nacimiento de Lucrecia, segunda esposa de Rigoberto con su hijostró después de transcurridos seis meses desde que ella acusada de seducción a éste, fuera expulsada del hogar y cómo, a través de una conabulación del niño, la familia logra finalmente reunirse. Técnicamente las interpenetraciones y yuxtaposiciones de tiempo y espacio pueden confundir a un lector distraído que atribuya a la historia lineal lo que en realidad es parte de la fantasía de Rigoberto (la ficción dentro de la ficción).

El contrapunto de dos mundos imaginarios, el de Rigoberto y el de Forchito, contrastan en Lucrecia sus tantas eróticas y fobias, en ambos, tienen su principal referente en la pintura. El hijostró se identifica y emula al pintor austriaco Egon Schiele, conocido por sus inclinaciones eróticas, y asocia a la madrastra con los modelos reales y los cuadros de ese pintor que lo seduce como una vida erótica y escandalosa. Las fantasías de don Rigoberto tienen también origen en la pintura, pero de varios artistas de distintas épocas y lugares a la vez que en personajes femeninos de pasajes y obras de la literatura universal con el acompañamiento de múltiples referencias además a composiciones y acuerdos que van desde la música clásica hasta la popular.

Se ha dicho ya que esta novela es un índice literario y un museo imaginario que remiten al arte de la sexualidad universal. Es eso y más: la elaboración y la erudición con que se incorporan los datos de estas bibliotecas y pinacotecas universales refuerzan el elogio y la defenestración del erotismo que se constituye en el planteamiento más explícito y obvio de la novela, casi siempre expresado en tono dramático y teatral pero matizado con un excelente tratamiento del humor.

Siendo el erotismo la humanización inteligente y sensible del amor físico y la permeabilidad su liberamiento y degradación, yo lo acuso a usted, lector de Flaubert y Proust, recurrente de autores que exhiben flims porno puro y de sex shops... a usted que delinque restando a ejercer su propia imaginación."

"El amor, el deseo y el placer pertenecen como la religión al ámbito privado en el que importan sobre todo las diferencias, no las coincidencias con los demás."

Algunos estos como tantos otros que están al otro lado de la postmodernidad, la globalización, los sectores además de una inquietud literaria, pintura, arte, cine, etc., y a la vez un elemento fundamental de la vida que termina justificado con un solismo parafraseo gran bagio estético.

La imaginación está así planteada como uno de los últimos recursos de la transcendencia y don Rigoberto es el abundante de la lucha contra lo establecido, del intento por cambiar el mundo viciado de la fantasía aunque solo sea por el tiempo fugaz de una lectura, una visión o un sueño, con el alabado de que a la vez es un lector de Johan Huizinga en quien recupera la idea del Homo Ludens para configurar la vida como un juego y un espacio sagrado. La novela concluye cerrando la historia lineal con un epílogo irónico y revelador, el personaje creado por Rigoberto en su fantasía, su esposa Lucrecia es en realidad como él la imaginaria. Quedan así abiertas algunas opciones, o Rigoberto no lo sabe, o lo sabe y se hace el de la vida, gorda o lo sabe y lo acepta, en todo caso, la familia feliz, impotente o conciente, está otra vez reunida. Rigoberto ha perdonado a Lucrecia, ésta divide sus complejidades entre él y su hijostró y éste, perdido ya totalmente la inocencia se prepara para, de la mano del padre y la madrastra, un viaje a Viena donde juntos conocerán los lugares en los que habito el sugente Schiele.

Las fronteras de la realidad y la fantasía se instituyen borrosas y el lector queda suspendido. La defenestración y privación pueden haberlo cautivado y con seguridad divertido en la lectura amena de esta novela pero una inquietud está evidentemente queda remanente. Hace más de treinta años Ernesto Sábato recordaba: "Estamos viviendo una crisis total del hombre, no únicamente la quehacer de las caducas estructuras sociales y económicas, sino también de sus instituciones y tablas de valores. La literatura de ficción revela esta calderina y a la vez constituye, en sus más íntimas manifestaciones, un intento de rescatar al ser enajenado por el momento, so engrape de nuestro tiempo".

Hoy, en pleno espíritu finisecular, don Rigoberto va más allá cuando filosofa: "...descubrimos del amor y del creyente, a favor de que la gente crea y practique una fe, pues de otro modo, no tendría vida espiritual alguna y el salvajismo se multiplicaría. La cultura el arte, la filosofía, todas las actividades intelectuales y artísticas latentes no reemplazan el vacío espiritual que resulta de la muerte de Dios, del eclipse de la vida trascendente, sino en una muy pequeña minoría (de la que formo parte)".

Cavilaciones filosóficas, insinuaciones y desasosos, teorías e hipótesis que contextualizan la anécdota ligera de la que parten y subrayan al manejo del humor que sobresale pero que constituyen el plano más profundo, en el que Vargas Llosa ha ido creando, en claroscuro o en tonos brillantes el gran fresco de su pintura en el que la imagen central es el erotismo y de cuyo conjunto él mismo concluye: "Los seres humanos tenemos un arma maravillosa para defendernos de las frustraciones, de los reveses continuos que nos infringe la vida, que es la imaginación. Es ese recurso el que nos permite trascender nuestra circunstancia penúltima y convertirlas en éxtasis, en dioses, habitar un dominio que se pliega enteramente a nuestros caprichos, para construir una realidad mejor de la que vivimos todos los días."

Pues señores, que como me gusta leer, y tal vez algún día llegar a escribir como Dios manda, me encuentro con su anuncio del Concurso de Carreras, y después de mucho darle vueltas en la cabeza, me dije: "Por qué no escribo vos también alguna cosa, y lo muestro".

"Pero, ¿qué voy a escribir yo, posiblemente, y que los pueda contar a esos señores del jurado, que de seguro son muy eruditos y críticos?"

—Señalé: "La comedia de Natcho. Y Natcho, señores, soy yo, mucho gusto, y con ustedes permiso, allá voy. Vivo en una pequeña ciudad de provincia situada en el Oriente bolívarico, uno de esos pueblos que concuerdan su vida social en la retreta de los domingos en la plaza, donde nos reunimos jóvenes y viejos a comentar los cuentos de Montgano o Zolano. Hablamos de la tan querida peste que derriba el ganado fuente de nuestros recursos, del peligro de una inminente inundación como aquella del 47 que dejó a tantos campesinos empobrecidos, o de la última huelga de maestros. Las mujeres por su parte comentan que Rosita escapó con Pablo, que Juanito está en amoríos con José... En fin, todas esas pequeñas nimiedades y cosas simples en medio de las que se desarrolla la vida de un pueblo como este."

Yo soy el hijo favorito de una familia numerosa. Mi padre es hombre parco en palabras, cerrado, bien calzado de la región, muy la vida un tanto más a su derecha que al izquierdo, a tener una posición económica desahogada, pero que por culpa circunstancias ahora no es del todo buena. En cierto modo, he tenido mala suerte con él. Ocurrió que más dos hermanos mayores, Francisco y Andrés, se portaron lo que se dice mal. No lo ayudaron, lo dejaron solo. Pagó ya está encerrado en prisión, casi viejo, ya no es el mismo, y necesita alguien que le dé una mano con los negocios, que en esta época de crisis no es muy bueno que digamos, y ellos dos se dedicaron a divertirse jugando, queridos, baraja. Pero de trabajo ni de hablar. Ni siquiera terminaron los estudios. Basso al colegio, pero como si nada. Yo tengo 17 años y no soy muy fuerte, tal vez porque sigo creciendo, y con tanto calor como hace en esta zona, me desahogado, ando muy pálido y a menudo me siento enfermo. Por todas estas razones que me mata a me tiene un cariño especial que no puede disimular, y que se le escapa en mi pequeña avaricia y cuidados, preferencias que ni puedo capto al tiro, y como tema meloso — pienso que estaba convencido que sería igualito a los dos mayores — que me quería a perder, en presencia me trataba muy duramente, casi como enemigo. Decía así: "¡Maldito!"

—En una manera que no tiene agallas. No se a quien habías salido. Yo sé que no es así, y me erizaban unas ganas de decirte que estaba muy equivocado, pero lo respeto, y por eso me callaba, pero sentía una sortida rabia ante mi impotencia para demostrarle que él por el momento no ayudaba mucho — o nada — era porque estaba estudiando fuerte, pues con conocimientos más profundos tenía la seguridad de que podría introducir mejoras y así conseguir ganancias y evitar el lamentable de la quiebra.

Además, me daba pena el pobre viejo, cada día más preocupado, más ensimismado y furioso. Mi madre, que también estaba yaba la situación, trataba de animarlo, pero todo parecía poco de por hacer. Sin embargo, una tarde, no hace mucho de esto, ocurrió algo que me dejó sumamente atónito, pues pensé que podría ser la salvación de nuestros problemas y hasta tal vez terminaría mis de nuevo, y mi padre comprendería que no soy ningún inepto.

Pues sí, estaba a punto de emprender un negocio que podría resultar filón de oro, y como tal vez ustedes se pregunten qué podría ser ese negocio, y hasta quisieran hacerme socios más cosas que no se va a poder, pues así va:

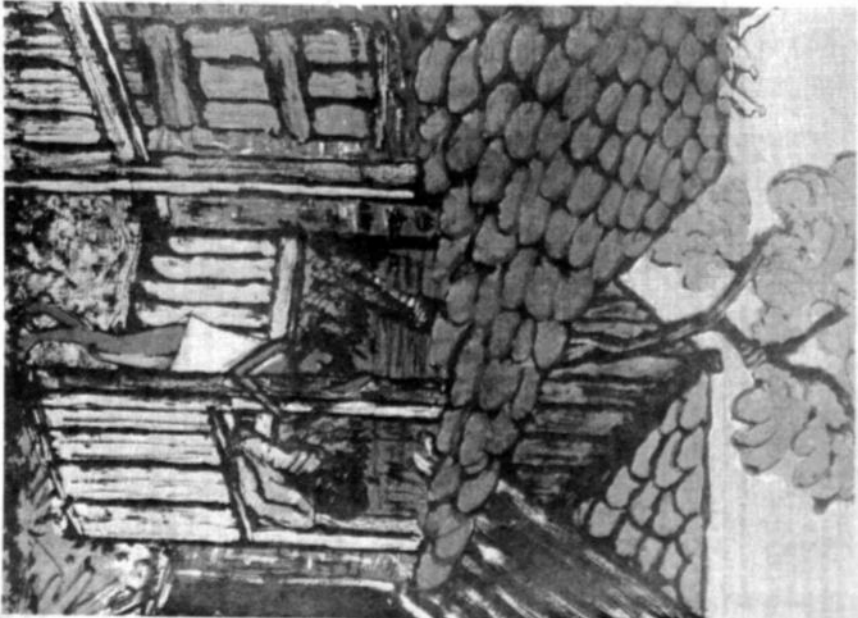
Yo estaba en mi cuarto, recostado en mi cama a eso de la una, cuando más calor hace, y como siempre que me quedo solo una serie de pensamientos más malos que buenos rondaban mi cabeza. No sé si sentir vergüenza de mis deseos, pero el hecho es que los siento, y ya hablé con otros amigos, y a ellos les pasa lo mismo, y hace rato que salieron de la curiosidad. Pero esto no viene ahora al caso, de modo que sigamos.

Estaba así, como digo, cuando llegaron Matías y Cristóbal, mis dos mejores amigos. Sonos inseparables, y por eso nos dimos "Los Tres Chiflados". Venían muy excitados y hablando sin parar. Como de costumbre, entraron sin pedir permiso, y se introdujeron directamente en mi dormitorio y sin separar a que los invitara, se aplicaron acomodadamente, el uno en un sillón, y el otro en la hamaca.

—¡Leñater! ¡Pío! —dijo Matías— que te tenemos buenas nuevas. —¡Bah! ¿entonces por qué ustedes se sientan? —contesté en tono de juego. —¡Déjate de opereta! —exclamó, que te interesa —repuso Cristóbal—. —Nos tenemos entre manos una noticia que puede tener muy buenas consecuencias, y si te portas bien, te dejaremos participar. —¡Buena, hablen de una vez, ¿qué es lo que pasa? —

—Primero, doctrine cómo está tu hermana —dijo Cristóbal. —¡La gorda! Y ¿qué lo que vos querés con mi hermana? —De gorda ya no tiene nada, sino que está de un tiempo a esta parte que da no se qué mirar. Vos sos el único que seguís pensando que tu hermana es fea. A mí me gusta, así que "cálmate", me la salvás muy cariñosamente. —Y ¿por qué no lo hacés vos mismo? —

—Ya sabés que la veo, y no es como antes, que le decía macana y media. Ahora me deja como. —Pues si será que el cambio está —le contesté— pero de todos modos, vas a tener cuidado, porque ya sabés que con Paquita no se juega. Además, esas tus ideas comunistas no me gustan del todo, y a ella que es tan bonita, mucho menos. Pero dejemos eso, y veamos qué es lo que ustedes tienen que decirme.



El egocidio

Maria del Carmen Ojeda

APORTE DE LA FUNDACIÓN "HUMBERTO VÁZQUEZ-MACHICADO"

Reedición de "Gabriel René-Moreno, Catálogos bibliográficos"

Wilson Mendelita Pacheco

editores del monumental trabajo, cuyo título lleva esta nota, Don René Danilo Arze Aguirre y Don Alberto M. Vázquez, como advertencia serbal:

"Considerada independientemente de su clásica y conocida producción historiográfica y literaria, la obra bibliográfica de Gabriel René-Moreno —menos difundida que aquella— revela por sí misma un valor intrínseco tal, que la salida de su contenido ha superado el siglo hasta ser reconocida en la actualidad como una fuente imprescindible del conocimiento histórico-cultural de América y, en particular de Bolivia y el Perú, países que en más de un sentido tienen anudados procesos históricos comunes desde tiempos prehistóricos".

Por su parte, en el prólogo, el historiador Alberto Crespo Rodas al destacar que una larga aspiración de los bolivianos que tienen algo o mucho que ver con la cultura y con todo lo que ha sido vereditada la "Biblioteca Boliviana de la Sección de Libros y Folletos", que Gabriel René-Moreno publicara en Santiago de Chile, Imprenta Gutenberg, en 1879.

Los encargados de la reedición, relatan también que "Esta contribución imprescindible que ha legado a los estudios americanos el insigne polígrafo boliviano —paradójicamente poco advertida y aprovechada por su escasa difusión— ha sido razón suficiente para que la Fundación Humberto Vázquez-Machicado emprendiera, esta vez en la patria del autor, la publicación de esta célebre edición, que hoy se presenta al público lector en cinco volúmenes cuidadosamente seleccionados entre los que se encuentran los textos inéditos de René-Moreno e índices descriptivos básicos destinados a investigaciones multidisciplinarias".

En cuanto a la impresión o tecnología gráfica empleada, Don Alberto Rodas señala: "La Fundación Vázquez-Machicado, esta vez por su cuenta ha comprendido la reedición de la obra, recorriendo no sólo el camino metodológico más directo, sino también el más adecuado: la impresión fotográfica por el sistema offset, ya que en caso como éste, el que implica mayores facilidades dentro del nivel de las instalaciones tipográficas existentes en Bolivia, razón por la cual esta reedición es, pues, una reproducción fiel del original, y en este caso no habría ninguna reserva ni reparo".

Seis tomos voluminosos, bien dedicados a la Biblioteca Peruana, don a la Biblioteca Boliviana y el de Índices Analíticos.

MARIA LUISA PACHECO



627+una de índice, libro que ha sido objeto de otras ediciones en Bolivia.

En la tercera parte del volumen II se reproduce y publica, en cambio, en calidad de "Anexo" (debido a que René-Moreno intervino en ella como co-autor), la obra Adiciones a la Biblioteca Boliviana de Gabriel René-Moreno, por Valentín Alberca. Con un apéndice del editor 1842-1879, Santiago de Chile, Imprenta Litografía y Encuadernación Barcelona, 1899, dos +140+dos.

En la cuarta y última parte del volumen II se publica un índice analítico, el cual ha sido elaborado por los editores con el propósito de hacer más accesible el contenido de la bibliografía moreniana relativa a Bolivia. El mismo auxiliar descriptivo ha sido preparado por los editores para la Biblioteca Peruana.

LA BIBLIOTECA PERUANA

Volumen I. Contiene la edición facsimilar de la Biblioteca Peruana. Apuntes para un Catálogo de Impresos, Libros y Folletos de la Biblioteca del Instituto Nacional. Vol. I. Santiago de Chile, Imprenta Gutenberg, 1896. VIII+508. Incluye en la primera parte una advertencia de los editores (la misma de la Biblioteca Boliviana) y un prólogo del Dr. Félix Denegri L., historiador y Presidente de la Academia Peruana de la Historia.

Volumen II. Contiene la edición facsimilar de la Biblioteca Peruana. Apuntes para un Catálogo de Impresos, Libros y Folletos Peruana de la Biblioteca Nacional y Notas Bibliográficas Vol. II. Santiago de Chile, Imprenta Gutenberg, 1896. 618.

Volumen III. Es un volumen que contiene material novedoso, porque en él se publican, en la primera parte, una secuencia numérica ordenada, las notas inéditas de la Biblioteca Peruana, junto al resto de todo el conjunto, con la respectiva aclaración de sus especificaciones.

La segunda parte está formada por el índice analítico, elaborado por los editores, de los tres volúmenes de la Biblioteca Peruana.

Gabriel René-Moreno nació en San Lorenzo de la Barranca, Santa Cruz de la Sierra, el 17 de noviembre de 1806. Sus padres fueron Don Gabriel José Moreno y Doña. Sinfonía del Río. Falleció en Valparaíso el 28 de abril de 1908 a la edad de 71 años.

Wilson Mendelita Pacheco, periodista, director de la Casa de Memoria de Potosí.

La Paz, Bolivia, domingo 18 de mayo de 1987

literaria PRESENCIA

POEMAS DE MARY MONJE LANDIVAR



- 1 Correr
tomados de la mano
como chiquillos tontos
y disfrutar de la simplicidad
de habernos entre risas
mirándonos adentro.
- 2 Me has dado
un nuevo color de primavera.
- 3 Estas tú y todo resplandece.
Te debo esta alegría insulsa
y este sabor de juventud.
- 4 Alhuacaste la mano
y pude acurrucarme en ti.
-Nada por aquí
y terribles una luna
entre los dedos.
- 5 Date prisa.
Mañana esta hora estará
eternamente ausente.
- 6 La arena de tu piel
será playa para mis soledades.
- 7 En cualquier camino
tu sombra para cubrir
mi desnudez de amante.
- 8 Junto a tu puerta
se volvió dolor
esta ternura.
- 9 Mi piel
es una caja de resonancia
para tu latido.
- 10 Junto a tu cuerpo
la plenitud de no ser.
Sé que los caminos
de mi angustia
están diseñados en tus venas.
- 11 Déjame disfrutar
de nuestra desnudez
sin fronteras.
- 12 Con un temblor
cercano a la agonía
caer en el vértigo
de tu piel agigantada
y reposar en ella
como si fuese
la misma tierra.
- 13 Dulce y amargo
saber que todo
concluye en ti.
Fuera de ti el silencio
y la alquimia de la muerte
amusando placer
de tu sudor y mi lágrima.

Mary Monje Landivar ha publicado
"Dulce amargo" y "Abduras".

PRESENCIA literaria

La Paz, Bolivia,
domingo 18 de mayo
de 1987

René Zavaleta Mercado 43

A black and white photograph of a man in a suit and tie, sitting on a patterned rug. He is smiling and looking towards the camera. Behind him is a large, ornate wooden cabinet or safe.

7



Modelo boliviano en Caracas

XX EL
COMUNITARIO
Publicación de la Secretaría Nacional de Participación Popular
MINISTERIO DE DESARROLLO HUMANO

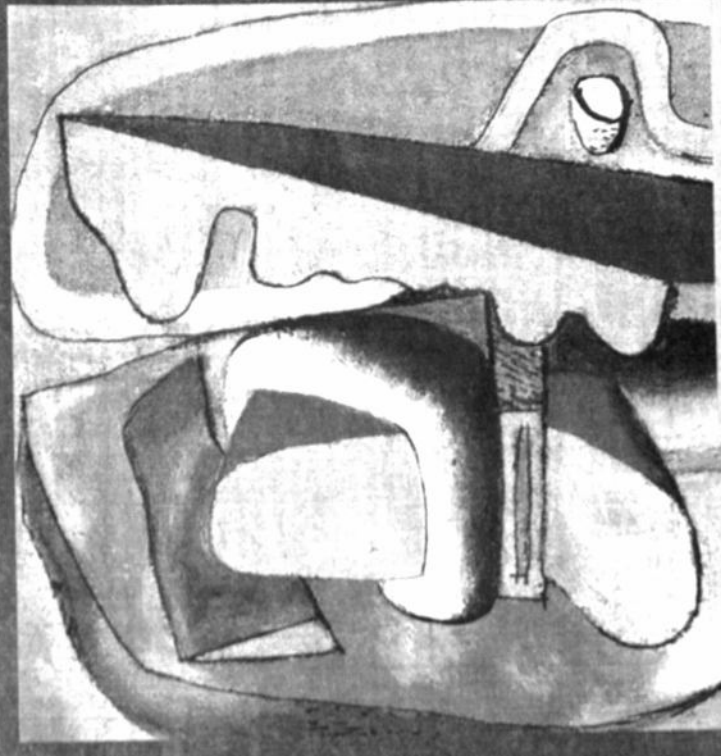


Las fotografías muestran los momentos en que fue expuesto el Modelo Boliviano de Descentralización en el seminario interamericano Apoyo a Procesos de Descentralización, Gobierno Local y Participación Ciudadana por parte del Ministro de la Presidencia, Abg. Carlos Hugo Molina. Las disertaciones de los representantes de los países del sistema interamericano que participaron del seminario, coincidieron en destacar las bondades del proceso que se implementa en Bolivia, haciendo notar sus grandes posibilidades de réplica en otros países de la región. Por todas las intervenciones, destacamos el siguiente párrafo perteneciente al Dr. Pedro Medellín, Profesor Asociado de la Universidad de Los Andes, Colombia: "El aporte del gobierno boliviano en sustancial. La experiencia boliviana no es sólo una contribución al proceso de descentralización, sino a la democratización sustantiva. Lo que nadie sospechó desde la academia es que el proceso de municipalización en Bolivia tuviera los contenidos y potencia que tiene."



XX EL
COMUNITARIO
Publicación de la Secretaría Nacional de Participación Popular
MINISTERIO DE DESARROLLO HUMANO

AÑO 2 - Nº 21



Participación
Popular
en
Caracas

BOLIVIA:
UN MODELO

LOGROS Y DESAFIOS DE LA

PLANIFICACION PARTICIPATIVA MUNICIPAL

La Planificación Participativa Municipal (PPM) es el resultado de un conjunto de experiencias exitosas en la planificación microregional y local, principalmente auspiciadas por ONG's y proyectos aprobados por la cooperación internacional. La Ley de Participación Popular rescata esos procesos de participación social en la planificación local.

Pasados más de trece años desde la implementación de la Ley de Participación Popular y la Planificación Participativa, se pueden constatar los siguientes avances:

a) Se arrancó con el proceso y se ha conseguido una experiencia necesaria para sentar las bases de una metodología consistente de planificación municipal, y se está constituyendo la nueva institucionalidad en este ámbito.

b) La Planificación Participativa brinda bolivianos necesarios para utilizar la inversión, los programas de desarrollo y el apoyo externo. Las comunidades pringentemente van determinando la asignación de la inversión pública.

c) Se ha generado una movilización social e institucional inédita en torno a la planificación del desarrollo. Con la Planificación Participativa, la Sociedad Civil se siente motivada a expresar sus necesidades. Por primera vez el ciudadano común cuenta con espacios efectivos de participación en las definiciones del desarrollo en el ámbito local.

d) La SNPP a través de la SSDR y con respaldo del POOR, el FDC y el FES, apoyó la elaboración participativa y la ejecución de 92 Planes de Desarrollo Municipal, que rescatan demandas comunitarias priorizadas y hasta ahora incluyen 10.080 ideas de proyecto y un presupuesto requerido cercano a los 700 millones de \$us.

La realización de Diagnósticos Complementarios de Género en 9 municipios ha permitido validar metodologías e instrumentos que permiten la identificación de demandas diferenciadas.

A pesar de la gran diversidad metodológica desplegada en estos municipios, los procesos se centraron en la planificación a partir de la demanda.

e) A nivel de la institucionalización de la Planificación Participativa Municipal se logró:

* La inserción formal de la Planificación Participativa Municipal en el Sistema Nacional de Planificación (SSPLAN) y el establecimiento de una Norma de Planificación Participativa Municipal.

* La concertación y aprobación de Lineamientos que rigen la Planificación Participativa Municipal.

* La elaboración y validación de metodologías de Planificación Participativa y de apoyo a la ejecución de Planes.

* La capacitación de instituciones públicas y privadas en metodologías de Planificación Participativa Municipal y gestión de PDM's.

Los Desafíos de la Planificación Participativa Municipal, pasan por profundizar el proceso iniciado, consolidando esta nueva concepción y visión de la planificación del desarrollo, a través de su mayor institucionalización.

PARA EFECTIVIZAR ESTO SE DEBERIA:

a) Aprender de los procesos de elaboración y ejecución de PDM's que se realizan en el país, tanto aquellos que apoyó la SSDR como los que desarrollan otras instituciones.

b) Profundizar el proceso de planificación al interior de la sección municipal hacia los ámbitos distrital y comunal y encarar estrategias diferenciadas. Hacer más representativo y participativo el proceso.

c) Fortalecer el control social promoviendo el acceso a

la información y fortaleciendo la capacidad de seguimiento a los Planes de Desarrollo Municipal (PDM's) y los Programas de Operaciones Anuales (POA's).

d) Generar un mayor compromiso y protagonismo colectivo y compartido, que pasa por establecer mecanismos e instancias de concertación social e institucional. Llegar que la PPM se convierta en un pacto social, no es una función burocrática.

e) Perfeccionar el paquete instrumental y normativo de la PPM, relativo a procedimientos, mecanismos y métodos.

f) Avanzar en una mayor institucionalización o especificación de lo proyectado en los planes.

g) Consolidar al PDM como un instrumento de gestión pública y lograr mayores espaldares entre PDM's y POA's.

h) Fortalecer la visión estratégica de los planes y procesos de desarrollo municipal para que lleguen una mayor incidencia en el desarrollo productivo.

i) Buscar una mayor vinculación de lo sectorial y lo funcional en lo territorial.

j) Lograr una mayor articulación y complementariedad entre las instituciones públicas y privadas (nacionales y departamentales) para generar una acción más sinérgica en el ámbito municipal.

k) Asegurar la compatibilización de los Planes de Desarrollo Municipal, formulados participativamente, con los planes y programas departamentales y nacionales.

l) Efectivar sus regulaciones y consolidar su inserción en el SSPLAN.

m) Establecer los mecanismos para la ejecución y adaptación continua de los Planes de Desarrollo Municipal.

EDITORIAL PARTICIPACIÓN POPULAR: EL DESAFIO DE LA ACCIÓN

Carlos Hugo Molina

E

n Bolivia, más de 20 leyes con sus decretos reglamentarios han creado una nueva institucionalidad basada en la decisión política de establecer una base de trabajo que mira hacia el futuro.

Tenemos el marco institucional completo definido por la Constitución Política del Estado reformada; el Poder Ejecutivo organizado de manera innovativa; la Participación Popular y la Descentralización Administrativa reestructuran las instancias municipales y departamentales, respectivamente; articulándolas; la Reforma Educativa ataca el centro de nuestra debilidad humana; capitalización, pensiones, tierra, minería...

Se propuso como objetivo trabajar por el hombre y la mujer, y por ello se creó el Ministerio de Desarrollo Humano.

Tenemos resultados para mostrar de manera orgullosa, porque los bolivianos hemos podido avanzar por nuestro esfuerzo. Catorce mil quinientas organizaciones vecinales, indígenas y campesinas son una carta de presentación indiscutible. Si a ellas le sumamos 311 Gobiernos Municipales e igual número de Comités de Vigilancia funcionando, 169 Consejeros Departamentales involucrados en el desarrollo de sus departamentos, Prefecturas organizadas para ser instrumentos del desarrollo y la producción, núcleos educativos bilingües enseñando, el Seguro Nacional de Maternidad y Niñez salvando vidas, el BonoSol pagando deudas históricas con nuestra población de la Tercera Edad, diputados uninominales que aportarán una nueva dinámica a un Parlamento todavía discursivo, un Poder Judicial que trata de abrirse camino en medio de la corrupción.

Tenemos razones para empezar a mirar tranquilos el futuro.

UNA PREGUNTA

Pero hay una pregunta que se repite: ¿qué pasará después del 6 de agosto de 1997 con el cambio de gestión gubernamental en Bolivia? El nuevo Gobierno aplicará su capacidad volitiva y discrecional para enfrentar los cambios. Hay una expectativa nacional e internacional para ver sus primeras acciones. Ahí comprobaremos la radicalidad de las reformas.

En todo caso, los retos hoy son diferentes a los de hace un par de años; quedan las pruebas de la continuidad y de soportar, con personal humano calificado, el funcionamiento de la nueva institucionalidad social, administrativa y política.

Estamos en camino de superar definitivamente el enfrentamiento histórico entre la Sociedad Política y la Sociedad Civil; entre la planificación centralista por otra que sea participativa y con ejecución y control local; entre las políticas de descentralización vertical por aquellas que consideran, respetan y alientan la participación ciudadana.

Hoy compartimos con nuestros hermanos de América un avance concreto que requiere encontrar mecanismos para enriquecerse con la experiencia de todos. Tenemos razones para estar optimistas.

TAREA DE TODOS

Requerimos si, todavía algunas decisiones. Que esto sea masivo, de fácil acceso, asumido por los actores sociales e institucionales. Tenemos dos días para pensar con calma y profundidad. Nuestros pueblos lo están esperando. Y el desafío de la acción es un imperativo para nosotros: no bastan las palabras ni los seminarios sin resultados operativos concretos. En el reto por el desarrollo hay lugar para todos. Y todos tenemos una responsabilidad en esa tarea compartida.

Carlos Hugo Molina es Secretario Nacional de Participación Popular. Fragmento de su exposición en el Seminario Interamericano "Avance y los Procesos de Descentralización. Gobierno Local y Participación Ciudadana". Caracas, 12 de mayo, 1997.

Los que estamos en este del periodismo, los que nos preguntamos el sentido de lo que hacemos, el fin de nuestra escritura (después de todo, de lo que se trata es de encontrar la razón del oficio, el armazón que pueda darle coherencia)...

Interrogantes que se presentan a media noche en lunes.

Uno tiene en quienes hicieron sentido de la escritura y la convirtieron en bella caricatura o en combate, en los que donaron a la palabra para montar sobre ella; en gente que hizo literatura y periodismo y lo hicieron como se hace el amor, como se reza frente a cruz, como se huele un clavel.

Ahí, quienes tiene uno alrededor, uno descubre que no puede haber otro sentido de la vida que este, el de escribir, el de ser periodista, el oficio de la palabra. Y esta como vieja y tierna amante esta de duelo y ese duelo se traduce en nosotros, y nuestra escritura hoy es triste.

Las luces se apagan, el telón se descorre, la función ha terminado, el personaje que se enfrentaba a todos los días y venía a la ironía ya no se retiró de quien se le ponga al frente.

Pronto... se hace de nuevo el día, la función debe continuar.

Hay más tiempo de literatura y de periodismo, la muerte no la vencido.

HACIA UN PROGRAMA

En la segunda jornada del Seminario Interamericano organizado por la OEA en Caracas, se realizaron dos mesas de trabajo en los siguientes temas: a) Participación ciudadana como mecanismo de fortalecimiento y profundización de la democracia; Vigencia de los actuales mecanismos de participación; b) Mecanismos de transferencia de competencia, recursos y servicios entre los diferentes niveles de gobierno.

Sobre la base de las discusiones y conclusiones de esas mesas de trabajo, y en el marco de los avances logrados en Bolivia y en otros países de la región, se plantearon y discutieron entre los 16 países asistentes las bases y elementos para el establecimiento de un "Programa Interamericano de Cooperación en Descentralización, Gobierno Local y Participación Ciudadana".

"El programa propuesto sobre temas de descentralización, gobierno local y participación ciudadana estará basado en el papel emergente de la OEA como foro de diálogo interamericano y como agente para facilitar el intercambio de experiencias, conocimientos e información especializada, promocionando la acción conjunta y el apoyo mutuo entre las instituciones de los Estados miembros y proporcionando mecanismos adecuados y eficientes para fortalecer la cooperación internacional", señalaba el documento aprobado por el seminario interamericano y que tendrá continuidad en la reunión de Ecuador, donde pretende plasmarse en planes de acción concreta que cada gobierno deberá llevar adelante.

Al respecto, el secretario Molina explicó que el programa de Cooperación en Descentralización, Gobierno Local y Participación Ciudadana establece los instrumentos que se pondrán a disposición de los Estados miembros para impulsar acciones concretas en el corto plazo; desde seminarios interamericanos, hasta encuentros regionales, subregionales e intercambio horizontal de información y difusión de experiencias entre Estados.

Asimismo, el documento de Caracas define con precisión a los actores y operadores que se encargarán de llevar adelante los puntos planteados. ■



En Seminario Interamericano de la OEA, en Caracas

BOLIVIA, MODELO PRIVILEGIADO

Dos jornadas en las que, considerando como referencia comparativa las acciones descentralizadoras de otros países, el proceso que se implementa en Bolivia desde abril de 1994 (con la promulgación de la Ley 1551 de Participación Popular) fue reconocido como un "modelo privilegiado".

Es frecuente para los bolivianos y bolivianas saber —y sentir— que lo que estamos haciendo es considerado un ejemplo en otras naciones. Menos todavía que una reforma impulsada en el país sea objeto de análisis y discusión, con carácter de modelo, en un evento interamericano. Ni tampoco que una experiencia de transformación, diseñada y construida por nosotros mismos, sea reconocida como exitosa y pueda ser replicada en otras partes. Eso es lo que ocurrió, a principios de esta semana, en Venezuela.

Con la participación de delegados gubernamentales, invitados especiales y analistas de 16 países del sistema interamericano, así como observadores de otras 5 naciones, la experiencia boliviana en Participación Popular y Descentralización fue presentada como un modelo y una contribución decisiva a lo que será un Programa Interamericano de Cooperación en el marco de la Organización de los Estados Americanos (OEA).

La presentación y análisis del llamado "Modelo Boliviano de Descentralización" fue realizada los días lunes 12 y martes 13 de mayo en el Seminario Interamericano "Apoyo a Procesos de Descentralización, Gobierno Local y Participación Ciudadana", organizado por la OEA en la ciudad de Caracas. Dos jornadas en las que, considerando como referencia comparativa las acciones descentralizadoras de otros países, el proceso que se implementa en Bolivia desde abril de 1994 (con la promulgación de la Ley 1551 de Participación Popular) fue reconocido como un "modelo privilegiado".

UNA AGENDA

En la inauguración del evento, el Ministro de la Familia del Gobierno venezolano, Carlos Altamir, planteó la necesidad de conocer la experiencia boliviana y "trabajar para canalizarla en las diferentes realidades latinoamericanas, como se lo está haciendo en Venezuela para consagrar el principio de la participación popular y lograr el paso de la democracia representativa a la participativa".

En representación de Bolivia, el Ministro de la Presidencia, Guillermo Justiziano, expuso los avances del proceso boliviano y demandó que la OEA "lleve adelante un programa interamericano de descentralización y participación ciudadana".

Mayo de 1997 4-5

participación, haciendo el esfuerzo de diseñar una estrategia flexible que produzca decisiones y acciones concretas". Un planteamiento similar fue realizado por el Ministro Altamir de Venezuela, quien se refirió a la necesidad de una agencia interamericana para la lucha contra la pobreza.

A su vez, por parte de la Secretaría General de la OEA, el director de la Unidad para la Promoción de la Democracia, Rubén Perina, recordó que el Seminario Interamericano simulará el primer evento en el marco del Acuerdo de Cooperación suscrito entre la OEA y el Gobierno de Bolivia en diciembre de 1996, y está orientado a "hacer conocer la extraordinaria experiencia boliviana" y buscar prioridades, temas específicos, mecanismos e instrumentos para la cooperación multilateral.

OTRAS EXPERIENCIAS

Como parte del Seminario Interamericano, y a fin de avanzar en el diseño de un Programa de Cooperación entre los países del sistema, además del proceso boliviano, expuesto por el Secretario Nacional de Participación Popular, Carlos Hugo Molina, se presentaron las experiencias nacionales en descentralización y participación ciudadana de Colombia —a cargo

del Asesor del Ministro del Interior, Fernando Londoño— y Venezuela —por el Presidente de la Comisión Presidencial para la Reforma del Estado, Ricardo Combellas—.

Asimismo, el Director del Instituto de Investigaciones de la Universidad de las Antillas, Jamaica, Neville Duncan, presentó las experiencias del Caribe Anglófono, las cuales fueron comentadas por el Subsecretario de Participación Popular de Bolivia, Roberto Barbieri, y autoridades de Jamaica y Trinidad y Tobago.

También se conocieron en el primer día de la reunión los avances de los procesos descentralizadores de otros países de la región. Sobre esa base, en la segunda jornada se realizaron dos mesas de trabajo, de las que emergieron una serie de conclusiones y recomendaciones.

Va como conclusión del evento y marcando un hito en el terreno de las definiciones prácticas, los delegados aprobaron las bases del Programa de Cooperación Interamericana en Descentralización, Gobierno Local y Participación Ciudadana, y se aprobó la realización de una reunión técnica de alto nivel en Quito, en un grupo de trabajo que será encabezado por Bolivia.

Motivo de orgullo. En Caracas los bolivianos sacamos pecho, y tenemos con qué. ■

Una mirada, desde la academia

NADIE SOSPECHÓ

"Nadie sospechó, desde el ámbito académico, que el proceso de municipalización en Bolivia lograra plasmar los contenidos y potencia que tiene". Con esas palabras, el reconocido intelectual e investigador colombiano, Pedro Medellín, expresó su mirada ante la reforma impulsada en el país en materia de participación ciudadana y descentralización.

Con un estudio denominado "Contribuciones del modelo boliviano de descentralización en el rol de los gobiernos centrales en los procesos de descentralización, gobierno local y participación ciudadana", Medellín expuso en el Seminario Interamericano las transformaciones producidas por la Ley 1551 de Participación Popular como un aporte fundamental "no sólo al proceso de descentralización, sino a la democracia sustantiva".

En su presentación, Medellín destacó tres aspectos centrales de la experiencia boliviana:

- la construcción de territorio, como un elemento clave del proceso;
- el reconocimiento de los actores sociales en el nivel local, que adquieren un sentido e importancia particular; y,
- la incorporación de criterios de equidad, en la búsqueda de la corrección de desequilibrios territoriales.

Plantando la hipótesis de que, luego de más de dos décadas de búsqueda de un nuevo orden estatal en América Latina, se están viendo los rasgos de tránsito hacia una nueva forma de gobernar nuestras sociedades, el académico colombiano sostuvo que estamos ante "un modelo privilegiado (el boliviano) de la descentralización que nos indica el camino a seguir con base en temas y discusiones que otros países no han considerado".

Sobre esas bases, según este estudioso de los procesos descentralizadores de la región, la experiencia boliviana se inserta en dos tendencias generales:

- Una fuerte reconstrucción de lo público, con la generación de nuevos espacios, nuevos actores y decisiones públicas locales más transparentes y visibles, una especie de nueva democracia.
- El rediseño de las formas de gobierno a nivel local: de esquemas verticales de interacción se pasa a la emergencia de formas de diálogo horizontal. ■



Wembley, Inglaterra, 17 (AP) Integrantes del Chelsea celebran junto a su director técnico, Ruud Гулит, el campeonato inglés tras vencer al Middlesbrough por 2 goles a 0 (AP).

1.º Par. domingo 18 de mayo de 1997

SUPERECONOMICOS

Esta es una nueva forma de anunciar

La Paz, domingo 18 de mayo de 1997

COCHABAMBA

OFERTA ACERVO PER

PUTAS VENDO CINTERNA

F12 PRO. 63 VOLQUETA

FIAT 900. 76 TOLVA

ROQUERA 12m3 REF.

042-41653 COCHABAMBA

(18-18 May)

LECHERIA CHAPARE

VENDO O FERPRUTO SO-

BRE CARRETERA ASIFALTA

DA 042-49594 COCHA-

BAMBA (18-18 May)

VENDO DEPARTAMENTO

CENTRICO, LADO POLICIA

QUILLACOLLOS, CON 3

DORMITORIOS, LIVING

COMEDOR, COCINA,

CUARTO PARA EMPLEADA,

2 BAÑOS, REF. TELF.

042-60956 Y 042-60217

COCHABAMBA. (17-22

mayo)

OPORTUNIDAD CASA A

ESTRATEGIA SOBRE 800 M2,

400 CONSTRUIDOS, 2 SU-

TES, 2 DORMITORIOS

TODO DE PRIMERA ZONA

CALA-CALA JARALDES

165-000 CHARALDES

IMPRESORAS Y 145 GAR-

RAZADAS. Edificio 16 de Ju-

lio, piso 11-02 (18-18 May)

"REGALO" POR VIAJE 626

MAZDA MOD. 90. FULL

EQUIPO. REF. 01720836-

042-43677 RUS. 11-190.

VENDO TERREÑO 5 O 10

HAS, ZONA NORTE VITO

TEL. 042-27391 COCHA-

BAMBA.

Fono. 317527. (18-18 May)

Espectacular oferta com-

putadoras Pentium/2000 in-

tel 9us 1099 vga color hd

2.500 garantizadas credi-

tos edificio 16 de Julio,

oficina 11-02 (18-18 May)

Espectacular oferta PCZ-

TIUM/133 SVGA color 9us

799 hd 1.28 Gb. Acepta-

mos computadores anti-

guas créditos edificio 16

de Julio, oficina 11-02 (18-

18 May)

Espectacular oferta com-

putadoras pentium/166 in-

tel desde 9us 933 vga

color hd expandida 2.5

Gb garantizadas créditos

edificio 16 de Julio, ofi-

cina 11-02 (18-18 May)

Realidad Virtual venga

ya pruebe viva un mundo

perfecto ideal garantizado

precios asquerosos edificio

16 de Julio, Piso 11-02,

(18-18 May)

Espectacular oferta Ho-

niore Samsung 9us 221,

multimedia 12 x 5us 165,

impresoras y 145 garan-

tizadas. Edificio 16 de Ju-

lio, piso 11-02 (18-18 May)

9us 10 cargamos últimos

paquetes en español full

disco DATA JET CENTER

Galería Pasaje del Centro

Local 1A Pérez V. 317527.

(18-18 May)

DATA JET CENTER 386/

133 8MB 1.05GB SVGA

COLOR 9us 750 Galería

Pasaje del Centro Local 1A

Fono. 317527. (18-18 May)

Espectacular oferta com-

putadoras Pentium/2000 in-

tel 9us 1099 vga color hd

2.500 garantizadas credi-

tos edificio 16 de Julio,

oficina 11-02 (18-18 May)

Espectacular oferta PCZ-

TIUM/133 SVGA color 9us

799 hd 1.28 Gb. Acepta-

mos computadores anti-

guas créditos edificio 16

de Julio, oficina 11-02 (18-

18 May)

Espectacular oferta com-

putadoras pentium/166 in-

tel desde 9us 933 vga

color hd expandida 2.5

Gb garantizadas créditos

edificio 16 de Julio, ofi-

cina 11-02 (18-18 May)

Realidad Virtual venga

ya pruebe viva un mundo

perfecto ideal garantizado

precios asquerosos edificio

16 de Julio, Piso 11-02,

(18-18 May)

Espectacular oferta Ho-

niore Samsung 9us 221,

multimedia 12 x 5us 165,

impresoras y 145 garan-

tizadas. Edificio 16 de Ju-

lio, piso 11-02 (18-18 May)

9us 10 cargamos últimos

paquetes en español full

disco DATA JET CENTER

Galería Pasaje del Centro

Local 1A Pérez V. 317527.

(18-18 May)

DATA JET CENTER 386/

133 8MB 1.05GB SVGA

COLOR 9us 750 Galería

Pasaje del Centro Local 1A

Fono. 317527. (18-18 May)

Espectacular oferta com-

putadoras Pentium/2000 in-

tel 9us 1099 vga color hd

2.500 garantizadas credi-

tos edificio 16 de Julio,

oficina 11-02 (18-18 May)

Espectacular oferta PCZ-

TIUM/133 SVGA color 9us

799 hd 1.28 Gb. Acepta-

mos computadores anti-

guas créditos edificio 16

de Julio, oficina 11-02 (18-

18 May)

Espectacular oferta com-

putadoras pentium/166 in-

tel desde 9us 933 vga

color hd expandida 2.5

Gb garantizadas créditos

edificio 16 de Julio, ofi-

cina 11-02 (18-18 May)

Realidad Virtual venga

ya pruebe viva un mundo

perfecto ideal garantizado

precios asquerosos edificio

16 de Julio, Piso 11-02,

(18-18 May)

Espectacular oferta Ho-

niore Samsung 9us 221,

multimedia 12 x 5us 165,

impresoras y 145 garan-

tizadas. Edificio 16 de Ju-

lio, piso 11-02 (18-18 May)

9us 10 cargamos últimos

paquetes en español full

disco DATA JET CENTER

Galería Pasaje del Centro

Local 1A Pérez V. 317527.

(18-18 May)

DATA JET CENTER 386/

133 8MB 1.05GB SVGA

COLOR 9us 750 Galería

Pasaje del Centro Local 1A

Fono. 317527. (18-18 May)

Espectacular oferta com-

putadoras Pentium/2000 in-

tel 9us 1099 vga color hd

2.500 garantizadas credi-

tos edificio 16 de Julio,

oficina 11-02 (18-18 May)

Espectacular oferta PCZ-

TIUM/133 SVGA color 9us

799 hd 1.28 Gb. Acepta-

mos computadores anti-

guas créditos edificio 16

de Julio, oficina 11-02 (18-

18 May)

Espectacular oferta com-

putadoras pentium/166 in-

tel desde 9us 933 vga

color hd expandida 2.5

Gb garantizadas créditos

edificio 16 de Julio, ofi-

cina 11-02 (18-18 May)

Realidad Virtual venga

ya pruebe viva un mundo

perfecto ideal garantizado

precios asquerosos edificio

16 de Julio, Piso 11-02,

(18-18 May)

Espectacular oferta Ho-

niore Samsung 9us 221,

multimedia 12 x 5us 165,

impresoras y 145 garan-

tizadas. Edificio 16 de Ju-

lio, piso 11-02 (18-18 May)

9us 10 cargamos últimos

paquetes en español full

disco DATA JET CENTER

Galería Pasaje del Centro

Local 1A Pérez V. 317527.

(18-18 May)

DATA JET CENTER 386/

133 8MB 1.05GB SVGA

COLOR 9us 750 Galería

Pasaje del Centro Local 1A

Fono. 317527. (18-18 May)

Espectacular oferta com-

putadoras Pentium/2000 in-

tel 9us 1099 vga color hd

2.500 garantizadas credi-

tos edificio 16 de Julio,

oficina 11-02 (18-18 May)

Espectacular oferta PCZ-

TIUM/133 SVGA color 9us

799 hd 1.28 Gb. Acepta-

mos computadores anti-

guas créditos edificio 16

de Julio, oficina 11-02 (18-

18 May)

Espectacular oferta com-

putadoras pentium/166 in-

tel desde 9us 933 vga

color hd expandida 2.5

Gb garantizadas créditos

edificio 16 de Julio, ofi-

cina 11-02 (18-18 May)

Realidad Virtual venga

ya pruebe viva un mundo

perfecto ideal garantizado

precios asquerosos edificio

16 de Julio, Piso 11-02,

(18-18 May)

Espectacular oferta Ho-

niore Samsung 9us 221,

multimedia 12 x 5us 165,

impresoras y 145 garan-

tizadas. Edificio 16 de Ju-

lio, piso 11-02 (18-18 May)

9us 10 cargamos últimos

paquetes en español full

disco DATA JET CENTER

Galería Pasaje del Centro

Local 1A Pérez V. 317527.

(18-18 May)

DATA JET CENTER 386/

133 8MB 1.05GB SVGA

COLOR 9us 750 Galería

Pasaje del Centro Local 1A

Fono. 317527. (18-18 May)

Espectacular oferta com-

putadoras Pentium/2000 in-

tel 9us 1099 vga color hd

2.500 garantizadas credi-

tos edificio 16 de Julio,

oficina 11-02 (18-18 May)

Espectacular oferta PCZ-

TIUM/133 SVGA color 9us</

And that, dear friends, is the strategy that works! ■

Tomarán muestra de dos jugadores por equipo

"ESTOY A DISPOSICION DE LA SELECCION" (BALDIVIESO)

[illegible]

Montevideo, 17 may (APB).— Los planes de los seleccionadores de contratar a la Copa América de Brasil en 1994, equipos sin fútbolistas de nivel suficiente, pocos han sido capaces de contrarrestar de Brasil el avance del "Zagallo", de que asistirá. Mario Zanetti, jugador de Boca Juniors, tal vez todos sus jugadores. Ronaldinho Brasil, que no compete en la eliminatoria suramericana, tal vez habiéndose clasificado de último para Francia, ha visto la última oportunidad de obtener su quinta Copa América y primera fuera de su país.

[illegible]

mentras los nueve competidores se batían por el primer puesto en la clasificación. Zagaló en 1995 no pudo conseguir su primer título de América a domicilio, como lo había planteado.

Uruguay, como local, apoyó el equipo de Zagaló quien como jugador, asessor o entrenador ha logrado todos los títulos posibles para su país.

Se cambió el equipo de la CBI.

Mauro

«Esgozar que se pongan de acuerdo, porque para mí la cancha y el bolón».

Baldovino en lo suyo, acompañado del buen fútbol.

como lo
Argen
Brasil. h
cada un
Argen
do

terre: una cepina que no ha podido extraer de su historia: una Copa America fuera de Brasil.

Los cuatro títulos de Brasil fueron en 1958, 1962, 1970 y 1994. En Argentina y Uruguay, los rivales históricos a los que consiguieron más títulos 1

Por ahora, solo Brasil ha asegurado que tendrá a Ronaldo y Geovanni, del Barcelona, en Bolivia '97 a Ronaldo Carlos, del Real, ambos de 26. Roberto y Roberto Carlos, del Real, ambos de 24. España, Aidur, del Real, de 22. Alemania, del Parma, de 21. Entre otros que tiene distribuidos por el mundo el equipo de Zagabo. Zagabo ha hecho cam-

ESNAIDER ILUS CON LA COPA /

IONADO AMERICA

dos, 9
encabez
segundo
los y Ha
Para
do no s
todos, c
de equi
América
en los
Francia

Bolivia 97 había un acuerdo escrito, pero admitió por escrito que no convocar a jugadores de Europa para la Copa Mundial de Fútbol de 1986, que se disputará en México.

El presidente de la FIFA, Jo-

La selección de jugadores en Uruguay ha de ser difícil, ya que sólo pensaba Juan Abatuchel, quien sólo pensaba en seleccionar a los jugadores de Sudamérica, a los que pensaba seleccionar en la altura de La Paz, en razón de que Bolivia está al nivel con el que jugará a domicilio por la eliminatoria inaugural, tras la Copa América.

Por lo menos cinco jugadores de equipos de Europa serán convocados

... porque para isso as ...



do el partido ante el equipo uruguayo Fernando para el 31 de este mes.

Si bien el entrenador Antonio López quería enfrentar a un plantel brasileño, las gestiones no prosperaron positivamente y al final se determinó la presencia del plantel "Charrúa".

Para la oportunidad, López probó en algunas ocasiones, pero algunas cosas también las ocultaremos, dijo.

LISTA

ESNAID CON LA

DER ILUSIO
A COPA AM

ONADO AMERICA

[illegible]

...der dijo que el equipo está deseando un gran juego en estos últimos minutos. "Yo voy a jugar, pero como siempre juegas sin presión, ya que yo soy un jugador de la liga".

ta el p
Pero
de Santi
la hach
desalo
más ent
De n
los equ
inform
equipos
dus an

[illegible]

por Anahíreton para defender más veces Uruguay no para defender el título luego, cuando en el campeonato anterior, Argentina, Paraguay, Argentina y Uruguay se encontraron, "europeos" con lo que el supuesto acuerdo "para no molestar a los equipos del Viejo Continente" se ha derrumbado. Bolivia parece que tendrá un torneo con todas las certidumbres que finalmente el firmamento del fútbol iberoamericano.



Realizáronlo en lo suyo, acompañados



Milton Melgar

1